叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《半世纪杂志》（第一卷，第一期，(the Half-century Magazine (vol. I, No.) 000001

2. 《半世纪杂志》（第一卷，第一期，(the Half-century Magazine (vol. I, No.) 000002

3. 《半世纪杂志》（第一卷，第一期，(the Half-century Magazine (vol. I, No.) 000003

4. 《半世纪杂志》（第一卷，第一期，(the Half-century Magazine (vol. I, No.) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《半世纪杂志》（第一卷，第一期，(The Half-Century Magazine (Vol. I, No.)

[-] [nəʊt] : [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ɪ'dɪʃ(ə)n][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['niːgrəʊ] [ˌjʊnə'vɜːrsəti]
Transcriber's Note : This is a reprint edition provided by the Negro Universities
转录员的 笔记 : 这 是 一个 重印 版 假如 经过 这 黑人 大学
[pres] , [njuː] [jɔːk] , - .
Press , New York , 1969 .
按 , 新的 约克 , - .

转录者注：这是纽约黑人大学出版社于 1969 年提供的重印版。

['ɑːtɪk(ə)lz][splɪt] [ə'krɒs] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmægə'ziːn][hæv; həv] [biːn] [ˌɑːr 'iː] - [dʒɔɪnd] .
Articles split across pages of the magazine have been re - joined .
文章 分裂 穿过 页面 的 这 杂志 有 到过 关于 - 加入 .

杂志中分散在多页的文章已重新合并。

[əd'vəːts] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] . [[wʌn]]
Adverts have been moved to the end of the publication . [1]
广告 有 到过 已搬 到 这 结尾 的 这 发布 . [1]

广告已移至刊物末尾。[1]

[ðə; ði]
THE
这

这

[hɑːf] - ['sentʃəri]
HALF - CENTURY
一半 - 世纪

半个世纪

[ˌmægə'ziːn]
MAGAZINE
杂志

杂志

['ɔːgəst] , -
AUGUST , 1916
八月 , -

1916年8月

- [sents] [ə; eɪ] ['kɒpi] - [sents] [ə; eɪ] [jɪə(r)]
10 cents a Copy 75 cents a Year
- 分 一个 复制 - 分 一个 年

每份10美分，每年75美分。

[ðə; ði] [hɑːf] - ['sentʃəri] [ˌmægə'ziːn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
The HALF - CENTURY MAGAZINE PUBLISHING Company
这 一半 - 世纪 杂志 出版 公司

半世纪杂志出版公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ˌɪlə'nɔɪz] [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
Chicago , Illinois [2] [3]
芝加哥 , 伊利诺伊州 [2] [3]

伊利诺伊州芝加哥[2][3]

[ðə; ði]
The
这

这

[hɑ:f] - ['sentʃəri] [ˌmægə'zi:n]
Half - Century Magazine
一半 - 世纪 杂志

《半世纪杂志》

[keɪ] . [i:] . ['wɪljəmz] , ['edɪtə(r)][i:] . [es] . [braʊn] , ['bɪznəs] [em dʒi: ɑ:r] .
K . E . WILLIAMS , Editor E . S . BROWN , Business Mgr .
K . E . 威廉姆斯 , 编辑 E . S . 棕色的 , 商业 经理 .

KE WILLIAMS，编辑；ES BROWN，业务经理。

- ['wɔ:bæʃ] ['ævənju:] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ]
3708 WABASH AVENUE , CHICAGO
- 瓦巴什 大街 , 芝加哥

芝加哥瓦巴什大道3708号

[səb'skrɪpʃ(ə)n]
SUBSCRIPTION
订阅

订阅

- [sents] [pə(r)][jɪə(r)] ; - [sents] [fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] ; - [sents] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [mʌnθs]
75 Cents per Year ; 50 Cents for Six Months ; 25 Cents for Three Months
- 分 每 年 ; - 分 为了 六 几个月 ; - 分 为了 三 几个月

每年75美分；六个月50美分；三个月25美分

[ˌekspi'reiʃən] . — [i:tʃ] [səb'skraɪbə(r)][ɪz]['nəutifaid][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səb'skrɪpʃ(ə)n]
Expirations . — Each subscriber is notified of the expiration of his subscription
到期日 . — 每个 订户 是 已通知 的 这 到期日 的 他的 订阅
[baɪ][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blu:] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [blæŋk] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] ['ɪʃu:] [ɒv; əv][ðə; ði]
by the receipt of a blue subscription blank enclosed in the last issue of the
经过 这 收据 的 一个 蓝色的 订阅 空白的 内 在 这 最后的 问题 的 这
[ˌmægə'zi:n][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] .
magazine to which he is entitled .
杂志 到 哪个 他 是 标题 .

订阅到期——每位订户都会收到一份蓝色订阅表格，该表格随其应订阅的最后一期杂志一起寄出，以此通知其订阅即将到期。

[tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ə'dres] . — [ɪn] ['evri] [keɪs] [gɪv] [ðə; ði][əʊld][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [nju:] [ə'dres] .
Change of Address . — In every case give the old as well as the new address .
改变 的 地址 . — 在 每一个 案件 给 这 老的 作为 出色地 作为 这 新的 地址 .

地址变更——无论哪种情况，都必须提供旧地址和新地址。

[wi:; wi] ['kænɒt] [prə'si:d] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
We cannot proceed without this information .
我们 不能 继续 没有 这 信息 .

没有这些信息，我们无法继续进行。

[məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ɒv; əv][ɔ:l] . — [ɪn] ['evri] ['letə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [raɪt] [ˌju: 'es]['nevə(r)][feɪl][tu:; tə] [gɪv]
Most Important of All . — In every letter that you write us never fail to give
最多 重要的 的 全部 . — 在 每一个 信 那 你 写 我们 绝不 失败 到 给
[jɔ:(r); jə(r)] [fʊl] [ə'dres] ['pleɪnli] ['rɪt(ə)n] ,
your full address plainly written ,
你的 满的 地址 显然 书面 ,

最重要的是——在您写给我们的每一封信中，务必清楚地写明您的完整地址。

[neɪm] , [pəʊst] - ['ɒfɪs] , ['kaʊnti] [ænd; ənd] [steɪt] .

name	**,**	**post**	**-**	**office**	**,**	**County**	**and**	**State**	**.**
姓名	,	邮政	-	办公室	,	县	和	状态	.

姓名、邮局、县和州。

[wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [stɒp] [ðə; ði] [ˌmægə'zi:n] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)]

We	**Always**	**Stop**	**the**	**Magazine**	**at**	**the**	**expiration**	**of**	**the**	**time**	**paid**	**for**
我们	总是	停止	这	杂志	在	这	到期日	的	这	时间	有薪酬的	为了

[ən'les] [ə; eɪ] [rɪ'nju:əl] [ɒv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'si:vd] .

unless	**a**	**renewal**	**of**	**subscription**	**is**	**received**	**.**
除非	一个	续期	的	订阅	是	已收到	.

除非收到续订通知，否则杂志将在付费期满后停止发行。

[ðəʊz] [hu:z] [səb'skrɪpʃnz] [hæv; həv] [ɪk'spaɪəd] [mʌst; məst] [nɒt] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði]

Those	**whose**	**subscriptions**	**have**	**expired**	**must**	**not**	**expect**	**to**	**receive**	**the**
那些	谁	订阅	有	已到期	必须	不是	预计	到	收到	这

[ˌmægə'zi:n] [ən'les] [ðeɪ] [send] [ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] .

magazine	**unless**	**they**	**send**	**the**	**money**	**to**	**pay**	**for**	**it**	**another**	**year**	**.**
杂志	除非	他们	发送	这	钱	到	支付	为了	它	其他	年	.

订阅到期的人如果不补交一年的订阅费，就别指望能收到杂志了。

['pəʊstɪdʒ] . — [frɒm; frəm] [səbskɹ'aɪbəz] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] - [sents] ['ekstrə] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] ['kʌvə(r)] ['pəʊstɪdʒ]

Postage	**.**	**—**	**From**	**subscribers**	**in**	**Chicago**	**24**	**cents**	**extra**	**is**	**required**	**to**	**cover**	**postage**
邮资	.	—	从	订阅者	在	芝加哥	-	分	额外的	是	必需的	到	覆盖	邮资

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['jɪəli] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .

upon	**a**	**yearly**	**subscription**	**.**
之上	一个	每年	订阅	.

邮资——芝加哥地区的订户每年订阅需额外支付 24 美分邮资。

[ɪn] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['meksɪkəʊ] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['aɪlənd] [pə'zeʃənz]

In	**all**	**other**	**parts**	**of**	**the**	**United**	**States**	**,**	**Mexico**	**and**	**our**	**Island**	**possessions**
在	全部	其他	部分	的	这	团结的	各州	,	墨西哥	和	我们的	岛	财产

[wi:; wi] [ˌpri:'peɪ] ['pəʊstɪdʒ] .

we	**prepay**	**postage**	**.**
我们	预付	邮资	.

在美国其他地区、墨西哥以及我们的岛屿属地，我们预付邮资。

[fɔ:(r); fə(r)] ['fɒrən] ['kʌntriz] [wi:; wi] [rɪ'kwaɪə(r)] - [sents] ['ekstrə] [tu:; tə] ['kʌvə(r)] [ə; eɪ] [jɪrz] ['pəʊstɪdʒ]

For	**foreign**	**countries**	**we**	**require**	**36**	**cents**	**extra**	**to**	**cover**	**a**	**year's**	**postage**
为了	外国的	国家	我们	要求	-	分	额外的	到	覆盖	一个	年	邮资

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] ['kænədə] - [sents] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['jɪəli] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .

and	**for**	**Canada**	**18**	**cents**	**in**	**addition**	**to**	**the**	**regular**	**yearly**	**subscription**	**.**
和	为了	加拿大	-	分	在	添加	到	这	常规的	每年	订阅	.

对于外国读者，我们需要额外支付 36 分钱以支付一年的邮资；对于加拿大读者，除了常规的年度订阅费外，还需要额外支付 18 分钱。

[rɪ'mɪtnsiz] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ɪn] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['lɛtəz] [ɪf] [ðə; ði] [sʌm] [ɪz] [smɔ:l] .

Remittances	**may**	**be**	**made**	**in**	**ordinary**	**letters**	**if**	**the**	**sum**	**is**	**small**	**.**
汇款	可能	是	制成	在	普通的	信件	如果	这	和	是	小的	.

如果汇款金额较小，可以用普通信件汇款。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɪk'si:d] [wʌn] ['dɒlə(r)] [ju:z] ['redʒɪstəd] ['letə(r)] , [pi:] . [əʊ] . ['mʌni] ['ɔ:də(r)] , [ɔ:(r)] [ɪk'spres]

Where	**they**	**exceed**	**one**	**dollar**	**use**	**registered**	**letter**	**,**	**P**	**.**	**O**	**.**	**Money**	**Order**	**,**	**or**	**Express**
在哪里	他们	超过	一	美元	使用	挂号的	信	,	P	.	哦	.	钱	命令	,	或者	表达

['mʌni] ['ɔ:də(r)] .

Money	**Order**	**.**
钱	命令	.

如果金额超过一美元，请使用挂号信、邮政汇票或快递汇票。

['vɒlju:m] [ai] ['ɔ:gəst] , - ['nʌmbə(r)] [wʌn]

VOLUME	I	AUGUST	,	1916	NUMBER	1
体积	我	八月	,	-	数字	1

第一卷 1916年8月 第一期

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['kʌvə(r)]['mɪsɪz] . ['flɒrəns] [kəʊl] - ['tɑ:lbərt]

Cover	Mrs	.	Florence	Cole	-	Talbert
覆盖	太太	.	佛罗伦萨	油菜	-	塔尔伯特

封面人物：弗洛伦斯·科尔-塔尔伯特夫人

[peɪdʒ]

Page
页

页

[ˌedɪ'tɔ:riəl][θri:] - [fɔ:r]

Editorial	3	-	4
社论	3	-	4

社论 3-4

[æn; ən]['ɒrətə(r)][faɪv]

An	Orator	5
一个	演说者	5

演说家 5

[sen'teniəl] ['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . [em] . [i:] . ['kɒnfərəns] [sɪks]

Centennial	General	A	.	M	.	E	.	Conference	6
百年纪念	一般的	一个	.	M	.	E	.	会议	6

百年纪念总会 AME 会议 6

['næʃ(ə)nəl] [rɪ'pʌblɪkən] [kən'venʃ(ə)n] [sɪks]

National	Republican	Convention	6
国家的	共和党人	习俗	6

全国共和党大会 6

[æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['tʃærəti] ([ə; eɪ] ['stɔ:ri]) ['sɛvən]

An	Act	of	Charity	(	A	Story	)	7
一个	行为	的	慈善	(	一个	故事	)	7

慈善之举（一个故事）7

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] ['kʌləd] ['wɪmɪn] [eit]

The	National	Association	of	Colored	Women	8
这	国家的	协会	的	有色	女性	8

全国有色妇女协会 8

['mju:zɪk(ə)l][ænd; ənd][drə'mætɪk][naɪn]

Musical	and	Dramatic	9
音乐	和	戏剧性	9

音乐剧和戏剧 9

[ə; eɪ] [seɪlzmɪnz] [kən'venʃ(ə)n] -

A	Salesmen's	Convention	10
一个	销售员的	习俗	-

销售员大会 10

['bju:ti] [hɪnts] -

Beauty	Hints	11
美丽	提示	-

美容秘诀 11

[də'mestɪk] ['saɪəns] -
Domestic **Science** **12**
国内的 科学 -

家政学12

[ˌɒpə'tjuːnəti] ([ə; eɪ]['pəʊɪm]) -
Opportunity **(** **A** **Poem** **)** **16**
机会 (一个 诗) -

机遇（一首诗）16

[ðə; ði][mæn] [huː] [wɪnz] ([ə; eɪ]['pəʊɪm]) -
The **Man** **Who** **Wins** **(** **A** **Poem** **)** **16**
这 男人 WHO 胜利 (一个 诗) -

胜利者（一首诗）16

[wɪð] ['aʊə(r)][ɪks'tʃeɪndʒɪz] -
With **Our** **Exchanges** **18**
和 我们的 交易所 -

我们的交易所 18

[ˌedɪ'tɔːriəl]
EDITORIAL
社论

社论

[æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['meni] [reɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,
As **there** **are** **already** **many** **race** **publications** **on** **the** **market** **,**
作为 那里 是 已经 许多 种族 出版物 在 这 市场 ,

由于市面上已经有很多赛车相关的出版物，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [ðæt] [æn; ən][ɪk'skjuːs][biː; bi] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['entərɪŋ]
it **is** **expected** **of** **a** **new** **one** **that** **an** **excuse** **be** **offered** **for** **its** **entering**
它 是 预期的 的 一个 新的 一 那 一个 原谅 是 提供 为了 它是 进入
[ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
the **field** **and** **an** **explanation** **be** **made** **of** **its** **object** **,**
这 场地 和 一个 解释 是 制成 的 它是 目的 ,

人们期望新事物能够对其进入该领域给出理由，并解释其目的。

[ɪts] ['pɜːpəs] [ænd; ənd][ɪts]['pɒləsi] .
its **purpose** **and** **its** **policy** **.**
它是 目的 和 它是 政策 .

其宗旨和政策。

[ðə; ði][ɪk'skjuːs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] “ [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [felt] [wɒnt] , ” [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] ['steriətaɪpt]
The **excuse** **that** **it** **is** **“** **to** **fill** **a** **long** **felt** **want** **,** **”** **although** **a** **stereotyped**
这 原谅 那 它 是 “ 到 充满 一个 长的 毛毡 想 , ” 虽然 一个 刻板印象
[ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression **,**
表达 ,

虽然"为了满足长久以来的渴望"这种说法很老套，但这种借口

[ɪz][æn; ən] [ə'prəʊpriət] [wʌn][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ;
is **an** **appropriate** **one** **in** **this** **case** **;**
是 一个 合适的 一 在 这 案件 ;

在这种情况下，这是一个合适的选择；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['meni] [reɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,
for **notwithstanding** **there** **are** **already** **many** **race** **publications** **on** **the** **market** **,**
为了 虽然 那里 是 已经 许多 种族 出版物 在 这 市场 ,

尽管市面上已经有很多关于种族的出版物，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] , [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

none	of	them	seems	to	meet	the	requirements	,	judging	from	the
没有任何	的	他们	似乎	到	见面	这	要求	,	评判	从	这

['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [səʊ] [rɪ'piːtɪdli] [hɜːd] .

general	expressions	so	repeatedly	heard	.
一般的	表达式	所以	反复	听到	.

从人们反复听到的普遍说法来看，他们似乎都不符合要求。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['fiːtʃəz] [ðæt] [wiː; wi][plæn][tuː; tə]['kʌvə(r)] ,

There	are	so	many	features	that	we	plan	to	cover	,
那里	是	所以	许多	特征	那	我们	计划	到	覆盖	,

我们计划涵盖的功能非常多，

[ænd; ənd][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [baɪ]['ʌðə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɑː(r); ə(r)]

and	so	many	things	that	are	done	by	other	publications	that	we	think	are
和	所以	许多	事物	那	是	完毕	经过	其他	出版物	那	我们	思考	是

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['krɪtɪsɪzəm] ,

subject	to	criticism	,
主题	到	批评	,

还有很多其他出版物的做法，我们认为这些做法应该受到批评。

[wɪtʃ] [wiː; wi][prə'pəʊz] [nɒt][tuː; tə][duː; də] ,

which	we	propose	not	to	do	,
哪个	我们	提出	不是	到	做	,

而我们并不打算这样做。

[ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

that	we	will	make	mention	of	only	a	few	of	them	at	this	time	,
那	我们	将要	制作	提到	的	仅有的	一个	很少	的	他们	在	这	时间	,

我们目前只提及其中的几个。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'vjuːd] ['leɪtə(r)] .

leaving	the	balance	to	be	reviewed	later	.
离开	这	平衡	到	是	已审核	之后	.

余额待后续审查。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['aʊə(r)][səʊl][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˌmægə'ziːn][ə; eɪ] “ ['lɪtərəri] [dʒem] ”

It	will	not	be	our	sole	ambition	to	make	this	magazine	a	“	literary	gem	”
它	将要	不是	是	我们的	唯一	志向	到	制作	这	杂志	一个	“	文学	宝石	”

['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɔː(r)][tuː; tə][suːt][ðə; ði]['fænsi][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['haɪbraʊ] ,

either	for	our	own	gratification	or	to	suit	the	fancy	of	the	“	highbrows	,
任何一个	为了	我们的	自己的	满足感	或者	到	套装	这	想要	的	这	“	高雅文化	,

我们唯一的目标并非将这本杂志打造成“文学瑰宝”，无论是为了满足我们自己的欲望，还是为了迎合“知识分子”的喜好；

” [bʌt; bət][tuː; tə]['prez(ə)nt][fækts][ɪn][pleɪn] , [ˌkɒmən'sens] ['læŋgwɪdʒ] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mæsɪz] [meɪ]

”	but	to	present	facts	in	plain	,	commonsense	language	,	so	that	the	masses	may
”	但	到	展示	事实	在	清楚的	,	常识	语言	,	所以	那	这	群众	可能

[riːd] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] ;

read	and	understand	;
读	和	理解	;

但要用浅显易懂、符合常识的语言陈述事实，以便大众能够阅读和理解；

[ɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['brʌðə(r)]['teɪlə(r)] ,

or	,	in	the	words	of	Brother	Taylor	,
或者	,	在	这	字	的	兄弟	泰勒	,

或者，用泰勒弟兄的话来说，

[wiː; wi] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] “ [speɪd] [ə; eɪ] [speɪd] ” [ænd; ənd] [nɒt] [æn; ən] “ ['ekskəveɪtɪŋ]

we	propose	to	call	a	“	spade	a	spade	”	and	not	an	“	excavating
我们	提出	到	称呼	一个	“	铲	一个	铲	”	和	不是	一个	“	挖掘

['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['mænjuəl] [məˌnɪpjuˈleɪʃn] .

instrument	for	manual	manipulation	.
乐器	为了	手动的	操纵	.

我们建议将“铲子”称为“铲子”，而不是“用于手动操作的挖掘工具”。

” [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['krɒnɪk(ə)l] [sʌtʃ] [' duː ɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [reɪs] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɒv; əv]

”	It	is	our	intention	to	chronicle	such	doings	of	the	race	as	may	be	of
”	它	是	我们的	意图	到	编年史	这样的	行为	的	这	种族	作为	可能	是	的

['ɪntrəst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ridər] .

interest	to	a	majority	of	our	readers	.
兴趣	到	一个	多数	的	我们的	读者	.

“我们的目的是记录比赛中那些可能引起我们大多数读者兴趣的事件。”

[sʌtʃ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [reɪs] [æz; əz] [meɪ] [ə'teɪn] ['emɪnəns] [ɔː(r)] ['æfluəns] [baɪ]

Such	men	and	women	of	the	race	as	may	attain	eminence	or	affluence	by
这样的	男人	和	女性	的	这	种族	作为	可能	达到	卓越	或者	富裕	经过

[ˌpɜːsə'vɪərəns] ,

perseverance	,
毅力	,

该种族中那些通过坚持不懈而获得显赫地位或财富的男男女女，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [meɪk] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn] [ðiːz] ['kɒləms] ,

we	shall	be	pleased	to	make	mention	of	in	these	columns	,
我们	将	是	高兴	到	制作	提到	的	在	这些	列	,

我们将在本专栏中提及此事，

[æz; əz] [wiː; wi] [fiːl] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mæsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] ;

as	we	feel	assured	that	the	masses	are	interested	in	the	same	;
作为	我们	感觉	保证	那	这	群众	是	感兴趣的	在	这	相同的	;

因为我们确信大众对此也感兴趣；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['pʌblɪʃɪŋ] [sʌtʃ] ['ɑːtɪk(ə)lz] [æz; əz] “ ['sɪstə(r)] [smɪθ] [ɒv; əv]

but	we	shall	refrain	from	publishing	such	articles	as	“	Sister	Smith	of
但	我们	将	避免	从	出版	这样的	文章	作为	“	姐姐	史密斯	的

['bæstɹɒp] [geɪv] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ['dɪnə(r)] [lɑːst] ['sʌndeɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['brʌðə(r)] [dʒəunz] [ɒv; əv] [mən'rəʊ] ,

Bastrop	gave	a	chicken	dinner	last	Sunday	for	Brother	Jones	of	Monroe	,
巴斯特罗普	给予	一个	鸡	晚餐	最后的	星期日	为了	兄弟	琼斯	的	门罗	,

但我们将避免发表诸如“巴斯特罗普的史密斯姐妹上周日为门罗的琼斯弟兄提供了一顿鸡肉晚餐”之类的文章。

” [æz; əz] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['ridər] ['əʊnli] [fɔː(r)] [p'ɜːsənz] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd]

”	as	we	believe	that	of	all	our	readers	only	four	persons	would	be	interested
”	作为	我们	相信	那	的	全部	我们的	读者	仅有的	四	人	会	是	感兴趣的

[ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['aɪtəm] — ['sɪstə(r)] [smɪθ] ,

in	such	an	item	—	Sister	Smith	,
在	这样的	一个	物品	—	姐姐	史密斯	,

“因为我们相信，在我们所有的读者中，只有四个人会对这样的物品感兴趣——史密斯姐妹，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] ['tɪk(ə)ld] [hɜː(r); hə(r)] ['vænəti] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪn] [prɪnt] ; ['brʌðə(r)] [dʒəunz] ,

because	it	tickled	her	vanity	to	see	her	name	in	print	;	Brother	Jones	,
因为	它	挠痒	她	虚荣	到	看	她	姓名	在	打印	;	兄弟	琼斯	,

因为看到自己的名字出现在印刷品上会让她虚荣心得到满足；琼斯兄弟

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɪk'stent] [ðæt] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [p'ɑːteɪkən] [ɒv; əv] ['meni] ['sɪmələ(r)] ['dinəz] ['ʌndə(r)]

to	the	extent	that	as	he	had	partaken	of	many	similar	dinners	under
到	这	程度	那	作为	他	有	参与	的	许多	相似的	晚餐	在下面

[mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] ,

more	agreeable	surroundings	,
更多的	同意	周围环境	,

因为他曾在更舒适的环境中参加过许多类似的晚宴，

[ðə; ði] [rɪˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˈfeə(r)] [rɪˈmaɪndid] [hɪm] [haʊ] [bɔːd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ;

the	recalling	to	his	memory	of	this	affair	reminded	him	how	bored	he	was	;
这	回忆	到	他的	记忆	的	这	事务	提醒	他	如何	无聊的	他	曾是	;

[ˈbrʌðə(r)][dʒəunz] - [waɪf] ,

Brother	Jones	'	wife	,
兄弟	琼斯	-	妻子	,

回忆起这件事，让他更加意识到自己有多么无聊；琼斯兄弟的妻子，

[huː] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈkwɒndəri] [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [ˈsɪstə(r)] [smɪθ] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈspens]

who	was	in	a	quandary	as	to	why	Sister	Smith	should	go	to	the	expense
WHO	曾是	在	一个	困惑	作为	到	为什么	姐姐	史密斯	应该	去	到	这	费用

[tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ə; eɪ][ˈdɪnə(r)] ,

to	give	her	husband	a	dinner	,
到	给	她	丈夫	一个	晚餐	,

他很困惑，为什么史密斯姐妹要自掏腰包请丈夫吃饭。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [braʊn] , [huː] [laɪvz; lɪvz][nekst][dɔː(r)][tuː; tə][ˈsɪstə(r)] [smɪθ] , [huː] [ɪkˈspresɪz]

and	Mrs	.	Brown	,	who	lives	next	door	to	Sister	Smith	,	who	expresses
和	太太	.	棕色的	,	WHO	生活	下一个	门	到	姐姐	史密斯	,	WHO	表达

[hɜː(r); hə(r)] [ˈɪntrəst] [wɪð] [ðiːz] [rɪˈmɑːrks] :

her	interest	with	these	remarks	:
她	兴趣	和	这些	评论	:

住在史密斯修女隔壁的布朗太太也表达了她的兴趣，她说了以下这些话：

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [ɪf] ['sɪstə(r)] [smɪθ] [wʊd] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] [dets] [bɪˈfɔː(r)][ʃiː; ʃi]

“	I	think	it	would	be	better	if	Sister	Smith	would	pay	her	debts	before	she
“	我	思考	它	会	是	更好的	如果	姐姐	史密斯	会	支付	她	债务	前	她

[stɑːrts] ['gɪvɪŋ] [bɪg] ['dinəz] .

starts	giving	big	dinners	.
开始	给予	大的	晚餐	.

“我认为史密斯姐妹最好先还清债务，然后再开始举办大型晚宴。”

” [æz; əz] [sʌtʃ] [njuːz] ['aɪtəmz][ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] ['kʌvəd] [baɪ]['aʊə(r)] ['liːdɪŋ] ['kʌlərd] ['wiːkliz] ,

”	As	such	news	items	are	fully	covered	by	our	leading	Colored	weeklies	,
”	作为	这样的	消息	项目	是	完全	涵盖	经过	我们的	领导	有色	周刊	,

“由于此类新闻事件已由我们主要的有色人种周报全面报道，

[wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][ðeə(r)] [kəmˈpliːt] [məˌnɒpəˈlɪstɪk] [kənˈtrəʊl] .

we	leave	the	field	to	their	complete	monopolistic	control	.
我们	离开	这	场地	到	他们的	完全的	垄断	控制	.

我们把这个领域完全交给了他们垄断控制。

[æz; əz][ðə; ði] [reɪs] [ˈprɒbləm][ɪz]['evə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

As	the	Race	Problem	is	ever	with	us	,
作为	这	种族	问题	是	曾经	和	我们	,

种族问题始终与我们同在。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪˈskʌs] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ˌentəˈteɪn] [dɪˈskʌʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [frɒm; frəm][taɪm]

we	shall	discuss	and	shall	entertain	discussions	of	the	same	from	time
我们	将	讨论	和	将	招待	讨论	的	这	相同的	从	时间

[tuː; tə][taɪm] .

to	time	.
到	时间	.

我们将不时讨论并接受相关问题的讨论。

[wiː; wi] [əˈpriːʃieɪt] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kəˈmɜːʃ(ə)l] ['ɪərə][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

We	appreciate	that	we	are	now	living	in	a	commercial	era	and	that	the
我们	欣赏	那	我们	是	现在	活的	在	一个	商业的	时代	和	那	这

['fæktəz] [ɒv; əv]['pærəmaʊnt] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒbləm] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈkɒnəmi] ,

factors	of	paramount	importance	in	the	solution	of	this	problem	are	economy	,
因素	的	派拉蒙	重要性	在	这	解决方案	的	这	问题	是	经济	,

我们认识到，我们现在生活在一个商业时代，解决这个问题的最重要因素是经济性。

['ɪndəstri] — [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌni] — [ænd; ənd] ['bɪznəs] [dɪ'veləpmənt] .

industry	—	the	making	and	saving	of	money	—	and	business	development	.
行业	—	这	制作	和	保存	的	钱	—	和	商业	发展	.

工业——赚钱和存钱——以及业务发展。

[wi:; wi]['ɔ:lsəʊ] [ə'pri:ʃieɪt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpˌbɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] , ['ju:nəti] , [ˌsi: 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

We	also	appreciate	that	in	the	upbuilding	of	the	race	,	unity	,	co	-	operation
我们	还	欣赏	那	在	这	向上发展	的	这	种族	,	统一	,	合作	-	手术

[ænd; ənd] [reɪs] ['pætrənɪdʒ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] .

and	race	patronage	are	essential	.
和	种族	赞助	是	基本的	.

我们也认识到，在种族建设过程中，团结、合作和对种族的支持至关重要。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [weə(r)] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['bi:ɪŋ] ['i:kwəl] ,

We	believe	where	other	things	being	equal	,
我们	相信	在哪里	其他	事物	存在	平等的	,

我们认为，在其他条件相同的情况下，

['aʊə(r)] ['bɪznəs] ['entəpraɪzɪz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['li:dəz] [æz; əz] [wel]

our	business	enterprises	should	receive	the	patronage	of	our	leaders	as	well
我们的	商业	企业	应该	收到	这	赞助	的	我们的	领导人	作为	出色地

[æz; əz][ðə; ði] ['mæsɪz] .

as	the	masses	.
作为	这	群众	.

我们的商业企业应该得到领导人和广大群众的支持。

[ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [wel] - ['faʊndɪd] [kəm'pleɪnt] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['li:dəz] ,

There	seems	to	be	a	well	-	founded	complaint	that	some	of	our	leaders	,
那里	似乎	到	是	一个	出色地	-	创立	抱怨	那	一些	的	我们的	领导人	,

[frɒm; frəm] [ɪn'dɪfrəns] ,

from	indifference	,
从	漠不关心	,

似乎有一种合理的抱怨，认为我们的一些领导人出于冷漠，

['selfɪʃnəs] [ɔ:(r)] [nɪ'glekt] , [feɪl][tu:; tə]['pætrənaɪz]['aʊə(r)] ['bɪznəs] ['entəpraɪzɪz] [ɔ:(r)] [gɪv] [ðem; ðəm]

selfishness	or	neglect	,	fail	to	patronize	our	business	enterprises	or	give	them
自私	或者	忽视	,	失败	到	惠顾	我们的	商业	企业	或者	给	他们

[ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪ'zɜ:v] .

the	consideration	they	deserve	.
这	考虑	他们	应得	.

自私或疏忽，未能惠顾我们的企业或给予它们应有的重视。

[ðə; ði] [gʊd] [bʊk] [sez] : “ [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'genst] [ˌju: 'es] .

The	Good	Book	says	:	“	If	you	are	not	for	us	you	are	against	us	.
这	好的	书	说道	:	“	如果	你	是	不是	为了	我们	你	是	反对	我们	.

《圣经》上说：“你们若不与我们同在，就是我们的敌人。”

” [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] “ [ʃəʊ] [ʌp] ” [frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] [wɪtʃ] [saɪd]['aʊə(r)]

”	We	shall	endeavor	to	“	show	up	”	from	time	to	time	which	side	our
”	我们	将	努力	到	“	展示	向上	”	从	时间	到	时间	哪个	边	我们的

['li:dəz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn] .

leaders	are	on	.
领导人	是	在	.

我们将努力不时地“表明”我们的领导人站在哪一边。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [wi:; wi][hæv; həv] [θri:] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv] ['li:dəz] .

Unfortunately	,	we	have	three	classes	of	leaders	.
很遗憾	,	我们	有	三	课程	的	领导人	.

遗憾的是，我们有三种类型的领导者。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst][klɑːs][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][men][ænd; ənd]['wɪmɪn][huː] , [θruː] [θɔːt] [ænd; ənd]

In	the	first	class	we	have	the	men	and	women	who	,	through	thought	and
在	这	第一的	班级	我们	有	这	男人	和	女性	WHO	,	通过	想法	和

['sækrɪfaɪs][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] ,

sacrifice	and	action	,
牺牲	和	行动	,

第一类人是那些通过思考、牺牲和行动，

[ɑː(r); ə(r)]['æktʃuəli]['duːɪŋ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][reɪsɪz] [əd'vɑːnsmənt] .

are	actually	doing	things	for	the	race's	advancement	.
是	实际上	正在做	事物	为了	这	种族	进步	.

实际上，他们正在为种族进步做出贡献。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['menʃnɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɜːk] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

We	will	take	pleasure	in	mentioning	them	and	their	work	,	as	they	are
我们	将要	拿	乐趣	在	提及	他们	和	他们的	工作	,	作为	他们	是

[ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['evri] [preɪz] .

entitled	to	every	praise	.
标题	到	每一个	称赞	.

我们将乐于提及他们及其工作，因为他们值得获得一切赞誉。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [klɑːs] [wiː; wi][hæv; həv] ['liːdəz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði]

In	another	class	we	have	leaders	that	have	been	selected	for	us	by	the
在	其他	班级	我们	有	领导人	那	有	到过	已选	为了	我们	经过	这

[waɪt] [reɪs] ,

white	race	,
白色的	种族	,

在另一个班级里，我们的领导人是由白人种族为我们挑选出来的。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] ['ædvəkeɪt] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti][ænd; ənd] ['præktɪs] [səb'mɪʃn] .

on	account	of	their	willingness	to	advocate	inferiority	and	practice	submission	.
在	帐户	的	他们的	意愿	到	提倡	自卑	和	实践	提交	.

因为他们乐于宣扬低人一等和奉行顺从。

[wiː; wi][hæv; həv] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [klɑːs] [ðæt] [hæz; həz] [ə'sjuːmd] ['liːdəʃɪp] [beɪst] [ə'pɒn] [ˌfɔːlsɪfɪ'keɪʃn] ,

We	have	still	another	class	that	has	assumed	leadership	based	upon	falsification	,
我们	有	仍然	其他	班级	那	有	假定	领导	基于	之上	伪造	,

[gɔːl] ,

gall	,
癯	,

我们还有另一类人，他们凭借捏造事实和厚颜无耻攫取了领导权。

['tretʃəri] , ['bɪgətri] , ['egətɪz(ə)m; 'iː-][ænd; ənd] ['bɒrəʊd] ['ɒrətri] .

treachery	,	bigotry	,	egotism	and	borrowed	oratory	.
背信弃义	,	偏见	,	自负	和	借来的	演说	.

背叛、偏执、自私和借来的雄辩。

[ðiːz] [tuː] ['lætə(r)] ['klɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'prəʊpriətli] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] “ [əʊld]['eɪsɪz] ” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

These	two	latter	classes	are	appropriately	designated	as	“	old	aces	”	and	it
这些	二	后者	课程	是	适当	指定的	作为	“	老的	王牌	”	和	它

[ɪz] ['kʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [reɪs] [[fɔːr]]

is	customary	for	our	race	[	4	]
是	习惯	为了	我们的	种族	[	4	]

后两类人被恰当地称为“老王牌”，这在我们种族中是一种习俗[4]

['dʒɜːrnl] [tuː; tə] [gɪv] [pʌb'lɪsəti] [tuː; tə] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [pə(r)] .

journals	to	give	publicity	to	such	persons	for	so	much	per	.
期刊	到	给	宣传	到	这样的	人	为了	所以	很多	每	.

期刊会花很多钱来宣传这些人。

[wen] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wiː; wi] [wɪl]

When	such	persons	do	something	for	the	advancement	of	the	race	we	will
什么时候	这样的	人	做	某物	为了	这	进步	的	这	种族	我们	将要

[biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊt] [ˌðeər'ɒv] ,

be	pleased	to	make	note	thereof	,
是	高兴	到	制作	笔记	其中	,

当这些人为人类进步做出贡献时，我们会乐于予以表彰。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɒt][juːz]['væljuəb(ə)l] [speɪs] [ɪn] [ˌriː'hæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['pʌblɪk]

but	we	will	not	use	valuable	space	in	rehashing	and	gleaming	before	the	public
但	我们	将要	不是	使用	有价值的	空间	在	重提旧事	和	闪闪发光	前	这	民众

,

,

,

但我们不会浪费宝贵的篇幅去老调重弹、粉饰太平。

['fɔːlsli] [ə'sjuːmd] ['vɜːtjuːz][ænd; ənd][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]

falsely	assumed	virtues	and	accomplishments	to	which	they	are	not
错误地	假定	美德	和	成就	到	哪个	他们	是	不是

[ɪn'taɪtld] ,

entitled	,
标题	,

他们错误地认为自己拥有不应拥有的美德和成就，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n]['kredɪt] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ]

but	for	which	they	have	been	given	credit	solely	for	the	reason	that	they
但	为了	哪个	他们	有	到过	给定	信用	仅	为了	这	原因	那	他们

[hæv; həv] “ [dɪviːd] [ʌp] ” [wɪð] ['sʌmwʌn] ,

have	“	divied	up	”	with	someone	,
有	“	分裂	向上	”	和	某人	,

但他们之所以获得这些功劳，仅仅是因为他们与他人“平分”了收益。

[tuː; tə] ['fɔːlsli] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] .

to	falsely	represent	them	before	the	public	.
到	错误地	代表	他们	前	这	民众	.

在公众面前歪曲事实。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][send] ['evri] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [səbskɹ'aɪbəz] [ə; eɪ]['letə(r)] ['telɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

We	should	like	to	send	every	one	of	our	Subscribers	a	letter	telling	of	our
我们	应该	喜欢	到	发送	每一个	一	的	我们的	订阅者	一个	信	讲述	的	我们的

[plænz][ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['vælјuː][ɪn][ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv]

plans	and	ambition	to	give	them	the	greatest	value	in	the	columns	of
计划	和	志向	到	给	他们	这	最	价值	在	这	列	的

[ðə; ði][hɑːf] - ['sentʃəri] [ˌmægə'ziːn] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] ['eniweə(r)] .

The	Half	-	Century	Magazine	that	can	be	obtained	anywhere	.
这	一半	-	世纪	杂志	那	能	是	获得	任何地方	.

我们希望给每一位订户寄一封信，告诉他们我们的计划和抱负，即在《半世纪杂志》的专栏中为他们提供最大的价值，这是任何地方都能获得的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv]

We	are	very	pleased	to	announce	that	we	have	secured	the	services	of
我们	是	非常	高兴	到	宣布	那	我们	有	安全	这	服务	的

[mɪs] [liː'əʊnə]['pɔːtə(r)][tuː; tə] [kən'dʌkt] ['aʊə(r)] [də'mestɪk] ['saɪəns] [dɪ'pɑːtmənt] .

Miss	Leona	Porter	to	conduct	our	Domestic	Science	Department	.
错过	莉奥娜	搬运工	到	执行	我们的	国内的	科学	部门	.

我们非常高兴地宣布，我们已聘请 Leona Porter 小姐担任家政学系主任。

[ʃiː; ʃi][ɪz] , [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] ,

She	is	,	without	question	,
她	是	,	没有	问题	,

毫无疑问，她是。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['kʊkɪŋ] [ɔː'θɒrətiz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [niːdz] [nəʊ]

one	of	the	leading	cooking	authorities	in	this	country	today	and	needs	no
一	的	这	领导	烹饪	当局	在	这	国家	今天	和	需求	不

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .

introduction	.
介绍	.

他是当今英国顶尖的烹饪权威之一，无需过多介绍。

[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [mɪs] ['pɔːrtərz] ['sɜːvɪsɪz] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɑːf] - ['sentʃəri] , [ˌaɪ 'tiː][kɒst][ə; eɪ]

To	secure	Miss	Porter's	services	exclusively	for	the	Half	-	Century	,	it	cost	a
到	安全的	错过	搬运工	服务	只	为了	这	一半	-	世纪	,	它	成本	一个

[greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

great	deal	of	money	,
伟大的	交易	的	钱	,

为了确保波特小姐在这半个世纪里独家为我们提供服务，花费了巨额资金。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] “ ['riːəl] [ɔː'θɒrəti] ” [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] .

but	we	wanted	to	have	the	“	real	authority	”	to	conduct	this	department	.
但	我们	通缉	到	有	这	“	真实的	权威	”	到	执行	这	部门	.

但我们希望拥有管理这个部门的“真正权力”。

[ðə; ði]['resəpɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [iːtʃ] [mʌnθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [seɪvd] .

The	recipes	which	will	be	published	each	month	should	be	saved	.
这	食谱	哪个	将要	是	已发布	每个	月	应该	是	已保存	.

每月发布的食谱都应该保存下来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [kən'viːniənt] [fɔːm] ,

They	are	arranged	in	convenient	form	,
他们	是	安排	在	方便的	形式	,

它们以方便的方式排列，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][kʌt] [aʊt][ænd; ənd]['peɪstɪd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kʊk] [bʊk] .

so	that	they	can	be	cut	out	and	pasted	in	your	cook	book	.
所以	那	他们	能	是	切	出去	和	粘贴	在	你的	厨师	书	.

这样就可以把它们剪下来粘贴到你的食谱里。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [raɪt] [mɪs] ['pɔːtə(r)][æt; ət]['eni] [taɪm][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv]

You	are	at	liberty	to	write	Miss	Porter	at	any	time	and	she	will	give
你	是	在	自由	到	写	错过	搬运工	在	任何	时间	和	她	将要	给

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

您可以随时给波特小姐写信，她会回复您。

[wɪ'ðaʊt] [kɒst] , ['helpf(ə)l][əd'vaɪs][ɒn][ɔːl] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['mɑːkɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] , ['haʊshəʊld]

without	cost	,	helpful	advice	on	all	questions	of	marketing	and	cooking	,	household
没有	成本	,	有帮助	建议	在	全部	问题	的	营销	和	烹饪	,	家庭

[i'kɔnəmiz] ,

economies	,
经济体	,

免费提供关于市场营销、烹饪和家庭经济等方面的实用建议。

['resəpɪz] , [m'ɛnjuːz] , [left] - ['əʊvəz][ænd; ənd]['prɔːbləmz][ɒv; əv] ['haʊskiːpə(r)] .

recipes	,	menus	,	left	-	overs	and	problems	of	housekeepers	.
食谱	,	菜单	,	左边	-	局	和	问题	的	管家	.

食谱、菜单、剩菜剩饭和管家的问题。

[mɪs] ['iːvlɪn] ['nɔːrθɪŋtən] [wɪl] [kən'dʌkt]['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['bjuːti] [hɪnts] .

Miss	Evelyn	Northington	will	conduct	our	Department	of	Beauty	Hints	.
错过	伊芙琳	诺辛顿	将要	执行	我们的	部门	的	美丽	提示	.

伊芙琳·诺辛顿小姐将主持我们的美容秘诀课。

[mɪs] ['nɔ:rθɪŋtən] [ni:dz] [nəʊ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'naʊn] [æz; əz][æn; ən]

Miss	**Northington**	**needs**	**no**	**introduction**	**,**	**as**	**she**	**is**	**of**	**national**	**renown**	**as**	**an**
错过	诺辛顿	需求	不	介绍	,	作为	她	是	的	国家的	名声	作为	一个

[ɔ:'θɒrəti] [ɒn] ['bju:ti] ['kʌltʃə(r)] .

authority	**on**	**Beauty**	**Culture**	**.**
权威	在	美丽	文化	.

诺辛顿小姐无需多言，她是全国知名的美容文化权威。

[ju:; jʊ][kæn; kən][rest][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ðæt] [wen] [mɪs] ['nɔ:rθɪŋtən] [ɪn'dɔ:s] ['eniθɪŋ] ,

You	**can**	**rest**	**assured**	**that**	**when**	**Miss**	**Northington**	**indorses**	**anything**	**,**
你	能	休息	保证	那	什么时候	错过	诺辛顿	认可	任何事物	,

您可以放心，只要诺辛顿小姐认可任何东西，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)]['pɜ:sən(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'dɔ:smənt]

it	**has**	**had**	**her**	**personal**	**investigation**	**and**	**her**	**indorsement**
它	有	有	她	个人的	调查	和	她	背书

['kænɒt] [bi:; bi] ['pɜ:rtʃəst] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] .

cannot	**be**	**purchased**	**for**	**money**	**.**
不能	是	购买	为了	钱	.

此事经过她亲自调查，她的支持不是金钱能买到的。

[ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)l][ɪt'self][mʌst; məst] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['stændəd] [ɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɒt] [ɪn'dɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] .

The	**article**	**itself**	**must**	**come**	**up**	**to**	**the**	**standard**	**or**	**she**	**will**	**not**	**indorse**	**it**	**.**
这	文章	本身	必须	来	向上	到	这	标准	或者	她	将要	不是	拥护	它	.

文章本身必须达到标准，否则她不会认可。

['lɪt(ə)l][eɪdz][tu:; tə] ['bju:ti] [ænd; ənd] [gʊd] [helθ] — [hɪnts][ɒn][kəm'plekʃ(ə)n] , [heə(r)]['trʌb(ə)l] , [skɪn] ,

Little	**aids**	**to**	**beauty**	**and**	**good**	**health**	**—**	**hints**	**on**	**complexion**	**,**	**hair**	**trouble**	**,**	**skin**	**,**
小的	艾滋病	到	美丽	和	好的	健康	—	提示	在	肤色	,	头发	麻烦	,	皮肤	,

美容和健康的小贴士——关于肤色、头发问题、皮肤等方面的建议

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ɑ:(r); ə(r)] ['mætəz] [ɒn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'si:v] [əd'vaɪs] ['prɒmptli] [frɒm; frəm]

etc	**.**	**—**	**are**	**matters**	**on**	**which**	**you**	**will**	**receive**	**advice**	**promptly**	**from**
ETC	.	—	是	事情	在	哪个	你	将要	收到	建议	及时	从

[ə; eɪ] [sɔ:s] [ju:; jʊ] [meɪ] [trʌst] .

a	**source**	**you**	**may**	**trust**	**.**
一个	来源	你	可能	相信	.

等等——这些都是你可以从你信任的人那里及时获得建议的事项。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nəʊt] [i:tʃ] [mʌnθ] , [æz; əz][ðə; ði][ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['kɒmz] [tu:; tə][ˌju: 'es] ,

We	**shall**	**note**	**each**	**month**	**,**	**as**	**the**	**information**	**comes**	**to**	**us**	**,**
我们	将	笔记	每个	月	,	作为	这	信息	来	到	我们	,

我们将每月记录下收到的信息。

[ðə; ði]['leɪtɪst] [bʊks] [baɪ] ['kʌləd] ['ɔ:θəz] [ɔ:(r)][ə'baʊt][ðə; ði]['ni:grəʊ] .

the	**latest**	**books**	**by**	**Colored**	**authors**	**or**	**about**	**the**	**Negro**	**.**
这	最新的	图书	经过	有色	作者	或者	关于	这	黑人	.

黑人作家创作的最新书籍或关于黑人的书籍。

[ðə; ði]['leɪtɪst] [sɔ:ŋz] [ænd; ənd]['mju:zɪk][baɪ] ['ni:grəuz] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtɪst] ['tɔ:kɪŋ] [mə'ʃi:n] ['rekɔ:dz] .

The	**latest**	**songs**	**and**	**music**	**by**	**Negroes**	**and**	**the**	**latest**	**talking**	**machine**	**records**	**.**
这	最新的	歌曲	和	音乐	经过	黑人	和	这	最新的	说	机器	记录	.

黑人创作的最新歌曲和音乐，以及最新的留声机唱片。

[wi:; wi] [wɒnt] [ʃɔ:t] ['stɔ:riz] [wɪð] [plɒts] [ænd; ənd] ['setɪŋz] ['di:lɪŋ] [wɪð] ['ni:grəʊ] [laɪf] [ænd; ənd] [wɪl]

We	want	short	stories	with	plots	and	settings	dealing	with	Negro	life	and	will
我们	想	短的	故事	和	图表	和	设置	处理	和	黑人	生活	和	将要

[peɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [sʌtʃ] ['stɔ:riz] [æz; əz] [ɑ:(r); ə(r)] [ək'septɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪn]

pay	a	good	price	for	all	such	stories	as	are	accepted	for	publication	in
支付	一个	好的	价格	为了	全部	这样的	故事	作为	是	公认	为了	发布	在

['aʊə(r)] ['kɒləms] .

our	columns	.
我们的	列	.

我们想要情节和背景都与黑人生活有关的短篇小说，对于所有被我们专栏接受发表的此类小说，我们将支付丰厚的稿酬。

['stɔ:riz] [mʌst; məst] [nɒt] [ɪk'si:d] [faɪv] , - [wɜ:dz] ,

Stories	must	not	exceed	5	,	000	words	,
故事	必须	不是	超过	5	,	-	字	,

故事字数不得超过5000字。

[mʌst; məst] [bi:; bi] ['taɪprɪtn] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] ['əʊnli] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] .

must	be	typewritten	and	written	only	on	one	side	of	paper	.
必须	是	打字稿	和	书面	仅有的	在	一	边	的	纸	.

必须用打字机打印，并且只能写在纸张的一面。

[pli:z] [ˌʌndə'stænd] — ['mænjʊskrɪpts] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ək'septɪd] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [rɪ'tɜ:nd] [ən'les]

Please	understand	—	manuscripts	that	are	not	accepted	will	not	be	returned	unless
请	理解	—	手稿	那	是	不是	公认	将要	不是	是	返回	除非

[sə'fɪʃ(ə)nt] [stæmps] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'kləʊzd] [tu:; tə] [peɪ] ['pəʊstɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] .

sufficient	stamps	are	inclosed	to	pay	postage	on	the	same	.
充足的	邮票	是	封闭	到	支付	邮资	在	这	相同的	.

请理解，未被接受的稿件将不予退还，除非随稿件附上足够的邮票以支付邮资。

['pɒlətɪks] !

Politics	!
政治	!

政治!

[əʊ] , [jes] !

Oh	,	yes	!
哦	,	是的	!

哦是的!

[ðə; ði] ['ni:grəʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [bɔ:n] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] ,

The	Negro	is	a	born	politician	,
这	黑人	是	一个	出生	政治家	,

黑人天生就是政治家。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [traɪ] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['fɒləʊɪŋ] ['aʊə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnstɪŋkt] [tu:; tə] [dʒʌmp]

and	although	we	shall	try	to	avoid	following	our	natural	instinct	to	jump
和	虽然	我们	将	尝试	到	避免	下列的	我们的	自然的	本能	到	跳

['ɪntu:] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [pɒt] ,

into	the	Political	Pot	,
进入	这	政治的	锅	,

尽管我们会尽量避免受本能驱使，投身政治漩涡，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'zɜ:v] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] ['feəli]

at	the	same	time	we	are	going	to	reserve	the	right	to	discuss	fairly
在	这	相同的	时间	我们	是	去	到	预订	这	正确的	到	讨论	相当

[ænd; ənd] [ɪm'pɑ:ʃəli] ,

and	impartially	,
和	秉公	,

与此同时，我们将保留进行公平公正讨论的权利。

[men] [ænd; ənd] ['meʒəz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] .

men	and	measures	as	they	may	come	up	to	affect	the	welfare	of	the	race	.
男人	和	措施	作为	他们	可能	来	向上	到	影响	这	福利	的	这	种族	.

男人和措施可能会对种族的福祉产生影响。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['fæʃ(ə)n] ['nʌmbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [sep'tembə(r)] ['ɪʃuː] .

We	are	planning	a	Special	Fashion	Number	for	our	September	issue	.
我们	是	规划	一个	特别的	时尚	数字	为了	我们的	九月	问题	.

我们计划在九月刊推出一期时尚特辑。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [juː'niːk] ['nʌmbə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪg] [sə'praɪz] [ɪn] [stɔː(r)]

This	will	be	a	unique	number	in	which	we	have	a	big	surprise	in	store
这	将要	是	一个	独特的	数字	在	哪个	我们	有	一个	大的	惊喜	在	店铺

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

for	you	.
为了	你	.

这将是一个独一无二的数字，我们为你准备了一个大惊喜。

[wiː; wi] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [fɔːl] [staɪlz] [ɪn] ['leɪdɪz] - ['weərɪŋ] [ə'pærəl] .

We	will	show	the	latest	fall	styles	in	ladies	'	wearing	apparel	.
我们	将要	展示	这	最新的	落下	风格	在	女士们	-	穿着	服饰	.

我们将展示女士服装的最新秋季款式。

[ə; eɪ] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [treɪnd] ['fæʃ(ə)n] ['ekspɜːts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [reɪs] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk]

A	corps	of	trained	fashion	experts	of	our	race	in	Chicago	and	New	York
一个	兵团	的	受过训练	时尚	专家	的	我们的	种族	在	芝加哥	和	新的	约克

[hæv; həv] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd] [wɪl] [ɪ'speʃəli] ['fiːtʃə(r)] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [staɪlz] .

have	been	engaged	and	will	especially	feature	our	people	in	the	latest	styles	.
有	到过	已订婚的	和	将要	尤其	特征	我们的	人们	在	这	最新的	风格	.

我们已在芝加哥和纽约聘请了一批训练有素的时尚专家，他们将重点展示我们族人的最新时尚风格。

[ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [məʊst]

The	advertisements	of	a	modern	publication	have	become	one	of	its	most
这	广告	的	一个	现代的	发布	有	变得	一	的	它是	最多

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːtʃəz] ,

important	features	,
重要的	特征	,

现代出版物的广告已成为其最重要的组成部分之一。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['miːdiəm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] [ɔː(r)] [dɪ'strɪbjətə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]

as	it	is	the	medium	by	which	the	manufacturer	or	distributor	and	the
作为	它	是	这	中等的	经过	哪个	这	制造商	或者	分销商	和	这

[kən'sjuːmə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tə'geðə(r)] .

consumer	are	brought	together	.
消费者	是	带来	一起	.

因为它是制造商或分销商与消费者联系在一起的媒介。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] [ðæt] ['meni] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɒv; əv]

It	is	a	fact	that	many	persons	are	more	interested	in	the	advertisements	of
它	是	一个	事实	那	许多	人	是	更多的	感兴趣的	在	这	广告	的

[ə; eɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] ['fiːtʃəz] ,

a	publication	than	in	any	other	of	its	features	,
一个	发布	比	在	任何	其他	的	它是	特征	,

事实上，许多人对出版物中的广告比对其他任何内容都更感兴趣。

[wɪtʃ] [ɪz] ['evɪdənst] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [riːd] [ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [fɜːst] ;

which	is	evidenced	by	the	fact	that	they	often	read	the	advertisements	first	;
哪个	是	有证据	经过	这	事实	那	他们	经常	读	这	广告	第一的	;

这一点可以从他们通常先阅读广告这一事实得到证明;

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [i'neibl] [wʌn][nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [kiːp] [ə'brest] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [dɪ'veləpmənts] ,

for	it	enables	one	not	only	to	keep	abreast	with	the	new	developments	,
为了	它	启用	一	不是	仅有的	到	保持	并排	和	这	新的	发展	,

因为它不仅能使人及时了解最新发展动态，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ['ɒfəz] ['meni] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [ɪn] [ɪk'spensɪz] ,

but	also	offers	many	opportunities	for	saving	in	expenses	,
但	还	优惠	许多	机会	为了	保存	在	开支	,

但也提供了许多节省开支的机会，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv] “ [haɪ] [kɒst][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ” !

which	is	very	important	in	these	days	of	“	high	cost	of	living	”	!
哪个	是	非常	重要的	在	这些	天	的	“	高的	成本	的	活的	”	!

在如今“生活成本高昂”的时代，这一点非常重要！

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn] ['truːθflnəs] [ɪn] ['ædvətaɪzɪŋ] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪl] [nɒt] ['nəʊɪŋli] [ɪn'sɜːt]

We	believe	in	truthfulness	in	advertising	,	and	,	therefore	,	will	not	knowingly	insert
我们	相信	在	真实性	在	广告	,	和	,	所以	,	将要	不是	明知	插入

[ɪn]['aʊə(r)] ['kɒləms] ,

in	our	columns	,
在	我们的	列	,

我们秉持广告真实性的原则，因此不会故意在专栏中插入虚假信息。

[fɔːls] [ɔː(r)] [ɪk'striːmli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ˌædvər'taɪzmənt] ; [nɔː(r)] [wɪl] [wiː; wi][ək'sept][ðə; ði]

false	or	extremely	exaggerated	advertisements	;	nor	will	we	accept	the
错误的	或者	极其	夸张的	广告	;	也不	将要	我们	接受	这

[ˌædvər'taɪzmənt] [ɒv; əv] [klɛə'vɔiənt] , ['fɔːtʃuːn] ['telə] ,

advertisements	of	clairvoyants	,	fortune	tellers	,
广告	的	通灵者	,	财富	柜员	,

虚假或极度夸张的广告；我们也不会接受算命先生、通灵者、算命先生的广告。

[prə'moʊtərz][ɒv; əv]['kwestʃənəb(ə)l][ɔɪl] [welz] [ɔː(r)]['maɪnɪŋ] [stɒks] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][get] - [rɪtʃ] - [kwɪk]

promoters	of	questionable	oil	wells	or	mining	stocks	or	other	get	-	rich	-	quick
发起人	的	值得怀疑	油	水井	或者	矿业	股票	或者	其他	得到	-	富有的	-	快的

[kən'sɜːnz] [æz; əz][hæv; həv] [fliːst] ['aʊə(r)]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][pɑːst] .

concerns	as	have	fleeced	our	people	in	the	past	.
担忧	作为	有	羊毛	我们的	人们	在	这	过去的	.

那些兜售可疑油井、矿业股票或其他快速致富计划的人，过去曾榨取过我们人民的钱财。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ænd; ənd][rɪˌlaɪə'bɪləti][ɒv; əv] [iːtʃ]

It	is	our	intention	to	investigate	the	responsibility	and	reliability	of	each
它	是	我们的	意图	到	调查	这	责任	和	可靠性	的	每个

['ædvətaɪzə(r)][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][ək'sept] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

advertiser	before	we	accept	same	for	publication	.
广告商	前	我们	接受	相同的	为了	发布	.

我们会在接受任何广告商的广告投放前，对其责任心和信誉度进行调查。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][eɪm][tuː; tə][set][ə; eɪ] ['stændəd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [ə'pɪəz] [ɪn] [ðɪs]

We	shall	aim	to	set	a	standard	that	if	the	advertisement	appears	in	this
我们	将	目的	到	放	一个	标准	那	如果	这	广告	出现	在	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,

publication	,
发布	,

我们将力求制定一项标准，即如果广告出现在本刊物上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'laɪəb(ə)l] ; [ə; eɪ]['pɒləsi] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [prə'djuːs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

it	is	reliable	;	a	policy	that	should	produce	such	a	confidence	between	the
它	是	可靠的	;	一个	政策	那	应该	生产	这样的	一个	信心	之间	这

['ædvətaɪzə(r)][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['ridər] ,

advertiser	and	our	readers	,
广告商	和	我们的	读者	,

它可靠；这项政策应该能够建立广告商和读者之间的信任。

[æz; əz][tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] ['benɪfɪt] .

as	to	result	in	a	mutual	benefit	.
作为	到	结果	在	一个	相互的	益处	.

从而实现互利共赢。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['meni] [θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv] [plænd] ,

These	are	only	a	few	of	the	many	things	we	have	planned	,
这些	是	仅有的	一个	很少	的	这	许多	事物	我们	有	计划	,

这只是我们计划的众多事项中的一小部分。

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ðɪ][best]['vælјuː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ['mʌni] .

to	give	you	the	best	value	possible	for	your	subscription	money	.
到	给	你	这	最好的	价值	可能的	为了	你的	订阅	钱	.

让您的订阅费用物有所值。

[ðə; ðɪ]['edɪtə(r)] .

The	Editor	.
这	编辑	.

编辑。

['meɪkɪŋ] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ə'baʊt]['piːp(ə)l] — ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk][ðem; ðəm][ɔː(r)][nɒt] — [ðə; ðɪ]

Making	up	your	mind	about	people	—	whether	you	will	like	them	or	not	—	the
制作	向上	你的	头脑	关于	人们	—	无论	你	将要	喜欢	他们	或者	不是	—	这

[fɜːst] ['ɪnstənt][juː; jʊ] [miːt] [ðem; ðəm] ,

first	instant	you	meet	them	,
第一的	立即的	你	见面	他们	,

在与人初次见面的瞬间就决定是否喜欢他们，

[ɪz][laɪk] ['riːdɪŋ] [ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [fɜːst] .

is	like	reading	the	end	of	a	book	first	.
是	喜欢	阅读	这	结尾	的	一个	书	第一的	.

就像先读了书的结尾一样。

[juː; jʊ] [meɪ] ([ðəʊ] [juː; jʊ] ['friːkwəntli] [doʊnt]) [sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['feəli] ['ækjərət] [ɪm'preʃ(ə)n] , [bʌt; bət]

You	may	(	though	you	frequently	don't	)	secure	a	fairly	accurate	impression	,	but
你	可能	(	尽管	你	频繁地	不	)	安全的	一个	相当	准确的	印象	,	但

[ɔːl][ðə; ðɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [sə'spens] ,

all	the	thrill	of	suspense	,
全部	这	刺激	的	悬念	,

你或许（尽管你通常做不到）能获得相当准确的印象，但所有悬念带来的刺激感，

[ðə; ðɪ]['grædʒuəl] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ɒv; əv] [sə'maɪz] ['ɪntuː] ['sɜːt(ə)nti] , [ɪz] [lɒst] [fər'evə(r)] .

the	gradual	unfolding	of	surmise	into	certainty	,	is	lost	forever	.
这	逐渐地	展开	的	推测	进入	肯定	,	是	丢失的	永远	.

猜测逐渐演变为确定的过程，永远地消失了。

[ðə; ðɪ] [æm'bɪʃəs] [frɒg] .

THE	AMBITIOUS	FROG	.
这	雄心勃勃	青蛙	.

雄心勃勃的青蛙。

[ɪn][əʊld] ['iːsɒps] ['feɪb(ə)l][wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][frɒg]

In	old	Aesop's	fable	we	read	of	a	frog
在	老的	伊索寓言	寓言	我们	读	的	一个	青蛙

在古老的伊索寓言中，我们读到一只青蛙的故事。

[huː] [bɜːst] , [laɪk][ə; eɪ] ['bʌb(ə)l][ɪn][eə(r)] ,

Who	burst	,	like	a	bubble	in	air	,
WHO	爆裂	,	喜欢	一个	气泡	在	空气	,

谁像空气中的气泡一样破裂了？

[waɪl] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði][bɒg]

While	trying	to	show	to	his	friends	in	the	bog
尽管	尝试	到	展示	到	他的	朋友们	在	这	沼泽

在沼泽地里试图向朋友们展示的时候

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][æn; ən][ɒks] [hu:d] [bi:n] [ðeə(r)] .

The	size	of	an	ox	who'd	been	there	.
这	尺寸	的	一个	牛	谁会	到过	那里	.

体型像一头来过那里的牛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɒrəl][wɒz; wəz] [drɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['həʊmli] [əʊld] [teɪl]

And	the	moral	was	drawn	from	the	homely	old	tale
和	这	道德	曾是	绘制	从	这	家常的	老的	故事

而这个寓意则源自一个朴实无华的古老故事。

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [keə(r)] [wɒt] [hi:; hi][traɪz] ,

That	a	man	should	take	care	what	he	tries	,
那	一个	男人	应该	拿	关心	什么	他	尝试	,

一个人应该谨慎行事。

[ænd; ənd] [plɒd] [ɒn] [θru:] [laɪf] , [ɒn][ə; eɪ][naɪs] , ['mɒdɪst] [skeɪl] ,

And	plod	on	through	life	,	on	a	nice	,	modest	scale	,
和	缓慢行进	在	通过	生活	,	在	一个	好的	,	谦虚的	规模	,

然后，以一种美好而适度的方式，继续生活下去。

[sɪns] ['əʊnli] [kən'tentmənt] [ɪz][waɪz] .

Since	only	contentment	is	wise	.
自从	仅有的	满意	是	明智的	.

因为知足才是智慧。

[bʌt; bət][maɪ] [hɑ:t] [gəʊz] [aʊt][tu:; tə][ðæt] ['kɒki] [jʌŋ] [frɒg] ,

But	my	heart	goes	out	to	that	cocky	young	frog	,
但	我的	心	去	出去	到	那	自大	年轻的	青蛙	,

但我却很同情那只自负的小青蛙。

[hu:z] [laɪf][wɒz; wəz][səʊ] ['rekləsli] [spent] ;

Whose	life	was	so	recklessly	spent	;
谁	生活	曾是	所以	鲁莽地	花费	;

他的一生如此肆意挥霍；

[hu:] [bɜ:st] ['ɪntu:]['bɪts][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɒg]

Who	burst	into	bits	in	the	midst	of	his	bog
WHO	爆裂	进入	比特	在	这	中间	的	他的	沼泽

谁在沼泽深处突然化为碎片

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒn][æm'bɪʃ(ə)n][ɪn'tent] .

Because	on	ambition	intent	.
因为	在	志向	意图	.

因为出于野心。

[bʌt; bət][ðəʊ] - [hi:; hi][wɒz; wəz] ['haɪli] [kən'si:tɪd] , [aɪ] [nəʊ] ,

But	tho	'	he	was	highly	conceited	,	I	know	,
但	虽然	-	他	曾是	高度	自负	,	我	知道	,

虽然他非常自负，但我知道，

[aɪm] [strɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][gɔ:l] ;

I'm	strong	for	his	courage	and	gall	;
我是	强的	为了	他的	勇气	和	癞	;

我敬佩他的勇气和胆识；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] ['betə(r)][tu:; tə] [bɜ:st] [ɪn] [ə'tempt] [tu:; tə] [grəʊ]

For	it's	better	to	burst	in	attempting	to	grow
为了	它是	更好的	到	爆裂	在	尝试	到	生长

因为尝试成长时，最好是爆发式地成长。

[ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][æmˈbɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] .

Than	to	have	no	ambition	at	all	.
比	到	有	不	志向	在	全部	.

总比毫无抱负要好。

— ['bɜːrtən] ['breɪli] [ɪn] [laɪf] .

—	Berton	Braley	in	Life	.
—	伯顿	布雷利	在	生活	.

——伯顿·布雷利在《生活》一书中写道。

[njuːz] ['aɪtəmz]

NEWS	ITEMS
消息	项目

新闻报道

[ðə; ðiː]['næʃ(ə)nəl][ˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ɒv; əv] ['kʌləd] ['wɪmɪn] [wɪl] [həʊld][ðeə(r)] [baɪ'eniəl] ['miːtɪŋ]

The	National	Association	of	Colored	Women	will	hold	their	biennial	meeting
这	国家的	协会	的	有色	女性	将要	抓住	他们的	双年	会议

[æt; ət]['bɔːltɪmɔː(r)] , ['ɔːgəst] [sɪks][tuː; tə] - .

at	Baltimore	,	August	6	to	11	.
在	巴尔的摩	,	八月	6	到	-	.

全国有色妇女协会将于8月6日至11日在巴尔的摩举行两年一度的会议。

[ðə; ðiː]['næʃ(ə)nəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['kʌləd] [ɒd] ['feloʊz] , [ðæt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ðiː][biː] . [em] . [siː] . ,

The	National	Meeting	of	Colored	Odd	Fellows	,	that	is	known	as	the	B	.	M	.	C	.	,
这	国家的	会议	的	有色	奇怪的	研究员	,	那	是	已知	作为	这	B	.	M	.	C	.	,

全国有色人种奇偶兄弟会会议，即BMC，

[wɪl] [biː; bi][held][æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , [sepˈtembə(r)] - [tuː; tə] - .

will	be	held	at	Washington	,	September	11	to	16	.
将要	是	握住	在	华盛顿	,	九月	-	到	-	.

将于9月11日至16日在华盛顿举行。

[ðə; ðiː] [bɔɪd] ['fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðiː]['næʃ(ə)nəl]['bæptɪst] [kənˈvenʃ(ə)n] [wɪl] [həʊld][ɪts] [kənˈvenʃ(ə)n]

The	Boyd	faction	of	the	National	Baptist	Convention	will	hold	its	convention
这	博伊德	派	的	这	国家的	浸信会	习俗	将要	抓住	它是	习俗

[sepˈtembə(r)] 6th [æt; ət][ðə; ðiː]['sekənd]['bæptɪst] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]['kænzəs] ['sɪti] .

September	6th	at	the	Second	Baptist	Church	of	Kansas	City	.
九月	6th	在	这	第二	浸信会	教会	的	堪萨斯州	城市	.

全国浸信会博伊德派将于9月6日在堪萨斯城第二浸信会教堂举行大会。

[ðə; ðiː] ['mɒrɪs] ['fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðiː]['næʃ(ə)nəl]['bæptɪst] [kənˈvenʃ(ə)n] [wɪl] [həʊld][ɪts] [kənˈvenʃ(ə)n]

The	Morris	faction	of	the	National	Baptist	Convention	will	hold	its	convention
这	莫里斯	派	的	这	国家的	浸信会	习俗	将要	抓住	它是	习俗

[sepˈtembə(r)] 13th [æt; ət][ðə; ðiː] [fɜːst] ['æfrɪkən]['bæptɪst] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [səˈvænə] ,

September	13th	at	the	First	African	Baptist	Church	of	Savannah	,
九月	13th	在	这	第一的	非洲	浸信会	教会	的	萨凡纳	,

全国浸信会莫里斯派将于9月13日在萨凡纳第一非洲浸信会教堂举行大会。

[ˌdʒiːˈeɪ] .

Ga	.
加	.

佐治亚州

[ðə; ðiː]['næʃ(ə)nəl]['niːgrəʊ] ['bɪznəs] [liːg] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] [leɪt] ['dɑːktər; draɪv] . ['bʊkə(r)] [tiː] .

The	National	Negro	Business	League	,	of	which	the	late	Dr	.	Booker	T	.
这	国家的	黑人	商业	联盟	,	的	哪个	这	晚的	博士	.	布克	T	.

['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] ['prezɪdənt] ,

Washington	was	president	,
华盛顿	曾是	总统	,

全国黑人商业联盟，已故的布克·T·华盛顿博士曾担任该联盟主席，

[wɪl] [miːt] [æt; ət]['kænzəs]['sɪti] , [məʊ] . , ['ɔːgəst] - , - [ænd; ənd] - .

will	meet	at	Kansas	City	,	Mo	.	,	August	16	,	17	and	18	.
将要	见面	在	堪萨斯州	城市	,	莫	.	,	八月	-	,	-	和	-	.

将于8月16日、17日和18日在密苏里州堪萨斯城举行会议。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['niːgrəʊ] [pres] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [miːt] [æt; ət]['kænzəs] ['sɪti] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

The	National	Negro	Press	Association	will	also	meet	at	Kansas	City	at	the	same	time	.
这	国家的	黑人	按	协会	将要	还	见面	在	堪萨斯州	城市	在	这	相同的	时间	.

全国黑人新闻协会也将在同一时间在堪萨斯城举行会议。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['medɪk(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] ['kʌləd] [fɪ'zɪʃən] , ['sɜːdʒənz] , ['dentɪst] , [ænd; ənd] ['fɑːməsɪsts] [miːts] [æt; ət]['kænzəs] ['sɪti] ,

The	National	Medical	Association	of	Colored	Physicians	,	Surgeons	,	Dentists	,	and	Pharmacists	meets	at	Kansas	City	,
这	国家的	医疗的	协会	的	有色	医生	,	外科医生	,	牙医	,	和	药剂师	满足	在	堪萨斯州	城市	,

全国有色人种医师、外科医生、牙医和药剂师医学协会在堪萨斯城举行会议。

[məʊ] . , ['ɔːgəst] - , - , - .

Mo	.	,	August	22	,	23	,	24	.
莫	.	,	八月	-	,	-	,	-	.

密苏里州，8月22日、23日、24日。

['dɑːktər; draɪv] . [juː] . [dʒiː] . ['deɪli] , [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] . [[faɪv]]

Dr	.	U	.	G	.	Dailey	,	of	Chicago	,	is	president	of	this	organization	.	[	5	]
博士	.	U	.	G	.	戴利	,	的	芝加哥	,	是	总统	的	这	组织	.	[	5	]

芝加哥的UG Dailey博士是该组织的总裁。[5]

[æn; ən]['ɒrətə(r)]

An	Orator
一个	演说者

演说家

['wɪljəm] ['hærɪs(ə)n] [heɪnz]

WILLIAM	HARRISON	HAYNES
威廉	哈里森	海恩斯

威廉·哈里森·海恩斯

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɔː(r)] [kən'testənts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][praɪz][ɪn] ['ɒrətri] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ][wɒz; wəz] ['wɪljəm] ['hærɪs(ə)n] [heɪnz] [ɒv; əv] ['næʃvɪl] ,

Among	the	four	contestants	for	a	prize	in	oratory	at	the	University	of	Chicago	was	William	Harrison	Haynes	of	Nashville	,
之中	这	四	参赛者	为了	一个	奖	在	演说	在	这	大学	的	芝加哥	曾是	威廉	哈里森	海恩斯	的	纳什维尔	,

参加芝加哥大学演讲比赛的四名选手中，有一位来自纳什维尔的威廉·哈里森·海恩斯。

[tɛn] .

Tenn	.
田纳西州	.

田纳西州

[ðə; ði][fɜːst][praɪz][ɒv; əv] $100 ,

The	first	prize	of	$100	,
这	第一的	奖	的	$100	,

一等奖奖金为100美元。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɐw'ɔːdɪd] ['ænjuəli] [tuː; tə][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][fɔː(r); fə(r)] ['eksələns] [ɪn]

which	is	awarded	annually	to	a	student	of	this	university	for	excellence	in
哪个	是	获奖	每年	到	一个	学生	的	这	大学	为了	卓越	在

['ɒrətri] ,

oratory	,
演说	,

该奖项每年颁发给本校一名在演讲方面表现卓越的学生。

[ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʒuːliəs]['roʊzənˌwɔld][ɒv; əv][ʃɪ'kɑːgəʊ] .

is	given	by	Mr	.	Julius	Rosenwald	of	Chicago	.
是	给定	经过	先生	.	尤利乌斯	罗森沃尔德	的	芝加哥	.

由芝加哥的朱利叶斯·罗森沃尔德先生提供。

[ðə; ði]['kɒntest][wɒz; wəz][held][ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][dʒuːn] 1st , [ɪn] ['liːɔn] ['mændəl] [ə'sembli] [hɔːl] .

The	contest	was	held	on	the	evening	of	June	1st	,	in	Leon	Mandel	Assembly	Hall	.
这	竞赛	曾是	握住	在	这	晚上	的	六月	1st	,	在	莱昂	曼德尔	集会	大厅	.

比赛于6月1日晚在莱昂·曼德尔大会堂举行。

[ə; eɪ] [braʊn] [feɪs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] — “ [ə; eɪ] [pliː] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs] ” — [wɪ'ðaʊt]

A	brown	face	and	such	a	title	—	“	A	Plea	for	Justice	”	—	without
一个	棕色的	脸	和	这样的	一个	标题	—	“	一个	恳求	为了	正义	”	—	没有

['dɪfɪkəlti] [ə'træktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spiːkə(r)][ðə; ði] ['kiːnɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːdiəns]

difficulty	attracted	for	the	speaker	the	keenest	attention	of	an	audience
困难	吸引	为了	这	扬声器	这	最热衷	注意力	的	一个	观众

['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [waɪt] .

almost	entirely	white	.
几乎	完全	白色的	.

一张棕色的脸庞，加上“为正义而恳求”这样的演讲题目，毫不费力地吸引了几乎全是白人的听众最专注的注意力。

['kɒnfɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd][ə'bɪlətɪ][ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mɑːvələs] [ˌɒpə'tjuːnətɪ] [tuː; tə]

Confident	in	his	skill	and	ability	and	rejoicing	in	this	marvelous	opportunity	to
自信的	在	他的	技能	和	能力	和	欢欣鼓舞	在	这	奇妙	机会	到

[spiːk] [bɪ'fɔː(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

speak	before	such	an	audience	in	behalf	of	his	people	,
说话	前	这样的	一个	观众	在	代表	的	他的	人们	,

他对自己技能和能力充满信心，并为能代表他的人民在如此众多的听众面前发表演讲而感到无比欣喜。

['mɪstə(r)] . [heɪnz] [dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz][ɔː'reɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ænd; ənd]['mænə(r)] [ðæt] [hæz; həz]['nevə(r)]

Mr	.	Haynes	delivered	his	oration	in	a	style	and	manner	that	has	never
先生	.	海恩斯	发表	他的	演讲	在	一个	风格	和	方式	那	有	绝不

[biːn] ['iːkwəl] [ɪn] ['priːviəs] ['kɒntests; kən'tests] .

been	equaled	in	previous	contests	.
到过	等于	在	以前的	比赛	.

海恩斯先生的演讲风格和方式，在以往的比赛中从未有人能及。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['evɪdənt][baɪ][ðə; ði] ['hevi] [weɪvz] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] , [ðæt][tuː; tə][hɪm] [bɪ'lɒŋd] [ðə; ði]

It	was	evident	by	the	heavy	waves	of	applause	,	that	to	him	belonged	the
它	曾是	明显	经过	这	重的	波浪	的	掌声	,	那	到	他	属于	这

['vɪktəri] ,

victory	,
胜利	,

从如潮水般涌来的掌声中可以明显看出，胜利属于他。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [praɪz][wɒz; wəz] [meɪd] ,

and	when	the	announcement	of	the	first	prize	was	made	,
和	什么时候	这	公告	的	这	第一的	奖	曾是	制成	,

当宣布一等奖得主时，

[ðə; ði] ['kʌləd] ['spi:kə(r)] [wɒz; wəz] ['hɑ:dli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][həʊld][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]

the	colored	speaker	was	hardly	able	to	hold	his	position	because	of	the
这	有色	扬声器	曾是	几乎	有能力的	到	抓住	他的	位置	因为	的	这

[kraʊd] [ðæt] [θrɔŋ, θrɔ:ŋ] [ə'baʊt] [hɪm][tu:; tə][ɪk'stend][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][tu:; tə] [ɪk'spres] ['lɒfti]

crowd	that	thronged	about	him	to	extend	congratulations	and	to	express	lofty
人群	那	熙熙攘攘	关于	他	到	延长	恭喜！	和	到	表达	高远

[wɜ:dz] [ɒv; əv] [preɪz] .

words	of	praise	.
字	的	称赞	.

由于人群蜂拥而至，纷纷向这位有色人种演讲者表示祝贺和赞扬，他几乎无法保持自己的位置。

['mɪstə(r)] . [heɪnz] , [æn; ən][ə; eɪ] . [bi:] . [frɒm; frəm] ['mɔ:rˌhaʊs] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][klɑ:s][ɒv; əv] -

Mr	.	Haynes	,	an	A	.	B	.	from	Morehouse	College	of	the	class	of	1915
先生	.	海恩斯	,	一个	一个	.	B	.	从	莫尔豪斯	大学	的	这	班级	的	-

,

,

,

海恩斯先生，1915年毕业于莫尔豪斯学院，获得文学学士学位。

[keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv][ʃɪ'kɑ:gəʊ][lɑ:st][fɔ:l][ænd; ənd] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]

came	to	the	University	of	Chicago	last	fall	and	shortly	after	was	made	a
来了	到	这	大学	的	芝加哥	最后的	落下	和	不久	后	曾是	制成	一个

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɑ:səti] [dɪ'beɪtɪŋ] [ti:m] .

member	of	the	Varsity	Debating	team	.
成员	的	这	大学	辩论	团队	.

去年秋天来到芝加哥大学，不久后就成为了校辩论队的一员。

[hi:; hi] [dɪ'beɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ʃɪ'kɑ:gəʊ] [twaɪs] , ['wɪnɪŋ] [bəuθ][taɪmz] ,

He	debated	for	Chicago	twice	,	winning	both	times	,
他	辩论	为了	芝加哥	两次	,	获胜	两个都	时代	,

他曾两次代表芝加哥大学参加辩论，两次都赢得了冠军。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][deɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][hi:; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][æn; ən] ['elɪgənt] [gəʊld]

and	on	the	day	of	his	graduation	he	was	given	an	elegant	gold
和	在	这	天	的	他的	毕业	他	曾是	给定	一个	优雅的	金子

[wɒtʃ] [fɒb] [baɪ][ðə; ði]['deltə]['sɪgmə] [rəʊ] [dɪ'beɪtɪŋ] [frə'tɜ:nəti] [æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv] [əˌpri:ʃi'eɪʃn]

watch	fob	by	the	Delta	Sigma	Rho	debating	fraternity	as	a	token	of	appreciation
手表	钥匙扣	经过	这	三角洲	西格玛	罗	辩论	兄弟会	作为	一个	令牌	的	欣赏

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['feləʊʃɪp] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['skɒləʃɪp] [dɪ'spleɪd] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [ʃɔ:t] [steɪ]

of	his	good	fellowship	and	excellent	scholarship	displayed	during	his	short	stay
的	他的	好的	奖学金	和	出色的	奖学金	显示	期间	他的	短的	停留

[æt; ət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti] .

at	the	university	.
在	这	大学	.

毕业那天，德尔塔·西格玛·罗辩论兄弟会赠送给他一个精致的金表链，以感谢他在大学短暂学习期间展现出的良好友谊和优异学业成绩。

[ə; eɪ] [pli:] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒʌstɪs]

A	Plea	for	Justice
一个	恳求	为了	正义

呼吁正义

['ri:s(ə)ntli][eks] - ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [ɪn][ə; eɪ] [spi:tʃ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][ʃɪ'kɑ:gəʊ][bɑ:(r)]

Recently	ex	-	President	Roosevelt	in	a	speech	before	the	Chicago	Bar
最近	前任	-	总统	罗斯福	在	一个	演讲	前	这	芝加哥	酒吧

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['saʊndɪd] [ðə; ði][nəʊt][fɔ:(r); fə(r)] ['mɪlətri] [prɪ'peərɪdnəs] .

Association	sounded	the	note	for	military	preparedness	.
协会	听起来	这	笔记	为了	军队	准备	.

最近，前总统罗斯福在芝加哥律师协会的一次演讲中强调了军事备战的重要性。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['liːdəz] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɜːklz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tə'deɪ] [ɑː(r); ə(r)]

He	and	the	foremost	leaders	in	political	circles	in	the	United	States	today	are
他	和	这	首先	领导人	在	政治的	界	在	这	团结的	各州	今天	是

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] ['skweəli] [feɪs] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪdnəs]

trying	to	make	the	American	people	squarely	face	the	issue	of	preparedness
尝试	到	制作	这	美国人	人们	完全	脸	这	问题	的	准备

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɪlətri] [pɔɪnt] - [ɒv; əv] - [vjuː] .

from	a	military	point	-	of	-	view	.
从	一个	军队	观点	-	的	-	看法	.

他和当今美国政界的主要领导人正试图让美国人民从军事角度正视备战问题。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['mɪlətri]

All	of	this	sentiment	for	preparation	may	be	for	future	military
全部	的	这	情绪	为了	准备	可能	是	为了	未来	军队

[ɪ'mɜːrdʒənsi] ,

emergencies	,
紧急情况	,

所有这些准备工作可能都是为了应对未来的军事紧急情况。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

or	it	may	be	to	meet	the	growing	responsibility	of	the	nation	.
或者	它	可能	是	到	见面	这	生长	责任	的	这	国家	.

或者，也可能是为了履行国家日益增长的责任。

[ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] , [ɪf] [ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]['riːəlaɪzd] ,

In	either	case	,	if	the	best	results	are	to	be	realized	,
在	任何一个	案件	,	如果	这	最好的	结果	是	到	是	已实现	,

无论哪种情况，如果想要取得最佳结果，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ɪn] ['evri] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz]

it	is	necessary	that	in	every	section	of	the	country	the	fundamental	principles
它	是	必要的	那	在	每一个	部分	的	这	国家	这	基本的	原则

[ə'pɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪz] [beɪst] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['prɒpəli] [əd'mɪnɪstəd] .

upon	which	our	democracy	is	based	shall	be	properly	administered	.
之上	哪个	我们的	民主	是	基于	将	是	适当地	管理	.

必须在全国各地正确贯彻我们民主制度赖以建立的基本原则。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]['eni] [ɪ'mɜːdʒənsi] ,

If	we	are	to	be	really	prepared	for	any	emergency	,
如果	我们	是	到	是	真的	准备	为了	任何	紧急情况	,

如果我们真的要为任何紧急情况做好充分准备，

[ðen] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ðɪs] ['gʌvənmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] ['evri]

then	the	vital	principles	of	this	government	must	be	understood	by	every
然后	这	必不可少的	原则	的	这	政府	必须	是	理解	经过	每一个

[mæn] .

man	.
男人	.

那么，每个人都必须了解这个政府的基本原则。

['evri] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['evri] [mæn][ɪn][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs]

Every	section	of	our	great	country	and	every	man	in	it	must	know	that	this
每一个	部分	的	我们的	伟大的	国家	和	每一个	男人	在	它	必须	知道	那	这

['kʌntri] [stændz][fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['iːkwəl] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə][ɔːl] ,

country	stands	for	justice	and	equal	opportunities	to	all	,
国家	站立	为了	正义	和	平等的	机会	到	全部	,

我们伟大祖国的每个地区、每个公民都必须明白，这个国家代表着正义和人人平等的机会。

[ænd; ənd] [ðæt] [iːtʃ] [mæn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [hɪm'self]

and	that	each	man	is	to	be	permitted	to	work	out	and	develop	himself
和	那	每个	男人	是	到	是	允许	到	工作	出去	和	发展	他自己

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [haɪɪst] [p'aʊəz] .

to	his	highest	powers	.
到	他的	最高	权力	.

每个人都应该被允许充分发挥和提升自己的能力。

[jet] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [weə(r)] ['evri] [deɪ] [ðə; ði]['beɪsɪk]['prɪnsəp(ə)lz][ɒn]

Yet	there	is	a	section	of	our	country	where	every	day	the	basic	principles	on
然而	那里	是	一个	部分	的	我们的	国家	在哪里	每一个	天	这	基本的	原则	在

[wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['vaɪəleɪtɪd] .

which	our	government	is	founded	are	being	violated	.
哪个	我们的	政府	是	创立	是	存在	违反	.

然而，在我们国家的一部分地区，我们政府赖以建立的基本原则每天都在遭到践踏。

['evri] [deɪ] [siːz] [men][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ɪn'dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['ɑːbɪtrəri] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] .

Every	day	sees	men	subjected	to	injustice	and	arbitrary	discrimination	.
每一个	天	看到	男人	受	到	不公正	和	随意的	歧视	.

每天都有男性遭受不公正待遇和任意歧视。

['evri] [deɪ] [siːz] [men] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd]['iːkwəl] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

Every	day	sees	men	deprived	of	that	opportunity	and	equal	protection	of	the
每一个	天	看到	男人	被剥夺的	的	那	机会	和	平等的	保护	的	这

[lɔːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['tʃerɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .

laws	which	have	been	so	cherished	by	the	American	people	.
法律	哪个	有	到过	所以	珍爱	经过	这	美国人	人们	.

每天都有男性被剥夺了这种机会以及美国人民如此珍视的法律所给予的平等保护。

[ɪf] [prɪ'peərɪdnəs] [miːnz] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['mænhʊd] [ænd; ənd] ['wʊmənhʊd] [ɪn]['ɔːdə(r)]

If	preparedness	means	the	development	of	manhood	and	womanhood	in	order
如果	准备	方法	这	发展	的	男子气概	和	女性	在	命令

[ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'pel] [ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] [ɪn'veɪdə(r)] ,

that	we	shall	be	able	to	repel	the	injustice	of	a	foreign	invader	,
那	我们	将	是	有能力的	到	击退	这	不公正	的	一个	外国的	侵略者	,

如果准备工作意味着培养男性和女性的素质，以便我们能够抵御外国侵略者的不公正行为，

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][bɪ'gɪn][baɪ] ['grɑːntɪŋ] ['dʒʌstɪs][tuː; tə] [ðəʊz] [hɪə(r)][æt; ət][həʊm] .

then	we	must	begin	by	granting	justice	to	those	here	at	home	.
然后	我们	必须	开始	经过	授予	正义	到	那些	这里	在	家	.

那么，我们必须首先为国内人民伸张正义。

[tə'naɪt] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ,

Tonight	,	ladies	and	gentlemen	,
今晚	,	女士们	和	先生们	,

今晚，女士们先生们，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɒn][wʌn] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['prɒbləm] — [ðə; ði]

I	wish	to	speak	to	you	on	one	phase	of	the	great	American	problem	—	the
我	希望	到	说话	到	你	在	一	阶段	的	这	伟大的	美国人	问题	—	这

[rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

relation	of	the	Negro	to	the	South	,
关系	的	这	黑人	到	这	南	,

我想和你们谈谈美国重大问题的一个方面——黑人与南方的关系。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

and	the	South	to	the	Nation	.
和	这	南	到	这	国家	.

以及南方对国家的影响。

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['prez(ə)nt] ['briːfli] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
Allow me to present briefly , if you please ,
允许 我 到 展示 简要地 , 如果 你 请 ,

请允许我简要介绍一下，

[æn; ən][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] ['prevələnt] [fɔːmz] [ɒv; əv][ɪn'dʒʌstɪs] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪst] [ɪn]
an analysis of the most prevalent forms of injustice that are practiced in
一个 分析 的 这 最多 流行 表格 的 不公正 那 是 练习 在
[ðə; ðɪ] [saʊθ] [tə'deɪ] .
the South today .
这 南 今天 .

对当今南方最普遍存在的各种不公正现象进行分析。

[ɪn][ðə; ðɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['sʌfrɪdʒ] ,
In the matter of suffrage ,
在 这 事情 的 选举权 ,

关于选举权问题，

[sɪks] [steɪts] [ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] [hæv; həv][ɪn] ['præktɪs] [lɔːz] [wɪtʃ] ['vɜːtʃuəli] [teɪk] [ə'weɪ][ðə; ðɪ] [raɪt] [ɒv; əv]
six states in the South have in practice laws which virtually take away the right of
六 各州 在 这 南 有 在 实践 法律 哪个 几乎 拿 离开 这 正确的 的
[ðə; ðɪ] ['kʌləd] [mæn][tuː; tə][vəʊt] .
the colored man to vote .
这 有色 男人 到 投票 .

南方六个州实际上已经通过法律剥夺了有色人种的投票权。

[ˌpɒlə'tɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['ɒfɪs] [nɒt][ɒn][ðə; ðɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðeə(r)][ə'bɪləti] ,
Politicians are elected to office not on the basis of their ability ,
政治家 是 当选 到 办公室 不是 在 这 基础 的 他们的 能力 ,

政治人物当选并非基于他们的能力，

[bʌt; bət] ['sɪmpli] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] ['liːg(ə)l] [ˌteknɪ'kæləti] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
but simply willingness to design and support legal technicalities which are
但 简单地 意愿 到 设计 和 支持 合法的 技术细节 哪个 是
[prə'lɪfɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv][ɪn'dʒʌstɪs] .
prolific of this sort of injustice .
多产的 的 这 种类 的 不公正 .

但仅仅是愿意设计和支持那些滋生此类不公正现象的法律技术细节。

[ðiːz] ['sʌfrɪdʒ] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ə'pɒn] ['prɒpəti] ['əʊnəʃɪp] , [ɔː(r)][ə'bɪləti][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd]
These suffrage laws are based upon property ownership , or ability to read and
这些 选举权 法律 是 基于 之上 财产 所有权 , 或者 能力 到 读 和
[ɪn'tɜːprət] [ðə; ðɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
interpret the Constitution ,
解释 这 宪法 ,

这些选举权法律是基于财产所有权，或者说是基于阅读和解释宪法的能力。

[ɔː(r)] ['peɪmənt] [ɒv; əv]['tæksɪz] ;
or payment of taxes ;
或者 支付 的 税收 ;

或缴纳税款；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv][dɪ'sɪʒ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [huː] [ɪz]['kwɒlɪfaɪd]['ʌndə(r)] [ðiːz] [lɔːz] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ]
but the power of decision as to who is qualified under these laws is in the
但 这 力量 的 决定 作为 到 WHO 是 合格的 在下面 这些 法律 是 在 这
[hænd][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ʌn'skruːpjələs] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ,
hand of a few unscrupulous politicians ,
手 的 一个 很少 无良的 政治家 ,

但是，决定谁有资格遵守这些法律的权力却掌握在少数不择手段的政客手中。

[huː] [dɪ'saɪd] [ˌelɪdʒə'bɪləti] ['pjʊəli] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [reɪs] .

who	**decide**	**eligibility**	**purely**	**on**	**the**	**basis**	**of**	**race**	**.**
WHO	决定	合格	纯粹	在	这	基础	的	种族	.

他们完全根据种族来决定参赛资格。

[æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ðiːz] [lɔːz] ['ɒpəreɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['iːvəlz] [rɪ'zʌltɪŋ]

An	**illustration**	**will**	**serve**	**to**	**show**	**how**	**these**	**laws**	**operate**	**and**	**the**	**evils**	**resulting**
一个	插图	将要	服务	到	展示	如何	这些	法律	操作	和	这	罪恶	结果

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

from	**them**	**.**
从	他们	.

以下示例将说明这些法律是如何运作的以及由此产生的弊端。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌdɪsɪnfræn'tʃɪzmənt] [ækt] [went] ['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ˌælə'bæmə][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - ,

Before	**the**	**disfranchisement**	**act**	**went**	**into**	**operation**	**in**	**Alabama**	**there**	**were**	**232**	**,**
前	这	剥夺选举权	行为	去	进入	手术	在	阿拉巴马州	那里	是	-	,

- [waɪt] [ænd; ənd] - ,

000	**white**	**and**	**181**	**,**
-	白色的	和	-	,

在阿拉巴马州实施剥夺选举权法案之前，该州有232,000名白人和181,000名黑人。

- ['kʌləd] [meɪl] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['vəʊtɪŋ] [eɪdʒ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] - , - .

000	**colored**	**male**	**citizens**	**of**	**voting**	**age**	**,**	**making**	**a**	**total**	**of**	**413**	**,**	**000**	**.**
-	有色	男性	公民	的	表决	年龄	,	制作	一个	全部的	的	-	,	-	.

000名有色男性公民达到投票年龄，总计413,000人。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['kwɒlɪfaɪd]['voʊtərz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [tə'deɪ] [wɪl] [nɒt] ['ægrɪgət] [mɔː(r)]

The	**total**	**number**	**of**	**qualified**	**voters**	**in**	**the**	**state**	**today**	**will**	**not**	**aggregate**	**more**
这	全部的	数字	的	合格的	选民	在	这	状态	今天	将要	不是	总计的	更多的

[ðæn; ðən] - , - .

than	**200**	**,**	**000**	**.**
比	-	,	-	.

今天该州合格选民的总人数不会超过 20 万。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - , - ['kʌləd] [meɪl] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['vəʊtɪŋ] [eɪdʒ][ɪn][ˌælə'bæmə] [tə'deɪ] ,

There	**are**	**181**	**,**	**000**	**colored**	**male**	**citizens**	**of**	**voting**	**age**	**in**	**Alabama**	**today**	**,**
那里	是	-	,	-	有色	男性	公民	的	表决	年龄	在	阿拉巴马州	今天	,

目前阿拉巴马州有18.1万名达到投票年龄的有色人种男性公民。

[æt; ət] [liːst] [eit] , - [ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒlɪdʒ] ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] , [ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)]

at	**least**	**8**	**,**	**000**	**of**	**whom**	**are**	**college**	**graduates**	**,**	**and**	**yet**	**there**
在	至少	8	,	-	的	谁	是	大学	毕业生	,	和	然而	那里

[ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][θriː] ,

are	**only**	**3**	**,**
是	仅有的	3	,

其中至少有 8,000 人是大学毕业生，然而只有 3,000 人。

- [ɒv; əv][ðem; ðəm] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]['redʒɪstə(r)][ænd; ənd] [vəʊt] .

000	**of**	**them**	**permitted**	**to**	**register**	**and**	**vote**	**.**
-	的	他们	允许	到	登记	和	投票	.

其中 000 人获准登记和投票。

[ˌnevəðə'les] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs]

Nevertheless	**,**	**ladies**	**and**	**gentlemen**	**,**	**these**	**people**	**are**	**counted**	**as**	**a**	**basis**
尽管如此	,	女士们	和	先生们	,	这些	人们	是	计数	作为	一个	基础

[ɒv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,

of	**representation**	**,**
的	表示	,

然而，女士们、先生们，这些人被视为代表的基础。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['bælət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)n] [ˌmɪsˌreprɪ'zentɪd] ,

and	since	they	are	denied	the	ballot	they	are	even	misrepresented	,
和	自从	他们	是	否认	这	选票	他们	是	甚至	歪曲事实	,

由于他们被剥夺了投票权，他们的形象甚至遭到歪曲。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz] ['dʌbld] .

and	the	power	of	those	who	do	the	injustice	is	doubled	.
和	这	力量	的	那些	WHO	做	这	不公正	是	双倍	.

而那些作恶者的权力则加倍了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tə'naɪt] ['ɔːlməʊst] [faɪv] , - ,

There	are	tonight	almost	5	,	000	,
那里	是	今晚	几乎	5	,	-	,

今晚有近5000人，

- ['kʌləd] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [huː] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːvjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ]

000	colored	citizens	of	this	country	who	reside	in	the	purview	of	these	discriminating
-	有色	公民	的	这	国家	WHO	居住	在	这	范围	的	这些	歧视性的

[lɔːz] ,

laws	,
法律	,

这个国家有 000 名有色公民生活在这些歧视性法律的管辖范围之内。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bælət] ,

who	are	denied	the	right	of	the	ballot	,
WHO	是	否认	这	正确的	的	这	选票	,

被剥夺投票权的人，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [peɪ] ['tæksɪz] [ɒn] ['prɒpəti]

despite	the	fact	that	more	than	53	per	cent	of	them	pay	taxes	on	property
尽管	这	事实	那	更多的	比	-	每	中心	的	他们	支付	税收	在	财产

[əʊnd] .

owned	.
拥有	.

尽管其中超过 53% 的人缴纳了所拥有房产的税款。

[kæn; kən] [ðiːz] [steɪts] [kən'sɪstəntli] [dɪ'naɪ] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [tuː; tə] [faɪv] , - , -

Can	these	states	consistently	deny	the	rights	of	citizenship	to	5	,	000	,	000
能	这些	各州	始终	否定	这	权利	的	国籍	到	5	,	-	,	-

[men] ,

men	,
男人	,

这些国家能否一贯剥夺500万男性的公民权?

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] ['kraɪsɪs] [kɔːl] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ]

and	then	in	time	of	crisis	call	upon	them	to	support	the	government	which
和	然后	在	时间	的	危机	称呼	之上	他们	到	支持	这	政府	哪个

[hæz; həz] [kept] [ðem; ðəm] [daʊn] ?

has	kept	them	down	?
有	保留	他们	向下	?

然后，在危机时刻，又呼吁他们支持那个一直压迫他们的政府?

[kæn; kən] [ə'mɛrɪkənz] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['iːkwəl] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɔːl] [ə'fɔːd] [tuː; tə]

Can	Americans	who	believe	in	justice	and	equal	opportunity	to	all	afford	to
能	美国人	WHO	相信	在	正义	和	平等的	机会	到	全部	买得起	到

[siː] [ðiːz] [men] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [raɪts] ?

see	these	men	deprived	of	their	rights	?
看	这些	男人	被剥夺的	的	他们的	权利	?

相信正义和人人平等机会的美国人，能否承受眼睁睁看着这些人的权利被剥夺?

[ðiːz] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [sək'sesfəli] [teɪk] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [laɪf]

These	**people**	**have**	**shown**	**that**	**they**	**can**	**successfully**	**take**	**part**	**in**	**the**	**industrial**	**life**
这些	人们	有	所示	那	他们	能	成功地	拿	部分	在	这	工业的	生活

[ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

of	**the**	**South**	**.**
的	这	南	.

这些人已经证明，他们能够成功地参与南方的工业生活。

[bʌt; bət] [wɒt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [duː; də] [ən'les] [ðeɪ] [kæn; kən] [prə'tekt] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['leɪbə(r)]

But	**what**	**good**	**will**	**that**	**do**	**unless**	**they**	**can**	**protect**	**the**	**fruits**	**of**	**their**	**labor**
但	什么	好的	将要	那	做	除非	他们	能	保护	这	水果	的	他们的	劳动

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bælət] — [ðə; ði]['bælət] [ðæt] [i'lekt] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [huː] [meɪk] [ðə; ði]

by	**means**	**of**	**the**	**ballot**	**—**	**the**	**ballot**	**that**	**elects**	**the**	**representatives**	**who**	**make**	**the**
经过	方法	的	这	选票	—	这	选票	那	选举	这	代表	WHO	制作	这

[lɔːz] — [ðə; ði]['bælət] [wɪtʃ] [i'lekt] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [huː] [ɪn'fɔːs] [ðem; ðəm] ?

laws	**—**	**the**	**ballot**	**which**	**elects**	**the**	**judges**	**who**	**enforce**	**them**	**?**
法律	—	这	选票	哪个	选举	这	法官	WHO	执行	他们	?

但是，如果他们不能通过投票来保护他们的劳动成果——通过投票选举制定法律的代表，通过投票选举执行法律的法官——那么这样做又有什么意义呢?

[wiː; wi][hɪə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][ɪts] [ə'tendənt] ['iːvəlz][æz; əz][ə; eɪ] ['menəs] [ɪn][ðə; ði]

We	**hear**	**so**	**much**	**of**	**ignorance**	**and**	**its**	**attendant**	**evils**	**as**	**a**	**menace**	**in**	**the**
我们	听到	所以	很多	的	无知	和	它是	服务员	罪恶	作为	一个	威胁	在	这

[saʊθ] ,

South	**,**
南	,

我们经常听到南方地区无知及其带来的种种罪恶被视为一种威胁，

[wiː; wi] [wʊd] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)]['pʌblɪk][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['ædɪkwətli]

we	**would**	**suppose**	**that**	**the**	**funds**	**for**	**public**	**education**	**would**	**be**	**adequately**
我们	会	认为	那	这	资金	为了	民众	教育	会	是	充分

[ænd; ənd]['dʒʌstli][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .

and	**justly**	**distributed**	**.**
和	公正地	分布式	.

我们认为公共教育经费会得到充分、公平的分配。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] .

But	**such**	**is**	**not**	**the**	**case**	**.**
但	这样的	是	不是	这	案件	.

但事实并非如此。

['fɔːti] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [skuːl] [eɪdʒ][ɪn][ɪ'lev(ə)n] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɑː(r); ə(r)]

Forty	**per**	**cent**	**of**	**the**	**children**	**of**	**school**	**age**	**in**	**eleven**	**states**	**in**	**the**	**South**	**are**
四十	每	中心	的	这	孩子们	的	学校	年龄	在	十一	各州	在	这	南	是

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] ,

of	**the**	**colored**	**race**	**,**
的	这	有色	种族	,

美国南部11个州的学龄儿童中有40%是黑人。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [rɪ'siːv] ['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [fʌnd] .

and	**yet**	**they**	**receive**	**only**	**fifteen**	**per**	**cent**	**of**	**the**	**school**	**fund**	**.**
和	然而	他们	收到	仅有的	十五	每	中心	的	这	学校	基金	.

然而，他们却只获得了学校经费的百分之十五。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz][ɪz]['ɔːlməʊst]['iːkwəl][ænd; ənd]

In	the	state	of	Georgia	the	population	of	the	two	races	is	almost	equal	and
在	这	状态	的	乔治亚州	这	人口	的	这	二	种族	是	几乎	平等的	和

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [fʌnd] [ɑː(r); ə(r)] ['ænjuəli] [spent] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] [skuːl]

millions	of	dollars	of	the	public	fund	are	annually	spent	for	high	school
百万	的	美元	的	这	民众	基金	是	每年	花费	为了	高的	学校

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

在佐治亚州，两个种族的人口数量几乎相等，每年有数百万美元的公共资金用于高中教育。

[bʌt; bət]['nəʊweə(r)][ɪn] [ðɪs] [greɪt] [steɪt] [ɪz][ðeə(r)][wʌn]['pʌblɪk] [haɪ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['membəz] [ɒv; əv]

but	nowhere	in	this	great	state	is	there	one	public	high	school	for	members	of
但	无处	在	这	伟大的	状态	是	那里	一	民众	高的	学校	为了	成员	的

[maɪ] [reɪs] .

my	race	.
我的	种族	.

但是在这个伟大的州里，竟然没有一所公立高中是专门为我的种族设立的。

[ɪn][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv][æt'læntə] , [lɑːst][jɪə(r)] , [fɔːr] ,

In	the	city	of	Atlanta	,	last	year	,	4	,
在	这	城市	的	亚特兰大	,	最后的	年	,	4	,

去年，亚特兰大市发生了4起.....

- ['kʌləd] ['tʃɪldrən] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːl] , [ænd; ənd] [ðiːz]

503	colored	children	applied	for	admission	to	the	public	school	,	and	these
-	有色	孩子们	应用	为了	入学	到	这	民众	学校	,	和	这些

[keɪm] ['vɒləntrəli] ,

came	voluntarily	,
来了	自愿	,

503名有色人种儿童申请入读这所公立学校，他们都是自愿入学的。

[nɒt] [fɔːst] [baɪ][ə; eɪ] [kəm'pʌlsəri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [lɔː] .

not	forced	by	a	compulsory	education	law	.
不是	强制	经过	一个	强制性的	教育	法律	.

并非由义务教育法强制规定。

[ðə; ði] ['siːtɪŋ] [kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːlz] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ˌtuː'tuː] ,

The	seating	capacity	of	the	schools	provided	for	their	education	was	2	,
这	座位	容量	的	这	学校	假如	为了	他们的	教育	曾是	2	,

- .

951	.
-	.

学校提供的教育座位容量为 2,951 个。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['siːtɪŋ] [kə'pæsəti][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'bɒlɪʃt] [ðə; ði]

Instead	of	increasing	the	seating	capacity	the	board	of	education	abolished	the
反而	的	增加	这	座位	容量	这	木板	的	教育	废除	这

[eɪtθ] [greɪd] ,

eighth	grade	,
第八	年级	,

教育委员会没有增加座位数量，而是取消了八年级。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [naɪt] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [greɪd] ['meʒəz] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv]['pʌblɪk]

and	even	to	this	night	the	seventh	grade	measures	the	extent	of	public
和	甚至	到	这	夜晚	这	第七	年级	措施	这	程度	的	民众

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [reɪs] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv][æt'læntə] .

education	for	my	race	in	the	city	of	Atlanta	.
教育	为了	我的	种族	在	这	城市	的	亚特兰大	.

时至今日，在亚特兰大市，七年级仍然是衡量我所在种族公共教育水平的标准。

[ə; eɪ] [θɜːd] [fɔːm] [ɒv; əv][ɪn'dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [saɪnz][ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪz]

A	third	form	of	injustice	in	the	South	which	shows	signs	of	increasing	is
一个	第三	形式	的	不公正	在	这	南	哪个	演出	标志	的	增加	是

[ˌsegrɪ'geɪʃn] [ɒv; əv][ˌrezɪ'denʃ(ə)l] ['sekʃənz] [baɪ]['sɪti] ['ɔːdɪnənsɪz] .

segregation	of	residential	sections	by	city	ordinances	.
隔离	的	住宅	部分	经过	城市	法令	.

南方第三种不公正现象是城市法令对居住区进行隔离，而且这种不公正现象似乎还在加剧。

[ðiːz] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)][ˌʌnˌkɒnstɪ'tjuːʃən(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [prɪ'vent] [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm] ['selɪŋ] [ɔː(r)]

These	laws	are	unconstitutional	because	they	prevent	a	man	from	selling	or
这些	法律	是	违宪	因为	他们	防止	一个	男人	从	销售	或者

['rentɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɒpətɪ] [tuː; tə][ˌhuːmsəʊ'evə(r)][hiː; hi] [tʃuːz] .

renting	his	property	to	whomsoever	he	chooses	.
出租	他的	财产	到	无论谁	他	选择	.

这些法律违宪，因为它们阻止个人将自己的财产出售或出租给任何他想卖或出租的人。

[bʌt; bət] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['tiːmɪŋ] [wɪð] ['iːvəlz] [wɪtʃ] [duː; də][nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

But	,	they	are	also	teeming	with	evils	which	do	not	appear	on	the	surface	.
但	,	他们	是	还	繁盛	和	罪恶	哪个	做	不是	出现	在	这	表面	.

但是，它们也充斥着许多表面上看不出来的邪恶。

[ˌsegrɪ'geɪʃn] [dʌz] [nɒt] ['sɪmpli] [miːn] [ðæt] [ðə; ði]['reɪsɪz][lɪv; laɪv][ə'pɑːt][ɪn] ['seprət] ['dɪstrɪkts] .

Segregation	does	not	simply	mean	that	the	races	live	apart	in	separate	districts	.
隔离	做	不是	简单地	意思是	那	这	种族	居住	除	在	分离	地区	.

种族隔离并不仅仅意味着不同种族的人居住在不同的地区。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðiːz] ['segrɪˌgeɪtɪd] [dɪ'vɪʒnz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlməʊst]

It	means	that	these	segregated	divisions	for	colored	people	will	be	almost
它	方法	那	这些	隔离	部门	为了	有色	人们	将要	是	几乎

[ˌɔːtə'mætɪkli] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [slʌmz] .

automatically	converted	into	slums	.
自动地	转换	进入	贫民窟	.

这意味着这些为有色人种设立的隔离区几乎会自动变成贫民窟。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][ðem; ðəm] [pə'liːs] [ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði]

For	,	in	them	police	improvement	and	sanitation	will	be	of	the
为了	,	在	他们	警察	改进	和	卫生	将要	是	的	这

[pʊrɪst; pɔːrɪst] [sɔːt] ,

poorest	sort	,
最贫困	种类	,

因为在这些地方，警务改善和卫生条件将极其糟糕。

[əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [striːt] [ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [fjuː] [ænd; ənd][fɑː(r)]

appropriations	for	street	improvement	and	sanitation	will	be	few	and	far
拨款	为了	街道	改进	和	卫生	将要	是	很少	和	远的

[bɪ'twiːn] .

between	.
之间	.

用于街道改善和卫生设施的拨款将寥寥无几。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti]

It	means	that	there	will	be	no	escape	from	this	environment	within	the	city
它	方法	那	那里	将要	是	不	逃脱	从	这	环境	之内	这	城市

['lɪmɪts][fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['wɜːðɪ] [ænd; ənd][ə'spaɪərɪŋ] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][maɪ] [reɪs] .

limits	for	even	the	most	worthy	and	aspiring	citizens	of	my	race	.
限制	为了	甚至	这	最多	值得	和	有抱负的	公民	的	我的	种族	.

这意味着，即使是我族中最有才华、最有抱负的公民，在城市范围内也无法逃离这种环境。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [ðə; ði] [dɪ'lemə] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [tə'deɪ] [weə(r)] [ˌsegrɪ'geɪʃn]

You	can	easily	see	the	dilemma	which	exists	in	the	South	today	where	segregation
你	能	容易地	看	这	困境	哪个	存在	在	这	南	今天	在哪里	隔离

[ɪz] [ɪn'fɔːst] .

is	enforced	.
是	强制执行	.

你很容易就能看出当今南方存在的困境，那里实行种族隔离。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['θrɪfti] [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

If	we	are	not	thrifty	and	have	no	desire	for	education	and
如果	我们	是	不是	节俭	和	有	不	欲望	为了	教育	和

['mɒrəl] ['ʌplɪft] ,

moral	uplift	,
道德	提升	,

如果我们不节俭，又没有接受教育和提升道德修养的愿望，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [di'pikt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['wɜːθləs] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

we	are	depicted	to	the	world	as	the	most	worthless	of	human	beings	.
我们	是	描绘	到	这	世界	作为	这	最多	毫无价值	的	人类	生物	.

我们被世人描绘成最没价值的人类。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɑː'selvz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː] ['sɪtəznz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ðɪs]

if	we	wish	to	develop	ourselves	and	our	children	into	citizens	worthy	of	this
如果	我们	希望	到	发展	我们自己	和	我们的	孩子们	进入	公民	值得	的	这

[greɪt] [rɪ'pʌblɪk] ,

great	Republic	,
伟大的	共和国	,

如果我们希望将自己和我们的孩子培养成配得上这个伟大共和国的公民，

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'ventɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] .

in	the	South	we	are	prevented	by	the	Law	.
在	这	南	我们	是	阻止	经过	这	法律	.

在南方，我们受到法律的约束。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] ,

If	we	ask	for	those	privileges	of	the	law	to	which	we	are	entitled	,
如果	我们	问	为了	那些	特权	的	这	法律	到	哪个	我们	是	标题	,

如果我们要求获得我们依法享有的那些特权，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

we	are	told	we	are	not	yet	ready	for	them	.
我们	是	讲述	我们	是	不是	然而	准备好	为了	他们	.

我们被告知我们还没有做好准备迎接它们。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][tuː; tə]['eksəsaɪz] [ðəʊz] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,

If	we	ask	for	the	opportunity	to	prepare	to	exercise	those	privileges	,
如果	我们	问	为了	这	机会	到	准备	到	锻炼	那些	特权	,

如果我们要求有机会为行使这些权利做好准备，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ðem; ðəm] —

we	are	told	we	would	not	make	use	of	them	if	we	had	them	—
我们	是	讲述	我们	会	不是	制作	使用	的	他们	如果	我们	有	他们	—

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'naɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	they	are	denied	to	us	.
和	他们	是	否认	到	我们	.

我们被告知，即使拥有它们，我们也不会使用它们——因此我们被剥夺了使用这些工具的权利。

[ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [ɪ'lɒdʒɪkl] , [ˌɪnkən'sɪstənt] , [ˌɪndɪ'fensəbl] .

The	policy	of	the	South	is	illogical	,	inconsistent	,	indefensible	.
这	政策	的	这	南	是	不合逻辑	,	不一致	,	站不住脚的	.

南方国家的政策是不合逻辑的、前后矛盾的、站不住脚的。

[ən'les] [ðə; ði] [saʊθ] ['skweəli] ['feɪsɪz][ðə; ði]['prɒbləm][bɪ'fɔ:(r)][ɪts] [dɔ:z] ,

Unless	the	South	squarely	faces	the	problem	before	its	doors	,
除非	这	南	完全	面孔	这	问题	前	它是	门	,

除非南方正视摆在眼前的问题，否则

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:] [si:k] [tu:; tə] [spɒlv] [ðə; ði]['prɒbləm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'presɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

unless	it	seeks	to	solve	the	problem	instead	of	repressing	it	,
除非	它	寻找	到	解决	这	问题	反而	的	压制	它	,

除非它寻求解决问题而不是压制问题，

[ænd; ənd] [di:lz] [wɪð] [ðə; ði]['prɒbləm] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] , [ðen] [ɪn'evɪtəbli] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [rɪ'zʌlt] ,

and	deals	with	the	problem	with	intelligence	and	sympathy	,	then	inevitably	there	must	result	,
和	交易	和	这	问题	和	智力	和	同情	,	然后	不可避免地	那里	必须	结果	,

如果以智慧和同情心处理问题，那么必然会取得成果。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['pi:p(ə)l][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:z] , [stæg'neɪʃ(ə)n] , [dɪ'zi:z] [ænd; ənd] [deθ] !

for	my	people	and	for	yours	,	stagnation	,	disease	and	death	!
为了	我的	人们	和	为了	你的	,	停滞	,	疾病	和	死亡	!

对我的子民和你们的子民来说，是停滞、疾病和死亡！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə][kɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['waɪdspred] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [ɒv; əv] [di'naiŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['traɪəl][baɪ]['dʒʊəri] .

It	is	not	necessary	for	me	to	call	your	attention	this	evening	to	the	widespread	practice	in	the	Southern	states	of	denying	the	right	of	trial	by	jury	.
它	是	不是	必要的	为了	我	到	称呼	你的	注意力	这	晚上	到	这	广泛	实践	在	这	南方	各州	的	否认	这	正确的	的	审判	经过	陪审团	.

今晚我无需赘述南方各州普遍存在的剥夺陪审团审判权的做法。

[kæn; kən]['eni] [steɪt] [ɪk'spekt][tu:; tə] [dɪ'veləp] [lɔ:] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtəznz] [waɪl] [ðə; ði] [lɔ:z] [ðəm'selvz] [ɑ:(r); ə(r)] ['fri:li] ['brəʊkən][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ?

Can	any	state	expect	to	develop	law	-	abiding	citizens	while	the	laws	themselves	are	freely	broken	in	the	matter	of	punishment	?
能	任何	状态	预计	到	发展	法律	-	遵守	公民	尽管	这	法律	他们自己	是	自由	破碎的	在	这	事情	的	惩罚	?

如果法律本身在惩罚方面被随意践踏，一个国家还能指望培养出守法的公民吗?

[tu:; tə] ['sʌməraɪz] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [laɪf][ɪz] [tʃi:p] , ['prɒpəti] [ɪz]['ɔ:lweɪz][ɪn] ['deɪndʒə(r)] ,

To	summarize	the	situation	in	the	South	,	life	is	cheap	,	property	is	always	in	danger	,
到	总结	这	情况	在	这	南	,	生活	是	便宜的	,	财产	是	总是	在	危险	,

总而言之，南方的情况是：生命廉价，财产时刻处于危险之中。

[ænd; ənd] ['lɔ:ləsnəs] [reɪn] [su:'pri:m; sju:'pri:m] .

and	lawlessness	reigns	supreme	.
和	无法无天	统治	最高	.

无法无天的局面盛行。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ,

As	a	result	of	it	all	,
作为	一个	结果	的	它	全部	,

这一切的结果是，

[ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [rɪ'trɪbjətɪv] ['dʒʌstɪs] [brɪŋz] [ˌaɪ'ti:] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'tɑ:rdɪŋ] [kɒg]

the	law	of	retributive	justice	brings	it	about	that	the	South	is	the	retarding	cog
这	法律	的	报复性的	正义	带来	它	关于	那	这	南	是	这	减速	齿轮

[ɪn] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪ'mɒkrəsi] .

in	the	machinery	of	our	democracy	.
在	这	机械	的	我们的	民主	.

报应正义的法则导致南方成为我们民主机器中拖后腿的齿轮。

[wɜ:ld] [kən'dɪʃ(ə)nz] [dɪ'mɑ:nd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [bi:; bi] [set] [ɪn] [praɪm] [tu:; tə] [mi:t] ['fju:tʃə(r)]

World	conditions	demand	that	the	machine	be	set	in	prime	to	meet	future
世界	状况	要求	那	这	机器	是	放	在	主要的	到	见面	未来

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ænd; ənd] ['dju:tiz] .

responsibilities	and	duties	.
职责	和	职责	.

世界形势要求机器必须处于最佳状态，以应对未来的责任和义务。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪz] ['naɪðə(r)] ['ləʊk(ə)l] [ɔ:(r)] ['reɪʃ(ə)l] — [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['næʃ(ə)nəl] .

The	problem	is	neither	local	or	racial	—	it	is	national	.
这	问题	是	两者都不	当地的	或者	种族	—	它	是	国家的	.

这个问题既不是地方性的，也不是种族性的——而是全国性的。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['reɪʃ(ə)l] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['əʊnli] [wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

It	is	not	a	matter	of	racial	misunderstanding	involving	only	one	section	of	the
它	是	不是	一个	事情	的	种族	误解	涉及	仅有的	一	部分	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

这并非仅涉及该国某个地区的种族误解问题。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'lev(ə)n] ['mɪljən] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['bi:ɪŋ] [səb'dʒektɪd]

It	is	a	matter	of	eleven	million	citizens	of	the	United	States	being	subjected
它	是	一个	事情	的	十一	百万	公民	的	这	团结的	各州	存在	受

[tu:; tə] ['fleɪgrənt] [ɪn'dʒʌstɪs] .

to	flagrant	injustice	.
到	明目张胆	不公正	.

这是关乎一千一百万美国公民遭受公然不公正待遇的问题。

[ɪts] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ɪn'vɒlvz] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [reɪs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Its	solution	involves	not	only	the	welfare	of	my	race	,	but	the	future	of	the
它是	解决方案	涉及	不是	仅有的	这	福利	的	我的	种族	,	但	这	未来	的	这

[rɪ'pʌblɪk] .

Republic	.
共和国	.

它的解决不仅关系到我们种族的福祉，也关系到共和国的未来。

[ə; eɪ] [kə'rekt] [ænd; ənd] ['pɜ:mənənt] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒbləm] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] ['redi] [ˌsi: 'əʊ] -

A	correct	and	permanent	solution	of	this	problem	involves	the	ready	co	-
一个	正确的	和	永恒的	解决方案	的	这	问题	涉及	这	准备好	合作	-

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] ,

operation	of	the	colored	race	,
手术	的	这	有色	种族	,

解决这个问题的正确和永久方案需要有色人种的积极合作。

[ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] .

the	South	,	and	the	National	government	.
这	南	,	和	这	国家的	政府	.

南方和国家政府。

[ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] , [wɪtʃ] [k'ɒnstɪtˌu:ts] [wʌn] - [θɜ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ,

The	colored	race	,	which	constitutes	one	-	third	of	the	population	of	the	South	,
这	有色	种族	,	哪个	构成	一	-	第三	的	这	人口	的	这	南	,

南方有色人种占南方人口的三分之一，

[ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

is	such	a	factor	in	the	life	of	the	South	,
是	这样的	一个	因素	在	这	生活	的	这	南	,

这是南方生活中一个非常重要的因素。

[ðæt] [nəʊ][plæn][ɒv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd][mə'tɪəriəl]['welfeə(r)][kæn; kən][ɪg'nɔː(r)][hɪz; ɪz] [raɪts] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

that	no	plan	of	civil	and	material	welfare	can	ignore	his	rights	if	it
那	不	计划	的	民用	和	材料	福利	能	忽略	他的	权利	如果	它

[həʊps] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [haɪɪst] [sək'ses] .

hopes	to	reach	the	highest	success	.
希望	到	抵达	这	最高	成功	.

任何旨在提升公民和物质福利的计划，如果想要取得最大成功，就不能忽视他的权利。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

We	are	learning	the	value	of	industrial	independence	and	education	.
我们	是	学习	这	价值	的	工业的	独立	和	教育	.

我们正在学习工业独立和教育的价值。

['liːdəz] [ɒv; əv][maɪ] [reɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] , [men][ɒv; əv][aɪ'diəl][ænd; ənd][ɒv; əv] ['vɪʒn] ,

Leaders	of	my	race	are	coming	forward	,	men	of	ideals	and	of	vision	,
领导人	的	我的	种族	是	未来	向前	,	男人	的	理想	和	的	想象	,

我的族群中涌现出许多领袖人物，他们都是拥有理想和远见卓识的人。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [m'ɪliənz] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd][həʊp] .

who	are	giving	to	millions	inspiration	,	ambition	and	hope	.
WHO	是	给予	到	百万	灵感	,	志向	和	希望	.

他们为数百万人带来灵感、抱负和希望。

['gɪv(ə)n][bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [wiː; wi] [wɪl] [help][tuː; tə] [meɪk] [ɪn'dʌstriəs] , [ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd]

Given	but	the	opportunity	,	we	will	help	to	make	industrious	,	intelligent	and
鉴于	但	这	机会	,	我们	将要	帮助	到	制作	勤劳	,	聪明的	和

[ˌpætri'ɒtɪk] ['sɪtəznz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] .

patriotic	citizens	of	our	people	.
爱国	公民	的	我们的	人们	.

只要有机会，我们就能帮助培养出勤劳、聪明、爱国的公民。

[tə'deɪ] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [nɔːθ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]

Today	the	South	is	half	a	century	behind	the	North	in	the	development	of
今天	这	南	是	一半	一个	世纪	在后面	这	北	在	这	发展	的

[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['ɪndəstriz] .

her	resources	and	her	industries	.
她	资源	和	她	行业	.

如今，南方在资源开发和工业发展方面比北方落后了半个世纪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði][taɪm] [spent] [ɪn] [rɪ'presɪŋ]

It	is	to	the	interest	of	the	South	to	learn	that	the	time	spent	in	repressing
它	是	到	这	兴趣	的	这	南	到	学习	那	这	时间	花费	在	压制

[ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz][dʒʌst] [ðæt] [mʌtʃ] [taɪm] [lɒst] [frɒm; frəm][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [ɪn'dʌstriəl]

the	negro	is	just	that	much	time	lost	from	the	promotion	of	its	industrial
这	黑人	是	只是	那	很多	时间	丢失的	从	这	晋升	的	它是	工业的

[ænd; ənd]['sɪvɪk]['welfeə(r)] .

and	civic	welfare	.
和	公民	福利	.

南方应该明白，镇压黑人所花费的时间，就等于从促进黑人工业和公民福祉中浪费掉的时间。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðəʊz] [ˈefəts] [wɪtʃ] [tend][tuː; tə]

It	is	to	the	interest	of	the	South	to	learn	that	those	efforts	which	tend	to
它	是	到	这	兴趣	的	这	南	到	学习	那	那些	努力	哪个	趋向	到

[kɜːˈteɪl] [ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [grəʊθ] [ɒv; əv][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [ɪnˈevɪtəbli]

curtail	the	fullest	growth	of	one	-	third	of	this	population	must	inevitably
限制	这	最	生长	的	一	-	第三	的	这	人口	必须	不可避免地

[kɜːˈteɪl] [ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪtˈself] .

curtail	the	fullest	growth	of	the	South	itself	.
限制	这	最	生长	的	这	南	本身	.

南方应该明白，那些限制三分之一人口充分发展的努力，必然也会限制南方自身的充分发展。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [əˈweɪkənɪŋ] ,

It	is	to	the	interest	of	the	South	to	have	a	spiritual	awakening	,
它	是	到	这	兴趣	的	这	南	到	有	一个	精神	唤醒	,

南方需要进行精神觉醒，这符合南方的利益。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [həʊps] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [ɪts] [məˈtɪəriəl] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] [rɪˈsɔːsɪz] .

if	it	hopes	to	develop	its	material	and	civil	resources	.
如果	它	希望	到	发展	它是	材料	和	民用	资源	.

如果它希望发展其物质和民用资源。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] [ðæt] [pɔː] [aʊt] [ɪts] ['treʒəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ɪts] [sʌnz]

The	National	government	that	poured	out	its	treasures	and	the	blood	of	its	sons
这	国家的	政府	那	倾倒	出去	它是	宝藏	和	这	血	的	它是	儿子们

[ðæt] [men] [mait] [biː; bi] [friː] ,

that	men	might	be	free	,
那	男人	可能	是	自由的	,

为了人民的自由，这个国家政府倾尽所有财富，流尽子民的鲜血。

['kænɒt] [stɒp] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fʊl] [ɪnˈfræntʃɪzmənt] [θruː] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ]

cannot	stop	short	of	their	full	enfranchisement	through	the	freedom	of	knowledge
不能	停止	短的	的	他们的	满的	选举权	通过	这	自由	的	知识

[ænd; ənd]['kʌltʃə(r)] .

and	culture	.
和	文化	.

不能止步于通过知识和文化的自由来实现他们的完全权利。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] [mʌst; məst] [gɪv] [ɪts][eɪd][tuː; tə] [dɪˈveləp] [skɪld] [hændz] , ['dɪsəplɪnd]

The	National	government	must	give	its	aid	to	develop	skilled	hands	,	disciplined
这	国家的	政府	必须	给	它是	援助	到	发展	熟练	双手	,	纪律严明的

[maɪndz] , [ænd; ənd][ˌpætriˈɒtɪk] [hɑːts] .

minds	,	and	patriotic	hearts	.
思想	,	和	爱国	心	.

国家政府必须提供援助，培养技术娴熟的人才、严谨的头脑和爱国的心。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌlәd] [reɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn] ['æset] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] , [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði]

For	the	colored	race	is	the	one	asset	of	this	country	,	especially	of	the
为了	这	有色	种族	是	这	一	资产	的	这	国家	,	尤其	的	这

[saʊθ] ,

South	,
南	,

有色人种是这个国家，特别是南方地区的宝贵财富。

[wɪtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ʃəʊz] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'tɜːnz] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

which	at	present	shows	promise	of	the	greatest	returns	in	proportion	to	the
哪个	在	展示	演出	承诺	的	这	最	返回	在	部分	到	这

['mʌni] [ænd; ənd] ['enədʒi] [spent] [ɪn][ɪts] [dɪ'veləpmənt] .

money	and	energy	spent	in	its	development	.
钱	和	活力	花费	在	它是	发展	.

目前来看，该项目有望在投入资金和精力进行开发后获得最大的回报。

[wi:; wi] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlәd] [reɪs] , ['ri:əlaɪz][ðə; ði]['grævəti][ɒv; əv][ðə; ði]

We	,	the	younger	generation	of	the	colored	race	,	realize	the	gravity	of	the
我们	,	这	年轻	一代	的	这	有色	种族	,	意识到	这	重力	的	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

我们，作为有色人种的年轻一代，认识到局势的严重性。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['fæktəz] [ɪn][ɪts][sə'lu:ʃ(ə)n] .

and	that	we	are	factors	in	its	solution	.
和	那	我们	是	因素	在	它是	解决方案	.

我们也是解决问题的因素之一。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pi:p(ə)l]

We	are	aware	of	the	fact	that	we	are	in	the	midst	of	a	people
我们	是	意识到的	的	这	事实	那	我们	是	在	这	中间	的	一个	人们

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] ['twenti] ['sentʃəriz] [ɒv; əv]['hju:mən]['prəʊgres] .

that	is	the	product	of	twenty	centuries	of	human	progress	.
那	是	这	产品	的	二十	几个世纪	的	人类	进步	.

我们意识到，我们身处的这个民族是两千年来人类进步的产物。

[æt; ət]['prez(ə)nt][wi:; wi][hæv; həv] ['evri] ['ri:z(ə)n][tu:; tə][bi:; bi]['həʊpf(ə)l] .

At	present	we	have	every	reason	to	be	hopeful	.
在	展示	我们	有	每一个	原因	到	是	充满希望	.

目前我们完全有理由抱有希望。

[wen] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

When	,	during	the	last	half	of	the	nineteenth	century	,
什么时候	,	期间	这	最后的	一半	的	这	第十九	世纪	,

在十九世纪下半叶，

[ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv][maɪ]['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['tʃærətəbl] [help][tu:; tə]['kɒmbæt] ['ɪgnərəns]

the	cries	of	my	people	were	for	charitable	help	to	combat	ignorance
这	哭泣	的	我的	人们	是	为了	慈善	帮助	到	战斗	无知

[ænd; ənd] ['pɒvəti] ,

and	poverty	,
和	贫困	,

我的人民呼求的是慈善援助，以对抗无知和贫困。

[ðə; ði] [fi'lænθrəpist] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [rɪ'spɒndɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['mɔ:rˌhaʊs] , [fɪsk] ,

the	philanthropists	of	the	North	responded	in	the	form	of	Morehouse	,	Fiske	,
这	慈善家	的	这	北	回应	在	这	形式	的	莫尔豪斯	,	菲斯克	,

北方的慈善家们以莫尔豪斯、菲斯克等机构的形式做出了回应。

[tʌs'ki:gi] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɒv; əv][bəuθ]['haɪə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ]

Tuskegee	and	other	institutions	of	both	higher	education	and	industrial	training
塔斯基吉	和	其他	机构	的	两个都	更高	教育	和	工业的	训练

.

:

.

塔斯基吉大学以及其他高等教育和工业培训机构。

[ði:z] [sku:lz] [tə'deɪ] [hæv; həv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] ['skætəd] [ɪn][ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv]

These	schools	today	have	thousands	of	graduates	scattered	in	all	parts	of
这些	学校	今天	有	数千	的	毕业生	疏散	在	全部	部分	的

[ðə; ði] [saʊθ] ,

the	South	,
这	南	,

如今，这些学校的毕业生成千上万，遍布美国南部各地。

['gɪvɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['faɪtɪŋ] ['pɒvəti] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] .

giving	their	lives	in	fighting	poverty	and	ignorance	.
给予	他们的	生活	在	斗争	贫困	和	无知	.

他们为消除贫困和无知献出了生命。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ,

At	the	beginning	of	the	twentieth	century	,
在	这	开始	的	这	第二十	世纪	,

二十世纪初，

[ðə; ði][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)]['i:kwəl] [ˌɒpə'tju:nəti] [ænd; ənd][ə; eɪ]['prɒpə(r)]

the	cry	from	the	South	is	for	equal	opportunity	and	a	proper
这	哭	从	这	南	是	为了	平等的	机会	和	一个	恰当的

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .

administration	of	justice	.
行政	的	正义	.

南方人民的呼声是要求机会平等和公正的司法。

[wi:; wi][ɪk'spekt][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tu:; tə] [rɪ'spɒnd] .

We	expect	the	government	to	respond	.
我们	预计	这	政府	到	回应	.

我们期待政府作出回应。

[wi:; wi][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn] [ə'merɪkən] [aɪ'diəl] — [ɪn][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ə'merɪkənɪzəm] .

We	have	faith	in	American	ideals	—	in	the	ultimate	triumph	of	Americanism	.
我们	有	信仰	在	美国人	理想	—	在	这	最终的	胜利	的	美国主义	.

我们坚信美国理想——坚信美国主义终将胜利。

[wi:; wi][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,

We	have	faith	in	the	greatness	of	our	country	,
我们	有	信仰	在	这	伟大	的	我们的	国家	,

我们对国家的伟大充满信心。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ɪts]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [mi:t] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌm] [ɔ:l] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ]

and	in	the	ability	of	its	people	to	meet	and	overcome	all	difficulties	which
和	在	这	能力	的	它是	人们	到	见面	和	克服	全部	困难	哪个

[meɪ] [bɪ'set] [ˌaɪ 'ti:] .

may	beset	it	.
可能	围困	它	.

并且相信其人民有能力应对和克服可能遇到的所有困难。

[wi:; wi][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['ri:əlaɪz][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][men] , [bəuθ] [waɪt]

We	have	faith	in	the	determination	to	realize	for	all	men	,	both	white
我们	有	信仰	在	这	决心	到	意识到	为了	全部	男人	,	两个都	白色的

[ænd; ənd] [blæk] ,

and	black	,
和	黑色的	,

我们坚信，通过坚定的决心，所有人都能够实现这一目标，无论白人还是黑人。

[ðə; ði] [brɔ:dɪst] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][tu:; tə] [si:k] [ɪts] [haɪɪst] [p'aʊəz] .

the	broadest	possibilities	of	life	and	to	seek	its	highest	powers	.
这	最广泛的	可能性	的	生活	和	到	寻找	它是	最高	权力	.

探索人生最广阔的可能性，并追求人生的最高境界。

[wi:; wi][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['ju:niən][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , ['tʃɪəf(ə)l] [ˌsi: 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

We	have	faith	in	the	Union	of	knowledge	,	cheerful	co	-	operation	,
我们	有	信仰	在	这	联盟	的	知识	,	快乐	合作	-	手术	,

我们对知识的联合充满信心，并期待着愉快的合作。

[ænd; ənd] [brɔ:d] - ['maɪndɪd] ['sɪmpəθi] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [ðə; ði] ['kɒmən] [gʊd] .

and	broad	-	minded	sympathy	to	advance	the	common	good	.
和	广阔	-	有思想	同情	到	进步	这	常见的	好的	.

以及为增进公共利益而展现的宽广胸怀和同情心。

[let] [ˌjuː 'es] [preɪ] [gɒd] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːt] ['hɜːtɪŋ] [plait] [ɒv; əv] [reɪs] [dɪs'laɪks] ,

Let	us	pray	God	that	the	heart	hurting	plights	of	race	dislikes	,
让	我们	祈祷	上帝	那	这	心	受伤	困境	的	种族	不喜欢	,

让我们向上帝祈祷，愿种族歧视者的痛苦困境得到缓解。

[ðə; ði] ['sekʃənl] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd]['reɪʃ(ə)l] [ˌæni'mɔsəti] [ænd; ənd] [sə'spiʃən] [wɪl] [pɑːs] [ə'weɪ] ,

the	sectional	differences	and	racial	animosities	and	suspicions	will	pass	away	,
这	分段式	差异	和	种族	敌意	和	怀疑	将要	经过	离开	,

地区差异、种族敌意和猜忌终将消逝。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [pleɪs] [biː; bi]['teɪkən][baɪ] [ðæt] [brɔːdə] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ə'teɪnmənt] [wɪtʃ]

and	their	place	be	taken	by	that	broader	republic	of	human	attainment	which
和	他们的	地方	是	已采取	经过	那	更广泛	共和国	的	人类	素养	哪个

[nəʊz] [nəʊ] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] [reɪs] ,

knows	no	limitations	of	race	,
知道	不	限制	的	种族	,

而他们的位置将被更广阔的人类成就共和国所取代，这个共和国没有种族限制。

['kʌlə(r)] , [ɔː(r)][klaɪm] ！ [[sɪks]]

color	,	or	clime	!	[	6	]
颜色	,	或者	气候	！	[	6	]

颜色，还是气候！[6]

[ðə; ði] [sen'teniəl] ['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . [em] . [iː] . ['kɒnfərəns]

The	Centennial	General	A	.	M	.	E	.	Conference
这	百年纪念	一般的	一个	.	M	.	E	.	会议

百年纪念总会 AME 大会

[ðə; ði] [sen'teniəl] ['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . [em] . [iː] . ['kɒnfərəns] [held][ɪts] ['twenti] - [fɪfθ] [kwɒd'renɪəl]

The	Centennial	General	A	.	M	.	E	.	Conference	held	its	twenty	-	fifth	quadrennial
这	百年纪念	一般的	一个	.	M	.	E	.	会议	握住	它是	二十	-	第五	四年

['miːtɪŋ] [ɪn]['mʌðə(r)] ['beθəl] [tʃɜːtʃ] ,

meeting	in	Mother	Bethel	Church	,
会议	在	母亲	伯特利	教会	,

百年纪念总会AME大会在贝瑟尔母堂举行了第二十五届四年一度的会议。

[ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] . , [ɒn] [sɪksθ] [striːt] [bɪ'ləʊ] [paɪn] , [dʒʌst] [tuː] [blɒks] [frɒm; frəm][əʊld][ˌes 'tiː] .

Philadelphia	,	Pa	.	,	on	Sixth	street	below	Pine	,	just	two	blocks	from	Old	St	.
费城	,	宾夕法尼亚州	.	,	在	第六	街道	以下	松树	,	只是	二	积木	从	老的	英石	.

[dʒɔːdʒ] [tʃɜːtʃ] ,

George	Church	,
乔治	教会	,

宾夕法尼亚州费城，位于松树街下方的第六街，距离老圣乔治教堂仅两个街区，

[weə(r)] ['rɪtʃəd] ['ælən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [left][wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ][ænd; ənd] ['ɔːgənaɪzd]

where	Richard	Allen	and	his	followers	left	one	hundred	years	ago	and	organized
在哪里	理查德	艾伦	和	他的	追随者	左边	一	百	年	前	和	组织

[ðə; ði][fɜːst][ə; eɪ] . [em] . [iː] . [tʃɜːtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] [ɒn][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] ['mʌðə(r)]

the	first	A	.	M	.	E	.	Church	in	a	little	blacksmith	shop	on	the	spot	where	Mother
这	第一的	一个	.	M	.	E	.	教会	在	一个	小的	铁匠	店铺	在	这	点	在哪里	母亲

['beθəl] [naʊ] [stændz] .

Bethel	now	stands	.
伯特利	现在	站立	.

一百年前，理查德·艾伦和他的追随者离开这里，在如今贝瑟尔母亲教堂所在的位置，在一个小铁匠铺里组织了第一座非洲卫理公会教堂。

['kɒnfərəns] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə]['ɔ:də(r)] [meɪ] 3rd , [ænd; ənd][wɒz; wəz][prɪ'zaɪdɪd]['əʊvə(r)][baɪ]

Conference	was	called	to	order	May	3rd	,	and	was	presided	over	by
会议	曾是	称为	到	命令	可能	3rd	,	和	曾是	主持	超过	经过

[ˌθɜ:'ti:n] ['bɪʃəp] ,

thirteen	Bishops	,
十三	主教们	,

会议于5月3日召开，由十三位主教主持。

['fɪfti] - [wʌn]['dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [baɪ][sɪks]['hʌndrəd] ['θɜ:ti] - [tu:] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] ,

fifty	-	one	general	officers	and	attended	by	six	hundred	thirty	-	two	delegates	,
五十	-	一	一般的	警官	和	参加	经过	六	百	三十	-	二	代表们	,

五十一名将军和六百三十二名代表出席了会议。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['ɔ:ltə(r)neɪts][ænd; ənd] [tu:] ['hʌndrəd] ['vɪzɪtɪŋ] ['mɪnɪstər] .

one	hundred	alternates	and	two	hundred	visiting	ministers	.
一	百	备选方案	和	二	百	访问	部长们	.

一百名候补牧师和两百名客座牧师。

[ði:z] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [keɪm] [frɒm; frəm][ɔ:l] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['æfrɪkə][ænd; ənd]

These	delegates	came	from	all	sections	of	the	United	States	,	Africa	and
这些	代表们	来了	从	全部	部分	的	这	团结的	各州	,	非洲	和

['ʌðə(r)] ['fɒrən] [lændz] ,

other	foreign	lands	,
其他	外国的	土地	,

这些代表来自美国各地、非洲和其他外国，

[weə(r)] [ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [i:] . [tʃɜ:tʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd] .

where	the	A	.	M	.	E	.	Churches	are	located	.
在哪里	这	一个	.	M	.	E	.	教堂	是	位于	.

AME教堂所在地。

['si:niə(r)] ['bɪʃəp] [li:] [prɪ'zaɪdɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði][fɜ:st] ['seʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['seʃ(ə)nz]

Senior	Bishop	Lee	presided	over	the	first	session	and	the	following	sessions
高级的	主教	李	主持	超过	这	第一的	会议	和	这	下列的	会议

[wɜ:(r); wə(r)][prɪ'zaɪdɪd]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɪn][ðeə(r)] [tɜ:nz] [ɒv; əv][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

were	presided	over	by	the	Bishops	in	their	turns	of	elevation	.
是	主持	超过	经过	这	主教们	在	他们的	转弯	的	海拔	.

李主教主持了第一场会议，之后的会议由历任主教轮流主持。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sæd][tu:; tə][nəʊt][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['twenti] ['membəz] [ðæt] [met] [wɪð] [ðə; ði]

It	was	sad	to	note	the	absence	of	twenty	members	that	met	with	the
它	曾是	伤心	到	笔记	这	缺席	的	二十	成员	那	遇见	和	这

['twenti] - [fɔ:θ] ['dʒen(ə)rəl] ['kɒnfərəns] [hu:] [hæd; həd] [pɑ:st] [ə'weɪ]['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑ:st][fɔ:(r)] [j'iəz]

twenty	-	fourth	General	Conference	who	had	passed	away	during	the	past	four	years
二十	-	第四	一般的	会议	WHO	有	通过了	离开	期间	这	过去的	四	年

,

,

,

令人遗憾的是，在过去四年中去世的二十位曾参加第二十四届总会的成员未能出席。

[θri:] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd][wʌn][ə; eɪ] ['veri] ['prɒmɪnənt]

three	of	which	were	Bishops	of	the	Church	and	one	a	very	prominent
三	的	哪个	是	主教们	的	这	教会	和	一	一个	非常	著名的

['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɒnfərəns] ,

minister	and	officer	in	the	Conference	,
部长	和	官	在	这	会议	,

其中三人是教会的主教，一人是大会中一位非常杰出的牧师和官员。

[ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] ['pɑ:stə(r)][ɒv; əv] ['beθəl] [tʃɜ:tʃ] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] .

and	beloved	pastor	of	Bethel	Church	,	Chicago	.
和	心爱	牧师	的	伯特利	教会	,	芝加哥	.

以及深受芝加哥伯特利教会爱戴的牧师。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [lə'mentɪd] .
The following were greatly lamented .
这 下列的 是 非常 哀叹 .

以下这些事情令人深感惋惜。

['bɪʃəp] ['henri] [mək'niːl] ['tɜːnə(r)] — [twelfθ] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [æt; ət] ['wɪnzə(r)] , ['kænədə] ,
Bishop Henry McNeal Turner — Twelfth Bishop of the Church , at Windsor , Canada ,
主教 亨利 麦克尼尔 车工 — 第十二 主教 的 这 教会 , 在 温莎 , 加拿大 ,
[meɪ] [eit] , - .
May 8 , 1915 .
可能 8 , - .

亨利·麦克尼尔·特纳主教——教会第十二任主教，1915 年 5 月 8 日于加拿大温莎就职。

['bɪʃəp] ['məʊzɪz] ['bʌkɪŋəm] ['sɔːltə(r)] — ['twenti] - [fɜːst] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [æt; ət][hɪz; ɪz]
Bishop Moses Buckingham Salter — Twenty - first Bishop of the Church , at his
主教 摩西 白金汉 萨尔特 — 二十 - 第一的 主教 的 这 教会 , 在 他的
['rezɪdəns] ['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] . , [mɑːtʃ] - , - .
residence Charleston , S . C . , March 21 , 1913 .
住宅 查尔斯顿 , S . C . , 行进 - , - .

摩西·白金汉·索尔特主教——教会第二十一任主教，1913 年 3 月 21 日于南卡罗来纳州查尔斯顿的住所。

['bɪʃəp] ['wɪljəm] ['derɪk] — ['twenti] - [θɜːd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns]
Bishop William Derrick — Twenty - third Bishop of the Church , at his residence
主教 威廉 德里克 — 二十 - 第三 主教 的 这 教会 , 在 他的 住宅
['flʌʃɪŋ] , [en] . [waɪ] . , ['eɪprəl] - , - .
Flushing , N . Y . , April 15 , 1915 .
法拉盛 , N . 是 . , 四月 - , - .

威廉·德里克主教——教会第二十三任主教，1915 年 4 月 15 日于纽约州法拉盛的住所。

[rev] . [dʒeɪmz][em] . ['taʊn.zənd] — [eks] - ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] ['mɪʃənz] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] , ['rɪtʃmənd]
Rev . James M . Townsend — Ex - Secretary of Missions , at his home , Richmond
牧师 . 詹姆斯 M . 汤森德 — 前任 - 秘书 的 任务 , 在 他的 家 , 里士满
, [ɪnd] . , [dʒuːn] - , - .
, Ind . , June 18 , 1913 .
, 印度 . , 六月 - , - .

詹姆斯·M·汤森牧师——前传教秘书，于 1913 年 6 月 18 日在印第安纳州里士满的家中去世。

[rev] . [tiː] . [em] . [smɪθ] [ɪn] [ruːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] ['dʒɔːdʒə] , [dʒuːn][wʌn] , - .
Rev . T . M . Smith en route to his home in Georgia , June 1 , 1913 .
牧师 . T . M . 史密斯 英文 路线 到 他的 家 在 乔治亚州 , 六月 1 , - .

1913年6月1日，TM Smith牧师在返回佐治亚州家中的途中。

[rev] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Rev . Wm .
牧师 . 威廉 .

威廉牧师

['kɑːnwel] ['bæntən] — [æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] [mɒnt'gɒməri] , ['eɪlə] . , [dʒuːn] - , - .
Conwell Banton — At his home in Montgomery , Ala . , June 25 , 1913 .
康威尔 班顿 — 在 他的 家 在 蒙哥马利 , 翼 . , 六月 - , - .

康威尔·班顿——1913 年 6 月 25 日逝世于阿拉巴马州蒙哥马利市的家中。

[rev] . ['hɒrəs] [es] . [greɪvz] — [æt; ət] ['æʃˌvɪl] , [en] . [siː] . , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ɪn] [kwest]
Rev . Horace S . Graves — At Asheville , N . C . , where he had gone in quest
牧师 . 贺拉斯 S . 格雷夫斯 — 在 阿什维尔 , N . C . , 在哪里 他 有 已消失 在 寻求
[ɒv; əv] [helθ] ,
of health ,
的 健康 ,

霍勒斯·S·格雷夫斯牧师——在北卡罗来纳州阿什维尔，他曾前往那里寻求健康，

[dʒʊ'laɪ][fɔːr] , - .

July	4	,	1913	.
七月	4	,	-	.

1913年7月4日。

[rev] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒəunz] — [æt; ət]['gɔːd(ə)n] , [ɑːk] . , [mɑːtʃ] - , - .

Rev	.	W	.	H	.	Jones	—	At	Gordon	,	Ark	.	,	March	12	,	1915	.
牧师	.	W	.	H	.	琼斯	—	在	戈登	,	方舟	.	,	行进	-	,	-	.

WH Jones牧师——1915年3月12日，于阿肯色州戈登。

[rev] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['benət] — [æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] , ['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] . , [ɑːk'toʊbər] . [wʌn] ,

Rev	.	H	.	W	.	Bennett	—	At	his	home	,	Charleston	,	S	.	C	.	,	Oct	.	1	,
牧师	.	H	.	W	.	贝内特	—	在	他的	家	,	查尔斯顿	,	S	.	C	.	,	十月	.	1	,

-	.
1913	.
-	.

HW Bennett 牧师——1913 年 10 月 1 日，于南卡罗来纳州查尔斯顿家中。

[rev] . ['θiəbɔːld] [ə; eɪ] . [smaɪð] — [bɪ'lʌvɪd] ['pɑːstə(r)][ɒv; əv] ['beθəl] [tʃɜːtʃ] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [æt; ət][hɪz; ɪz]

Rev	.	Theobald	A	.	Smythe	—	Beloved	pastor	of	Bethel	Church	,	Chicago	,	at	his
牧师	.	西奥博尔德	一个	.	史密斯	—	心爱	牧师	的	伯特利	教会	,	芝加哥	,	在	他的

[həʊm][dʒæn] . - , - .

home	Jan	.	25	,	1916	.
家	一月	.	-	,	-	.

西奥博尔德·A·史密斯牧师——深受爱戴的芝加哥伯特利教堂牧师，于 1916 年 1 月 25 日在家中去世。

[rev] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [biː] . ['dʒæksən] — ['flɒrɪdə] , [sept] . ['sɛvən] , - .

Rev	.	J	.	W	.	B	.	Jackson	—	Florida	,	Sept	.	7	,	1913	.
牧师	.	J	.	W	.	B	.	杰克逊	—	佛罗里达	,	九月	.	7	,	-	.

JWB Jackson牧师——佛罗里达州，1913年9月7日。

[rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['benət] — ['flɒrɪdə] , [dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː] , - .

Rev	.	A	.	J	.	Bennett	—	Florida	,	July	2	,	1915	.
牧师	.	一个	.	J	.	贝内特	—	佛罗里达	,	七月	2	,	-	.

AJ Bennett 牧师——佛罗里达，1915 年 7 月 2 日。

[rev] . [dʒeɪmz] [diːn] — ['flɒrɪdə] , [dek] . - , - .

Rev	.	James	Dean	—	Florida	,	Dec	.	19	,	1914	.
牧师	.	詹姆斯	院长	—	佛罗里达	,	12月	.	-	,	-	.

詹姆斯·迪恩牧师——佛罗里达州，1914 年 12 月 19 日。

[rev] . [ə; eɪ] . [skɒt] — ['flɒrɪdə] , [dek] . [faɪv] , - .

Rev	.	A	.	Scott	—	Florida	,	Dec	.	5	,	1915	.
牧师	.	一个	.	斯科特	—	佛罗里达	,	12月	.	5	,	-	.

A. Scott牧师——佛罗里达州，1915年12月5日。

[rev] . [ɑː(r)] . [em] . [es] . ['teɪlə(r)] — ['dʒɔːdʒə] ['kɒnfərəns] , ['fɛb] . - , - .

Rev	.	R	.	M	.	S	.	Taylor	—	Georgia	Conference	,	Feb	.	19	,	1914	.
牧师	.	拉	.	M	.	S	.	泰勒	—	乔治亚州	会议	,	二月	.	-	,	-	.

RMS Taylor牧师——佐治亚州会议，1914年2月19日。

[rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['wilkinsn] — [nɔːθ] ['dʒɔːdʒə] ['kɒnfərəns] , ['eɪprəl] - , - .

Rev	.	A	.	J	.	Wilkinson	—	North	Georgia	Conference	,	April	10	,	1916	.
牧师	.	一个	.	J	.	威尔金森	—	北	乔治亚州	会议	,	四月	-	,	-	.

AJ Wilkinson牧师——北乔治亚会议，1916年4月10日。

[rev] . [tiː] . [ef] . ['bɑːdi] — ['meɪkəʊ] , ['dʒɔːdʒə] ['kɒnfərəns] , ['fɛb] . - , - .

Rev	.	T	.	F	.	Boddie	—	Macon	,	Georgia	Conference	,	Feb	.	22	,	1916	.
牧师	.	T	.	F	.	博迪	—	梅肯	,	乔治亚州	会议	,	二月	.	-	,	-	.

TF Boddie 牧师——佐治亚州梅肯会议，1916 年 2 月 22 日。

[rev] . [bruːs] [eɪtʃ] . ['wɪljəmz] — [hɪz; ɪz][həʊm] , ['tʃɑːlstən] , ['eɪprəl][naɪn] , - .

Rev	.	Bruce	H	.	Williams	—	His	home	,	Charleston	,	April	9	,	1916	.
牧师	.	布鲁斯	H	.	威廉姆斯	—	他的	家	,	查尔斯顿	,	四月	9	,	-	.

布鲁斯·H·威廉姆斯牧师——他的家，查尔斯顿，1916 年 4 月 9 日。

[rev] . [el] . ['dʌbljuː] . [məkˈmɪlən] — [saʊθ] ['dʒɔːdʒə] ['kɒnfərəns] , ['fɛb] . - , - .

Rev	.	L	.	W	.	McMillan	—	South	Georgia	Conference	,	Feb	.	22	,	1915	.
牧师	.	L	.	W	.	麦克米兰	—	南	乔治亚州	会议	,	二月	.	-	,	-	.

LW McMillan 牧师——南乔治亚会议，1915 年 2 月 22 日。

['mɪsɪz] . ['frɑːnsɪs][iː] . ['bʊkə(r)]['wɒts(ə)n] — [waɪf][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [biː] . [ef] . ['wɒts(ə)n] , [sek] . [ɒv; əv]

Mrs	.	Francis	E	.	Booker	Watson	—	Wife	of	Dr	.	B	.	F	.	Watson	,	Sec	.	of
太太	.	弗朗西斯	E	.	布克	沃森	—	妻子	的	博士	.	B	.	F	.	沃森	,	秒	.	的

[tʃɜːtʃ] [ɪkˈstenʃ(ə)n] , [dʒæn] . - , - .

Church	Extension	,	Jan	.	10	,	1915	.
教会	扩大	,	一月	.	-	,	-	.

弗朗西斯·E·布克·沃森夫人——教会拓展部秘书B·F·沃森博士的妻子，1915年1月10日。

['mɪsɪz] . ['lɔːrə] ['lemən] ['tɜːnə(r)] , ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] [eɪtʃ] . [em] . ['tɜːnə(r)] , [ɑːk'toʊbər] . - , - .

Mrs	.	Laura	Lemon	Turner	,	widow	of	Bishop	H	.	M	.	Turner	,	Oct	.	11	,	1915	.
太太	.	劳拉	柠檬	车工	,	寡妇	的	主教	H	.	M	.	车工	,	十月	.	-	,	-	.

劳拉·莱蒙·特纳夫人，H·M·特纳主教的遗孀，1915 年 10 月 11 日。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləˈmentɪd] ['bɪʃəp] [wɜː(r); wə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] ['liːdəz] [ðə; ði] [reɪs]

Two	of	the	lamented	Bishops	were	among	the	most	prominent	leaders	the	race
二	的	这	哀叹	主教们	是	之中	这	最多	著名的	领导人	这	种族

[hæd; həd] .

had	.
有	.

两位不幸去世的主教都是当时种族中最杰出的领袖之一。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ['liːdəz] [ænd; ənd][men] [wɪð] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] ['kærəktəz] [ænd; ənd] [əˈbɪlətiz] .

They	were	born	leaders	and	men	with	remarkable	characters	and	abilities	.
他们	是	出生	领导人	和	男人	和	卓越	人物	和	能力	.

他们天生就是领导者，拥有卓越的品格和能力。

[ðeə(r)] [lɒs] [ɪz] ['kiːnli] [felt] [nɒt]['əʊnli][baɪ][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [iː] [kəˈnekʃn] ,

Their	loss	is	keenly	felt	not	only	by	the	A	.	M	.	E	connection	,
他们的	损失	是	敏锐地	毛毡	不是	仅有的	经过	这	一个	.	M	.	E	联系	,

他们的损失不仅让美国电力公司（AME）深感痛惜，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [reɪs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

but	by	the	race	in	general	.
但	经过	这	种族	在	一般的	.

但就整个种族而言。

['mʌðə(r)] ['beθəl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['haɪli] ['kɔmplɪmənt] [ɒn][ðə; ði] [əˈrendʒmənts] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Mother	Bethel	should	be	highly	complimented	on	the	arrangements	made	for	the
母亲	伯特利	应该	是	高度	赞扬	在	这	安排	制成	为了	这

[kənˈviːniəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts] .

convenience	of	the	delegates	.
方便	的	这	代表们	.

贝瑟尔修女会为与会代表们所做的便利安排值得高度赞扬。

[ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] , [pəʊst] ['ɒfɪs] , ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] ['nesəsəri] [θɪŋz]

A	telegraph	office	,	post	office	,	dining	room	and	all	other	necessary	things
一个	电报	办公室	,	邮政	办公室	,	用餐	房间	和	全部	其他	必要的	事物

[wɜː(r); wə(r)][ləʊˈkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

were	located	in	the	church	.
是	位于	在	这	教会	.

教堂内设有电报局、邮局、餐厅以及其他所有必需设施。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ə'rendʒmənts] [ðə; ði] [θrɒŋ] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ðə; ði][fɜ:st] [fju:] [deɪz] [ɒv; əv]

In	spite	of	arrangements	the	throng	that	filled	the	church	the	first	few	days	of
在	尽管如此	的	安排	这	人群	那	已填	这	教会	这	第一的	很少	天	的

[ðə; ði] ['kɒnfərəns] [tu:; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [wɒz; wəz][səʊ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fju:ʒn] [səʊ]

the	Conference	to	pay	their	respects	was	so	large	and	the	confusion	so
这	会议	到	支付	他们的	尊重	曾是	所以	大的	和	这	困惑	所以

[greɪt] [ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)l][wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [ʌn'tɪl] [meɪ] ['sɛvən] .

great	that	very	little	was	accomplished	until	May	7	.
伟大的	那	非常	小的	曾是	完成	直到	可能	7	.

尽管做了安排，但在会议开始的头几天，前来表达敬意的民众挤满了教堂，场面十分混乱，以至于直到 5 月 7 日才取得什么成果。

[ɒn] [meɪ] ['sɛvən][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['lɪsnd] [tu:; tə] [wɒt] [ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['faɪnɪst] [ə'dresɪz] ['evə(r)]

On	May	7	the	ministers	listened	to	what	they	declared	the	finest	addresses	ever
在	可能	7	这	部长们	听着	到	什么	他们	声明	这	最好的	地址	曾经

[hɜ:d] ,

heard	,
听到	,

5月7日，部长们聆听了他们称之为有史以来最精彩的演讲。

[dɪ'lɪvəd] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['aɪzək][en] . [rɒs] [ɒv; əv]['bɔ:ltɪmɔ:(r)] , [ˌem 'di:] . , [ænd; ənd]['dɑ:ktər; draɪv] .

delivered	by	Dr	.	Isaac	N	.	Ross	of	Baltimore	,	Md	.	,	and	Dr	.
发表	经过	博士	.	艾萨克	N	.	罗斯	的	巴尔的摩	,	马里兰州	.	,	和	博士	.

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['mɪksən] , ['selmə] , ['eɪlə] .

W	.	H	.	Mixon	,	Selma	,	Ala	.
W	.	H	.	米克森	,	塞尔玛	,	翼	.

由马里兰州巴尔的摩的艾萨克·N·罗斯博士和阿拉巴马州塞尔玛的WH·米克森博士发表。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'li:vd] [baɪ][ɔ:l]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] ['dɑ:ktər; draɪv] . [en] . ['rɔsɪz] [ə'dres]

It	is	believed	by	all	present	at	the	time	that	Dr	.	N	.	Ross's	address
它	是	相信	经过	全部	展示	在	这	时间	那	博士	.	N	.	罗斯的	地址

[hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði]['bæləts][kɑ:st][ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [reɪs] [fɔ:(r); fə(r)]

had	a	great	influence	on	the	ballots	cast	in	his	favor	in	the	race	for
有	一个	伟大的	影响	在	这	选票	投掷	在	他的	偏爱	在	这	种族	为了

['bɪʃəp] .

Bishop	.
主教	.

当时在场的所有人都认为，N·罗斯博士的演讲对他在主教竞选中获得的选票产生了很大的影响。

[ɒn] [meɪ] [eit][ðə; ði][bɪg] [faɪt] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] .

On	May	8	the	big	fight	started	for	the	election	of	Bishops	.
在	可能	8	这	大的	斗争	开始	为了	这	选举	的	主教们	.

5月8日，主教选举的大战正式打响。

['meni] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] [dɪd][nɒt] [ɪn'dɔ:s] [æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] [mɔ:(r)] ['klɜ:dʒɪmən]

Many	ministers	and	Bishops	did	not	endorse	an	elevation	of	any	more	clergymen
许多	部长们	和	主教们	做过	不是	认可	一个	海拔	的	任何	更多的	神职人员

[tu:; tə][ðə; ði] [bentʃ] ,

to	the	bench	,
到	这	长椅	,

许多牧师和主教都不赞成提拔更多神职人员担任法官。

[æz; əz] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeə(r)]['prez(ə)nt]['nʌmbə(r)][kʊd; kəd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd]

as	they	felt	that	their	present	number	could	take	care	of	the	business	and
作为	他们	毛毡	那	他们的	展示	数字	可以	拿	关心	的	这	商业	和

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ʌn'setld] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪk'spensɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt]

under	the	existing	unsettled	conditions	and	increasing	expenses	that	it	would	not
在下面	这	现存的	不安的	状况	和	增加	开支	那	它	会	不是

[bi:; bi][əd'vaɪzəb(ə)l] ;

be	advisable	;
是	建议	;

因为他们觉得目前的人手足以应付业务，而且在当前不稳定的形势和不断增加的费用下，这样做并不明智；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:] ['bɪʃəp] [ðæt]

but	the	sentiment	among	the	majority	was	so	strong	for	new	Bishops	that
但	这	情绪	之中	这	多数	曾是	所以	强的	为了	新的	主教们	那

[ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [kə'mɪti] [pɑ:st] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tu:] .

the	Episcopal	Committee	passed	on	the	election	of	two	.
这	圣公会	委员会	通过了	在	这	选举	的	二	.

但大多数人对新主教的呼声非常强烈，以至于主教委员会否决了选举两位主教的提议。

['fɪfti] - [θri:] ['mɪnɪstər] ['entəd] [ðə; ði] [reɪs] .

Fifty	-	three	ministers	entered	the	race	.
五十	-	三	部长们	进入	这	种族	.

共有53位部长参加了竞选。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk(ə)l] [kæm'peɪn] .

They	began	a	systematical	campaign	.
他们	开始	一个	系统的	活动	.

他们开始了一场有组织的运动。

[θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['dɪstrɪkts] [hæd; həd][ðeə(r)] [ˌhed'kwɔ:təz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ]['prɪntə(r)]

Three	or	four	districts	had	their	headquarters	together	and	they	kept	a	printer
三	或者	四	地区	有	他们的	总部	一起	和	他们	保留	一个	打印机

['bɪzi] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ɔ:l]['mænə(r)][ɒv; əv] [kɑ:dz] [ænd; ənd] ['pæmflɪts] [ɪk'spleɪnɪŋ]

busy	day	and	night	putting	out	all	manner	of	cards	and	pamphlets	explaining
忙碌的	天	和	夜晚	推杆	出去	全部	方式	的	牌	和	小册子	解释

[waɪ] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] - [θri:] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wʊd] [bi:; bi][best]['su:tɪd; 'sju:tɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['bɪʃəp] .

why	each	of	the	fifty	-	three	individuals	would	be	best	suited	for	Bishop	.
为什么	每个	的	这	五十	-	三	个人	会	是	最好的	适合	为了	主教	.

三四个区把总部设在一起，让印刷厂日夜不停地印制各种卡片和小册子，解释为什么这 53 个人中的每一位都最适合担任主教一职。

['ɑ:ftə(r)] [wi:ks] [ɒv; əv] [kæm'pein] [tu:] ['bɪʃəp] [wɜ:(r); wə(r)]['faɪnəli] [ɪ'lektɪd] .

After	weeks	of	campaigning	two	Bishops	were	finally	elected	.
后	周	的	竞选活动	二	主教们	是	最后	当选	.

经过数周的竞选，最终选出了两位主教。

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['bæləts] [wɜ:(r); wə(r)][kɑ:st] [rev] . [ɑ:(r)] . [si:] . ['rænsəm] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [preə(r)] [ænd; ənd]

Before	the	ballots	were	cast	Rev	.	R	.	C	.	Ransom	asked	for	prayer	and
前	这	选票	是	投掷	牧师	.	拉	.	C	.	赎金	问	为了	祷告	和

['bɪʃəp] [p'ɑ:ks] [preɪd] .

Bishop	Parks	prayed	.
主教	公园	祈祷	.

投票前，RC Ransom 牧师请求大家祈祷，Parks 主教也进行了祈祷。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][hɑ:d] ['mætə(r)][tu:; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['bɪʃəp] ,

It	would	be	a	hard	matter	to	eradicate	from	the	minds	of	Bishops	,
它	会	是	一个	难的	事情	到	根除	从	这	思想	的	主教们	,

要从主教们的脑海中根除这种观念，恐怕很难。

['kændɪdəts] , ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] , [ænd; ənd] ['vɪzɪtəz] [ðæt] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [preə(r)] .

candidates	,	delegates	,	and	visitors	that	fifteen	minutes	of	prayer	.
候选人	,	代表们	,	和	访客	那	十五	分钟	的	祷告	.

候选人、代表和来宾进行十五分钟的祈祷。

[ɔ:l] [maɪndz] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪftɪd] [tu:; tə] ['haɪə(r)] [pleɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [wi:ks] [ɒv; əv] [kæm'pein]

All	minds	were	lifted	to	higher	planes	and	the	two	weeks	of	campaigning
全部	思想	是	抬起	到	更高	飞机	和	这	二	周	的	竞选活动

[wɜ:(r); wə(r)] [fə'gɒtn] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['pɜ:sən(ə)l] [eɪmz] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [æm'bɪʃənz] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:nd]

were	forgotten	along	with	personal	aims	and	selfish	ambitions	as	they	turned
是	被遗忘的	沿着	和	个人的	目标	和	自私	抱负	作为	他们	转向

[ðeə(r)] [θɔ:ts] [tu:; tə] [gɒd] [ænd; ənd] ['vəʊtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] [hu:m] [ðeɪ] [sɪn'sɪəli] [bɪ'li:vd]

their	thoughts	to	God	and	voted	for	the	men	whom	they	sincerely	believed
他们的	想法	到	上帝	和	投票	为了	这	男人	谁	他们	真挚地	相信

[wʊd] [help] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ɒn] [ɜ:θ] [wɒt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] .

would	help	make	his	kingdom	on	earth	what	he	would	have	it	to	be	.
会	帮助	制作	他的	王国	在	地球	什么	他	会	有	它	到	是	.

所有人的思想都提升到了更高的境界，两周的竞选活动连同个人目标和自私的野心都被抛诸脑后，他们转向神，投票给他们真心相信能够帮助他在人间建立他所希望的王国的人。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['elɪveɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [bentʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [revz] .

The	ministers	elevated	to	the	bench	were	Revs	.
这	部长们	升高	到	这	长椅	是	转速	.

被擢升为法官的牧师是：

[ai] . [en] . [rɒs] [ænd; ənd] ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['bekɪt] .

I	.	N	.	Ross	and	W	.	W	.	Beckett	.
我	.	N	.	罗斯	和	W	.	W	.	贝克特	.

IN Ross 和 WW Beckett。

[rev] . ['dɑ:ktər; draɪv] . ['bekɪt] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] ['ɛdɪstoʊ] ['aɪlənd] [ɪn] - ,

Rev	.	Dr	.	Beckett	was	born	in	Edisto	Island	in	1856	,
牧师	.	博士	.	贝克特	曾是	出生	在	埃迪斯托	岛	在	-	,

贝克特牧师博士于1856年出生于埃迪斯托岛。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['edʒukeɪtɪd] [æt; ət] [klɑ:k] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] [ænd; ənd] ['gæmən] [ˌθi:ə'lɒdʒɪkl] ['semɪnəri] ,

and	was	educated	at	Clarke	University	and	Gammon	Theological	Seminary	,
和	曾是	受过教育	在	克拉克	大学	和	加蒙	神学	神学院	,

[æt'læntə] , [ˌdʒi:'eɪ] .

Atlanta	,	Ga	.
亚特兰大	,	加	.

他曾在克拉克大学和佐治亚州亚特兰大的加蒙神学院接受教育。

[frɒm; frəm] - [hi:; hi] [sɜ:vd] [æz; əz] ['mɪʃən(ə)ri] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [em] . [i:] . ['mɪʃən(ə)ri]

From	1908	he	served	as	missionary	secretary	of	the	A	.	M	.	E	.	Missionary
从	-	他	服务	作为	传教士	秘书	的	这	一个	.	M	.	E	.	传教士

[bɔ:d] .

Board	.
木板	.

从 1908 年起，他担任 AME 传教委员会的传教秘书。

[haʊ] [wel] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪsɪz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [tʃɜ:tʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz]

How	well	his	services	to	his	Church	were	appreciated	was	shown	in	his
如何	出色地	他的	服务	到	他的	教会	是	感谢	曾是	所示	在	他的

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

elevation	.
海拔	.

他的晋升体现了他对教会的贡献得到了充分的认可。

[rev] . ['dɑ:ktər; draɪv] . [rɒs] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][grænd][əʊld] [ˌtenə'si:] ['fæməli] .

Rev	.	Dr	.	Ross	comes	from	a	grand	old	Tennessee	family	.
牧师	.	博士	.	罗斯	来	从	一个	盛大	老的	田纳西州	家庭	.

罗斯牧师博士出身于田纳西州一个显赫的老家族。

[fɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [naʊ] [dɪ'si:st] , [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] . [em] . [i:] . ['mɪnɪstər] .

Four	of	his	brothers	,	now	deceased	,	were	A	.	M	.	E	.	ministers	.
四	的	他的	兄弟	,	现在	死者	,	是	一个	.	M	.	E	.	部长们	.

他的四个兄弟（现已去世）都是非洲卫理公会牧师。

[hi:; hi] [sɜ:vd] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [sɪns] - [æz; əz]['pɑ:stə(r)] .

He	served	the	Church	since	1880	as	pastor	.
他	服务	这	教会	自从	-	作为	牧师	.

他自 1880 年起担任教会牧师。

[hɪz; ɪz] [feɪm] [æz; əz][æn; ən]['ɒrətə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd]['tendə(r)] ['li:dəʃɪp] ['əʊvə(r)]

His	fame	as	an	orator	and	his	faithful	and	tender	leadership	over
他的	名声	作为	一个	演说者	和	他的	忠实	和	投标	领导	超过

[ðə; ði] [fl'ɒks] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [li:d] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [tʃi:f] ['fæktəz] [ðæt] [stʊd]

the	flocks	that	he	was	appointed	to	lead	were	two	chief	factors	that	stood
这	羊群	那	他	曾是	任命	到	带领	是	二	首席	因素	那	站立

[aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [sək'ses] .

out	in	his	success	.
出去	在	他的	成功	.

他作为演说家的名声，以及他对所领导的信众忠诚而温柔的领导，是他取得成功的两个主要因素。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'pʌblɪkən] [kən'venʃ(ə)n]

The	National	Republican	Convention
这	国家的	共和党人	习俗

全国共和党大会

[ðɪs] ['ɪʃu:] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑ:f] - ['sentʃəri] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ə; eɪ] [rɪ'vju:]

This	issue	of	the	Half	-	Century	was	delayed	so	as	to	include	a	review
这	问题	的	这	一半	-	世纪	曾是	延迟	所以	作为	到	包括	一个	审查

[ɒv; əv][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'pʌblɪkən] [kən'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'sembəld] [ɪn] [ðɪs]

of	the	proceedings	of	the	National	Republican	Convention	which	assembled	in	this
的	这	诉讼程序	的	这	国家的	共和党人	习俗	哪个	组装	在	这

['sɪti] [ɒn][dʒu:n] 7th .

city	on	June	7th	.
城市	在	六月	7th	.

本期《半世纪》杂志推迟出版，以便刊登对 6 月 7 日在本市召开的全国共和党大会的回顾。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['reɪʃ(ə)l] ['stændpɔɪnt] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

From	a	Racial	standpoint	the	convention	was	somewhat	a	disappointment	,
从	一个	种族	立场	这	习俗	曾是	有些	一个	失望	,

从种族角度来看，这次大会多少令人失望。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['fɜ:nɪʃt] [kən'klu:sɪv] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði]['ni:grəʊ][ɪz]['grædʒuəli] , [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] , ['bi:ɪŋ]

as	it	furnished	conclusive	proof	that	the	Negro	is	gradually	,	but	surely	,	being
作为	它	提供	确凿	证明	那	这	黑人	是	逐步地	,	但	一定	,	存在

[ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [frɒm; frəm]['næʃ(ə)nəl]['pɒlətɪks] .

eliminated	from	National	Politics	.
已淘汰	从	国家的	政治	.

因为它提供了确凿的证据，证明黑人正在逐渐但肯定地从国家政治中被清除出去。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['præktɪkli] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] " [əʊld] [gɑ:dz] " [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wɜ:(r); wə(r)]

For	notwithstanding	practically	all	of	the	"	old	guards	"	of	the	race	were
为了	虽然	几乎	全部	的	这	"	老的	守卫	"	的	这	种族	是

[hɪə(r)] — [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɪnsəpli] " ['hæŋgəz] - [ɒn] " — ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [θɜ:d] [haʊs] ,

here	—	they	were	principally	"	hangers	-	on	"	—	members	of	the	"	third	house	,
这里	—	他们	是	主要	"	衣架	-	在	"	—	成员	的	这	"	第三	房子	,

尽管几乎所有该种族的"老卫士"都在这里——他们主要是"依附者"——"第三家族"的成员，

" [ɔː(r)] [kənˈtestənts] , [æz; əz][bʌt; bət] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['regjələ(r)]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][ɔː(r)]

"	or	contestants	,	as	but	few	of	them	were	regular	delegates	or
"	或者	参赛者	,	作为	但	很少	的	他们	是	常规的	代表们	或者

['iːv(ə)n][ˈɔːltə(r)neɪts] .

even	alternates	.
甚至	备选方案	.

"或者说参赛者，因为他们当中很少有正式代表，甚至连候补代表都很少。

[kənˈsɪdərɪŋ] , [ðə; ði] [ʌnˈfrendli] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [təˈwɔːd] ['aʊə(r)]

Considering	,	the	unfriendly	attitude	of	the	Democratic	administration	toward	our
考虑	,	这	不友好	态度	的	这	民主	行政	朝向	我们的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

考虑到民主党政府对我们人民的不友好态度，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [wʊd] [gəʊ][ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][baɪ] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]

it	was	hoped	that	the	Convention	would	go	on	record	by	making	an
它	曾是	希望	那	这	习俗	会	去	在	记录	经过	制作	一个

[ɪkˈspreʃ(ə)n] [baɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ,

expression	by	resolution	,
表达	经过	解决	,

人们希望该公约能够通过决议的形式予以记录。

[ɔː(r)] [θruː] [ɪts] ['pɑːti] ['plætfɔːm] ,

or	through	its	party	platform	,
或者	通过	它是	派对	平台	,

或通过其政党平台，

[ɒv; əv][ɪts] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːkwəl] [raɪts] [ɒv; əv][ɔːl] [men] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [reɪs] [ɔː(r)]

of	its	recognition	of	the	equal	rights	of	all	men	without	regard	to	race	or
的	它是	认出	的	这	平等的	权利	的	全部	男人	没有	看待	到	种族	或者

['kʌlə(r)] ,

color	,
颜色	,

它承认所有人无论种族或肤色都享有平等权利，

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

but	in	that	there	was	also	a	disappointment	.
但	在	那	那里	曾是	还	一个	失望	.

但其中也包含着令人失望之处。

[ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [pə'pɔːt] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] , [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] ['kæri] .

A	resolution	of	similar	purport	was	offered	,	but	failed	to	carry	.
一个	解决	的	相似的	旨趣	曾是	提供	,	但	失败的	到	携带	.

曾提出过类似内容的决议，但未获通过。

[kənˈsɜːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . [hjuːz] , [ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [ˌnɒmɪ'niː] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][tuː; tə]

Concerning	Mr	.	Hughes	,	the	Presidential	Nominee	,	but	little	is	known	as	to
有关	先生	.	休斯	,	这	总统	提名人	,	但	小的	是	已知	作为	到

[hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [reɪs] ,

his	attitude	toward	the	race	,
他的	态度	朝向	这	种族	,

关于总统候选人休斯先生，人们对他竞选的态度知之甚少。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz][held][bʌt; bət][fjuː] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː]

for	he	has	held	but	few	official	positions	in	which	he	has	come	into
为了	他	有	握住	但	很少	官方的	职位	在	哪个	他	有	来	进入

['kɒntækt] [wɪð] ['aʊə(r)]['piːp(ə)l] .

contact	with	our	people	.
接触	和	我们的	人们	.

因为他担任过的官职不多，很少有机会接触到我们的人民。

[æz; əz] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [hi:; hi][wɒz; wəz][feə(r)] .

As	Governor	of	the	state	of	New	York	he	was	fair	.
作为	州长	的	这	状态	的	新的	约克	他	曾是	公平的	.

作为纽约州州长，他公正无私。

[haʊ'evə(r)] , ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdemə'krætɪk][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .

However	,	anything	to	beat	the	present	Democratic	Administration	.
然而	,	任何事物	到	打	这	展示	民主	行政	.

然而，任何手段都是为了打败现任民主党政府。

[let] [ˌju: 'es][həʊp] !

Let	us	hope	!
让	我们	希望	!

但愿如此!

[ðə; ði] [ˌfɪf'ti:n] ['bɪʃəp] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['dɪstrɪkts] :

The	fifteen	Bishops	were	assigned	to	the	following	districts	:
这	十五	主教们	是	分配	到	这	下列的	地区	:

十五位主教被分配到以下几个教区:

[fɜ:st] ['dɪstrɪkt] — ['bɪʃəp] ['evənz] [ˌtaɪ'ri:] , [di:] . [di:] . ['kɔnfərənsis] , [ˌfɪlə'delfiə] , [nju:] [jɔ:k] , [nju:]

First	District	—	Bishop	Evans	Tyree	,	D	.	D	.	Conferences	,	Philadelphia	,	New	York	,	New
第一的	区	—	主教	埃文斯	泰瑞	,	D	.	D	.	会议	,	费城	,	新的	约克	,	新的

['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [nju:] ['dʒɜ:zi] .

England	and	New	Jersey	.
英格兰	和	新的	球衣	.

第一区——主教埃文斯·泰瑞，DD会议，费城，纽约，新英格兰和新泽西。

['sekənd] ['dɪstrɪkt] — ['bɪʃəp] [dʒeɪ] . ['ælbət] ['dʒɒnsn] , [di:] . [di:] . ['kɔnfərənsis] , ['bɔ:ltɪmɔ:(r)] , [və'dʒɪniə] ,

Second	District	—	Bishop	J	.	Albert	Johnson	,	D	.	D	.	Conferences	,	Baltimore	,	Virginia	,
第二	区	—	主教	J	.	阿尔伯特	约翰逊	,	D	.	D	.	会议	,	巴尔的摩	,	弗吉尼亚州	,

[nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd] ['westən] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] .

North	Carolina	and	Western	North	Carolina	.
北	卡罗莱纳	和	西	北	卡罗莱纳	.

第二区——主教 J. Albert Johnson，DD 会议，巴尔的摩，弗吉尼亚州，北卡罗来纳州和北卡罗来纳州西部。

[θɜ:d] ['dɪstrɪkt] — ['bɪʃəp] [si:] . [ti:] , ['ʃæfər] .

Third	District	—	Bishop	C	.	T	,	Shaffer	.
第三	区	—	主教	C	.	T	,	沙弗	.

第三区——主教 C. T. Shaffer。

[di:] . [di:] . , [em] . [di:] . ['kɔnfərənsis] , [əʊ'haɪəʊ] , [nɔ:θ] [əʊ'haɪəʊ] , ['pɪtsbɜ:g] [ænd; ənd] [west] [və'dʒɪniə]

D	.	D	.	,	M	.	D	.	Conferences	,	Ohio	,	North	Ohio	,	Pittsburgh	and	West	Virginia
D	.	D	.	,	M	.	D	.	会议	,	俄亥俄州	,	北	俄亥俄州	,	匹兹堡	和	西方	弗吉尼亚州

.

:

.

DD、MD 会议，俄亥俄州、俄亥俄州北部、匹兹堡和西弗吉尼亚州。

[fɔ:θ] ['dɪstrɪkt] — ['bɪʃəp] [el] . [dʒeɪ] . ['kɑ:pɪn] , [di:] . [di:] . ['kɔnfərənsis] , [ˌɪndi'ænə] , [ˌɪlə'nɔɪz] ,

Fourth	District	—	Bishop	L	.	J	.	Coppin	,	D	.	D	.	Conferences	,	Indiana	,	Illinois	,
第四	区	—	主教	L	.	J	.	科平	,	D	.	D	.	会议	,	印第安纳州	,	伊利诺伊州	,

[ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [ken'tʌki] [ænd; ənd] [west] [ken'tʌki] .

Chicago	,	Kentucky	and	West	Kentucky	.
芝加哥	,	肯塔基州	和	西方	肯塔基州	.

第四区——主教 LJ Coppin、DD 会议、印第安纳州、伊利诺伊州、芝加哥、肯塔基州和西肯塔基州。

[fɪfθ] ['dɪstrɪkt] — ['bɪʃəp] [eɪtʃ] . [biː] . [p'ɑːks] , [diː] . [diː] . ['kɔnfərənsis] , [mɪ'zʊəri] , [nɔːθ] [mɪ'zʊəri] ,
Fifth **District** **—** **Bishop** **H** **.** **B** **.** **Parks** **,** **D** **.** **D** **.** **Conferences** **,** **Missouri** **,** **North** **Missouri** **,**
第五 区 — 主教 H . B . 公园 , D . D . 会议 , 密苏里州 , 北 密苏里州 ,
[ˌsaʊθ'west] [mɪ'zʊəri] ,
Southwest **Missouri** **,**
西南 密苏里州 ,

第五区——主教HB Parks、DD会议、密苏里州、北密苏里州、西南密苏里州

['kænzəs] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , ['pjuːdʒɪt] [saʊnd] , [ˌkælə'fɔːniə][ænd; ənd][ˌærɪ'zəʊnə] .
Kansas **,** **Colorado** **,** **Puget** **Sound** **,** **California** **and** **Arizona** **.**
堪萨斯州 , 科罗拉多州 , 普吉特海湾 声音 , 加利福尼亚州 和 亚利桑那 .

堪萨斯州、科罗拉多州、普吉特海湾地区、加利福尼亚州和亚利桑那州。

[sɪksθ] ['dɪstrɪkt] — ['bɪʃəp] [dʒeɪ] . [es] . ['flɪpə(r)] , [diː] . [diː] . ['kɔnfərənsis] , ['dʒɔːdʒə] , ['meɪkəʊ] , ['dʒɔːdʒə]
Sixth **District** **—** **Bishop** **J** **.** **S** **.** **Flipper** **,** **D** **.** **D** **.** **Conferences** **,** **Georgia** **,** **Macon** **,** **Georgia**
第六 区 — 主教 J . S . 鳍状肢 , D . D . 会议 , 乔治亚州 , 梅肯 , 乔治亚州
; [ˌsaʊθ'west] ['dʒɔːdʒə] ;
; **Southwest** **Georgia** **;**
; 西南 乔治亚州 ;

第六区——主教 JS Flipper，DD 会议，佐治亚州，梅肯，佐治亚州；佐治亚州西南部；

[æt'læntə] , ['dʒɔːdʒə] , [ænd; ənd] [ɔː'gʌstə] , ['dʒɔːdʒə] .
Atlanta **,** **Georgia** **,** **and** **Augusta** **,** **Georgia** **.**
亚特兰大 , 乔治亚州 , 和 奥古斯塔 , 乔治亚州 .

佐治亚州亚特兰大和佐治亚州奥古斯塔。

['sev(ə)nθ] ['dɪstrɪkt] — ['bɪʃəp] ['dʌbljuː] . [diː] . [ʃə'pɛl] , [diː] . [diː] . ['kɔnfərənsis] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
Seventh **District** **—** **Bishop** **W** **.** **D** **.** **Chappelle** **,** **D** **.** **D** **.** **Conferences** **,** **South** **Carolina** **,**
第七 区 — 主教 W . D . 查佩尔 , D . D . 会议 , 南 卡罗莱纳 ,
[kə'lʌmbiə] , [ˌnɔːθ'iːst] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
Columbia **,** **Northeast** **South** **Carolina** **,**
哥伦比亚 , 东北 南 卡罗莱纳 ,

第七区——主教 WD Chappelle，DD 会议，南卡罗来纳州，哥伦比亚，南卡罗来纳州东北部，

[pæl'metəʊ][ænd; ənd] ['piːdmɒnt] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .
Palmetto **and** **Piedmont** **,** **South** **Carolina** **.**
棕榈树 和 皮埃蒙特 , 南 卡罗莱纳 .

南卡罗来纳州帕尔梅托和皮埃蒙特。

[eɪtθ] ['dɪstrɪkt] — ['bɪʃəp] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [hɜːd] , [diː] . [diː] . ['kɔnfərənsis] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [nɔːθ]
Eighth **District** **—** **Bishop** **W** **.** **H** **.** **Heard** **,** **D** **.** **D** **.** **Conferences** **,** **Mississippi** **,** **North**
第八 区 — 主教 W . H . 听到 , D . D . 会议 , 密西西比州 , 北
[ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ˌnɔːθ'iːst] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
Mississippi **,** **Northeast** **Mississippi** **,**
密西西比州 , 东北 密西西比州 ,

第八区——主教 WH Heard，DD 会议，密西西比州，密西西比州北部，密西西比州东北部，

['sentrəl] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [iːst] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [luˌiːzi'ænə] [ænd; ənd] [nɔːθ] [luˌiːzi'ænə] .
Central **Mississippi** **,** **East** **Mississippi** **,** **Louisiana** **and** **North** **Louisiana** **.**
中央 密西西比州 , 东方 密西西比州 , 路易斯安那州 和 北 路易斯安那州 .

密西西比州中部、密西西比州东部、路易斯安那州和路易斯安那州北部。

[naɪnθ] ['dɪstrɪkt] — ['bɪʃəp] [biː] . [ef] . [liː] , [diː] . [diː] . ['kɔnfərənsis] , [ˌælə'bæmə] , ['sentrəl] [ˌælə'bæmə] ,
Ninth **District** **—** **Bishop** **B** **.** **F** **.** **Lee** **,** **D** **.** **D** **.** **Conferences** **,** **Alabama** **,** **Central** **Alabama** **,**
第九 区 — 主教 B . F . 李 , D . D . 会议 , 阿拉巴马州 , 中央 阿拉巴马州 ,
[nɔːθ] [ˌælə'bæmə] ,
North **Alabama** **,**
北 阿拉巴马州 ,

第九区——主教 BF Lee，DD 会议，阿拉巴马州，阿拉巴马州中部，阿拉巴马州北部，

[iːst] [ˌælə'bæmə] , [ˌtenə'siː] , [west] [ˌtenə'siː] , [iːst] [ˌtenə'siː] [ænd; ənd] ['sentrəl] [ˌtenə'siː] .
East **Alabama** **,** **Tennessee** **,** **West** **Tennessee** **,** **East** **Tennessee** **and** **Central** **Tennessee** **.**
东方 阿拉巴马州 , 田纳西州 , 西方 田纳西州 , 东方 田纳西州 和 中央 田纳西州 .

阿拉巴马州东部、田纳西州、田纳西州西部、田纳西州东部和田纳西州中部。

[tenθ] ['dɪstrɪkt] — ['bɪʃəp] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [dʒəunz] , [diː] . [diː] . ['kɔnfərənsis] , ['teksəs] , ['sentrəl] ['teksəs] ,
Tenth **District** **—** **Bishop** **J** **.** **H** **.** **Jones** **,** **D** **.** **D** **.** **Conferences** **,** **Texas** **,** **Central** **Texas** **,**
第十 区 — 主教 J . H . 琼斯 , D . D . 会议 , 德克萨斯州 , 中央 德克萨斯州 ,
[west] ['teksəs] ,
West **Texas** **,**
西方 德克萨斯州 ,

第十区——主教 JH Jones，DD 会议，德克萨斯州，德克萨斯州中部，德克萨斯州西部，

[ˌnɔːθ'iːst] ['teksəs] , [ˌsaʊθ'west] ['teksəs] [ænd; ənd]['meksɪkəʊ] .
Northeast **Texas** **,** **Southwest** **Texas** **and** **Mexico** **.**
东北 德克萨斯州 , 西南 德克萨斯州 和 墨西哥 .

德克萨斯州东北部、德克萨斯州西南部和墨西哥。

[ɪ'lev(ə)nθ] ['dɪstrɪkt] — [dʒɒn] [hɜːst] , [diː] . [diː] . ['kɔnfərənsis] , ['flɒrɪdə] , [iːst] ['flɒrɪdə] , [saʊθ] ['flɒrɪdə] ,
Eleventh **District** **—** **John** **Hurst** **,** **D** **.** **D** **.** **Conferences** **,** **Florida** **,** **East** **Florida** **,** **South** **Florida** **,**
第十一 区 — 约翰 赫斯特 , D . D . 会议 , 佛罗里达 , 东方 佛罗里达 , 南 佛罗里达 ,
['sentrəl] ['flɒrɪdə] [ænd; ənd] [west] ['flɒrɪdə] .
Central **Florida** **and** **West** **Florida** **.**
中央 佛罗里达 和 西方 佛罗里达 .

第十一区——约翰·赫斯特，DD会议，佛罗里达州，佛罗里达州东部，佛罗里达州南部，佛罗里达州中部和佛罗里达州西部。

[twelfθ] ['dɪstrɪkt] — ['bɪʃəp] [dʒeɪ] . [em] . ['kɒnə(r)] , [diː] . [diː] . ['kɔnfərənsis] , ['ɑːkənsɔː] , [west]
Twelfth **District** **—** **Bishop** **J** **.** **M** **.** **Conner** **,** **D** **.** **D** **.** **Conferences** **,** **Arkansas** **,** **West**
第十二 区 — 主教 J . M . 康纳 , D . D . 会议 , 阿肯色州 , 西方
['ɑːkənsɔː] , [iːst] ['ɑːkənsɔː] ,
Arkansas **,** **East** **Arkansas** **,**
阿肯色州 , 东方 阿肯色州 ,

第十二区——主教 JM Conner，DD 会议，阿肯色州，西阿肯色州，东阿肯色州，

[saʊθ] ['ɑːkənsɔː] , [ˌəʊklə'həʊmə] , [nɔːθ] [ˌəʊklə'həʊmə][ænd; ənd] ['sentrəl] [ˌəʊklə'həʊmə] .
South **Arkansas** **,** **Oklahoma** **,** **North** **Oklahoma** **and** **Central** **Oklahoma** **.**
南 阿肯色州 , 俄克拉荷马州 , 北 俄克拉荷马州 和 中央 俄克拉荷马州 .

阿肯色州南部、俄克拉荷马州、俄克拉荷马州北部和俄克拉荷马州中部。

[ˌθɜː'tiːnθ] ['dɪstrɪkt] — ['bɪʃəp] [aɪ] . [en] . [rɒs] , [diː] . [diː] . ['kɔnfərənsis] , [laɪ'bɪəriə][ænd; ənd] [si'erə]
Thirteenth **District** **—** **Bishop** **I** **.** **N** **.** **Ross** **,** **D** **.** **D** **.** **Conferences** **,** **Liberia** **and** **Sierra**
第十三 区 — 主教 我 . N . 罗斯 , D . D . 会议 , 利比里亚 和 塞拉
[liː'əʊnɪ] .
Leone **.**
莱昂 .

第十三区——主教 IN Ross，DD 会议，利比里亚和塞拉利昂。

[ˌfɔː'tiːnθ] ['dɪstrɪkt] — ['bɪʃəp] ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['bekɪt] , [diː] . [diː] . ['kɔnfərənsis] , [keɪp] ['kɒləni] ,
Fourteenth **District** **—** **Bishop** **W** **.** **W** **.** **Beckett** **,** **D** **.** **D** **.** **Conferences** **,** **Cape** **Colony** **,**
第十四 区 — 主教 W . W . 贝克特 , D . D . 会议 , 岬 殖民地 ,
['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , ['ɒrɪndʒ] [friː] [steɪt] , [zæm'biːziː][ænd; ənd]['neɪt(ə)l] .
Transvaal **,** **Orange** **Free** **State** **,** **Zambesi** **and** **Natal** **.**
德兰士瓦 , 橙子 自由的 状态 , 赞比西 和 纳塔尔 .

第十四区——主教 WW Beckett、DD 会议、开普殖民地、德兰士瓦、奥兰治自由邦、赞比西和纳塔尔。

[ˌfɪfˈtiːnθ] ['dɪstrɪkt] — ['bɪʃəp] [siː] . [es] . [smɪθ] , [diː] . [diː] . ['kɔnfərənsis] , ['mɪʃɪgən] , [ɒn'teəriəʊ] ,

Fifteenth	District	—	Bishop	C	.	S	.	Smith	,	D	.	D	.	Conferences	,	Michigan	,	Ontario	,
第十五	区	—	主教	C	.	S	.	史密斯	,	D	.	D	.	会议	,	密歇根州	,	安大略省	,

['nəʊvə]['skəʊʃə] , [bə'mjuːdə] ,

Nova	Scotia	,	Bermuda	,
新星	斯科舍省	,	百慕大	,

第十五区——主教CS Smith，DD会议，密歇根州，安大略省，新斯科舍省，百慕大，

[west] ['ɪndiə][ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

West	India	and	South	America	.
西方	印度	和	南	美国	.

印度西部和南美洲。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [sen'teniəl] ['dʒen(ə)rəl] ['kɒnfərəns] .

There	was	very	little	legislation	accomplished	in	the	Centennial	General	Conference	.
那里	曾是	非常	小的	立法	完成	在	这	百年纪念	一般的	会议	.

百年大会几乎没有通过任何立法。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [eɪt] [bɪls] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [kwɒd'renɪəl] .

One	hundred	and	sixty	-	eight	bills	were	put	off	to	the	next	quadrennial	.
一	百	和	六十	-	八	账单	是	放	离开	到	这	下一个	四年	.

168项法案被推迟到下一个四年期进行审议。

[wiː; wi][ɔːl] [lʊk] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['prəʊgres] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [iː] . [tʃɜːtʃ] .

We	all	look	with	admiration	on	the	progress	made	by	the	A	.	M	.	E	.	Church	.
我们	全部	看	和	钦佩	在	这	进步	制成	经过	这	一个	.	M	.	E	.	教会	.

我们都钦佩非洲卫理公会取得的进步。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [haʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [wɪð] [kəm'pærətɪvli] ['nʌθɪŋ] ,

It	shows	how	a	few	people	with	comparatively	nothing	,
它	演出	如何	一个	很少	人们	和	比较	没有什么	,

它展现了少数几乎一无所有的人是如何.....

['stɑːtɪd] [aʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ][ænd; ənd] [naʊ] [əʊn] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]

started	out	one	hundred	years	ago	and	now	own	and	support	hundreds	of
开始	出去	一	百	年	前	和	现在	自己的	和	支持	数百	的

[tʃɜːtʃɪz] ,

churches	,
教堂	,

它始于一百年前，如今拥有并支持数百座教堂。

['mɪnɪstər] , [ænd; ənd] [skuːlz] [ɪn] ['evri] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

ministers	,	and	schools	in	every	section	of	this	country	,
部长们	,	和	学校	在	每一个	部分	的	这	国家	,

部长们，以及全国各地的学校，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['liːdɪŋ] [ɪn] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [ɪn] ['fɒrən] [lændz] .

and	are	now	leading	in	missionary	work	in	foreign	lands	.
和	是	现在	领导	在	传教士	工作	在	外国的	土地	.

现在他们正在国外从事传教工作。

[ðə; ði]['dɒlə(r)] ['mʌni] [ə'ləʊn] [kən'trɪbjuːtɪd] [sɪns] [ðə; ði][lɑːst] [kwɒd'renɪəl] [ə'maunt] [tuː; tə] $850 , -

The	dollar	money	alone	contributed	since	the	last	quadrennial	amounted	to	$850	,	214
这	美元	钱	独自的	贡献	自从	这	最后的	四年	金额	到	$850	,	-

. - .

.	14	.
.	-	.

自上一个四年期以来，仅美元捐款就达到了 850,214.14 美元。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['təʊt(ə)l] [went] [tuː; tə] ['niːdi] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['mɪʃənz] ,

A	small	portion	of	this	total	went	to	needy	churches	and	foreign	missions	,
一个	小的	部分	的	这	全部的	去	到	贫困	教堂	和	外国的	任务	,

这笔总额的一小部分用于资助有需要的教会和海外传教机构。

['widəuz] [ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [dɪ'si:st] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] , ['ænjuəl] ['kɒnfərəns]
widows **and** **families** **of** **deceased** **ministers** **and** **Bishops** **,** **annual** **conference**
寡妇 和 家庭 的 死者 部长们 和 主教们 , 年度的 会议
[ɪk'spensɪz] ,
expenses **,**
开支 ,

已故牧师和主教的遗孀和家属，年度会议费用，

['ɒfɪsəz] - [ænd; ənd] ['bɪʃəp] - ['sæləriz] [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['sɔ:sɪz] [tu:] ['nju:mərəs] [tu:; tə]
officers **'** **and** **Bishops** **'** **salaries** **and** **various** **other** **sources** **too** **numerous** **to**
警官 - 和 主教们 - 薪资 和 各种各样的 其他 来源 也 很多的 到
['menʃ(ə)n] .
mention **.**
提到 .

官员和主教的薪水以及其他各种来源，不胜枚举。

[wi:; wi] [lʊk] [wɪð] [praɪd] [ə'pɒn][ðeə(r)][ə'kɑ:mplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [θɪŋk]
We **look** **with** **pride** **upon** **their** **accomplishments** **and** **when** **we** **think**
我们 看 和 自豪 之上 他们的 成就 和 什么时候 我们 思考
[ɒv; əv][ðə; ði]['beɪsɪs][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɪz] ['faʊndɪd] ,
of **the** **basis** **upon** **which** **their** **denomination** **is** **founded** **,**
的 这 基础 之上 哪个 他们的 面值 是 创立 ,

我们为他们的成就感到自豪，当我们想到他们教派的创立基础时，

“ [gɒd] ['aʊə(r)] ['fɑ:ðə(r)] , [kraɪst] ['aʊə(r)] [rɪ'di:mə(r)] , [ænd; ənd][mæn]['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] ,
“ **GOD** **OUR** **FATHER** **,** **CHRIST** **OUR** **REDEEMER** **,** **AND** **MAN** **OUR** **BROTHER** **,**
“ 上帝 我们的 父亲 , 基督 我们的 救世主 , 和 男人 我们的 兄弟 ,

“上帝是我们的父，基督是我们的救赎主，人类是我们的兄弟，

” [wi:; wi] [si:s] [tu:; tə]['mɑ:v(ə)l][æt; ət][ðeə(r)] [sək'ses] .
” **we** **cease** **to** **marvel** **at** **their** **success** **.**
” 我们 停止 到 奇迹 在 他们的 成功 .

我们不再对他们的成功感到惊讶。

[dʒi:] . [bi:] . ['kæmb(ə)l] . [['sɛvən]]
G **.** **B** **.** **Campbell** **.** **[** **7** **]**
G . B . 坎贝尔 . [7]

GB Campbell.[7]

[æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['tʃærəti]
An **Act** **of** **Charity**
一个 行为 的 慈善

慈善行为

[ə; eɪ] ['stɔ:ri]
A **STORY**
一个 故事

一个故事

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][sɪks][ɒv; əv][ju: 'es] , [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [seks'tet] ,
There **were** **six** **of** **us** **,** **enough** **to** **make** **a** **sextette** **,**
那里 是 六 的 我们 , 足够的 到 制作 一个 六重奏 ,

我们一共六个人，足够组成一个六重奏乐队了。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['weɪstɪd] [j'iəz] [wi:; wi] [spent] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [nju:] [wʌn]
and **when** **we** **thought** **of** **the** **wasted** **years** **we** **spent** **before** **we** **knew** **one**
和 什么时候 我们 想法 的 这 浪费 年 我们 花费 前 我们 知道 一
[ə'nʌðə(r)] ,
another **,**
其他 ,

当我们想到在认识彼此之前浪费的那些年，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌjuː 'es][sæd] .

it	made	us	sad	.
它	制成	我们	伤心	.

这让我们感到难过。

[wiː; wi] [spent] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðərz] [hoʊmz] ,

We	spent	the	greater	part	of	our	time	at	one	another's	homes	,
我们	花费	这	更大的	部分	的	我们的	时间	在	一	另一个的	房屋	,

我们大部分时间都待在彼此的家里。

[ænd; ənd][wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .

and	we	usually	had	a	great	deal	to	talk	about	.
和	我们	通常	有	一个	伟大的	交易	到	讲话	关于	.

我们通常有很多话题可以聊。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [maɪ]['mʌðə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]

For	this	reason	,	my	mother	decided	that	she	would	give	us	the	house	for
为了	这	原因	,	我的	母亲	决定	那	她	会	给	我们	这	房子	为了

[tuː] [wiːks] .

two	weeks	.
二	周	.

因此，我母亲决定把房子借给我们住两周。

[ʃiː; ʃi] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][æz; əz][wiː; wi] [pliːzd] ,

She	said	we	could	do	as	we	pleased	,
她	说	我们	可以	做	作为	我们	高兴	,

她说我们可以随心所欲，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ɔːl][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] [haʊs] ['kliːnɪŋ] .

but	we	had	to	do	all	the	cooking	and	house	cleaning	.
但	我们	有	到	做	全部	这	烹饪	和	房子	打扫	.

但是我们得负责所有的烹饪和家务。

['ɜːli] [ɪn]['eɪprəl][ðə; ði]['ʌðə(r)][faɪv][gˈɜːlz] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

Early	in	April	the	other	five	girls	came	to	my	house	to	have	a	good	time	.
早期的	在	四月	这	其他	五	女孩们	来了	到	我的	房子	到	有	一个	好的	时间	.

四月初，另外五个女孩来到我家玩。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ə'nʌðə(r)] [bʌntʃ] [ɒv; əv][gˈɜːlz] [huː] [kæn; kən] [ə'kjuːmjəleɪt] [mɔː(r)]

In	all	the	world	there	is	not	another	bunch	of	girls	who	can	accumulate	more
在	全部	这	世界	那里	是	不是	其他	束	的	女孩们	WHO	能	积累	更多的

[ɪk'spɪrɪənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][skweə(r)] [ɪntʃ] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði] “ [seks'tet] .

experiences	to	the	square	inch	than	we	of	the	“	Sextette	.
经历	到	这	正方形	英寸	比	我们	的	这	“	六重奏	.

全世界没有哪一群女孩能像我们“六重奏”那样，在一平方英寸的面积上积累如此多的经验。

” ['helən]['iːv(ə)n] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][dɒg] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

”	Helen	even	brought	her	dog	with	her	.
”	海伦	甚至	带来	她	狗	和	她	.

海伦甚至还带上了她的狗。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɒg] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [əb'zɜːv] , [hæd; həd]['əʊnli] [tuː]

He	was	a	beautiful	dog	,	and	as	we	could	observe	,	had	only	two
他	曾是	一个	美丽的	狗	,	和	作为	我们	可以	观察	,	有	仅有的	二

[fɔːlts] .

faults	.
故障	.

他是一只漂亮的狗，正如我们所观察到的，他只有两个缺点。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['frendli] [səʊl] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['iːv(ə)n] ['hɒbnɒb] [wɪð]

One	was	that	he	was	such	a	friendly	soul	that	he	would	even	hobnob	with
一	曾是	那	他	曾是	这样的	一个	友好的	灵魂	那	他	会	甚至	霍布诺布	和

[ə; eɪ]['bɜːglə(r)] ,

a	burglar	,
一个	窃贼	,

其中之一是他为人非常友善，甚至会和窃贼攀谈。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [steɪd] [ə'weɪ] [tuː] [wiːks] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

and	the	other	that	he	sometimes	stayed	away	two	weeks	at	a	time	.
和	这	其他	那	他	有时	入住	离开	二	周	在	一个	时间	.

还有一种说法是他有时会一走就是两周。

[ðʌs] [wiː; wi] [kɔːld] [hɪm] ['daɪnəmaɪt] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['eni] ['enədʒi] [ɔː(r)]['kærəktə(r)] ,

Thus	we	called	him	Dynamite	,	not	because	of	any	energy	or	character	,
因此	我们	称为	他	炸药	,	不是	因为	的	任何	活力	或者	特点	,

因此我们称他为"炸药"，并不是因为他精力充沛或性格独特。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

but	because	he	was	likely	to	go	off	at	any	time	.
但	因为	他	曾是	可能	到	去	离开	在	任何	时间	.

但因为他随时都有可能离开。

[wʌn] [naɪt] , [wen] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɔːlə] [drɒpt] [ɪn] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['meri] ['tʃeɪfɪŋ] [dɪʃ] ['sʌpə(r)]

One	night	,	when	a	few	callers	dropped	in	,	we	had	a	merry	chafing	dish	supper
一	夜晚	,	什么时候	一个	很少	来电者	掉落	在	,	我们	有	一个	欢乐	摩擦	盘子	晚餐

.

:

.

一天晚上，几个客人突然来访，我们一起享用了一顿丰盛的自助餐。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] , [wiː; wi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [tɔːk] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] .

When	they	had	gone	,	we	sat	down	to	talk	things	over	.
什么时候	他们	有	已消失	,	我们	卫星	向下	到	讲话	事物	超过	.

他们走后，我们坐下来好好谈了谈。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , ['dɒr(ə)θi] , [ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] [gɜːl] , [sə'dʒestid]

During	the	conversation	,	Dorothy	,	a	very	kind	and	sympathetic	girl	,	suggested
期间	这	对话	,	多萝西	,	一个	非常	种类	和	交感神经	女孩	,	建议

[ðæt] [wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ]['dɪnə(r)] ,

that	we	give	a	dinner	,
那	我们	给	一个	晚餐	,

谈话间，心地善良、富有同情心的多萝西建议我们举办一次晚宴。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

and	instead	of	giving	it	for	our	own	pleasure	and	that	of	our
和	反而	的	给予	它	为了	我们的	自己的	乐趣	和	那	的	我们的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

而不是为了我们自己和朋友的快乐而赠送，

[wiː; wi] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] , [huː] ['nevə(r)]

we	would	give	it	to	some	of	the	poor	unfortunates	,	who	never
我们	会	给	它	到	一些	的	这	贫穷的	不幸的	,	WHO	绝不

[hæd; həd] ['eni] ['pleʒəz] .

had	any	pleasures	.
有	任何	快乐	.

我们会把它送给一些从未享受过任何快乐的可怜人。

[wiː; wi][ɔːl] [əˈgriːd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,

We	all	agreed	to	do	this	,
我们	全部	同意	到	做	这	,

我们都同意这样做。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪnˈvaɪt][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ʌnˈfɔːtʃənət] [wʌn][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [gest] .

and	each	was	to	invite	a	poor	unfortunate	one	as	her	guest	.
和	每个	曾是	到	邀请	一个	贫穷的	不幸	一	作为	她	客人	.

每个人都要邀请一位贫穷不幸的人作为自己的客人。

['helən] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ðə; ði]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ruːθ] ,

Helen	and	I	were	to	prepare	the	dinner	,	and	Ruth	,
海伦	和	我	是	到	准备	这	晚餐	,	和	露丝	,

海伦和我负责准备晚餐，露丝也负责准备晚餐。

['ɛdɪθ] [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ænd; ənd] ['dekəreɪt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][rʊmz; ruːmz]

Edyth	and	Dorothy	were	to	arrange	and	decorate	the	other	rooms
伊迪丝	和	多萝西	是	到	安排	和	装饰	这	其他	房间

[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

of	the	house	.
的	这	房子	.

伊迪丝和多萝西负责布置和装饰房子的其他房间。

[ðə; ði][fɜːst] [gest] [tuː; tə] [əˈraɪv] [wɒz; wəz]['mɪsɪz] . [kreɪg] ,

The	first	guest	to	arrive	was	Mrs	.	Craig	,
这	第一的	客人	到	到达	曾是	太太	.	克雷格	,

第一个到达的客人是克雷格夫人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《半世纪杂志》（第一卷，第一期，(The Half-Century Magazine (Vol. I, No.)

[ə; eɪ]['dʒænətrɪs][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ] [weə(r)] ['dɔ:rəθiz] ['fɑ:ðə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

a	janitress	in	the	office	building	where	Dorothy's	father	had	his	office	.
一个	清洁工	在	这	办公室	建筑	在哪里	多萝西的	父亲	有	他的	办公室	.

多萝西父亲办公室所在办公楼里的一名清洁工。

[nekst] [keɪm] ['hɛlənz] [gest] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nju:zˌbɔɪ] [ðæt] [səʊld] ['peɪpəz] [ɪn][ðə; ði] [blɒk] [weə(r)] ['helən] [lɪvd; 'laɪvd] .

Next	came	Helen's	guest	,	a	little	newsboy	that	sold	papers	in	the	block	where	Helen	lived	.
下一个	来了	海伦的	客人	,	一个	小的	报童	那	卖	文件	在	这	堵塞	在哪里	海伦	居住地	.

接下来是海伦的客人，一个在海伦居住的街区卖报纸的小报童。

[ðen] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['li:ɒn] , [hu:] [wɒz; wəz] [ru:θs] [gest] , [ə'raɪvd] .

Then	Dr	.	Lyons	,	who	was	Ruth's	guest	,	arrived	.
然后	博士	.	莱昂斯	,	WHO	曾是	露丝的	客人	,	到达的	.

随后，露丝的客人莱昂斯医生到了。

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['ləʊnsəm] [fɔ:(r); fə(r)] [wɔ:mθ] [ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ri:əl] [həʊm] ['teɪb(ə)l] ,

He	explained	that	as	he	was	lonesome	for	warmth	and	cheer	of	a	real	home	table	,
他	解释	那	作为	他	曾是	寂寞	为了	温暖	和	欢呼	的	一个	真实的	家	桌子	,

他解释说，他渴望真正家里的餐桌带来的温暖和欢乐。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld]['glɪtə(r)][ænd; ənd] [ˌserə'məʊniəs] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] , [ru:θ] [tʊk] ['pɪti] [ɒn][hɪm] ,

instead	of	the	cold	glitter	and	ceremonious	services	of	the	hotel	,	Ruth	took	pity	on	him	,
反而	的	这	寒冷的	闪光	和	隆重	服务	的	这	酒店	,	露丝	采取	遗憾	在	他	,

露丝没有选择酒店里那种冷冰冰的奢华和繁文缛节的服务，而是出于同情心照顾他。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tu:; tə]['aʊə(r)]['dʒɒli]['lɪt(ə)l] ['pɑ:ti] .

and	invited	him	to	our	jolly	little	party	.
和	受邀	他	到	我们的	快乐的	小的	派对	.

我们邀请他参加了我们这个欢乐的小聚会。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ,

I	don't	know	what	we	would	have	done	without	him	,
我	不	知道	什么	我们	会	有	完毕	没有	他	,

我不知道如果没有他我们会怎么办。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [ðæt] [tækt] [wɪtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['nəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['pi:p(ə)l] ,

for	he	had	that	tact	which	comes	from	knowing	and	loving	people	,
为了	他	有	那	策略	哪个	来	从	会心	和	爱	人们	,

因为他拥有那种源于了解和热爱他人的处事圆滑的处事方式。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [dʒʌst] [haʊ] [tu:; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:kwəd] ['pɔ:zɪz] ,

and	he	knew	just	how	to	fill	in	the	awkward	pauses	,
和	他	知道	只是	如何	到	充满	在	这	尴尬的	停顿	,

他很懂得如何填补那些尴尬的沉默。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][ə'kɜː(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪkst] ['gæðərɪŋ] .

which	were	bound	to	occur	in	such	a	mixed	gathering	.
哪个	是	边界	到	发生	在	这样的	一个	混合	采集	.

在这种男女混杂的场合，这种情况是必然会发生的。

['ɛdɪθ] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [gest] [æn; ən][əʊld][mæn] ,

Edyth	selected	for	her	guest	an	old	man	,
伊迪丝	已选	为了	她	客人	一个	老的	男人	,

伊迪丝为她的客人挑选了一位老人。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn] [swoʊp] [pɑːk] .

whom	she	found	lying	on	a	bench	in	Swope	Park	.
谁	她	成立	说谎	在	一个	长椅	在	斯沃普	公园	.

她在斯沃普公园的长椅上发现了躺在那里的人。

[hɪz; ɪz] ['skrægli] [heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [smәʊkt] ['glɑːsɪz] [left][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv]

His	scraggly	hair	and	beard	,	and	his	smoked	glasses	left	a	very	little	of
他的	稀疏的	头发	和	胡须	,	和	他的	熏制	眼镜	左边	一个	非常	小的	的

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['vɪzəb(ə)l] ,

his	face	visible	,
他的	脸	可见的	,

他蓬乱的头发和胡须，以及那副烟熏色的眼镜，几乎遮住了他的脸。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] ['fɜːmnəs] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

but	there	was	a	suggestion	of	strength	and	firmness	about	his	mouth	.
但	那里	曾是	一个	建议	的	力量	和	硬度	关于	他的	嘴	.

但他的嘴唇却透着一丝坚毅和果断。

[ai] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [gest] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['krɪp(ə)l][gɜːl] [huː] [steɪd] [ɔːl][ə'ləʊn][æt; ət]

I	selected	for	my	guest	a	poor	little	cripple	girl	who	stayed	all	alone	at
我	已选	为了	我的	客人	一个	贫穷的	小的	削弱	女孩	WHO	入住	全部	独自的	在

[həʊm] ,

home	,
家	,

我为我的客人挑选了一个可怜的、残疾的小女孩，她独自一人待在家里。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [wɜːkt] [hɑːd] ['evri] [deɪ] .

while	her	mother	worked	hard	every	day	.
尽管	她	母亲	工作	难的	每一个	天	.

她的母亲每天都辛勤工作。

[wel] , [ðə; ði]['dɪnə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] ,

Well	,	the	dinner	was	a	success	,
出色地	,	这	晚餐	曾是	一个	成功	,

晚宴很成功。

[ænd; ənd][wiː; wi][g'ɜːlz][felt] ['fʊli] [rɪ'peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sækrɪfaɪs][wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] .

and	we	girls	felt	fully	repaid	for	the	little	sacrifice	we	had	made	.
和	我们	女孩们	毛毡	完全	已偿还	为了	这	小的	牺牲	我们	有	制成	.

我们这些女孩觉得，我们所做的微小牺牲得到了充分的回报。

['evriwʌn] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][fʌn][bʌt; bət] - ['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] ,

Everyone	responded	to	all	the	fun	but	Edyth's	little	old	man	,
每个人	回应	到	全部	这	乐趣	但	-	小的	老的	男人	,

除了伊迪丝的小老头之外，所有人都兴致勃勃地参与到各种娱乐活动中。

[huː] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] “ [dʒʌst][pleɪn]['mɪstə(r)] . [dʒəunz] .

who	gave	his	name	as	“	just	plain	Mr	.	Jones	.
WHO	给予	他的	姓名	作为	“	只是	清楚的	先生	.	琼斯	.

他自称“琼斯先生”。

" ['evriwʌn] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] ['dɪd(ə)nt] [breɪk] [ʌp] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]

"	Everyone	enjoyed	himself	,	and	the	party	didn't	break	up	until	late	in	the
"	每个人	享受	他自己	,	和	这	派对	没有	休息	向上	直到	晚的	在	这

[ˌɑːftə'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

"大家都玩得很开心，聚会一直持续到下午很晚才结束。"

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪŋ] ['ʌðə(r)] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][pʊt]

As	we	were	expecting	other	company	in	the	evening	,	we	started	to	put
作为	我们	是	期待	其他	公司	在	这	晚上	,	我们	开始	到	放

[ɒn]['aʊə(r)]['dʒuːəlri] ,

on	our	jewelry	,
在	我们的	珠宝	,

由于晚上会有其他客人来访，我们开始佩戴首饰。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɪnə(r)] ,

which	we	had	taken	off	for	the	dinner	,
哪个	我们	有	已采取	离开	为了	这	晚餐	,

我们为了吃晚饭而脱下了它。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [wel] [tuː; tə][weə(r)]['daɪəməndz][ænd; ənd]['ʌðə(r)]

because	we	didn't	think	it	looked	well	to	wear	diamonds	and	other
因为	我们	没有	思考	它	看起来	出色地	到	穿	钻石	和	其他

['preʃəs] [stəʊnz] [wen] ['aʊə(r)] [gests] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['pɔːli; 'pʊəli][klæd] .

precious	stones	when	our	guests	were	so	poorly	clad	.
宝贵的	石头	什么时候	我们的	客人	是	所以	差	覆膜	.

因为我们觉得，当宾客们衣着寒酸时，佩戴钻石和其他宝石并不合适。

[ai][hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv][maɪ] ['lɒkɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][fɜːst] [gest] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

I	had	not	thought	of	my	locket	until	the	first	guest	had	arrived	,
我	有	不是	想法	的	我的	吊坠	直到	这	第一的	客人	有	到达的	,

直到第一位客人到来，我才想起我的小盒坠。

[səʊ][ai][hæd; həd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [vɑːz] [ɒn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] ['mænt(ə)l] .

so	I	had	placed	it	in	a	vase	on	the	dining	room	mantel	.
所以	我	有	放置	它	在	一个	花瓶	在	这	用餐	房间	壁炉架	.

所以我把它放在餐厅壁炉架上的花瓶里。

[naʊ] [ai] [slɪpt] [maɪ][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] [vɑːz] , [ænd; ənd] ['hɔrə] !

Now	I	slipped	my	hand	into	the	vase	,	and	horrors	!
现在	我	滑倒了	我的	手	进入	这	花瓶	,	和	恐怖	!

我把手伸进了花瓶里，天哪!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] !

It	was	gone	!
它	曾是	已消失	!

它不见了!

[ɔːl][wɒz; wəz] [kən'fjuːʒn] [æz; əz][wiː; wi] [rʌʃt] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] ['evriweə(r)] ,

All	was	confusion	as	we	rushed	around	looking	everywhere	,
全部	曾是	困惑	作为	我们	匆忙	大约	寻找	到处	,

我们慌乱地四处奔走寻找，现场一片混乱。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['eniwʌn] ,

for	we	could	not	bear	to	think	that	anyone	,
为了	我们	可以	不是	熊	到	思考	那	任何人	,

因为我们无法忍受任何人，

[huː] [hæd; həd][sæt][æt; ət]['aʊə(r)]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['aʊə(r)][ˌhɒspɪ'tæləti] , [wʊd] [pleɪ] [ðə; ði]

who	had	sat	at	our	table	and	enjoyed	our	hospitality	,	would	play	the
WHO	有	卫星	在	我们的	桌子	和	享受	我们的	热情好客	,	会	玩	这

[pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θiːf] .

part	of	a	thief	.
部分	的	一个	贼	.

那些曾坐在我们桌旁享受我们热情款待的人，将扮演窃贼的角色。

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'saɪtɪdli] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][prəʊz][ænd; ənd][kɒnz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði] [bel]

As	we	were	excitedly	discussing	the	pros	and	cons	in	the	case	the	bell
作为	我们	是	兴奋地	讨论	这	优点	和	缺点	在	这	案件	这	钟

[ræŋ] ,

rang	,
响铃	,

我们正兴奋地讨论着这个案子的利弊时，铃声响了。

[ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] ['ʌʃə] [ɪn][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .

and	Dorothy	ushered	in	a	stranger	.
和	多萝西	引导	在	一个	陌生人	.

多萝西领着一个陌生人进来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][sʌm; səm] ['θɜːti] - [faɪv] [j'iəz] , [wɪð] [ə; eɪ][fræŋk] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]

He	was	a	man	of	some	thirty	-	five	years	,	with	a	frank	face	and	a
他	曾是	一个	男人	的	一些	三十	-	五	年	,	和	一个	坦率	脸	和	一个

[fɜːm][dʒɔː] .

firm	jaw	.
公司	颚	.

他大约三十五岁，面容坦率，下巴线条硬朗。

[hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [sed] :

He	leaned	against	the	wall	and	said	:
他	倾斜	反对	这	墙	和	说	:

他靠在墙上说:

“ [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld][mæn] , [huːm] [juː; jʊ][səʊ]['kaɪndli]

“	I	come	to	bring	a	message	from	an	old	man	,	whom	you	so	kindly
“	我	来	到	带来	一个	信息	从	一个	老的	男人	,	谁	你	所以	亲切地

[bi'frend] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

befriended	this	morning	.
结交朋友	这	早晨	.

“我来转达一位老人的消息，您今天早上非常友善地帮助了他。”

[hiː; hi] ['wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːlts] [ænd; ənd]

He	wishes	you	to	know	the	truth	about	him	,	for	with	all	his	faults	and
他	愿望	你	到	知道	这	真相	关于	他	,	为了	和	全部	他的	故障	和

[sɪnz] ,

sins	,
罪孽	,

他希望你了解他的真实情况，因为他虽然有缺点和罪过，

[hiː; hi][faindz] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [hæz; həz][ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv] ['mænhʊd] .

he	finds	that	he	still	has	a	spark	of	manhood	.
他	发现	那	他	仍然	有	一个	火花	的	男子气概	.

他发现自己仍然保留着男子气概。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['rɒbə(r)] , “ ['despərət] [dʒɪm] , ” [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtɪst] [dɪs'gaɪz] .

He	is	the	great	robber	,	“	Desperate	Jim	,	”	in	his	latest	disguise	.
他	是	这	伟大的	强盗	,	“	绝望的	吉姆	,	”	在	他的	最新的	伪装	.

他就是大盗“亡命吉姆”，这是他最新的伪装。

[ɔːl][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

All	the	authorities	are	searching	for	him	.
全部	这	当局	是	搜索	为了	他	.

所有执法部门都在搜捕他。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ,

He	came	to	your	home	,
他	来了	到	你的	家	,

他来到了你家，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][sæt][æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['teɪb(ə)l][səʊ]['saɪləntli][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [tɔːn] [baɪ]

and	while	he	sat	at	your	table	so	silently	his	mind	was	torn	by
和	尽管	他	卫星	在	你的	桌子	所以	默默	他的	头脑	曾是	撕裂	经过

[kən'flɪktɪŋ] [ɪ'moʊʃnz] .

conflicting	emotions	.
冲突	情绪	.

当他静静地坐在你的桌旁时，他的内心却被各种矛盾的情绪所折磨。

[æt; ət][wʌn]['məʊmənt][hiː; hi][felt] [laɪk] ['stændɪŋ] [ʌp] ,

At	one	moment	he	felt	like	standing	up	,
在	一	片刻	他	毛毡	喜欢	常设	向上	,

他一度想要站起来，

['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] [ænd; ənd] [kən'fesɪŋ] ['evrɪθɪŋ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [jet]

taking	off	his	disguise	and	confessing	everything	and	see	if	there	was	yet
采取	离开	他的	伪装	和	坦白	一切	和	看	如果	那里	曾是	然而

[ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] .

a	chance	for	him	to	be	a	man	.
一个	机会	为了	他	到	是	一个	男人	.

他卸下伪装，坦白一切，看看自己是否还有机会成为一个真正的男人。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] , [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði]['mænt(ə)l] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [glɑːns, glæns][ɪn]

He	noticed	that	,	in	passing	the	mantel	,	one	of	the	young	ladies	glanced	in
他	注意到	那	,	在	通过	这	壁炉架	,	一	的	这	年轻的	女士们	瞥了一眼	在

[ðə; ði] [vɑːz] ,

the	vase	,
这	花瓶	,

他注意到，经过壁炉架时，其中一位年轻女子瞥了一眼花瓶。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sə'maɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][kən'teɪn][sʌm; səm] ['væljuəblz] .

and	he	surmised	that	it	must	contain	some	valuables	.
和	他	推测	那	它	必须	包含	一些	贵重物品	.

他推测里面一定装着一些贵重物品。

[hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

He	saw	what	it	was	,	and	took	it	.
他	锯	什么	它	曾是	,	和	采取	它	.

他看清了那是什么，然后拿走了。

" [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ɪnə(r)] ['pɒkɪt] [hiː; hi] [druː] [aʊt][ə; eɪ]['pɑːs(ə)l] , ['seɪɪŋ] ,

"	From	his	inner	pocket	he	drew	out	a	parcel	,	saying	,
"	从	他的	内	口袋	他	画	出去	一个	包裹	,	说	,

他从内袋里掏出一个包裹，说道：

" ['despərət] [dʒɪm] " [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'grets] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [θeft]

"	Desperate	Jim	"	told	me	to	tell	you	that	he	regrets	that	he	returned	theft
"	绝望的	吉姆	"	讲述	我	到	告诉	你	那	他	遗憾	那	他	返回	盗窃

[fɔː(r); fə(r)][ˌhɒspɪ'tæləti][ænd; ənd] [feɪθ] ,

for	hospitality	and	faith	,
为了	热情好客	和	信仰	,

"绝望的吉姆"让我转告你，他后悔当初用偷窃换取了热情好客和信仰。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]['grætɪtjuːd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [jet]

and	to	express	his	gratitude	that	you	have	made	him	feel	that	he	may	yet
和	到	表达	他的	感激	那	你	有	制成	他	感觉	那	他	可能	然而

[meɪk] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

make	something	of	his	life	.
制作	某物	的	他的	生活	.

并表达他的感激之情，感谢你让他觉得自己的人生或许还有成就。

[teɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [gʊd] [naɪt] , [jʌŋ] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd][gɒd] [bles] [juː; jʊ] .

Take	this	,	and	good	night	,	young	ladies	,	and	God	bless	you	.
拿	这	,	和	好的	夜晚	,	年轻的	女士们	,	和	上帝	保佑	你	.

拿着这个，晚安，年轻的女士们，愿上帝保佑你们。

" [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːv] ,

"	As	he	turned	to	leave	,
"	作为	他	转向	到	离开	,

"当他转身离开时，

[hɪz; ɪz][hæt] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːk]

his	hat	fell	to	the	floor	and	when	he	reached	for	it	I	saw	a	dark
他的	帽子	跌倒	到	这	地面	和	什么时候	他	达到	为了	它	我	锯	一个	黑暗的

[skɑː(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪst] ,

scar	on	his	wrist	,
瘢痕	在	他的	手腕	,

他的帽子掉到了地上，他伸手去捡的时候，我看到他手腕上有一道黑色的疤痕。

[ə; eɪ][skɑː(r)][dʒʌst] [sʌtʃ] [æz; əz][ai][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ɒn][ðə; ði] [rɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn] [huː]

a	scar	just	such	as	I	had	noticed	on	the	wrist	of	the	old	man	who
一个	瘢痕	只是	这样的	作为	我	有	注意到	在	这	手腕	的	这	老的	男人	WHO

[kɔːld] [hɪm'self] " [dʒʌst][pleɪn]['mɪstə(r)] . [dʒəunz] ,

called	himself	"	just	plain	Mr	.	Jones	,
称为	他自己	"	只是	清楚的	先生	.	琼斯	,

一道疤痕，和我之前在自称"琼斯先生"的老人的手腕上看到的一模一样。

" [ænd; ənd][ai] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][wɜː(r); wə(r)][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm]

"	and	I	knew	that	the	old	man	and	this	one	were	one	and	the	same
"	和	我	知道	那	这	老的	男人	和	这	一	是	一	和	这	相同的

['pɜːs(ə)n] .

person	.
人	.

"我知道那个老人和这个人是同一个人。"

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz][kləʊzd] [ai][təʊld][maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːlz] [wɒt] [ai]

As	soon	as	the	door	was	closed	I	told	my	mother	and	the	girls	what	I
作为	很快	作为	这	门	曾是	关闭	我	讲述	我的	母亲	和	这	女孩们	什么	我

[hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː] ['ʃɜːlɒk] [həʊmz]

had	discovered	and	they	were	quite	ready	to	call	me	Sherlock	Holmes
有	发现	和	他们	是	相当	准备好	到	称呼	我	夏洛克	福尔摩斯

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

门一关上，我就把我的发现告诉了我的母亲和女儿们，她们都迫不及待地想叫我"夏洛克·福尔摩斯二世"。

[wiː; wi] [tɔːkt] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)]['waɪldli][ænd; ənd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

We	talked	the	matter	over	wildly	and	enthusiastically	.
我们	谈话	这	事情	超过	疯狂地	和	踊跃	.

我们热烈而激烈地讨论了这件事。

[wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə] - [fəʊn] [tuː; tə] [pə'liːs] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd][pʊt]

We	knew	it	was	our	duty	to	'	phone	to	police	headquarters	and	put
我们	知道	它	曾是	我们的	责任	到	-	电话	到	警察	总部	和	放

[ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔː] ,

them	on	the	track	of	the	outlaw	,
他们	在	这	追踪	的	这	取缔	,

我们知道我们有责任"打电话给警察总部，让他们追踪这名不法分子"。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːmɪŋ] .

but	in	some	way	we	wanted	to	give	him	the	opportunity	of	reforming	.
但	在	一些	方式	我们	通缉	到	给	他	这	机会	的	改革	.

但在某种程度上，我们还是想给他一个改过自新的机会。

['evrɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wiː; wi] [w'ʌndəd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [rɪ'fɔːmd] ['bɜːglə(r)] .

Every	little	while	we	wondered	what	had	happened	to	our	reformed	burglar	.
每一个	小的	尽管	我们	想知道	什么	有	发生	到	我们的	改革后的	窃贼	.

我们时不时会好奇，那个改过自新的窃贼后来怎么样了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ruːθ] [keɪm] [ɪn] , ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] ['fræntɪkli] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ]

But	a	few	days	later	Ruth	came	in	,	waving	a	paper	frantically	and	calling
但	一个	很少	天	之后	露丝	来了	在	,	挥手	一个	纸	疯狂地	和	呼叫

[ɪk'saɪtɪdli] , " [kʌm] , [g'ɜːlz] !

excitedly	,	"	Come	,	girls	!
兴奋地	,	"	来	,	女孩们	!

但几天后，露丝走了进来，疯狂地挥舞着一张纸，兴奋地喊道："来吧，姑娘们！"

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听！

" [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ]

"	In	a	minute	we	were	all	there	looking	over	her	shoulders	and	trying
"	在	一个	分钟	我们	是	全部	那里	寻找	超过	她	肩膀	和	尝试

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] ['hedlaɪnz] :

to	get	a	glimpse	of	the	paper	with	the	startling	headlines	:
到	得到	一个	一瞥	的	这	纸	和	这	令人震惊	标题	:

"我们立刻都凑到她身后，想看看那份报纸上那些耸人听闻的头条新闻：

" [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['despərət] [dʒɪm] . " [[eit]]

"	The	Capture	of	Desperate	Jim	.	"	[	8	]
"	这	捕获	的	绝望的	吉姆	.	"	[	8	]

《绝望的吉姆被捕》[8]

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] ['kʌləd] ['wɪmɪn]

The	National	Association	of	Colored	Women
这	国家的	协会	的	有色	女性

全国有色妇女协会

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['miːtiŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [mʌnθ] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

One	of	the	interesting	meetings	for	the	coming	month	will	be	that	of	the
一	的	这	有趣的	会议	为了	这	未来	月	将要	是	那	的	这

['næʃ(ə)nəl][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] ['kʌləd] ['wɪmɪn] ,

National	Association	of	Colored	Women	,
国家的	协会	的	有色	女性	,

下个月最值得关注的会议之一是全国有色妇女协会的会议。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [held] [ɪn] ['bɔːltɪmɔː(r)] , [ˌem 'diː] . , ['ɔːgəst] 6th [tuː; tə] 11th [ɪn'kluːsɪv] , ['əʊpənɪŋ] [ɒn]

which	will	be	held	in	Baltimore	,	Md	.	,	August	6th	to	11th	inclusive	,	opening	on
哪个	将要	是	握住	在	巴尔的摩	,	马里兰州	.	,	八月	6th	到	11th	包容性	,	开幕	在

['sʌndeɪ] ,

Sunday	,
星期日	,

活动将于8月6日至11日在马里兰州巴尔的摩举行，周日开幕。

['ɔːgəst] 6th , [wɪð] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] ['miːtɪŋ] .

August	6th	,	with	a	platform	meeting	.
八月	6th	,	和	一个	平台	会议	.

8月6日，举行平台会议。

[ðə; ði] [naɪnθ] [baɪ'eniəl] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] ['wilbəfɔːs] ,

The	ninth	biennial	session	of	the	Association	was	held	in	Wilberforce	,
这	第九	双年	会议	的	这	协会	曾是	握住	在	威尔伯福斯	,

[əʊ'haɪəʊ] , [ɪn] ['ɔːgəst] ,

Ohio	,	in	August	,
俄亥俄州	,	在	八月	,

协会第九届双年会于8月在俄亥俄州威尔伯福斯举行。

- , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['seʃ(ə)n] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [fɔː(r)]

1914	,	during	which	session	invitations	were	extended	to	them	from	four
-	,	期间	哪个	会议	邀请函	是	扩展	到	他们	从	四

['sɪtɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - ['seʃ(ə)n] — ['wɒʃɪŋtən] ,

cities	for	the	1916	session	—	Washington	,
城市	为了	这	-	会议	—	华盛顿	,

1914年，华盛顿四个城市向他们发出了参加1916年会议的邀请，

[diː] . [siː] . , [tʌs'kiːgi] , ['eɪlə] . , ['kænzəs] ['sɪti] , [məʊ] . , [ænd; ənd]

D	.	C	.	,	Tuskegee	,	Ala	.	,	Kansas	City	,	Mo	.	,	and
D	.	C	.	,	塔斯基吉	,	翼	.	,	堪萨斯州	城市	,	莫	.	,	和

华盛顿特区、阿拉巴马州塔斯基吉、密苏里州堪萨斯城和

['bɔːltɪmɔː(r)] , [ˌem 'diː] . [ɒn] . [dʒeɪmz] ['prestən] , [meə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['sɪti] , ['kɔːdiəli] [ɪn'vaɪtɪd]

Baltimore	,	Md	.	Hon	.	James	Preston	,	mayor	of	the	latter	city	,	cordially	invited
巴尔的摩	,	马里兰州	.	尊敬的	.	詹姆斯	普雷斯顿	,	市长	的	这	后者	城市	,	诚挚地	受邀

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

马里兰州巴尔的摩市市长詹姆斯·普雷斯顿先生热情地邀请了他们。

[baɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] ['telɪfəʊn] , [tuː; tə] [miːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɪti] ,

by	long	distance	telephone	,	to	meet	in	his	city	,
经过	长的	距离	电话	,	到	见面	在	他的	城市	,

通过长途电话约在他所在的城市见面，

[ænd; ənd] ['bɔːltɪmɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pleɪs] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ðɪs] [jɪə(r)] .

and	Baltimore	was	the	place	selected	for	the	meeting	this	year	.
和	巴尔的摩	曾是	这	地方	已选	为了	这	会议	这	年	.

今年会议的举办地选在了巴尔的摩。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['wɪmɪn] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,

The	National	Association	of	Colored	Women	was	organized	in	Washington	,
这	国家的	协会	的	有色	女性	曾是	组织	在	华盛顿	,

[diː] . [siː] . , [ɪn] [dʒʊ'laɪ] , - .

D	.	C	.	,	in	July	,	1896	.
D	.	C	.	,	在	七月	,	-	.

全国有色妇女协会于 1896 年 7 月在华盛顿特区成立。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][kənˌsɒlɪˈdeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] [liːg] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl][ˌfedəˈreɪʃ(ə)n]

It	is	a	consolidation	of	the	National	League	and	the	National	Federation
它	是	一个	合并	的	这	国家的	联盟	和	这	国家的	联邦

[ɒv; əv] ['kʌləd] ['wɪmɪn] .

of	Colored	Women	.
的	有色	女性	.

它是由全国妇女联盟和全国有色妇女联合会合并而成的。

[ðɪs] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [wɒz; wəz] [ɪnˈkɔːpəreɪtɪd] [ɪn] - .

This	organization	was	incorporated	in	1904	.
这	组织	曾是	公司	在	-	.

该组织成立于1904年。

[ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)] :

The	present	officers	are	:
这	展示	警官	是	:

现任官员有：

['mɪsɪz] . ['bʊkə(r)] [tiː] . ['wɒʃɪŋtən] , [tʌsˈkiːgi] , ['eɪlə] . , ['prezɪdənt] .

Mrs	.	Booker	T	.	Washington	,	Tuskegee	,	Ala	.	,	president	.
太太	.	布克	T	.	华盛顿	,	塔斯基吉	,	翼	.	,	总统	.

布克·T·华盛顿夫人，阿拉巴马州塔斯基吉，主席。

['mɪsɪz] . ['meəri][viː] . ['tɑːlbərt] , ['bʌfələʊ] , [en] . [waɪ] . , [vaɪs] - ['prezɪdənt] .

Mrs	.	Mary	V	.	Talbert	,	Buffalo	,	N	.	Y	.	,	vice	-	president	.
太太	.	玛丽	V	.	塔尔伯特	,	水牛	,	N	.	是	.	,	副	-	总统	.

Mary V. Talbert 女士，纽约州布法罗，副总裁。

[mɪs] ['aɪdə][ɑː(r)] . ['kʌmɪŋz] , ['bɔːltɪmɔː(r)] , [ˌem 'diː] . , ['sekrət(ə)ri] .

Miss	Ida	R	.	Cummings	,	Baltimore	,	Md	.	,	secretary	.
错过	艾达	拉	.	卡明斯	,	巴尔的摩	,	马里兰州	.	,	秘书	.

秘书：艾达·R·卡明斯小姐，马里兰州巴尔的摩市。

['mɪsɪz] . ['aɪdə] [dʒɔɪs] ['dʒæksən] , [kə'lʌmbəs] , [əʊ] . , ['treʒərə(r)] .

Mrs	.	Ida	Joyce	Jackson	,	Columbus	,	O	.	,	treasurer	.
太太	.	艾达	乔伊斯	杰克逊	,	哥伦布	,	哦	.	,	财务主管	.

俄亥俄州哥伦布市的艾达·乔伊斯·杰克逊夫人担任财务主管。

['mɪsɪz] . [ɪ'lɪzəbəθ] ['lɪndzi] ['deɪvɪs] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] . , ['næʃ(ə)nəl]['ɔːgənaɪzə(r)] .

Mrs	.	Elizabeth	Lindsay	Davis	,	Chicago	,	Ill	.	,	national	organizer	.
太太	.	伊丽莎白	林赛	戴维斯	,	芝加哥	,	患病的	.	,	国家的	组织者	.

伊丽莎白·林赛·戴维斯夫人，伊利诺伊州芝加哥市，全国组织者。

[ðiːz] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['kɒnstəntli] , [jet] ['kwaɪətli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['betəmənt] [ɒv; əv]

These	women	are	working	constantly	,	yet	quietly	,	for	the	betterment	of
这些	女性	是	在职的	不断地	,	然而	悄悄	,	为了	这	改善	的

[ðə; ðɪ] [reɪs] .

the	race	.
这	种族	.

这些女性默默无闻地为人类的福祉而不懈努力。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɜːdʒɪŋ] [mɔː(r)] ['mɒdəsti] [ɪn] [dres] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['jʌŋgə] ['wɪmɪn] ,

They	are	urging	more	modesty	in	dress	,	especially	among	our	younger	women	,
他们	是	敦促	更多的	谦逊	在	裙子	,	尤其	之中	我们的	年轻	女性	,

他们呼吁人们在着装上更加端庄，尤其是在年轻女性中。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ]['mɒd(ə)n][bɪ'zɑː(r)] [staɪlz] [ə'trækt] [ˌʌn'djuː] [ə'tenʃ(ə)n] .

because	the	modern	bizarre	styles	attract	undue	attention	.
因为	这	现代的	怪异	风格	吸引	过度	注意力	.

因为现代的奇特风格会吸引过多的关注。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] [nəʊn] [fækt] [ðæt] ['aʊə(r)][men][duː; də][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ʃəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'spekt]

It	is	a	well	known	fact	that	our	men	do	not	always	show	as	much	respect
它	是	一个	出色地	已知	事实	那	我们的	男人	做	不是	总是	展示	作为	很多	尊重

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ;

for	our	women	as	they	should	;
为了	我们的	女性	作为	他们	应该	;

众所周知，我们的男性并不总是像他们应该的那样尊重我们的女性；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æn; ən] [ʌn'kɒmən] [θɪŋ] [tuː; tə][wɔːk]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [kɑː(r)][ænd; ənd] [siː] [ɔːl][ðə; ðiˌ]

it	is	not	an	uncommon	thing	to	walk	into	a	crowded	car	and	see	all	the
它	是	不是	一个	罕见	事物	到	走	进入	一个	挤	车	和	看	全部	这

[men] ['siːtɪd] ,

men	seated	,
男人	坐着	,

走进一辆拥挤的汽车，看到所有男人都坐着，这种情况并不少见。

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ] ['wɪmɪn] ['stændɪŋ] ; [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][əʊld] ['wɪmɪn] , [tuː] .

and	the	women	standing	;	some	of	them	are	old	women	,	too	.
和	这	女性	常设	;	一些	的	他们	是	老的	女性	,	也	.

还有站着的妇女们；其中一些也是老年妇女。

['friːkwəntli] , [ɪn][ðə; ðiˌ]['lɑːdʒə(r)] ['sɪtɪz] ,

Frequently	,	in	the	larger	cities	,
频繁地	,	在	这	更大的	城市	,

通常情况下，在较大的城市里，

['ɔːdəbl] ['kɒments] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] [ə'pɒn][ðə; ðiˌ] ['wɪmɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːs] [daʊn] [ðə; ðiˌ] [striːts] ,

audible	comments	are	passed	upon	the	women	as	they	pass	down	the	streets	,
可听见的	评论	是	通过了	之上	这	女性	作为	他们	经过	向下	这	街道	,

当这些妇女走在街上时，人们会听到对她们的议论声。

— [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] .

—	all	these	things	show	a	lack	of	respect	.
—	全部	这些	事物	展示	一个	缺少	的	尊重	.

——所有这些都表现出缺乏尊重。

['pɒsəbli] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θɔːtləsnəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nʌn] [ðə; ðiˌ] [les] [ə'nɔɪɪŋ] ;

Possibly	some	of	it	is	thoughtlessness	,	but	it	is	none	the	less	annoying	;
可能	一些	的	它	是	考虑不周	,	但	它	是	没有任何	这	较少的	恼人的	;

或许其中一些是考虑不周，但这仍然令人恼火；

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ðiˌ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ]['næʃ(ə)nəl][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɑː(r); ə(r)] [ɜːdʒɪŋ] ['aʊə(r)][men]

that	is	why	the	women	of	the	National	Association	are	urging	our	men
那	是	为什么	这	女性	的	这	国家的	协会	是	敦促	我们的	男人

[tuː; tə] [ʃəʊ] [mɔː(r)] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)]['wʊmənkaɪnd] .

to	show	more	respect	for	womankind	.
到	展示	更多的	尊重	为了	女性	.

这就是为什么全国协会的妇女们敦促我们的男性对女性表现出更多尊重的原因。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌrezə'lʊʃən] [ə'dɒptɪd] [æt; ət][ðə; ðiˌ][lɑːst] [baɪ'eniəl] ['seʃ(ə)n] , [held][æt; ət]

A	number	of	resolutions	adopted	at	the	last	biennial	session	,	held	at
一个	数字	的	决议	已采用	在	这	最后的	双年	会议	,	握住	在

['wilbəfɔːs] [ɪn] - ,

Wilberforce	in	1914	,
威尔伯福斯	在	-	,

1914 年在威尔伯福斯举行的上一次两年一度的会议上通过了多项决议，

[ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ðeə(r)]['mɒtəʊ] , “ ['lɪftɪŋ] [æz; əz][wiː; wi]

show	that	they	are	trying	to	live	up	to	their	motto	,	“	Lifting	as	we
展示	那	他们	是	尝试	到	居住	向上	到	他们的	座右铭	,	“	举重	作为	我们

[klaɪm] ,

climb	,
爬	,

这表明他们正在努力践行他们的座右铭：“在攀登的过程中互相扶持，

” [baɪ] ['lɪftɪŋ] [ðə; ðiː]['mɒrəl]['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ðiː] [reɪs] .

”	by	lifting	the	moral	status	of	the	race	.
”	经过	举重	这	道德	地位	的	这	种族	.

通过提升种族的道德地位。

[ðeɪ] [ɪn'dɔːs] ['næʃ(ə)nəl] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [nɒt]['əʊnli]['aʊə(r)]

They	endorse	National	Constitutional	Prohibition	because	it	will	save	not	only	our
他们	认可	国家的	宪法	禁酒令	因为	它	将要	节省	不是	仅有的	我们的

['prez(ə)nt] [reɪs] ,

present	race	,
展示	种族	,

他们支持全国宪法禁酒令，因为它不仅能拯救我们当今的种族，

[bʌt; bət] [pɒ'sterəti] , [frɒm; frəm][ðə; ðiː] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv]['ælkəhɒl] .

but	posterity	,	from	the	consequences	of	alcohol	.
但	后人	,	从	这	结果	的	酒精	.

但后代却要承受酒精带来的后果。

[stə'tɪstɪks] [ʃəʊ] [ðæt] [mɔː(r)] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][daɪ][ɒv; əv][tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fɪlθ] [dɪ'ziːzɪz]

Statistics	show	that	more	colored	people	die	of	tuberculosis	and	other	filth	diseases
统计数据	展示	那	更多的	有色	人们	死	的	结核	和	其他	污秽	疾病

['evri] [jɪə(r)][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] [reɪs] .

every	year	than	any	other	race	.
每一个	年	比	任何	其他	种族	.

统计数据显示，每年死于肺结核和其他污秽疾病的有色人种比其他任何种族都多。

[ðiːz] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] ['lɪvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] ,

These	women	are	working	for	better	living	conditions	for	colored	people	,
这些	女性	是	在职的	为了	更好的	活的	状况	为了	有色	人们	,

这些女性致力于改善有色人种的生活条件。

[mɔː(r)]['sænət(ə)ri] [hoʊmz] [ænd; ənd][mɔː(r)]['mɒd(ə)n] [kən'viːnjənsɪs] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ðiː] [spred] [ɒv; əv]

more	sanitary	homes	and	more	modern	conveniences	to	prevent	the	spread	of
更多的	卫生	房屋	和	更多的	现代的	便利设施	到	防止	这	传播	的

[ðə; ðiː] [waɪt] [pleɪg] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)]['piːp(ə)l] .

the	White	Plague	among	our	people	.
这	白色的	瘟疫	之中	我们的	人们	.

更卫生的住房和更现代化的便利设施，以防止白色瘟疫在我们的人民中传播。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['betəmənt] [ɒv; əv][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðiː]

For	the	betterment	of	conditions	in	general	,	and	to	reach	the
为了	这	改善	的	状况	在	一般的	,	和	到	抵达	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðiː] ['mæsɪz] ,

individual	as	well	as	the	masses	,
个人	作为	出色地	作为	这	群众	,

为了改善整体状况，惠及个人和大众，

[ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]['pleɪsɪz][ðə; ðiː] [wɜːk] ['ɪntuː][ðə; ðiː][hændz][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['wɪmɪn] [ɪn] [tʃɑːdʒ]

this	association	places	the	work	into	the	hands	of	the	women	in	charge
这	协会	地方	这	工作	进入	这	双手	的	这	女性	在	收费

[ɒv; əv][ðə; ðiː] ['veərɪəs] [dɪ'pɑːrtmənts] ,

of	the	various	departments	,
的	这	各种各样的	部门	,

该协会将工作交由各个部门的女负责人来完成，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] : ['səʊʃ(ə)l] ['sɜːvɪs] , [jʌŋ] ['wɪmɪnz] [wɜːk] , [də'mestɪk] ['saɪəns] ,

some	of	which	are	:	Social	Service	,	Young	Women's	Work	,	Domestic	Science	,
一些	的	哪个	是	:	社会的	服务	,	年轻的	女性的	工作	,	国内的	科学	,

['sʌfrɪdʒ] , ['mʌðəz] - ,

Suffrage	,	Mothers	'	,
选举权	,	母亲们	-	,

其中一些包括：社会服务、青年妇女工作、家政学、妇女参政权、母亲运动、

['reskjuː] , [hjuː'meɪn] , ['kɪndəgɑːt(ə)n] , ['bɪznəs] , ['dʒuːvɪˌnaɪl] [kɔːt] , ['sɪvɪks][ænd; ənd] ['fɒrɪstri] ,

Rescue	,	Humane	,	Kindergarten	,	Business	,	Juvenile	Court	,	Civics	and	Forestry	,
救援	,	人道	,	幼儿园	,	商业	,	少年	法庭	,	公民课	和	林业	,

[rɪ'lɪdʒəs] [wɜːk] , [helθ] [ænd; ənd] ['haɪdʒiːn] ,

Religious	Work	,	Health	and	Hygiene	,
宗教	工作	,	健康	和	卫生	,

救援、人道、幼儿园、商业、少年法庭、公民与林业、宗教工作、健康与卫生、

['tʃɪldrən] , ['tʃærəti] , ['tempərəns] , ['rʊərəl][ænd; ənd] ['reɪlweɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]

Children	,	Charities	,	Temperance	,	Rural	and	Railway	Conditions	,	and	Educational
孩子们	,	慈善机构	,	节制	,	乡村的	和	铁路	状况	,	和	教育

.

:

.

儿童、慈善、禁酒、农村和铁路状况以及教育。

[θruː] [ðiːz] [dɪ'pɑːrtmənts] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['veri] [ɪ'fektɪv] [wɜːk] .

Through	these	departments	they	are	able	to	do	very	effective	work	.
通过	这些	部门	他们	是	有能力的	到	做	非常	有效的	工作	.

通过这些部门，他们能够开展非常高效的工作。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] [wɪl] [biː; bi] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['seʃ(ə)nz] [ðɪs] [jɪə(r)] .

The	State	of	Illinois	will	be	well	represented	at	the	sessions	this	year	.
这	状态	的	伊利诺伊州	将要	是	出色地	代表	在	这	会议	这	年	.

今年伊利诺伊州将在会议上派出大量代表。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['fɪfti] [ɔː(r)]['sɪksti]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][frɒm; frəm][ʃɪ'kɑːgəʊ] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl]

There	will	be	fifty	or	sixty	delegates	from	Chicago	alone	,	and	they	will
那里	将要	是	五十	或者	六十	代表们	从	芝加哥	独自的	,	和	他们	将要

[teɪk] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][kɑː(r)] .

take	a	special	car	.
拿	一个	特别的	车	.

仅芝加哥一地就有五六十名代表，他们将乘坐专车前往。

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][sɪks]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][frɒm; frəm][fɔː(r)] ['liːdɪŋ] ['sɪtɪz] .

The	state	is	to	be	represented	by	six	delegates	from	four	leading	cities	.
这	状态	是	到	是	代表	经过	六	代表们	从	四	领导	城市	.

该州将派出六名代表，分别来自四个主要城市。

['mɪsɪz] . [tə'riːsə] [dʒiː] . ['meɪkəʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [siː] . [em] . [west] [wɪl] [ˌreprɪ'zent] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ;

Mrs	.	Theresa	G	.	Macon	and	Mrs	.	C	.	M	.	West	will	represent	Chicago	;
太太	.	特蕾莎	G	.	梅肯	和	太太	.	C	.	M	.	西方	将要	代表	芝加哥	;

特蕾莎·G·梅肯夫人和CM·韦斯特夫人将代表芝加哥；

['mɪsɪz] . [es] . [biː] . [dʒəunz][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kæri] [liː] ['hæmɪltən] , [piˈɔːriə] ; ['mɪsɪz] . ['iːvə][mən'rəʊ] ,

Mrs	.	S	.	B	.	Jones	and	Mrs	.	Carrie	Lee	Hamilton	,	Peoria	;	Mrs	.	Eva	Monroe	,
太太	.	S	.	B	.	琼斯	和	太太	.	凯莉	李	汉密尔顿	,	皮奥里亚	;	太太	.	伊娃	门罗	,

SB Jones 夫人和 Carrie Lee Hamilton 夫人，皮奥里亚；Eva Monroe 夫人，

['sprɪŋfiːld] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [siː] . [mə'kleɪn] , [rɒk] ['aɪlənd] .

Springfield	,	and	Mrs	.	J	.	C	.	McClain	,	Rock	Island	.
斯普林菲尔德	,	和	太太	.	J	.	C	.	麦克莱恩	,	岩石	岛	.

斯普林菲尔德，以及罗克艾兰的 JC McClain 夫人。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r)] ['nʌmbəz] [ɒn][ðə; ði]['prəʊgræm][frɒm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪz] .

There	will	be	four	numbers	on	the	program	from	Illinois	.
那里	将要	是	四	数字	在	这	程序	从	伊利诺伊州	.

节目中将有四位来自伊利诺伊州的选手参赛。

['mɪsɪz] . [dʒəʊ'ænə] ['snəʊdn] ['pɔːtə(r)] [wɪl] [tɔːk] [ɒn] “ [ðə; ði] ['sɪti] [tʃaɪld] .

Mrs	.	Joanna	Snowden	Porter	will	talk	on	“	The	City	Child	.
太太	.	乔安娜	斯诺登	搬运工	将要	讲话	在	“	这	城市	孩子	.

乔安娜·斯诺登·波特女士将就“城市儿童”这一主题发表演讲。

” [ðeə(r)] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [biːn] ['eni] [wʌn] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [huː] [ɪz]

”	There	could	hardly	have	been	any	one	chosen	to	talk	on	this	subject	who	is
”	那里	可以	几乎	有	到过	任何	一	选定	到	讲话	在	这	主题	WHO	是

['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

better	able	to	do	so	,
更好的	有能力的	到	做	所以	,

“在这个话题上，几乎没有人比他更适合发言了。”

[æz; əz] [ðɪs] ['wʊmənz] [wɜːk] [æz; əz] [treɪnd] [nɜːs] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

as	this	woman's	work	as	trained	nurse	takes	her	all	over	Chicago	,
作为	这	女性的	工作	作为	受过训练	护士	需要	她	全部	超过	芝加哥	,

由于这位女性是一名训练有素的护士，她的工作需要她走遍芝加哥的各个角落，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪti] [tʃaɪld][ɒv; əv][ɔːl] ['klɑːsɪz] .

and	she	comes	in	contact	with	the	city	child	of	all	classes	.
和	她	来	在	接触	和	这	城市	孩子	的	全部	课程	.

她接触到了城市里各个阶层的孩子。

['mɪsɪz] . ['iːvə][mən'rəʊ] [wɪl] [tel] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][best] [ɪm'pruːv] ['aʊə(r)] [klʌbz] .

Mrs	.	Eva	Monroe	will	tell	how	we	can	best	improve	our	clubs	.
太太	.	伊娃	门罗	将要	告诉	如何	我们	能	最好的	提升	我们的	俱乐部	.

伊娃·门罗女士将讲述我们如何才能更好地改进我们的俱乐部。

['mɪsɪz] . [tə'riːsə] [dʒiː] . ['meɪkəʊ] , [steɪt] ['prezɪdənt] ,

Mrs	.	Theresa	G	.	Macon	,	state	president	,
太太	.	特蕾莎	G	.	梅肯	,	状态	总统	,

特蕾莎·G·梅肯夫人，州主席

[wɪl] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði] [wɜːk] [ə'kʌmplɪʃt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [j'iəz] [baɪ][ðə; ði] [klʌbz] [ɪn][ðə; ði]

will	report	on	the	work	accomplished	during	the	past	two	years	by	the	clubs	in	the
将要	报告	在	这	工作	完成	期间	这	过去的	二	年	经过	这	俱乐部	在	这

[steɪt] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] .

State	of	Illinois	.
状态	的	伊利诺伊州	.

将汇报伊利诺伊州各俱乐部在过去两年中所完成的工作。

['dɑːktər; draɪv] . ['meəri] - - [w'eəɹɪŋ] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd]

Dr	.	Mary	Fitzbutler	-	Waring	,	the	national	chairman	of	health	and
博士	.	玛丽	-	-	警告	,	这	国家的	主席	的	健康	和

['haɪdʒiːn] , [wɪl] [tɔːk] [ɒn][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] .

hygiene	,	will	talk	on	sanitation	.
卫生	,	将要	讲话	在	卫生	.

全国卫生与健康委员会主席玛丽·菲茨巴特勒-沃林博士将就卫生问题发表演讲。

[ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] [klʌbz] [ɪn] ['nɔːðən] [ˌɪlə'nɔɪz] [ænd; ənd] ['sʌðən]

About	two	hundred	members	of	the	various	clubs	in	Northern	Illinois	and	Southern
关于	二	百	成员	的	这	各种各样的	俱乐部	在	北方	伊利诺伊州	和	南方

[wɪs'kɒnsɪn] [ə'tendɪd] [ðə; ði][dʒɔɪnt] ['miːtɪŋ] [ɪn] [mɪl'wɔːki] ,

Wisconsin	attended	the	joint	meeting	in	Milwaukee	,
威斯康星州	参加	这	联合的	会议	在	密尔沃基	,

来自伊利诺伊州北部和威斯康星州南部各俱乐部的约两百名成员参加了在密尔沃基举行的联合会议。

[wɪs] . , [ɒn][dʒuːn] 9th .

Wis	.	,	on	June	9th	.
威斯	.	,	在	六月	9th	.

威斯康星州，6月9日。

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tɔːks] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ] [mɪs] [greɪs] ['wɪlsn] ,

Interesting	and	beneficial	talks	were	given	by	Miss	Grace	Wilson	,
有趣的	和	有利	会谈	是	给定	经过	错过	优雅	威尔逊	,

格蕾丝·威尔逊小姐的演讲精彩而有益。

[pə'liːswʊmən] [æt; ət][ðə; ðɪ] [steɪt] ['treɪnɪŋ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] ; [ˌemˌem'iː] .

policewoman	at	the	State	Training	School	for	Girls	;	Mme	.
女警	在	这	状态	训练	学校	为了	女孩们	;	夫人	.

州立女子培训学校的女警；夫人。

[vɪk'tɔːriə] [kleɪ] - ['heɪli] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [məʊ] . , [ə'sɪstənt] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv]['sɪvɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] ;

Victoria	Clay	-	Haley	of	St	.	Louis	,	Mo	.	,	assistant	secretary	of	Civic	Conditions	;
维多利亚	黏土	-	海莉	的	英石	.	路易斯	,	莫	.	,	助手	秘书	的	市民	状况	;

['mɪsɪz] . [gɔɪnz] ,

Mrs	.	Goins	,
太太	.	戈因斯	,

来自密苏里州圣路易斯的维多利亚·克莱-哈利，公民状况助理秘书；戈因斯夫人，

['tʃeəmən] [ɒv; əv]['sɪvɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] ; ['mɪsɪz] . ['peri] ['wɪljəmz] [ɒv; əv] [mɪl'wɔːki] , [wɪs] . ; ['mɪsɪz] . [luː]

chairman	of	Civic	Conditions	;	Mrs	.	Perry	Williams	of	Milwaukee	,	Wis	.	;	Mrs	.	Lou
主席	的	市民	状况	;	太太	.	佩里	威廉姆斯	的	密尔沃基	,	威斯	.	;	太太	.	卢

['elə] [jʌŋ] ,

Ella	Young	,
艾拉	年轻的	,

公民状况委员会主席；来自威斯康星州密尔沃基的佩里·威廉姆斯夫人；卢·埃拉·杨夫人，

[ðə; ðɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrət(ə)ri] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] .

the	corresponding	secretary	,	and	many	others	.
这	相应的	秘书	,	和	许多	其他的	.

通讯秘书，以及其他许多人。

['kæθərɪn] [iː] . ['wɪljəmz] . [[naɪn]]

Katherine	E	.	Williams	.	[	9	]
凯瑟琳	E	.	威廉姆斯	.	[	9	]

凯瑟琳·E·威廉姆斯。[9]

['mjuːzɪk(ə)l][ænd; ənd][drə'mætɪk]

Musical	and	Dramatic
音乐	和	戏剧性

音乐剧和戏剧

[ˌemˌem'iː] .

Mme	.
夫人	.

夫人

['flɒrəns] [kəʊl] - ['tɑːlbərt] , [huːz] ['fəʊtəgrɑːf] [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [ɒn][ðə; ðɪ]['kʌvə(r)] , [wʌn][ɒv; əv]

Florence	Cole	-	Talbert	,	whose	photograph	is	reproduced	on	the	cover	,	one	of
佛罗伦萨	油菜	-	塔尔伯特	,	谁	照片	是	复制品	在	这	覆盖	,	一	的

[ʃɪ'kɑːgoʊz] ['feɪvərɪt] [sə'prɑːnəʊz] ,

Chicago's	favorite	sopranos	,
芝加哥的	最喜欢的	女高音	,

封面照片上是弗洛伦斯·科尔-塔尔伯特，她是芝加哥最受欢迎的女高音歌唱家之一。

['riːs(ə)ntli] [wʌn] [ðə; ðɪ] ['daɪmənd] ['med(ə)l][æt; ət][ðə; ðɪ] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['kɒlɪdʒ] ,

recently	won	the	Diamond	Medal	at	the	Chicago	Musical	College	,
最近	韩元	这	钻石	勋章	在	这	芝加哥	音乐	大学	,

最近在芝加哥音乐学院获得了钻石奖章，

['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [haɪɪst] ['ævərɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['grædʒueɪtɪŋ] [klɑːs] .

having	made	the	highest	average	in	the	graduating	class	.
拥有	制成	这	最高	平均的	在	这	毕业	班级	.

在毕业班中取得最高平均分。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [reɪs] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɒn][ðə; ði] [kə'mensmənt] ['prəʊgræm]

She	is	the	first	of	her	race	to	take	part	on	the	commencement	program
她	是	这	第一的	的	她	种族	到	拿	部分	在	这	开始	程序

[æt; ət][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgəʊ]['mjuːzɪk(ə)l] ['kɒlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['vəʊk(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] .

at	the	Chicago	Musical	College	in	the	Vocal	Department	.
在	这	芝加哥	音乐	大学	在	这	声乐	部门	.

她是她所在种族中第一个参加芝加哥音乐学院声乐系毕业典礼的人。

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] “ ['kɑːroʊ][nəʊ][ˌem 'iː] ” [frɒm; frəm] [ˌrɪgə'lɛtoʊ] , [ɪn][ɪ'tæliən] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgəʊ]

She	sang	“	Caro	No	Me	”	from	Rigoletto	,	in	Italian	,	accompanied	by	the	Chicago
她	唱	“	卡罗	不	我	”	从	弄臣	,	在	意大利语	,	伴随	经过	这	芝加哥

['sɪmfəni] ['ɔːkɪstrə] .

Symphony	Orchestra	.
交响乐	乐队	.

她用意大利语演唱了歌剧《弄臣》中的歌曲“Caro No Me”，芝加哥交响乐团为她伴奏。

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪŋɪŋ] [wɒz; wəz] ['hɑːtɪli] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [ɪn'dɔrst] [baɪ][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['mjuːzɪk]['krɪtɪks]

Her	singing	was	heartily	received	and	endorsed	by	the	leading	music	critics
她	歌唱	曾是	衷心地	已收到	和	认可	经过	这	领导	音乐	评论家

.

:

.

她的歌声受到了广大音乐评论家的热烈欢迎和赞扬。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['stjuːd(ə)nt] [spend] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['kɒlɪdʒ] : [ˌɛmˌɛm'iː] .

The	average	student	spends	about	four	years	in	the	Chicago	Musical	College	:	Mme	.
这	平均的	学生	花费	关于	四	年	在	这	芝加哥	音乐	大学	:	夫人	.

普通学生在芝加哥音乐学院大约要学习四年：夫人。

['tɑːlbərt] , [haʊ'evə(r)] , [tʊk] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [pə'mɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]

Talbert	,	however	,	took	an	examination	that	permitted	her	to	enter	the
塔尔伯特	,	然而	,	采取	一个	考试	那	允许	她	到	进入	这

['grædʒueɪtɪŋ] [klɑːs] [ɪ'miːdiətli] ,

graduating	class	immediately	,
毕业	班级	立即地	,

然而，塔尔伯特参加了一项考试，该考试使她能够立即进入毕业班。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [ɪn][wʌn][jɪə(r)] .

and	she	finished	in	one	year	.
和	她	完成的	在	一	年	.

她一年就完成了学业。

[ˌɛmˌɛm'iː] .

Mme	.
夫人	.

夫人

['tɑːlbərt][ɪz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tɒməs] [ə; eɪ] . [kəʊl] , ['fɔːməli] [ɒv; əv]

Talbert	is	the	daughter	of	Mr	.	and	Mrs	.	Thomas	A	.	Cole	,	formerly	of
塔尔伯特	是	这	女儿	的	先生	.	和	太太	.	托马斯	一个	.	油菜	,	以前	的

[dɪ'trɔɪt] ,

Detroit	,
底特律	,

塔尔伯特是托马斯·A·科尔先生和夫人（原籍底特律）的女儿。

['mɪʃɪgən] , [naʊ] ['rezɪdənts] [ɒv; əv] [lɔːs] ['ændʒələs] , [kæl] .

Michigan	**,**	**now**	**residents**	**of**	**Los**	**Angeles**	**,**	**Cal**	**.**
密歇根州	,	现在	居民	的	洛杉矶	洛杉矶	,	卡尔	.

密歇根州居民，现居住于加利福尼亚州洛杉矶。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ][drə'mætɪk]['riːdə(r)] , ['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

As	**a**	**child**	**,**	**she**	**was**	**well**	**known**	**as**	**a**	**dramatic**	**reader**	**,**	**later**	**,**	**however**	**,**
作为	一个	孩子	,	她	曾是	出色地	已知	作为	一个	戏剧性	读者	,	之后	,	然而	,

她小时候就以朗读富有感染力而闻名，然而后来，

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][pi'ænəʊ][ænd; ənd] [tɔːt] [ˌɪnstrə'ment(ə)l]['mjuːzɪk][tuː; tə][help] [peɪ]

she	**began**	**the**	**study**	**of**	**the**	**piano**	**and**	**taught**	**instrumental**	**music**	**to**	**help**	**pay**
她	开始	这	学习	的	这	钢琴	和	教授	乐器演奏	音乐	到	帮助	支付

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['vəʊk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

for	**her**	**vocal**	**instruction**	**.**
为了	她	声乐	操作说明	.

她开始学习钢琴，并教授器乐，以帮助支付她的声乐课程费用。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]['deɪbjuː][æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋə(r)][ɒn][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [kə'mensmənt] ['prəʊgræm]

She	**made**	**her**	**debut**	**as**	**a**	**singer**	**on**	**the**	**high**	**school**	**commencement**	**program**
她	制成	她	首次亮相	作为	一个	歌手	在	这	高的	学校	开始	程序

,

,

,

她在高中毕业典礼上首次以歌手身份亮相。

['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][gɜːl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [reɪs] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [skuːl] [kə'mensmənt]

being	**the**	**first**	**girl**	**of**	**her**	**race**	**to**	**take**	**part**	**in**	**a**	**high**	**school**	**commencement**
存在	这	第一的	女孩	的	她	种族	到	拿	部分	在	一个	高的	学校	开始

['prəʊgræm][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv] [lɔːs] ['ændʒələs] .

program	**in**	**the**	**city**	**of**	**Los**	**Angeles**	**.**
程序	在	这	城市	的	洛杉矶	洛杉矶	.

她是洛杉矶市第一个参加高中毕业典礼的同族女孩。

['ɑːftə(r)][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [haɪ] [skuːl] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['stʌdi] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]

After	**graduation**	**from**	**high**	**school**	**she**	**made**	**a**	**thorough**	**study**	**of**	**modern**
后	毕业	从	高的	学校	她	制成	一个	彻底	学习	的	现代的

['læŋgwɪdʒ] .

languages	**.**
语言	.

高中毕业后，她系统地学习了现代语言。

[æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːn] ['kɒnsət] ['kʌmpəni] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [ɒn]['prəʊgræms][ɪn] ['meni]

As	**a**	**member**	**of**	**the**	**Hahn**	**Concert**	**Company**	**she**	**appeared**	**on**	**programs**	**in**	**many**
作为	一个	成员	的	这	哈恩	音乐会	公司	她	出现	在	程序	在	许多

[ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] ,

of	**the**	**larger**	**cities**	**of**	**the**	**United**	**States**	**and**	**Canada**	**,**
的	这	更大的	城市	的	这	团结的	各州	和	加拿大	,

作为哈恩音乐会公司的一员，她曾在美国和加拿大的许多大城市演出。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][hæz; həz] [meɪd] ['meni] [ɐp'ɪəɹənsɪz] [ɪn][rɪ'saɪt(ə)l][ænd; ənd][dɪ'vəʊtɪd][sʌm; səm][taɪm]

and	**also**	**has**	**made**	**many**	**appearances**	**in**	**recital**	**and**	**devoted**	**some**	**time**
和	还	有	制成	许多	外貌	在	独奏会	和	奉献	一些	时间

[tuː; tə] ['tiːtʃɪŋ] .

to	**teaching**	**.**
到	教学	.

此外，他还多次参加独奏音乐会，并抽出一些时间从事教学工作。

[ˌɛmˌɛm'iː] .

Mme	**.**
夫人	.

夫人

['tɑːlbərt][wɒz; wəz]['səʊləʊɪst][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [meɪ] ['festɪvl; 'festəvəl][æt; ət]['hæmptən] ['ɪnstɪtjuːt] ,

Talbert	was	soloist	at	the	last	May	Festival	at	Hampton	Institute	,
塔尔伯特	曾是	独奏者	在	这	最后的	可能	节日	在	汉普顿	研究所	,

塔尔伯特是去年五月在汉普顿学院举办的音乐节的独奏嘉宾。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ][rɪ'saɪt(ə)l][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]

after	which	she	started	on	a	recital	tour	of	the	country	,	accompanied	by
后	哪个	她	开始	在	一个	独奏会	旅游	的	这	国家	,	伴随	经过

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

her	husband	.
她	丈夫	.

之后，她开始了全国巡回独奏音乐会，她的丈夫陪同她一起演出。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][eks] - ['sekrət(ə)ri]['tɑːlbərt][ɒv; əv] ['wɪlbəfɔːs] ,

The	latter	is	the	son	of	ex	-	Secretary	Talbert	of	Wilberforce	,
这	后者	是	这	儿子	的	前任	-	秘书	塔尔伯特	的	威尔伯福斯	,

后者是前国务卿塔尔伯特·威尔伯福斯的儿子。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsəʊ] [wel] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ][mjuˈzɪʃ(ə)n] .

and	is	also	well	known	as	a	musician	.
和	是	还	出色地	已知	作为	一个	音乐家	.

他还是一位知名的音乐家。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [θriː] [j'iəz] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['henri] ['hækni] [hæz; həz] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]

During	the	past	three	years	Mr	.	William	Henry	Hackney	has	brought	before	the
期间	这	过去的	三	年	先生	.	威廉	亨利	哈克尼	有	带来	前	这

['mjuːzɪk] ['lʌvəz] [ɒv; əv][ʃɪ'kɑːgəʊ][ðə; ði] ['veri] [best]['mjuːzɪk(ə)l][ænd; ənd][drə'mætɪk]['tælənt][ɒv; əv][ðə; ði]

music	lovers	of	Chicago	the	very	best	musical	and	dramatic	talent	of	the
音乐	恋人	的	芝加哥	这	非常	最好的	音乐	和	戏剧性	天赋	的	这

[reɪs] ,

race	,
种族	,

过去三年里，威廉·亨利·哈克尼先生为芝加哥的音乐爱好者们带来了最优秀的音乐和戏剧人才。

[ɪn][rɪ'saɪt(ə)l] .

in	recital	.
在	独奏会	.

在独奏会上。

[æt; ət] [ðiːz] [ri'saitəl]['əʊnli][ðə; ði] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɒv; əv] ['kʌləd] [mjuːˈzɪʃənz] [ænd; ənd]['poʊəts][ɑː(r); ə(r)]

At	these	recitals	only	the	compositions	of	colored	musicians	and	poets	are
在	这些	独奏会	仅有的	这	作品	的	有色	音乐家	和	诗人	是

[juːst] ,

used	,
用过的	,

这些音乐会只演奏有色人种音乐家和诗人的作品。

[ænd; ənd] ['evri] [pɑː'tɪsɪpənt] [ɒn][ðə; ði]['prəʊgræm][ɪz] ['kʌləd] .

and	every	participant	on	the	program	is	colored	.
和	每一个	参与者	在	这	程序	是	有色	.

节目中的每个参与者都被涂上了颜色。

[ɒn] [meɪ] 28th ['mɪstə(r)] . ['hækni] [prɪ'zentɪd] [ɑː(r)] . [nə'θænjəl] [dɛt] , [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk]

On	May	28th	Mr	.	Hackney	presented	R	.	Nathaniel	Dett	,	head	of	the	Music
在	可能	28th	先生	.	哈克尼	呈现	拉	.	纳撒尼尔	德特	,	头	的	这	音乐

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['hæmptən] ['ɪnstɪtjuːt] ,

Department	of	Hampton	Institute	,
部门	的	汉普顿	研究所	,

5月28日，哈克尼先生介绍了汉普顿学院音乐系主任R·纳撒尼尔·德特。

[huː] [pleɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['rendəd]

who	played	a	number	of	his	own	compositions	,	which	were	well	rendered
WHO	玩	一个	数字	的	他的	自己的	作品	,	哪个	是	出色地	渲染

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [wɪð] [mʌtʃ] [ɪn'θjuːziæzəm] .

and	received	with	much	enthusiasm	.
和	已收到	和	很多	热情	.

他演奏了自己的多首作品，演奏得非常精彩，受到了观众的热烈欢迎。

[ʃɪ'kɑːgoʊz] ['feɪvərɪt] [drə'mætɪk]['riːdə(r)] , ['mɪsɪz] . [diː] [wit] [smɪθ] , [wɒz; wəz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][best][ɒn]

Chicago's	favorite	dramatic	reader	,	Mrs	.	De	Witt	Smith	,	was	at	her	best	on
芝加哥的	最喜欢的	戏剧性	读者	,	太太	.	德	维特	史密斯	,	曾是	在	她	最好的	在

[ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

this	occasion	,
这	场合	,

芝加哥最受欢迎的朗读者德威特·史密斯夫人，在这次朗读中发挥得淋漓尽致。

['rendərɪŋ] [twelv] ['nʌmbəz] [frɒm; frəm]['dʌnbɑː(r)][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [held] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdiəns]

rendering	twelve	numbers	from	Dunbar	in	a	manner	that	held	her	audience
渲染	十二	数字	从	邓巴	在	一个	方式	那	握住	她	观众

['spelbaʊnd] .

spellbound	.
着迷	.

她以引人入胜的方式演绎了邓巴的十二首曲目，令听众如痴如醉。

['mɪstə(r)] . ['hækni] , [hɪm'self] , [hæz; həz] [spent] ['meni] [j'iəz] [ɪn] ['stʌdi] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [best] [ɒv; əv]

Mr	.	Hackney	,	himself	,	has	spent	many	years	in	study	under	the	best	of
先生	.	哈克尼	,	他自己	,	有	花费	许多	年	在	学习	在下面	这	最好的	的

['vəʊk(ə)l] [ɪn'strʌktəz] ,

vocal	instructors	,
声乐	教师	,

哈克尼先生本人曾跟随多位顶尖声乐老师学习多年。

[ænd; ənd] [pə'zesɪz] [ə; eɪ][reə(r)][ænd; ənd] [wel] [treɪnd] ['tenə(r)] [vɔɪs] .

and	possesses	a	rare	and	well	trained	tenor	voice	.
和	拥有	一个	稀有的	和	出色地	受过训练	男高音	嗓音	.

他拥有罕见的、训练有素的男高音嗓音。

[hiː; hi] [sæŋ] ['sevrəl] [ɒv; əv] ['hæri] [tiː] . [bɜːliz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [θriː] ['nʌmbəz]

He	sang	several	of	Harry	T	.	Burleigh's	compositions	,	and	also	three	numbers
他	唱	一些	的	哈里	T	.	伯利	作品	,	和	还	三	数字

[baɪ] [mɪs] ['nɔːrə] ['liːnə] [dʒeɪmz] ,

by	Miss	Nora	Lena	James	,
经过	错过	诺拉	莉娜	詹姆斯	,

他演唱了哈里·T·伯利创作的几首歌曲，以及诺拉·莉娜·詹姆斯小姐创作的三首歌曲。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [mɪs] [dʒeɪmz] [hɜː'self] .

accompanied	by	Miss	James	herself	.
伴随	经过	错过	詹姆斯	她自己	.

由詹姆斯小姐本人陪同。

[hɪz; ɪz] [ren'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [greɪ] [wʊlf] ” [baɪ] ['bəːli] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [kə'mendəbl] .

His	rendition	of	the	“	Grey	Wolf	”	by	Burleigh	was	particularly	commendable	.
他的	演绎	的	这	“	灰色的	狼	”	经过	伯利	曾是	特别	值得称赞	.

他对伯利所作《灰狼》的演绎尤其值得称赞。

[ðə; ði][eɪm][ɒv; əv] [ðiːz] “ [ɔːl] ['kʌlәd] [kəm'poʊzərz] ['kɔnsəts] ” [ɪz][tuː; tə][ɪk'splɔɪt][ðə; ði] [kri'eɪtɪv]

The	aim	of	these	“	All	Colored	Composers	Concerts	”	is	to	exploit	the	creative
这	目的	的	这些	“	全部	有色	作曲家	音乐会	”	是	到	开发	这	有创造力的

['tæləntsl][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] ,

talents	of	the	Negro	,
天赋	的	这	黑人	,

这些"全黑人作曲家音乐会"的目的是为了发掘黑人的创作才能。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] , [nəʊn] [æz; əz] [ə'merɪkən] ['mjuːzɪk] ,

so	that	when	the	music	of	this	country	,	known	as	American	Music	,
所以	那	什么时候	这	音乐	的	这	国家	,	已知	作为	美国人	音乐	,

所以，当这个国家的音乐，被称为美国音乐时，

[hæz; həz] [riːtʃt] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪn] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] ,

has	reached	a	high	plane	of	development	,
有	达到	一个	高的	飞机	的	发展	,

已达到较高的发展水平，

[ðə; ði]['niːgrəʊ][kæn; kən] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][ɪts] ['meɪkɪŋ] ,

the	Negro	can	show	that	he	has	had	a	part	in	its	making	,
这	黑人	能	展示	那	他	有	有	一个	部分	在	它是	制作	,

黑人可以证明他参与了它的形成，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stɑːtlɪŋ] [ə,rɪdʒə'nælətɪ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [mɔː(r)]['mænɪfest] . [-]

and	his	startling	originality	will	be	made	more	manifest	.	[	10	]
和	他的	令人震惊	独创性	将要	是	制成	更多的	显现	.	[	-	]

他的惊人独创性将更加明显地展现出来。[10]

[ə; eɪ] [seɪlzmɪnz] [kən'venʃ(ə)n]

A	Salesmen's	Convention
一个	销售员的	习俗

销售员大会

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['nɒv(ə)l][ænd; ənd] [juː'niːk] ['miːtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

One	of	the	most	novel	and	unique	meetings	of	the	month	was	a
一	的	这	最多	小说	和	独特的	会议	的	这	月	曾是	一个

[kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['træv(ə)lɪŋ] ['seɪlzmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊvətən] - [haɪ'dʒiːnɪk][ˌem ef 'dʒiː] . [ˌsiː 'əʊ] . ,

convention	of	the	traveling	salesmen	of	the	Overton	-	Hygienic	Mfg	.	Co	.	,
习俗	的	这	旅行	推销员	的	这	奥弗顿	-	卫生	制造	.	合作	.	,

本月最新颖独特的会议之一是奥弗顿卫生用品制造公司旅行推销员的大会。

[ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [wɪtʃ] [held][ə; eɪ] [tuː] [wiːks] - ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['ɒfɪs] , [dʒuːn] 7th

of	Chicago	,	which	held	a	two	weeks	'	meeting	in	the	company's	office	,	June	7th
的	芝加哥	,	哪个	握住	一个	二	周	-	会议	在	这	公司的	办公室	,	六月	7th

[tuː; tə] 21st .

to	21st	.
到	21st	.

芝加哥方面于 6 月 7 日至 21 日在公司办公室举行了为期两周的会议。

[ðɪs] [kən'sɜːn] , [wɪtʃ] [ɪz] [əʊnd] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [ɪk'sklu:sɪvli] [baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] ,

This	concern	,	which	is	owned	and	managed	exclusively	by	our	own	people	,
这	忧虑	,	哪个	是	拥有	和	管理	只	经过	我们的	自己的	人们	,

这家公司完全由我们自己的员工拥有和管理，

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv]['grəʊsəri] ['sʌndriz] [ænd; ənd]['tɔɪlət][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] — [ə'baʊt] - [ɔː(r)]

manufactures	a	line	of	grocery	sundries	and	toilet	preparations	—	about	85	or
制成品	一个	线	的	杂货店	杂项	和	洗手间	准备工作	—	关于	-	或者

[mɔː(r)] ['dɪfrənt] ['ɑːtɪk(ə)lz] ;

more	different	articles	;
更多的	不同的	文章	;

生产一系列食品杂货和盥洗用品——约有 85 种或更多不同的商品；

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [laɪn][ɒv; əv]['tɔɪlət] ['rekwɪzɪts] [nəʊn] [æz; əz] “ [haɪ] - [braʊn] .

also	the	celebrated	line	of	toilet	requisites	known	as	“	High	-	Brown	.
还	这	著名	线	的	洗手间	必备条件	已知	作为	“	高的	-	棕色的	.

还有著名的厕所用品系列“High-Brown”。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈkredɪtɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['bɪznəs] ['entəpraɪz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðæt]
" It is accredited as being the largest business enterprise in the United States that
" 它 是 认证 作为 存在 这 最大 商业 企业 在 这 团结的 各州 那
[ɪz] [əʊnd] [ænd; ənd] [kənˈtrəʊld] [baɪ] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] ,
is owned and controlled by Colored people ,
是 拥有 和 受控 经过 有色 人们 ,

"它被公认为是美国最大的由有色人种拥有和控制的商业企业。"

[ænd; ənd] [imˈplɔi] [ɪn][ɪts] ['ɒfɪs] [ænd; ənd]['fæktri; 'fæktəri][frɒm; frəm] ['θɜːti] [tuː; tə] ['θɜːti] - [faɪv] ['piːp(ə)l]
and employs in its office and factory from thirty to thirty - five people
和 雇佣 在 它是 办公室 和 工厂 从 三十 到 三十 - 五 人们
.
:
.

该公司办公室和工厂雇佣了 30 至 35 名员工。

[ðə; ði] [əˈkʌmpənɪɪŋ] ['pɪktʃə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ] ['djʊərɪŋ]
The accompanying picture , which was taken in front of their office building during
这 随同 图片 , 哪个 曾是 已采取 在 正面 的 他们的 办公室 建筑 期间
[ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
the convention ,
这 习俗 ,

附图是他们在会议期间于办公楼前拍摄的。

[ʃəʊz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ðə; ði] ['kemɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n]['træv(ə)lɪŋ] ['seɪlzmən] [ænd; ənd][ðeə(r)]
shows the president , the chemist and the seven traveling salesmen and their
演出 这 总统 , 这 化学家 和 这 七 旅行 推销员 和 他们的
[tuː] ['træv(ə)lɪŋ]['eɪdʒənts] .
two traveling agents .
二 旅行 代理人 .

画面中出现了总统、化学家、七位旅行推销员和他们的两位旅行代理人。

[ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [fˈɒləʊz] :
In the picture they are as follows :
在 这 图片 他们 是 作为 跟随 :

图片中它们如下所示：

['siːtɪd] : ['mɪstə(r)] . ['æntəni] ['əʊvətən] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
Seated : Mr . Anthony Overton , president of the company .
坐着 : 先生 . 安东尼 奥弗顿 , 总统 的 这 公司 .

就座者：公司总裁安东尼·奥弗顿先生。

['stændɪŋ] (['riːdɪŋ] [frɒm; frəm][left][tuː; tə] [raɪt]) : ['mɪstə(r)] . ['wɒrən] [roʊn] , ['træv(ə)lɪŋ][ðə; ði]
Standing (reading from left to right) : Mr . Warren Roane , traveling the
常设 (阅读 从 左边 到 正确的) : 先生 . 沃伦 罗恩 , 旅行 这
[nɔːθ] [ətˈlæntɪk] [kəʊst] [steɪts] ; ['mɪstə(r)] . [ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .
North Atlantic Coast States ; Mr . Wm .
北 大西洋 海岸 各州 ; 先生 . 威廉 .

站立者（从左至右）：沃伦·罗恩先生，正在北大西洋沿岸各州旅行；威廉先生。

[geɪlz] , ['træv(ə)lɪŋ][ˌəʊkləˈhəʊmə] , ['teksəs] , ['ɑːkənsɔː] [ænd; ənd] [luˌiːziˈænə] ; ['mɪstə(r)] . ['evərit]
Gales , traveling Oklahoma , Texas , Arkansas and Louisiana ; Mr . Everett
狂风 , 旅行 俄克拉荷马州 , 德克萨斯州 , 阿肯色州 和 路易斯安那州 ; 先生 . 埃弗雷特
['əʊvətən] , ['kemɪst] ; ['mɪstə(r)] . [keɪ] . ['dʒɒnsn] ,
Overton , chemist ; Mr . K . Johnson ,
奥弗顿 , 化学家 ; 先生 . K . 约翰逊 ,

盖尔斯先生，曾到访俄克拉荷马州、德克萨斯州、阿肯色州和路易斯安那州；埃弗雷特·奥弗顿先生，化学家；K·约翰逊先生，

['eɪdʒənt] , ['pɔːtlənd] [ænd; ənd][sɪ'æt(ə)l] ; ['mɪstə(r)] . [bruːs] [keɪ] . ['tʌkə(r)] , ['træv(ə)lɪŋ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

agent	,	Portland	and	Seattle	;	Mr	.	Bruce	K	.	Tucker	,	traveling	Mississippi	,
代理人	,	波特兰	和	西雅图	;	先生	.	布鲁斯	K	.	塔克	,	旅行	密西西比州	,

[ˌtenə'siː] [ænd; ənd] ['westən] [ˌælə'bæmə] ; ['mɪstə(r)] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Tennessee	and	Western	Alabama	;	Mr	.	Wm	.
田纳西州	和	西	阿拉巴马州	;	先生	.	威廉	.

代理人，波特兰和西雅图；布鲁斯·K·塔克先生，在密西西比州、田纳西州和阿拉巴马州西部巡回；威廉先生。

[es] . ['bestə] , ['træv(ə)lɪŋ] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [ænd; ənd]['meərilənd] ; ['mɪstə(r)] . [siː] . [iː] . ['haʊəd] ,

S	.	Bester	,	traveling	District	of	Columbia	and	Maryland	;	Mr	.	C	.	E	.	Howard	,
S	.	贝斯特	,	旅行	区	的	哥伦比亚	和	马里兰州	;	先生	.	C	.	E	.	霍华德	,

['træv(ə)lɪŋ] ['iːstən] [ˌælə'bæmə] ,

traveling	Eastern	Alabama	,
旅行	东	阿拉巴马州	,

S. Bester先生，在哥伦比亚特区和马里兰州巡回演讲；CE Howard先生，在阿拉巴马州东部巡回演讲。

['dʒɔːdʒə] , ['flɒrɪdə] [ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ; ['mɪstə(r)] . [tiː] . ['tʃæmpiən] , ['eɪdʒənt] , [sæn; sɑːn]

Georgia	,	Florida	and	South	Carolina	;	Mr	.	T	.	Champion	,	agent	,	San
乔治亚州	,	佛罗里达	和	南	卡罗莱纳	;	先生	.	T	.	冠军	,	代理人	,	圣

[fræn'sɪskəʊ] ; ['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [iː] . ['dʒɔːdn] ,

Francisco	;	Mr	.	A	.	E	.	Jordan	,
弗朗西斯科	;	先生	.	一个	.	E	.	约旦	,

佐治亚州、佛罗里达州和南卡罗来纳州；旧金山的代理人 T. Champion 先生；AE Jordan 先生，

['træv(ə)lɪŋ] [ˌɪlə'nɔɪz] , [əʊ'haɪəʊ] , [ˌɪndi'ænə][ænd; ənd] [ken'tʌki] .

traveling	Illinois	,	Ohio	,	Indiana	and	Kentucky	.
旅行	伊利诺伊州	,	俄亥俄州	,	印第安纳州	和	肯塔基州	.

游历了伊利诺伊州、俄亥俄州、印第安纳州和肯塔基州。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɔːlsəʊ] [im'plɔi] [wʌn]['ʌðə(r)] ['seɪlzmən] ,

In	addition	to	those	in	the	picture	the	Company	also	employs	one	other	salesman	,
在	添加	到	那些	在	这	图片	这	公司	还	雇佣	一	其他	推销员	,

除了图中所示的这些人之外，该公司还雇佣了另一名销售员。

['mɪstə(r)] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . [waɪt] , [ɒv; əv]['kænzəs] ['sɪti] .

Mr	.	G	.	A	.	White	,	of	Kansas	City	.
先生	.	G	.	一个	.	白色的	,	的	堪萨斯州	城市	.

来自堪萨斯城的 GA White 先生。

['mɪstə(r)] . [waɪt] [ʌn'fɔːtʃənətli] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'tend] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

Mr	.	White	unfortunately	could	not	attend	the	meeting	.
先生	.	白色的	很遗憾	可以	不是	出席	这	会议	.

很遗憾，怀特先生未能出席会议。

[ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪsɪz] [əd'vɑːnsmənt] .

This	convention	is	one	of	the	best	evidences	of	the	race's	advancement	.
这	习俗	是	一	的	这	最好的	证据	的	这	种族	进步	.

这次大会是种族进步的最佳证明之一。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [driːmd] , ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] — [jes] , ['iːv(ə)n] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

Who	would	have	dreamed	,	fifty	years	ago	—	yes	,	even	twenty	years	ago	,
WHO	会	有	梦见	,	五十	年	前	—	是的	,	甚至	二十	年	前	,

五十年前——是的，甚至二十年前，谁能想到会发生这样的事呢？

[ðæt] [ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [kən'sɜːn] [kəm'pəʊzd] [ɪk'skluːsɪvli] [ɒv; əv] ['niːgrəuz] [wʊd] [hæv; həv] [grəʊn]
that **a** **manufacturing** **concern** **composed** **exclusively** **of** **Negroes** **would** **have** **grown**
那 一个 制造业 忧虑 由 只 的 黑人 会 有 生长

[tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][kɔːl][ðeə(r)]['træv(ə)lɪŋ] [men]
to **the** **extent** **that** **it** **would** **find** **it** **necessary** **to** **call** **their** **traveling** **men**
到 这 程度 那 它 会 寻找 它 必要的 到 称呼 他们的 旅行 男人

[tə'geðə(r)] [æt; ət][ɪts]['dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['meni] ['bɪznəs] ['prɔːbləmz] ?
together **at** **its** **general** **office** **to** **discuss** **the** **many** **business** **problems** **?**
一起 在 它是 一般的 办公室 到 讨论 这 许多 商业 问题 ?

一家完全由黑人组成的制造企业，发展到需要召集所有外出工作的员工到总部讨论各种业务问题的程度，这难道不是一种奇迹吗?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] ['keəfəli] [prɪ'peəd] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] [baɪ] [iːtʃ] ['seɪlzmən]
We **are** **informed** **that** **carefully** **prepared** **papers** **were** **read** **by** **each** **salesman**
我们 是 知情的 那 小心 准备 文件 是 读 经过 每个 推销员

[frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,
from **day** **to** **day** **,**
从 天 到 天 ,

据了解，每位销售员每天都会阅读精心准备的文件。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skʌʃən] .
which **were** **followed** **by** **general** **discussions** **.**
哪个 是 随后 经过 一般的 讨论 .

随后进行了一般性讨论。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] ['kʌvəd] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Some **of** **the** **subjects** **covered** **are** **as** **follows** **:**
一些 的 这 主题 涵盖 是 作为 跟随 :

涵盖的部分主题如下:

“ ['seɪlzmənʃɪp] . ”
“ **Salesmanship** **.** **”**
“ 销售技巧 . ”

“销售技巧。”

“ ['miːtɪŋ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] . ”
“ **Meeting** **Competition** **.** **”**
“ 会议 竞赛 . ”

“迎接竞争。”

“ [haʊ] [tuː; tə]['faɪnæns][ðə; ði][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ **How** **to** **Finance** **the** **Corporation** **,** **etc** **.**
“ 如何 到 金融 这 公司 , ETC .

“如何为公司融资等等。”

” [maɪ] !
” **My** **!**
” 我的 !

“我的!

[maɪ] !
My **!**
我的 !

我的!

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — ['niːgrəuz] [ə'sembəld] [ænd; ənd] ['sɪəriəsli] [dɪ'skʌsɪŋ] , “ [haʊ] [tuː; tə]
Just **think** **of** **it** **—** **Negroes** **assembled** **and** **seriously** **discussing** **,** **“** **How** **to**
只是 思考 的 它 — 黑人 组装 和 严重地 讨论 , “ 如何 到
['faɪnæns][ə; eɪ][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] .
Finance **a** **Corporation** **.**
金融 一个 公司 .

想想看——一群黑人聚集在一起，认真地讨论着“如何为一家公司融资”。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ðə; ði] [wɜ:ld] " [du:; də] " [mu:v] .

"	**Surely**	**the**	**world**	"	**do**	"	**move**	**.**
"	一定	这	世界	"	做	"	移动	.

世界当然会运转。

[sək'ses] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [bɔɪz] !

Success	**to**	**you**	**,**	**boys**	**!**
成功	到	你	,	男孩们	!

祝你们成功，孩子们!

[kʌm] [tu:; tə][ʃɪ'kɑ:gəʊ] [ə'gen] .

Come	**to**	**Chicago**	**again**	**.**
来	到	芝加哥	再次	.

欢迎你再来芝加哥。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['welkəm] ! [-]

You	**are**	**welcome**	**!**	**[**	**11**	**]**
你	是	欢迎	!	[	-	]

不客气！[11]

['bju:ti] [hɪnts]

BEAUTY	**HINTS**
美丽	提示

美容秘诀

" [gʊd] ['spɪrɪt] [meɪk] [gʊd] [lʊks]

"	**Good**	**Spirits**	**Make**	**Good**	**Looks**
"	好的	烈酒	制作	好的	看起来

"好心情造就好容光焕发"

" [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skɪn]

"	**The**	**Care**	**of**	**the**	**Skin**
"	这	关心	的	这	皮肤

肌肤护理

['evri] ['wʊmən] ['wɒnts] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [gʊd] ['lʊkɪŋ] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi][ɪz][nɒt] ['bju:tɪf(ə)l]

Every	**woman**	**wants**	**to**	**be**	**considered**	**good**	**looking**	**,**	**even**	**though**	**she**	**is**	**not**	**beautiful**
每一个	女士	想要	到	是	经过考虑的	好的	寻找	,	甚至	尽管	她	是	不是	美丽的

.

:

.

每个女人都希望被认为漂亮，即使她并不美艳动人。

['aʊə(r)] ['fi:tʃəz] [ni:d] [nɒt][bi:; bi] ['pɜ:fɪkt] [tu:; tə][bi:; bi] ['bju:tɪf(ə)l] ;

Our	**features**	**need**	**not**	**be**	**perfect**	**to**	**be**	**beautiful**	**;**
我们的	特征	需要	不是	是	完美的	到	是	美丽的	;

我们的五官不必完美才能美丽;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][reə(r)] [θɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [feɪs] [ɒn] [wɪtʃ] ['evri] ['fi:tʃə(r)] [ɪz] ['pɜ:fɪkt] ,

it	**is**	**a**	**rare**	**thing**	**to**	**find**	**a**	**face**	**on**	**which**	**every**	**feature**	**is**	**perfect**	**,**
它	是	一个	稀有的	事物	到	寻找	一个	脸	在	哪个	每一个	特征	是	完美的	,

要找到一张五官完美无瑕的脸，实属罕见。

[jet] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['bju:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

yet	**there**	**are**	**many**	**beautiful**	**women**	**in**	**the**	**world**	**.**
然而	那里	是	许多	美丽的	女性	在	这	世界	.

然而，世界上有很多美丽的女性。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['wʊmən][tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] ['lʊkɪŋ] .

It	**is**	**possible**	**for**	**every**	**woman**	**to**	**be**	**good**	**looking**	**.**
它	是	可能的	为了	每一个	女士	到	是	好的	寻找	.

每个女人都有可能长得漂亮。

[naʊ] , [dʒʌst] [wɒt] [duː; də][wiː; wi] [miːn] [baɪ] [gʊd] ['lʊkɪŋ] ?

Now	,	just	what	do	we	mean	by	good	looking	?
现在	,	只是	什么	做	我们	意思是	经过	好的	寻找	?

那么，我们所说的"长相好看"究竟是什么意思呢?

['meni] [ɒv; əv][juː 'es][hæv; həv][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [gʊd] [kləʊðz] [meɪk] [juː 'es] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [mis'teik] .

Many	of	us	have	the	idea	that	good	clothes	make	us	beautiful	,	but	this	is	a	mistake	.
许多	的	我们	有	这	主意	那	好的	衣服	制作	我们	美丽的	,	但	这	是	一个	错误	.

我们很多人都认为漂亮的衣服能让我们变得美丽，但这是一种误解。

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)] [dɪs'gʌstɪŋ] [saɪt] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['wʊmən] [drest] [ɪn][faɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd][ɪn] ['kɒntrɑːst][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌdi] ,

What	is	a	more	disgusting	sight	than	a	woman	dressed	in	fine	clothes	and	in	contrast	her	face	showing	a	muddy	,
什么	是	一个	更多的	令人作呕	视线	比	一个	女士	穿着	在	美好的	衣服	和	在	对比	她	脸	显示	一个	浑	,

还有什么比一个穿着华丽衣服的女人，脸上却满是泥泞更令人作呕的景象呢?

[nɪ'glektɪd] [ænd; ənd][ə'bjuːzd][kəm'plekʃ(ə)n] ?

neglected	and	abused	complexion	?
被忽视的	和	受虐	肤色	?

皮肤状况不佳或受到损伤?

[ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] ,

A	pleasing	expression	is	requisite	to	the	beautiful	face	,
一个	令人愉悦	表达	是	必需品	到	这	美丽的	脸	,

美丽的脸庞需要愉悦的表情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][set] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

but	it	is	impossible	to	have	a	set	rule	for	the	cultivation	of	a	good	disposition	,
但	它	是	不可能的	到	有	一个	放	规则	为了	这	栽培	的	一个	好的	处置	,

但是，培养良好性情不可能有固定的规则。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn]['aʊə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌpɜːrsn'æləti] .

because	of	the	variation	in	our	individual	personalities	.
因为	的	这	变化	在	我们的	个人	个性	.

因为每个人的性格各不相同。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [wɪl] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] [help] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .

However	,	I	will	suggest	a	few	things	that	will	help	to	make	us	more	beautiful	.
然而	,	我	将要	建议	一个	很少	事物	那	将要	帮助	到	制作	我们	更多的	美丽的	.

不过，我有一些建议，可以帮助我们变得更漂亮。

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [stɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [skɪn] .

Suppose	we	start	with	the	skin	.
认为	我们	开始	和	这	皮肤	.

假设我们从皮肤开始。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] ['aʊə(r)][skɪn][ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd] [ə'træktɪv] [wɪl] ['daʊtləs] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [weə(r)][ə; eɪ][smaɪl][ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [mʌtʃ] - [dɪ'zaɪəd] ['tʃɪəf(ə)l] ['kaʊntənəns] .

The	knowledge	that	our	skin	is	clear	and	attractive	will	doubtless	help	us	to	wear	a	smile	and	give	us	the	much	-	desired	cheerful	countenance	.
这	知识	那	我们的	皮肤	是	清除	和	吸引人的	将要	毫无疑问	帮助	我们	到	穿	一个	微笑	和	给	我们	这	很多	-	想要的	快乐	面容	.

知道自己的皮肤光滑亮丽，无疑会让我们笑容满面，拥有梦寐以求的快乐容颜。

['aʊə(r)] [skɪn] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] ['bju:tɪf(ə)l] — [wɒt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [ɪk'skwɪzɪt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [skɪn]

Our	skin	is	naturally	beautiful	—	what	could	be	more	exquisite	than	the	skin
我们的	皮肤	是	自然	美丽的	—	什么	可以	是	更多的	精美的	比	这	皮肤

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['beɪbi] ?

of	a	baby	?
的	一个	婴儿	?

我们的皮肤天生美丽——还有什么比婴儿的皮肤更精致的呢?

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'meɪn] [səʊ] [ɪf] [wi:; wi] [dɪd] [nɒt] [kən'tɪnjuəli] ['vaɪəleɪt] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)]

And	it	would	remain	so	if	we	did	not	continually	violate	the	laws	of	Nature
和	它	会	保持	所以	如果	我们	做过	不是	持续	违反	这	法律	的	自然

.

:

.

如果我们不不断违反自然规律，这种情况就会一直持续下去。

[sɪnz] [ɒv; əv] ['daɪət] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] ['kɒmən] ; [ˌəʊvər'i:tɪŋ] , ['i:tɪŋ] [ɪn] [heɪst] , ['i:tɪŋ] [bɪ'twi:n] [mi:lz] ,

Sins	of	diet	are	so	common	;	overeating	,	eating	in	haste	,	eating	between	meals	,
罪孽	的	饮食	是	所以	常见的	;	暴饮暴食	,	吃	在	匆忙	,	吃	之间	餐	,

饮食方面的错误非常普遍：暴饮暴食、狼吞虎咽、两餐之间吃东西。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ˌəʊvə'dres] [ænd; ənd] [ˌʌndər'vɛntəˌleɪt] ,

and	we	overdress	and	underventilate	,
和	我们	外衣	和	通气不足	,

我们穿得太多，通风却不够。

['meni] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [get] ['lɪt(ə)l] [ɔ:(r)] [nəʊ] ['eksəsaɪz] [ænd; ənd] [spend] [tu:] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði]

many	of	us	get	little	or	no	exercise	and	spend	too	much	time	in	the
许多	的	我们	得到	小的	或者	不	锻炼	和	花费	也	很多	时间	在	这

[kən'faɪnmənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [hoʊmz] .

confinement	of	our	homes	.
监禁	的	我们的	房屋	.

我们很多人很少或根本不运动，而且在家中待的时间太长了。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] ['ɔ:ltə(r)] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [laɪf] ,

While	it	is	,	of	course	,	impossible	to	alter	the	conditions	of	modern	life	,
尽管	它	是	,	的	课程	,	不可能的	到	改变	这	状况	的	现代的	生活	,

当然，改变现代生活的条件是不可能的，

[wɪð] [ɪn'telɪdʒənt] [keə(r)] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ˌkaʊntər'ækt] [ðeə(r)] [dɪ'zɑ:strəs] [ɪ'fekts] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)]

with	intelligent	care	you	can	counteract	their	disastrous	effects	on	your
和	聪明的	关心	你	能	抵消	他们的	灾难性的	效果	在	你的

[kəm'plekʃ(ə)n] .

complexion	.
肤色	.

只要护理得当，就能抵消它们对皮肤造成的灾难性影响。

[jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɒdi] , [ɪz] [kən'tɪnjuəli] [ɪk'spəʊzd] [tu:; tə] [wɪnd]

Your	face	,	unlike	the	rest	of	your	body	,	is	continually	exposed	to	wind
你的	脸	,	与此不同	这	休息	的	你的	身体	,	是	持续	裸露	到	风

[ænd; ənd] ['weðə(r)] ,

and	weather	,
和	天气	,

与身体其他部位不同，你的脸部会持续暴露在风吹雨打中。

[dɜ:t] [ænd; ənd] [dʌst] , [ænd; ənd] [dɪ'mɑ:ndz] [ɪ'speʃl] [keə(r)] .

dirt	and	dust	,	and	demands	especial	care	.
污垢	和	灰尘	,	和	需求	特别的	关心	.

容易沾染污垢和灰尘，需要特别护理。

[ɪn] ['veri] [fju:] [keɪsɪz] , [ɪn'di:d] , [kæn; kən][ðə; ði][skɪn][bi:; bi] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] [jet] [rɪ'teɪn] [ɪts]

In	very	few	cases	,	indeed	,	can	the	skin	be	neglected	and	yet	retain	its
在	非常	很少	案例	,	的确	,	能	这	皮肤	是	被忽视的	和	然而	保持	它是

['freʃnəs] [ænd; ənd]['pjʊərəti] .

freshness	and	purity	.
新鲜	和	纯度	.

事实上，极少数情况下，皮肤可以忽略不计，却依然保持清新洁净。

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['bju:ti] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][kəm'plekʃ(ə)n] ,

The	greater	the	natural	beauty	and	refinement	of	your	complexion	,
这	更大的	这	自然的	美丽	和	精炼	的	你的	肤色	,

你的肤色越自然美丽、越细腻，

[ðə; ði][mɔ:(r)] ['perɪʃəb(ə)l] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)] ['feɪθfəli] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [ə'tend] [tu:; tə][ɪts]

the	more	perishable	it	is	and	the	more	faithfully	should	you	attend	to	its
这	更多的	易腐烂的	它	是	和	这	更多的	忠实	应该	你	出席	到	它是

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .

preservation	.
保存	.

越是易腐烂的食品，就越应该精心保存。

[help] [jɔ:(r); jə(r)][skɪn][tu:; tə] [ˌəʊvə'kʌm] ['evri] ['ɒbstək(ə)l] , [tu:; tə]['kɒmbæt] ['evri] ['enəmi] .

Help	your	skin	to	overcome	every	obstacle	,	to	combat	every	enemy	.
帮助	你的	皮肤	到	克服	每一个	障碍	,	到	战斗	每一个	敌人	.

帮助你的肌肤克服一切障碍，战胜一切敌人。

[gəʊ][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['mɪrə(r)] .

Go	to	your	mirror	.
去	到	你的	镜子	.

走到镜子前。

[ɑ:sk] [jɔ:'self] [ðiːz] ['kwestʃənz] : [hæz; həz][ðə; ði][skɪn][ə; eɪ] [gʊd] , [klɪə(r)] ['kʌlərɪŋ] , [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]

Ask	yourself	these	questions	:	Has	the	skin	a	good	,	clear	coloring	,	a	natural
问	你自己	这些	问题	:	有	这	皮肤	一个	好的	,	清除	染色	,	一个	自然的

[gləʊ] ?

glow	?
辉光	?

问问自己这些问题：皮肤颜色是否良好、清透，散发自然光泽?

[hæz; həz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [smu:ð] , [sɒft] ['fɪnɪʃ] ?

Has	it	a	smooth	,	soft	finish	?
有	它	一个	光滑的	,	柔软的	结束	?

它的表面光滑柔软吗?

[faɪn] , ['i:v(ə)n] [pɔ:rz] ?

Fine	,	even	pores	?
美好的	,	甚至	毛孔	?

细腻均匀的毛孔?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] [freʃ] ['lʊkɪŋ] , [fɜ:m][ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l] ?

Is	it	fresh	looking	,	firm	and	pliable	?
是	它	新鲜的	寻找	,	公司	和	柔韧的	?

它看起来新鲜、结实且有弹性吗?

[lʊk] [ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)][skɪn][æz; əz][æn; ən]['ɔ:gən] ,

Look	upon	your	skin	as	an	organ	,
看	之上	你的	皮肤	作为	一个	器官	,

把你的皮肤看作一个器官，

[æn; ən] ['ɔ:gən] [ðæt] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuəli] [pə'fɔ:m] [æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['dju:ti][ɪn] [rɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði]

an	organ	that	must	continually	perform	an	important	duty	in	relieving	the
一个	器官	那	必须	持续	履行	一个	重要的	责任	在	缓解	这

['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪm'pjʊrəti] .

system	of	impurities	.
系统	的	杂质	.

一个必须不断履行重要职责，清除体内杂质的器官。

[laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['bɒdi] ,

Like	the	rest	of	your	body	,
喜欢	这	休息	的	你的	身体	,

就像你身体的其他部位一样，

[ðə; ði] [skɪn] [rɪ'kwaɪəz] [nju'trɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['klenlinəs] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['helθi]

the	skin	requires	nutrition	and	the	utmost	cleanliness	if	it	is	to	be	healthy
这	皮肤	需要	营养	和	这	极致	清洁	如果	它	是	到	是	健康

.

:

.

皮肤要保持健康，需要营养和极致的清洁。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [pɔ:rz] ['æktɪv] ,

It	is	easy	to	appreciate	the	importance	of	keeping	the	pores	active	,
它	是	简单的	到	欣赏	这	重要性	的	保持	这	毛孔	积极的	,

保持毛孔活跃的重要性不言而喻。

[wen] [wi:; wi] [stɒp] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [skɪn] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔ:(r)]

when	we	stop	to	think	that	when	the	surface	skin	is	destroyed	,	and	the	pore
什么时候	我们	停止	到	思考	那	什么时候	这	表面	皮肤	是	损毁	,	和	这	孔隙

['ækʃ(ə)n] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,

action	interrupted	,
行动	中断	,

当我们仔细想想，当皮肤表层受损，毛孔功能受阻时，

[æz; əz] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [sɪ'vɪə(r)] [bɜ:nz] ,

as	in	cases	of	severe	burns	,
作为	在	案例	的	严重	烧伤	,

例如严重烧伤的情况，

[ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɪz] [greɪv] [ænd; ənd] [ðæt] [wen] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʌn] - [θɜ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz]

the	danger	is	grave	and	that	when	as	much	as	one	-	third	of	the	body	is
这	危险	是	严重	和	那	什么时候	作为	很多	作为	一	-	第三	的	这	身体	是

[səʊ] [ə'fektɪd] [deθ] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

so	affected	death	is	inevitable	.
所以	做作的	死亡	是	不可避免的	.

危险性极大，当身体三分之一的面积受到影响时，死亡是不可避免的。

[b'lækhedz] : [ðeə(r)] [kɔ:z] [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]

Blackheads	:	Their	Cause	and	How	to	Get	Rid	of	Them
黑头	:	他们的	原因	和	如何	到	得到	摆脱	的	他们

黑头：成因及去除方法

[ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪs] [ɪz] ['kɒnstəntli] [ɪk'spəʊzd] .

The	skin	of	the	face	is	constantly	exposed	.
这	皮肤	的	这	脸	是	不断地	裸露	.

面部皮肤经常暴露在外。

[ɪn] ['evri] ['taɪni] [pɔ:(r)] [dʌst] [ænd; ənd] [dɜ:t] [ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [ə'kju:mjəleɪt] .

In	every	tiny	pore	dust	and	dirt	are	bound	to	accumulate	.
在	每一个	微小的	孔隙	灰尘	和	污垢	是	边界	到	积累	.

灰尘和污垢必然会在每一个细小的毛孔中积聚。

[ən'les] [jɔ:(r); jə(r)] [skɪn] [ɪz] [kept] [ɪn] ['pɜ:fɪkt] [helθ] , [wɪð] ['evri] ['taɪni] [pɔ:(r)] ['æktɪv] ,

Unless	your	skin	is	kept	in	perfect	health	,	with	every	tiny	pore	active	,
除非	你的	皮肤	是	保留	在	完美的	健康	,	和	每一个	微小的	孔隙	积极的	,

除非你的皮肤保持完美健康状态，每个细小的毛孔都处于活跃状态，

[ðiːz] [ɪm'pjʊrəti] [meɪk] [ðəm'selvz] ['evɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [b'lækhedz] .

these	impurities	make	themselves	evident	in	the	form	of	blackheads	.
这些	杂质	制作	他们自己	明显	在	这	形式	的	黑头	.

这些杂质会以黑头的形式显现出来。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [blæk] [pests] [ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli] [faʊnd] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] [ɪz] ['slʌgɪʃ] [ænd; ənd]

These	little	black	pests	are	frequently	found	where	the	circulation	is	sluggish	and
这些	小的	黑色的	害虫	是	频繁地	成立	在哪里	这	循环	是	迟缓	和

[ðə; ði] [pɔ:rz] [les] ['æktɪv] — [ɒn] [ðə; ði] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ,

the	pores	less	active	—	on	the	forehead	,
这	毛孔	较少的	积极的	—	在	这	前额	,

这些黑色小虫子经常出现在血液循环不畅、毛孔活动较少的地方——比如额头上。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [aɪz] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [nəʊz] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɒn] [ðə; ði] [ɪəz] .

between	the	eyes	,	over	the	nose	,	about	the	chin	and	sometimes	on	the	ears	.
之间	这	眼睛	,	超过	这	鼻子	,	关于	这	下巴	和	有时	在	这	耳朵	.

两眼之间、鼻子上方、下巴周围，有时也会出现在耳朵上。

['klenlinəs] [ɪz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['si:krət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪə(r)] ,

Cleanliness	is	the	principal	secret	of	the	clear	,
清洁	是	这	主要的	秘密	的	这	清除	,

清洁是保持清澈的主要秘诀。

- [skɪn] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [səʊ] [ɪ'fektɪvli] [get] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pɔ:rz] [æz; əz] [ə; eɪ]

blackheadless	skin	and	nothing	will	so	effectively	get	down	into	the	pores	as	a
-	皮肤	和	没有什么	将要	所以	有效地	得到	向下	进入	这	毛孔	作为	一个

[kri:m] .

cream	.
奶油	.

肌肤无黑头，而且没有什么比乳霜更能有效深入毛孔了。

[ə; eɪ] [gʊd] [feɪs] [kri:m] [ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [wɜ:k] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pɔ:rz] — [ðə; ði] [skɪn] ['welkəm] [ˌaɪ 'ti:] .

A	good	face	cream	is	easy	to	work	into	the	pores	—	the	skin	welcomes	it	.
一个	好的	脸	奶油	是	简单的	到	工作	进入	这	毛孔	—	这	皮肤	欢迎	它	.

好的面霜很容易被毛孔吸收——皮肤会很喜欢它。

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪn'gri:diənts] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [tu:; tə] [meɪk] [ɪts] [rɪ'zʌlts] [fɑ:(r)] - ['ri:tʃɪŋ] [ænd; ənd]

And	its	ingredients	are	such	as	to	make	its	results	far	-	reaching	and
和	它是	原料	是	这样的	作为	到	制作	它是	结果	远的	-	到达	和

[sək'sesf(ə)l] .

successful	.
成功的	.

它的成分使其效果深远而成功。

[ju:z] [ðɪs] ['tri:tmənt] :

Use	this	treatment	:
使用	这	治疗	:

使用以下治疗方法：

[rɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [spft] ['taʊəl] [ɪn] [hɒt] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [ə'plai] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [feɪs] .

Wring	out	a	soft	towel	in	hot	water	and	apply	it	to	the	face	.
拧	出去	一个	柔软的	毛巾	在	热的	水	和	申请	它	到	这	脸	.

将柔软的毛巾在热水中拧干，敷在脸上。

[ðɪs] [wɪl] [rɪ'læks] [ðə; ði] [pɔ:rz] .

This	will	relax	the	pores	.
这	将要	放松	这	毛孔	.

这样可以放松毛孔。

[ə'plai] [ðə; ði] [feɪs] [kri:m] ['lɪbərəli] , ['rʌbɪŋ] [-]
Apply **the** **face** **cream** **liberally** **,** **rubbing** **[** **14** **]**
申请 这 脸 奶油 慷慨地 , 擦 [-]

将面霜大量涂抹在患处，并轻轻按摩[14]

[ˌaɪ 'ti:][ɪn] [wel] [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][faɪv][ɔ:(r)][ten] ['mɪnɪts] .
it **in** **well** **and** **allowing** **it** **to** **remain** **on** **for** **five** **or** **ten** **minutes** **.**
它 在 出色地 和 允许 它 到 保持 在 为了 五 或者 十 分钟 .

把它放进孔里，让它保持通电五到十分钟。

[waɪp] [ɒf] ['dʒentli][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ðen] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['blækhed] [wɪð] [ə; eɪ]
Wipe **off** **gently** **and** **it** **will** **then** **be** **easy** **to** **remove** **the** **blackhead** **with** **a**
擦拭 离开 轻轻地 和 它 将要 然后 是 简单的 到 消除 这 黑头 和 一个
[ɪk'stræktə(r)] ,
comedone **extractor** **,**
粉刺 萃取器 ,

轻轻擦拭后，就很容易用粉刺针去除黑头了。

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['pɜ:rtʃəst] [æt; ət] ['eni] [drʌg] [stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ten] [sents] .
which **may** **be** **purchased** **at** **any** **drug** **store** **for** **ten** **cents** **.**
哪个 可能 是 购买 在 任何 药品 店铺 为了 十 分 .

在任何一家药店都可以花十美分买到。

[teɪk] [keə(r)][nɒt][tu:; tə] [bru:z] [ðə; ði] ['sensətɪv] [skɪn] .
Take **care** **not** **to** **bruise** **the** **sensitive** **skin** **.**
拿 关心 不是 到 挫伤 这 敏感的 皮肤 .

注意不要伤到娇嫩的皮肤。

[wen] [ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [klɪəd] [ɒv; əv] [b'lækhedz] , [du:ʃ] [wɪð] [kəʊld]['wɔ:tə(r)][ɔ:(r)][ju:z][kəʊld]
When **the** **face** **is** **cleared** **of** **blackheads** **,** **douche** **with** **cold** **water** **or** **use** **cold**
什么时候 这 脸 是 已清除 的 黑头 , 灌肠 和 寒冷的 水 或者 使用 寒冷的
[kəm'presɪz] .
compresses **.**
压缩 .

黑头清除后，用冷水冲洗或使用冷敷。

[ðɪs] [ɪz][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['ɑ:ftə(r)] ['sti:mɪŋ] [ɔ:(r)] ['mæsɑ:ʒ] ,
This **is** **most** **important** **after** **steaming** **or** **massage** **,**
这 是 最多 重要的 后 蒸煮 或者 按摩 ,

这一点在蒸脸或按摩后尤为重要。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][kləuziz][ðə; ði] [pɔ:rz] [ænd; ənd] [ki:ps] [ðə; ði] [fleʃ] [fɜ:m] .
for **it** **closes** **the** **pores** **and** **keeps** **the** **flesh** **firm** **.**
为了 它 关闭 这 毛孔 和 保持 这 肉 公司 .

因为它能收缩毛孔，保持肌肤紧致。

[pim'pəl] ['fri:kwəntli] [kɔ:zd] [baɪ] [ʌn'kli:nlɪnɛs]
Pimples **Frequently** **Caused** **by** **Uncleanliness**
粉刺 频繁地 导致 经过 不洁

粉刺通常是由不洁引起的

[wen] [ðə; ði] [pɔ:rz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə] [fɪl] [wɪð] [dʌst] , [dɜ:t][ɔ:(r)][ðə; ði] [ɪm'pjʊrəti] [dɪs'tʃɑ:dʒd]
When **the** **pores** **are** **allowed** **to** **fill** **with** **dust** **,** **dirt** **or** **the** **impurities** **discharged**
什么时候 这 毛孔 是 允许 到 充满 和 灰尘 , 污垢 或者 这 杂质 出院
[baɪ][ðə; ði] ['sɪstəm] ,
by **the** **system** **,**
经过 这 系统 ,

当孔隙被灰尘、污垢或系统排放的杂质填满时，

[ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz] [kwɪk] [tu:; tə] [stɑ:t] .
irritation **is** **quick** **to** **start** **.**
刺激 是 快的 到 开始 .

刺激感很快就会出现。

[ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [sets] [ɪn] .
Inflammation sets in .
炎 套 在 .

炎症开始出现。

[pim'pəl] , [skɪn] [ɪ'rʌpʃənz] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] ['eɪlmənts] , [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] , [ɑː(r); ə(r)] [də'rektli]
Pimples , skin eruptions and kindred ailments , in many cases , are directly
粉刺 , 皮肤 喷发 和 亲属 疾病 , 在 许多 案例 , 是 直接地
['treɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːz] — [ʌn'kliːnlɪnɛs] .
traceable to this cause — uncleanliness .
可追溯的 到 这 原因 — 不洁 .

粉刺、皮肤疹和类似疾病，在很多情况下，都可以直接追溯到这个原因——不卫生。

[ɪf] ['evri] [pɔː(r)] [ɪz] [kept] [ɪ'mækjələtli] [kliːn] , [friː] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ɪm'pjʊrəti] [ænd; ənd] [ɪn] [gʊd]
If every pore is kept immaculately clean , free from all impurities and in good
如果 每一个 孔隙 是 保留 完美无瑕 干净的 , 自由的 从 全部 杂质 和 在 好的
['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] ,
working order ,
在职的 命令 ,

如果每个毛孔都保持一尘不染，不含任何杂质，并且功能良好，

['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ɪz] ['greɪtli] ['mɪnɪmaɪzd] .
danger of infection is greatly minimized .
危险 的 感染 是 非常 最小化 .

感染风险已大大降低。

[fɔː'stɔːl] ['rɪŋklz] — ['bænɪʃ] [ðə; ði] [fɜːst] [laɪnz]
Forestall Wrinkles — Banish the First Lines
垄断 皱纹 — 放逐 这 第一的 线条

预防皱纹——消除第一道细纹

[gɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] ['eksəsaɪzɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [fɔː'stɔːl] [ðə; ði]
Give a few minutes a day to these simple exercises if you would forestall the
给 一个 很少 分钟 一个 天 到 这些 简单的 练习 如果 你 会 垄断 这
[fɜːst] ['rɪŋk(ə)l] [ɔː(r)] ['bænɪʃ] [bi'trei] [laɪnz] .
first wrinkle or banish betraying lines .
第一的 皱纹 或者 放逐 背叛 线条 .

每天花几分钟时间做这些简单的练习，就能预防第一道皱纹的出现或消除恼人的细纹。

[tuː; tə] [biː; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] , ['mæsɑːʒ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['regjələ(r)] , [fɜːm] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] .
To be beneficial , massage must be regular , firm and gentle .
到 是 有利 , 按摩 必须 是 常规的 , 公司 和 温和的 .

按摩要想有效，必须规律、力度适中且轻柔。

[ə; eɪ] ['rəʊtəri] ['məʊʃn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [ɒn] [ðə; ði] [tʃɪn] , [tʃiːks] [ænd; ənd] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
A rotary motion should be used on the chin , cheeks and forehead .
一个 旋转 运动 应该 是 用过的 在 这 下巴 , 脸颊 和 前额 .

按摩下巴、脸颊和额头时，应采用旋转按摩手法。

[nəʊ] ['rʌbɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [biː; bi] [dʌn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [wɒʃt] ['pɜːfɪktli] [kliːn] [ɪn] [wɔːm]
No rubbing should ever be done until the face is washed perfectly clean in warm
不 擦 应该 曾经 是 完毕 直到 这 脸 是 洗过 完美 干净的 在 温暖的
['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [səʊp] .
water and soap .
水 和 肥皂 .

在用温水和肥皂彻底洗净脸部之前，绝对不能揉搓。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ɪts] ['klenzɪŋ] , [skɪn] - ['sɒf(ə)nɪŋ] ['prɒpətiz] ,
Because of its cleansing , skin - softening properties ,
因为 的 它是 清洁 , 皮肤 - 软化 特性 ,

由于其具有清洁和柔肤的功效，

[ə; eɪ] [griːn] [səʊp] [ɪz] [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] [juːz] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['mæsɑːʒ] .

a	green	soap	is	well	suited	to	use	in	preparing	the	face	for	massage	.
一个	绿色的	肥皂	是	出色地	适合	到	使用	在	准备	这	脸	为了	按摩	.

绿色肥皂非常适合用于按摩前的面部清洁。

[ðen] [ə'plaɪ] [ə; eɪ] [gʊd] ['mæsɑːʒ] [kriːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [draɪ] [skɪn] [ænd; ənd] [rʌb] [wel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɔːrz]

Then	apply	a	good	massage	cream	to	the	dry	skin	and	rub	well	into	the	pores
然后	申请	一个	好的	按摩	奶油	到	这	干燥	皮肤	和	擦	出色地	进入	这	毛孔

.

:

.

然后取适量按摩霜涂抹于干燥的皮肤上，并充分按摩至毛孔深处。

[kən'tɪnjuː] [mæsɑːʒɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kriːm] [rəʊlz] [aʊt] .

Continue	massaging	the	skin	until	the	cream	rolls	out	.
继续	按摩	这	皮肤	直到	这	奶油	卷	出去	.

继续按摩皮肤，直到乳霜完全被皮肤吸收。

[ðə; ði] ['θʌrə] ['rʌbɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːm] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

The	thorough	rubbing	out	of	the	cream	is	important	.
这	彻底	擦	出去	的	这	奶油	是	重要的	.

彻底擦掉乳霜很重要。

['mæsɑːʒ] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪs] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ; ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [skɪn] [ɪz] [drɔːn] [ɪn] ['ɒpəzɪt] [weɪz] ,

Massage	one	side	of	the	face	at	a	time	;	otherwise	the	skin	is	drawn	in	opposite	ways	,
按摩	一	边	的	这	脸	在	一个	时间	;	否则	这	皮肤	是	绘制	在	对面的	方式	,

一次只按摩脸部的一侧；否则皮肤会朝相反的方向拉扯。

[ən'les] [wʌn] [ɪz] ['veri] [ə'dept] .

unless	one	is	very	adept	.
除非	一	是	非常	熟练	.

除非非常熟练。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mæsɑːʒ] — [ænd; ənd] [ðɪs] ['triːtmənt] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] ['mɪnɪts] — [ə'plaɪ] [ə; eɪ] [kəʊld] [kəm'pres] [tuː; tə] ['kɒntrækt; kən'trækt] [ðə; ði] [rɪ'lækst] [pɔːrz]

After	the	massage	—	and	this	treatment	should	never	be	extended	over	more	than	ten	minutes	—	apply	a	cold	compress	to	contract	the	relaxed	pores
后	这	按摩	—	和	这	治疗	应该	绝不	是	扩展	超过	更多的	比	十	分钟	—	申请	一个	寒冷的	压缩	到	合同	这	轻松	毛孔

.

:

.

按摩结束后（此疗程绝不应超过十分钟），敷上冷敷以收缩松弛的毛孔。

[ðɪs] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [faɪn] ['iːv(ə)n] ['tekstʃə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [skɪn] .

This	is	important	if	you	would	retain	the	fine	even	texture	of	your	skin	.
这	是	重要的	如果	你	会	保持	这	美好的	甚至	质地	的	你的	皮肤	.

这一点对于保持肌肤细腻均匀的质地至关重要。

[haʊ] [æn; ən] [ɪk'sesɪvli] [draɪ] [skɪn] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] ['rɪŋklz]

How	an	Excessively	Dry	Skin	Invites	Wrinkles
如何	一个	过度	干燥	皮肤	邀请	皱纹

皮肤过度干燥如何导致皱纹产生

['meni] ['pi:p(ə)l][hæv; həv][dʒʌst][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔɪli] [skɪn] — [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][draɪ]

Many	people	have	just	the	opposite	of	an	oily	skin	—	they	have	a	dry
许多	人们	有	只是	这	对面的	的	一个	油腻的	皮肤	—	他们	有	一个	干燥

[taɪt] [skɪn] [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] [ni:dz] [ɔɪl] .

tight	skin	which	often	needs	oil	.
紧的	皮肤	哪个	经常	需求	油	.

许多人的皮肤状况恰恰相反，他们不是油性皮肤，而是干燥紧绷的皮肤，通常需要涂抹润肤油。

[æz; əz][wi:; wi] [grəʊ] ['əʊldə] , ['ɔ:lsəʊ] ,

As	we	grow	older	,	also	,
作为	我们	生长	老	,	还	,

随着年龄的增长，我们也会.....

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['tendənsi] [wɪð] ['evriwʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ɔɪlz][ɒv; əv][ðə; ði][skɪn][tu:; tə]

it	is	the	tendency	with	everyone	for	the	natural	oils	of	the	skin	to
它	是	这	趋势	和	每个人	为了	这	自然的	油	的	这	皮肤	到

[dɪ'kri:s] ['sʌmwɒt] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][skɪn][tu:; tə] [lu:z] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts]['plaɪənsi][ænd; ənd]

decrease	somewhat	and	for	the	skin	to	lose	much	of	its	pliancy	and
减少	有些	和	为了	这	皮肤	到	失去	很多	的	它是	柔韧性	和

['sʌplnəs] .

suppleness	.
柔韧性	.

每个人的皮肤都会有自然油脂减少、皮肤失去弹性和柔韧性的趋势。

[ðɪs] [draɪ] ,

This	dry	,
这	干燥	,

这种干燥的，

['tɔ:ni] [kən'dɪʃn] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['rʌfnəs] [ænd; ənd][ɪz]['ɔ:lməʊst][ɪn'veərɪəbli]

tawny	condition	is	usually	accompanied	by	roughness	and	is	almost	invariably
黄褐色	状况	是	通常	伴随	经过	粗糙度	和	是	几乎	总是

[ðə; ði] ['fɔ:rʌnə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][faɪn][krɒp][ɒv; əv] ['rɪŋklz] .

the	forerunner	of	a	fine	crop	of	wrinkles	.
这	先行者	的	一个	美好的	庄稼	的	皱纹	.

黄褐色皮肤通常伴有粗糙，而且几乎总是细小皱纹出现的先兆。

[ən'les] [ju:; jʊ] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [ðə; ði][skɪn]['lu:zɪz][ɪts]['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] [wen] [ɪts]

Unless	you	supply	the	deficiency	,	the	skin	loses	its	power	of	resistance	when	its
除非	你	供应	这	不足	,	这	皮肤	失败	它是	力量	的	反抗	什么时候	它是

[ˌi:læ'stɪsəti][ɪz] [gɒn] .

elasticity	is	gone	.
弹性	是	已消失	.

如果不补充这种不足，皮肤失去弹性后就会失去抵抗力。

[fi:d] [jɔ:(r); jə(r)][skɪn] — [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [wel] ['lu:brɪkeɪtɪd] .

Feed	your	skin	—	keep	it	well	lubricated	.
喂养	你的	皮肤	—	保持	它	出色地	润滑的	.

滋养你的肌肤——保持肌肤充分润滑。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['bju:ti] , [ˌɛmˌɛm'i:] .

The	famous	beauty	,	Mme	.
这	著名的	美丽	,	夫人	.

这位著名的美女，夫人。

['pætɪ] ,

Patti	,
帕蒂	,

帕蒂，

[sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ˌəʊvər'estɪmeɪt][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][skɪn]

said	it	was	impossible	to	overestimate	the	importance	of	keeping	the	skin
说	它	曾是	不可能的	到	高估	这	重要性	的	保持	这	皮肤

[wel] [fed] [wɪð] [ɔɪlz][ænd; ənd] [kriːm] .

well	fed	with	oils	and	cream	.
出色地美联储		和	油	和	奶油	.

他说，给皮肤补充足够的油脂和乳霜的重要性怎么强调都不为过。

[nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][juːz][ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l][kəm'plekʃ(ə)n]['paʊdə(r)]

Know	That	You	Use	a	Reliable	Complexion	Powder
知道	那	你	使用	一个	可靠的	肤色	粉末

确保你使用的是一款可靠的粉底液

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ['paʊdər] [ðæt] [kri'eɪt] ['draɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] .

Beware	of	powders	that	create	dryness	of	the	skin	.
提防	的	粉末	那	创造	干燥	的	这	皮肤	.

注意避免使用会导致皮肤干燥的粉末。

[ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪs] ['paʊdə(r)][ɪz][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən] ['meni] ['riːəlaɪz] .

The	purity	of	a	face	powder	is	more	important	than	many	realize	.
这	纯度	的	一个	脸	粉末	是	更多的	重要的	比	许多	意识到	.

粉饼的纯度比许多人意识到的更重要。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['bɪzməθ] , ['ɑːsnɪk] ,

The	presence	of	bismuth	,	arsenic	,
这	在场	的	铋	,	砷	,

铋、砷的存在

[waɪt] [liːd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['mɪnərəl][ɔː(r)]['ælkəlaɪn] ['sʌbstəns] [meɪk] ['meni] ['paʊdər] [ʌn'fɪt]

white	lead	and	other	mineral	or	alkaline	substances	make	many	powders	unfit
白色的	带领	和	其他	矿物	或者	碱性	物质	制作	许多	粉末	不合格

[fɔː(r); fə(r)][juːz][ɒn][ðə; ði][skɪn] .

for	use	on	the	skin	.
为了	使用	在	这	皮肤	.

白铅和其他矿物质或碱性物质使许多粉末不适合用于皮肤。

[ə; eɪ] [gʊd] , [pjʊə(r)][kəm'plekʃ(ə)n]['paʊdə(r)][ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] , [ɪn] [prə'tektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

A	good	,	pure	complexion	powder	is	beneficial	to	the	skin	,	in	protecting	it
一个	好的	,	纯的	肤色	粉末	是	有利	到	这	皮肤	,	在	保护	它

[frɒm; frəm][dɜːt] ,

from	dirt	,
从	污垢	,

一款优质、纯净的粉底液对皮肤有益，能够保护皮肤免受污垢侵害。

[wɪnd][ænd; ənd][sʌn] .

wind	and	sun	.
风	和	太阳	.

风和阳光。

[haʊ] ['tænɪŋ] ['indʒə] [jɔː(r); jə(r)][kəm'plekʃ(ə)n]

How	Tanning	Injures	Your	Complexion
如何	晒黑	受伤	你的	肤色

日光浴如何损伤你的肤色

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə'kwaɪərɪŋ][ə; eɪ] [rɪtʃ] , ['hevi] [kəʊt][ɒv; əv][tæn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['hɑːtɪli]

The	modern	fashion	of	acquiring	a	rich	,	heavy	coat	of	tan	is	to	be	heartily
这	现代的	时尚	的	收购	一个	富有的	,	重的	外套	的	棕褐色	是	到	是	衷心地

[di'krai] .

decried	.
谴责	.

如今流行的追求浓重棕褐色皮肤的风尚应该受到强烈谴责。

[ðə; ði] [skɪn] [kæn; kən] [biː; bi] [bliːtʃt] [ænd; ənd] [klɪəd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,

The	skin	can	be	bleached	and	cleared	after	a	summer	out	of	doors	,
这	皮肤	能	是	漂白	和	已清除	后	一个	夏天	出去	的	门	,

经过一个夏天的户外活动，皮肤可能会变得白皙透亮。

[tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ɪts] [təʊn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] [faɪn] ,

to	restore	its	tone	,	but	it	is	quite	another	matter	to	recover	the	fine	,
到	恢复	它是	语气	,	但	它	是	相当	其他	事情	到	恢复	这	美好的	,

恢复其原有风格是一回事，但追回罚款则是另一回事。

['iːv(ə)n] ['tekstʃə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [skɪn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [sʌn] [hæz; həz] ['tʌf(ə)nd] [ænd; ənd]

even	texture	of	your	skin	after	the	summer	sun	has	toughened	and
甚至	质地	的	你的	皮肤	后	这	夏天	太阳	有	强化	和

['kɔːsn] [ˌaɪ 'tiː] .

coarsened	it	.
粗化	它	.

夏季的阳光使皮肤变得粗糙，导致皮肤质地变得粗糙。

[ə; eɪ] [θɪk] [skɪn] [ɪz] [məʊst] [ˌʌn'lʌvli] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] .

A	thick	skin	is	most	unlovely	to	look	upon	.
一个	厚的	皮肤	是	最多	不可爱	到	看	之上	.

厚脸皮看起来非常难看。

[ænd; ənd] , [ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,

And	,	furthermore	,
和	,	此外	,

而且，

[ˌaɪ 'tiː] ['rɪŋklz] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ænd; ənd] [ɪz] [fɑː(r)] [les] [rɪ'spɒnsɪv] [tuː; tə] ['triːtmənt] [ðæn; ðən] [wen] [ɪn]

it	wrinkles	more	easily	and	is	far	less	responsive	to	treatment	than	when	in
它	皱纹	更多的	容易地	和	是	远的	较少的	响应式设计	到	治疗	比	什么时候	在

[ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'læstɪk] [steɪt] .

its	natural	elastic	state	.
它是	自然的	松紧带	状态	.

与处于自然弹性状态时相比，它更容易产生皱纹，而且对治疗的反应也差得多。

[ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] ,

In	some	cases	,
在	一些	案例	,

在某些情况下，

['hevi] ['tænɪŋ] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [rɪ'lækst] [t'ɪʃuːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['wiːknəs] [ðæt]

heavy	tanning	results	in	relaxed	tissues	and	a	condition	of	general	weakness	that
重的	晒黑	结果	在	轻松	组织	和	一个	状况	的	一般的	弱点	那

[ɪz] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] .

is	most	difficult	to	build	up	.
是	最多	难的	到	建造	向上	.

过度晒黑会导致组织松弛，并造成一种很难恢复的全身虚弱状态。

[ə; eɪ] ['feɪməs] [ˌdɜːmə'tɒlədʒɪst] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [sed] : “ [ɔɪl] [jɔː(r); jə(r)] [skɪn] — [ɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ,

A	famous	dermatologist	has	recently	said	:	“	Oil	your	skin	—	oil	it	well	,
一个	著名的	皮肤科医生	有	最近	说	:	“	油	你的	皮肤	—	油	它	出色地	,

一位著名皮肤科医生最近说：“给你的皮肤涂油——好好涂油。”

[ɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [beɪk] [aʊt] ['evri] [bɪt] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [ɔɪl] [ænd; ənd] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [skɪn] [draɪ]

or	the	sun	will	bake	out	every	bit	of	natural	oil	and	leave	your	skin	dry
或者	这	太阳	将要	烤	出去	每一个	少量	的	自然的	油	和	离开	你的	皮肤	干燥

[ænd; ənd] ['tɔːni] .

and	tawny	.
和	黄褐色	.

否则，阳光会晒干皮肤上的每一滴天然油脂，使你的皮肤干燥而呈棕褐色。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [skɪn] [səʊ] ['delɪkət] [ænd; ənd] [træns'pærənt] [æz; əz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪts]

" If	you	would	keep	your	skin	so	delicate	and	transparent	as	to	show	its
" 如果	你	会	保持	你的	皮肤	所以	精美的	和	透明的	作为	到	展示	它是

['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlərɪŋ] ,

natural	coloring	,
自然的	染色	,

"如果你能保持肌肤如此娇嫩透明，展现其自然色泽，

[prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [kəʊld] [kriːm] .

protect	it	by	the	generous	use	of	a	very	good	Cold	Cream	.
保护	它	经过	这	慷慨的	使用	的	一个	非常	好的	寒冷的	奶油	.

大量涂抹优质冷霜来保护它。

[rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [pɔːrz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] [aʊt] ,

Rub	it	well	into	your	pores	before	you	go	out	,
擦	它	出色地	进入	你的	毛孔	前	你	去	出去	,

出门前一定要把它充分涂抹到毛孔里。

[dʌst] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [feɪs] ['paʊdə(r)] ,

dust	your	face	over	with	a	good	Face	Powder	,
灰尘	你的	脸	超过	和	一个	好的	脸	粉末	,

在脸上扑上一层优质散粉。

[ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ðæt] [blendz] [best] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ðʌs] ['seifgɑːd] ,

in	the	shade	that	blends	best	with	your	complexion	,	and	,	thus	safeguarded	,
在	这	阴影	那	混合物	最好的	和	你的	肤色	,	和	,	因此	受保护的	,

选择最适合你肤色的色号，从而得到保护。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [spend] [ə; eɪ] [deɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] , [æt; ət] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

you	will	find	that	you	can	spend	a	day	out	of	doors	,	at	the	beach	,
你	将要	寻找	那	你	能	花费	一个	天	出去	的	门	,	在	这	海滩	,

你会发现你可以花一天时间在户外，比如在海滩上，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['ɪndʒəri] .

without	the	slightest	injury	.
没有	这	丝毫	受伤	.

毫发无损。

['klenlinəs] , [ɪ'mækjələt] ['klenlinəs] , [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['helθi] [skɪn] .

Cleanliness	,	immaculate	cleanliness	,	is	the	first	essential	to	a	healthy	skin	.
清洁	,	完美无瑕	清洁	,	是	这	第一的	基本的	到	一个	健康	皮肤	.

清洁，尤其是彻底的清洁，是拥有健康肌肤的首要条件。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [skɪn] [ðæt] [ɪz] [freʃ] - ['lʊkɪŋ] , [kliːn] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l]

If	you	would	rejoice	in	a	skin	that	is	fresh	-	looking	,	clean	and	therefore	beautiful
如果	你	会	麾	在	一个	皮肤	那	是	新鲜的	-	寻找	,	干净的	和	所以	美丽的

,

,

,

如果你渴望拥有清新、洁净、美丽的肌肤，

['nevə(r)] [let] [ə; eɪ] [deɪ] [gəʊ] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['beɪðɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['bɒdi] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] , [pjʊə(r)] ['tɔɪlət]

never	let	a	day	go	by	without	bathing	the	entire	body	with	a	good	,	pure	Toilet
绝不	让	一个	天	去	经过	没有	洗澡	这	全部的	身体	和	一个	好的	,	纯的	洗手间

[səʊp] . [-]

Soap	.	[	12	]
肥皂	.	[	-	]

每天都要用优质、纯净的香皂洗全身。[12]

[də'mestɪk] ['saɪəns]

Domestic	Science
国内的	科学

家政学

[wɒt] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪ ˈtiː]

What	To	Eat	and	How	To	Cook	It
什么	到	吃	和	如何	到	厨师	它

吃什么以及如何烹饪

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌnimuːn] , [wɪð] [ɪts] “ [raʊnd] - [ʌp] ” [ɒv; əv] [ˈtrævlz] [ænd; ənd]

At	the	close	of	the	honeymoon	,	with	its	“	round	-	up	”	of	travels	and
在	这	关闭	的	这	蜜月	,	和	它是	“	圆形的	-	向上	”	的	旅行	和

[ˈpleʒəz] ,
pleasures ,
快乐 ,

蜜月结束之际，人们会总结旅途中的点点滴滴和乐趣。

[ˈkɒmz] [ə; eɪ][ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn][tuː; tə][ðə; ði][braɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [suːn] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈmɪstrəs]

comes	a	realization	to	the	bride	that	she	is	soon	to	become	mistress
来	一个	实现	到	这	新娘	那	她	是	很快	到	变得	情妇

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪflɒŋ] [driːm] ,

of	the	lifelong	dream	,
的	这	终身	梦	,

新娘渐渐意识到，她即将成为毕生梦想的主人。

“ [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] .

“	her	own	home	.
“	她	自己的	家	.

“她自己的家。”

” [ˈkwestʃənz] [ɒv; əv] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ði][ɔːl] - [ɪmˈpɔːt(ə)nt]

”	Questions	of	how	she	is	to	manage	her	home	and	the	all	-	important
”	问题	的	如何	她	是	到	管理	她	家	和	这	全部	-	重要的

[ˈprɒbləm] ,
problem ,
问题 ,

“关于她如何管理自己的家以及最重要的问题，

“ [haʊ] [ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ʃiː; ʃi] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ?

“	How	and	what	shall	she	cook	for	her	husband	?
“	如何	和	什么	将	她	厨师	为了	她	丈夫	?

她该如何为丈夫做饭，做什么饭呢?

” [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ðæt] [ðɪs] [æmˈbɪʃəs] [jʌŋ] [ˈhaʊswaɪf] [hæz; həz] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]

”	are	about	all	that	this	ambitious	young	housewife	has	time	to	think	of
”	是	关于	全部	那	这	雄心勃勃	年轻的	家庭主妇	有	时间	到	思考	的

[ˈdjʊərɪŋ]	[ðiːz]	[deɪz]	.
during	these	days	.
期间	这些	天	.

“这就是这位雄心勃勃的年轻家庭主妇最近几天唯一有时间思考的事情。”

[sɪns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] “ [haɪ] - [kɒst] - [ɒv; əv] - [ˈlɪvɪŋ] ” [ˈpɪəriəd] ,

Since	we	are	living	in	the	“	high	-	cost	-	of	-	living	”	period	,
自从	我们	是	活的	在	这	“	高的	-	成本	-	的	-	活的	”	时期	,

由于我们正生活在“高生活成本”时期，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈhaʊswaɪf] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈgrəʊsərɪz]

it	is	most	important	that	a	housewife	should	know	how	to	buy	her	groceries
它	是	最多	重要的	那	一个	家庭主妇	应该	知道	如何	到	买	她	杂货

[ænd; ənd] [miːts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈnəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ˈʌðə(r)] [ˈdeɪnti] [ˈdɪʃɪz] ,

and	meats	as	well	as	knowing	how	to	prepare	other	dainty	dishes	,
和	肉类	作为	出色地	作为	会心	如何	到	准备	其他	纤巧	菜肴	,

对于家庭主妇来说，最重要的是知道如何购买食材和肉类，以及如何烹饪其他美味佳肴。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːkɪtɪŋ] [meɪ] [biː; bi][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə]

in	order	that	her	marketing	may	be	economical	as	well	as	pleasing	to
在	命令	那	她	营销	可能	是	经济	作为	出色地	作为	令人愉悦	到

[ðə; ði] [teɪst] .

the	taste	.
这	品尝	.

为了使她的营销既经济实惠又符合消费者的口味。

[wen] [sɪ'lektɪŋ] [biːf] , [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɜːm][ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] - [greɪnd] ['tekstʃə(r)] ,

When	selecting	beef	,	see	that	it	is	firm	and	of	a	fine	-	grained	texture	,
什么时候	选择	牛肉	,	看	那	它	是	公司	和	的	一个	美好的	-	颗粒状	质地	,

挑选牛肉时，要看肉质紧实、纹理细腻。

[braɪt] [red] [ɪn]['kʌlə(r)] , [wel] ['mɒt(ə)ld][ænd; ənd] ['kəʊtɪd] [wɪð] [fæt] .

bright	red	in	color	,	well	mottled	and	coated	with	fat	.
明亮的	红色的	在	颜色	,	出色地	斑驳	和	涂层	和	胖的	.

颜色鲜红色，斑驳陆离，表面覆盖着脂肪。

[ðə; ði][fæt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɜːm][ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊɪʃ] ['kʌlə(r)] .

The	fat	should	be	firm	and	of	a	yellowish	color	.
这	胖的	应该	是	公司	和	的	一个	淡黄色	颜色	.

脂肪应该质地紧实，呈淡黄色。

[ðə; ði] [les] [ɪk'spensɪv] [kʌts] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði]

The	less	expensive	cuts	,	coming	from	those	parts	of	the	animal	where	the
这	较少的	昂贵的	削减	,	未来	从	那些	部分	的	这	动物	在哪里	这

[dʒuːs] [fləʊ] ['friːli] ,

juices	flow	freely	,
果汁	流动	自由	,

价格较低的部位，取自动物身上汁液流出的部位。

[ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [les] [nju'trɪʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪk'spensɪv] [wʌnz] ;

are	no	less	nutritious	than	the	expensive	ones	;
是	不	较少的	营养丰富的	比	这	昂贵的	一个	;

营养价值并不比昂贵的同类产品低；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][rɪ'kwaɪə(r)][lɒŋgə(r)] ['kʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['ləʊə(r)] ['temprətʃə(r)] .

but	they	do	require	longer	cooking	at	a	lower	temperature	.
但	他们	做	要求	更长	烹饪	在	一个	降低	温度	.

但它们确实需要用较低的温度烹煮更长时间。

[ə; eɪ][saɪd][ɒv; əv] [biːf] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][fɔː(r)]['kwɔːtə(r)][ænd; ənd][haɪnd]['kwɔːtə(r)] ,

A	side	of	beef	is	divided	into	fore	quarter	and	hind	quarter	,
一个	边	的	牛肉	是	分割	进入	前	四分之一	和	后	四分之一	,

牛的一侧分为前腿和后腿，

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['veəriz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

but	the	point	of	this	division	varies	in	different	sections	of	the	country	.
但	这	观点	的	这	分配	变化	在	不同的	部分	的	这	国家	.

但这种划分的重点在全国各地有所不同。

[ðə; ði][haɪnd]['kwɔːtə(r)] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] [steɪks] ,

The	hind	quarter	contains	the	choicest	steaks	,
这	后	四分之一	包含	这	精选	牛排	,

后腿肉里含有最上等的牛排，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔɪn] [ænd; ənd] [rʌmp] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [nemd] ['pɔːtəˌhaʊs] ,

which	are	cut	from	the	loin	and	rump	and	are	named	porterhouse	,
哪个	是	切	从	这	腰部	和	臀部	和	是	命名	波特豪斯	,

['sɜːlɔɪn][ænd; ənd] [rʌmp] .

sirloin	and	rump	.
西冷牛排	和	臀部	.

这些肉块取自牛腰肉和牛臀肉，分别被称为波特豪斯牛排、西冷牛排和牛臀肉。

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l]

Coming	from	that	part	of	the	animal	where	the	muscles	are	but	little
未来	从	那	部分	的	这	动物	在哪里	这	肌肉	是	但	小的

[juːst] ,

used	,
用过的	,

来自动物身上肌肉很少使用的部位，

[ðə; ði] [miːt] [ɪz] [faɪn] [greɪnd] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['tendə(r)] .

the	meat	is	fine	grained	,	and	consequently	tender	.
这	肉	是	美好的	颗粒状	,	和	最后	投标	.

肉质细腻，因此口感鲜嫩。

[ðə; ði] ['tendəlɔɪn] , [prə'tektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['bækbəʊn] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [lɔɪn] [ænd; ənd] [rʌmp]

The	tenderloin	,	protected	by	the	backbone	and	lying	under	the	loin	and	rump
这	里脊肉	,	受保护	经过	这	骨干	和	说谎	在下面	这	腰部	和	臀部

,

,
,

里脊肉位于脊骨保护之下，在腰部和臀部下方，

[læk] ['fleɪvə(r)] [ænd; ənd] [hæz; həz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [dʒuːs] , [bʌt; bət] [ɪz] ['iːzi] [ɒv; əv] [ˌmæstɪ'keɪʃn] .

lacks	flavor	and	has	but	little	juice	,	but	is	easy	of	mastication	.
缺乏	味道	和	有	但	小的	汁	,	但	是	简单的	的	咀嚼	.

味道寡淡，汁水少，但易于咀嚼。

[raʊnd] [steɪk] [hæz; həz] ['præktɪkli] [nəʊ] [weɪst] , [ɪz] ['veri] ['dʒuːsi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ɪn] ['prəʊtiːd] ,

Round	steak	has	practically	no	waste	,	is	very	juicy	,	and	the	richest	in	proteid	,
圆形的	牛排	有	几乎	不	浪费	,	是	非常	多汁的	,	和	这	最富有的	在	蛋白质	,

牛臀肉几乎没有浪费，肉质鲜嫩多汁，而且蛋白质含量最高。

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] ['kɔːrsər] ['faɪbə(r)] , [ɪz] [nɒt] [æz; əz] ['tendə(r)] .

but	,	having	coarser	fiber	,	is	not	as	tender	.
但	,	拥有	较粗糙	纤维	,	是	不是	作为	投标	.

但是，由于纤维较粗，所以口感不够嫩。

[ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːd] [kʌts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['pɒpjələ(r)]

The	second	and	third	cuts	from	the	top	of	the	round	are	most	popular
这	第二	和	第三	削减	从	这	顶部	的	这	圆形的	是	最多	受欢迎的

.

:
.

从顶部算起的第二刀和第三刀最受欢迎。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃiːpə] [kʌts] [maɪt] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [tʃʌk] , [veɪn] , [ænd; ənd] [flæŋk] [steɪks] .

Among	the	cheaper	cuts	might	be	mentioned	chuck	,	vein	,	and	flank	steaks	.
之中	这	更便宜	削减	可能	是	提及	查克	,	静脉	,	和	侧翼	牛排	.

价格较低的部位包括牛肩肉、牛筋肉和牛腩肉。

[ə; eɪ] [steɪk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kʌt] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ɪntʃ] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ɪn]

A	steak	should	be	cut	from	an	inch	to	an	inch	and	a	half	in
一个	牛排	应该	是	切	从	一个	英寸	到	一个	英寸	和	一个	一半	在

['θɪknəs] ,

thickness	,
厚度	,

牛排的厚度应该在一英寸到一英寸半之间。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [prɪ'fɜː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [θɪkə] .

and	some	prefer	it	thicker	.
和	一些	更喜欢	它	较厚	.

有些人则喜欢厚一点的。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['peɪpə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'raivz] [frɒm; frəm]

It	should	be	removed	from	the	paper	as	soon	as	it	arrives	from
它	应该	是	已移除	从	这	纸	作为	很快	作为	它	到达	从

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ][kəʊld] [pleɪs] .

the	market	and	put	in	a	cold	place	.
这	市场	和	放	在	一个	寒冷的	地方	.

从市场上买回来后，应该立即从包装纸上取下，放在阴凉处。

[ɪf] [kən'viːniənt] ,

If	convenient	,
如果	方便的	,

如果方便的话，

[ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hæŋ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][laɪ][ɒn][ə; eɪ] [pleɪt] [ænd; ənd]['nevə(r)][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

allow	it	to	hang	rather	than	to	lie	on	a	plate	and	never	put	it	in
允许	它	到	悬挂	相当	比	到	说谎	在	一个	盘子	和	绝不	放	它	在

[də'rekt]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][aɪs] .

direct	contact	with	the	ice	.
直接的	接触	和	这	冰	.

让它悬挂着而不是平放在盘子上，并且千万不要让它与冰直接接触。

[tʌf] [steɪks] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [mɔː(r)]['tendə(r)][baɪ] ['paʊndɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][pə'teɪtəʊ]['mæʃə(r)]['ɑːftə(r)]

Tough	steaks	may	be	made	more	tender	by	pounding	with	a	potato	masher	after
艰难的	牛排	可能	是	制成	更多的	投标	经过	猛击	和	一个	土豆	捣碎器	后

[ðə; ði] [steɪk] [hæz; həz] [biːn] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [sɔːlt] ,

the	steak	has	been	sprinkled	with	salt	,
这	牛排	有	到过	撒上	和	盐	,

如果牛排比较硬，可以在撒上盐后用土豆泥压碎器敲打，使其变得更嫩。

['pepə(r)][ænd; ənd]['flaʊə(r)] .

pepper	and	flour	.
胡椒	和	面粉	.

胡椒粉和面粉。

[brɔɪld] ['biːfsteɪk] :

BROILED	BEEFSTEAK	:
烤制	牛排	:

烤牛排：

[waɪp] [ɪn'taɪə(r)] ['sɜːfɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [klɒθ] [rʌŋ] [aʊt][ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][trɪm] [ɒf]

Wipe	entire	surface	with	a	cloth	wrung	out	of	cold	water	and	trim	off
擦拭	全部的	表面	和	一个	布	拧干	出去	的	寒冷的	水	和	修剪	离开

[suː'pɜːfluəs] [fæt] .

superfluous	fat	.
多余	胖的	.

用拧干冷水的抹布擦拭整个表面，并去除多余的脂肪。

[wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][fæt] ,

With	some	of	the	fat	,
和	一些	的	这	胖的	,

加上一些脂肪，

[griːs] [ə; eɪ]['waɪə(r)]['brɔɪlə(r)] (['hævɪŋ] [fæt] [edʒ] [nekst][tuː; tə]['hænd(ə)l]) [ænd; ənd] [brɔɪl]['əʊvə(r)][ə; eɪ]

grease	a	wire	broiler	(	having	fat	edge	next	to	handle	)	and	broil	over	a
润滑脂	一个	金属丝	肉鸡	(	拥有	胖的	边缘	下一个	到	处理	)	和	烤	超过	一个

[klɪə(r)]['faɪə(r)] ,

clear	fire	,
清除	火	,

在烤架（靠近把手处有肥肉边）上抹油，然后在明火上烤制。

['tɜːnɪŋ]	['evri]	[ten]	['sekəndz; sɪ'kɒndz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[fɜːst]	['mɪnɪt]	[ðæt]	['sɜːfɪs]	[meɪ]	[biː; bi]	[wel]
turning	**every**	**ten**	**seconds**	**for**	**the**	**first**	**minute**	**that**	**surface**	**may**	**be**	**well**
转弯	每一个	十	秒	为了	这	第一的	分钟	那	表面	可能	是	出色地

[sɪrd]	,
seared	**,**
烤	,

前一分钟每隔十秒翻面一次，这样表面就能被煎得焦黑。

[ðʌs]	[prɪ'ventɪŋ]	[ɪ'skeɪp]	[ɒv; əv][dʒuːs]	.
thus	**preventing**	**escape**	**of**	**juices**	**.**
因此	预防	逃脱	的	果汁	.

从而防止汁液流失。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]	[fɜːst]	['mɪnɪt]	[tɜːn]	[ə'keɪʒnəli]	[ʌn'tɪl]	[wel]	[kʊkt]	[ɒn]	[bəuθ]	[saɪdz]	.
After	**the**	**first**	**minute**	**turn**	**occasionally**	**until**	**well**	**cooked**	**on**	**both**	**sides**	**.**
后	这	第一的	分钟	转动	偶尔	直到	出色地	煮熟	在	两个都	侧面	.

第一分钟后，偶尔翻面，直到两面都熟透。

[steɪk]	[kʌt]	[wʌn]	[ɪntʃ]	[θɪk]	[wɪl]	[teɪk]	[faɪv]	['mɪnɪts]	[ɪf]	[laɪkt]	[reə(r)]	;	[sɪks]	['mɪnɪts]	[ɪf]	[wel]	[dʌn]	.
Steak	**cut**	**one**	**inch**	**thick**	**will**	**take**	**five**	**minutes**	**if**	**liked**	**rare**	**;**	**six**	**minutes**	**if**	**well**	**done**	**.**
牛排	切	一	英寸	厚的	将要	拿	五	分钟	如果	喜欢	稀有的	;	六	分钟	如果	出色地	完毕	.

一块一英寸厚的牛排，如果喜欢三分熟，需要煎五分钟；如果喜欢全熟，需要煎六分钟。

[rɪ'muːv]	[tuː; tə][ə; eɪ][hɒt]	['plætə(r)]	,
Remove	**to**	**a**	**hot**	**platter**	**,**
消除	到	一个	热的	拼盘	,

取出放在热盘子上，

[ænd; ənd]	[spred]	[wɪð]	['bʌtə(r)]	[ðæt]	[hæz; həz]	[biːn]	[kriːmd]	[ænd; ənd]	['siːz(ə)nd]	[wɪð]	[sɔːlt][ænd; ənd]
and	**spread**	**with**	**butter**	**that**	**has**	**been**	**creamed**	**and**	**seasoned**	**with**	**salt**	**and**
和	传播	和	黄油	那	有	到过	奶油	和	经验丰富的	和	盐	和

['pepə(r)]	.
pepper	**.**
胡椒	.

并涂上用盐和胡椒调味的奶油。

['smʌðə]	[raʊnd]	[steɪk]	:
SMOTHERED	**ROUND**	**STEAK**	**:**
窒息	圆形的	牛排	:

香煎牛排：

[traɪ]	[aʊt]	[ɪn][ə; eɪ]	[hɒt]	['aɪən]	['fraɪɪŋ]	[pæn]	[θriː]	[θɪn]	['slaɪsɪz][ɒv; əv]	[fæt]	[sɔːlt]	[pɔːk]	,
Try	**out**	**in**	**a**	**hot**	**iron**	**frying**	**pan**	**three**	**thin**	**slices**	**of**	**fat**	**salt**	**pork**	**,**
尝试	出去	在	一个	热的	铁	煎炸	平底锅	三	薄的	切片	的	胖的	盐	猪肉	,

在热铁锅中煎三片薄薄的肥咸猪肉片，试试看。

[θriː]	[baɪ][fɔː(r)]	['ɪntʃɪz]	,	[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][wʌn]	['ʌnjən]	[piːld]	[ænd; ənd]	[kʌt]	[ɪn]	[θɪn]	['slaɪsɪz]	.
three	**by**	**four**	**inches**	**,**	**and**	**add**	**one**	**onion**	**peeled**	**and**	**cut**	**in**	**thin**	**slices**	**.**
三	经过	四	英寸	,	和	添加	一	洋葱	去皮	和	切	在	薄的	切片	.

放入一个三英寸乘四英寸的烤盘，再加入一个去皮切成薄片的洋葱。

[kʊk]	,	['stɜːrɪŋ]	['kɒnstəntli]	[ʌn'tɪl]	[braʊn]	.
Cook	**,**	**stirring**	**constantly**	**until**	**brown**	**.**
厨师	,	搅拌	不断地	直到	棕色的	.

不断搅拌，直至变成褐色。

[waɪp]	[ə; eɪ]	[tuː]	[ænd; ənd][wʌn]	-	[hɑːf]	[paʊnd]	[slaɪs]	[ɒv; əv]	[raʊnd]	[steɪk]	,	[pʊt]	[ɪn]	['fraɪɪŋ]	[pæn]	,
Wipe	**a**	**two**	**and**	**one**	**-**	**half**	**pound**	**slice**	**of**	**round**	**steak**	**,**	**put**	**in**	**frying**	**pan**	**,**
擦拭	一个	二	和	一	-	一半	磅	片	的	圆形的	牛排	,	放	在	煎炸	平底锅	,

擦干净一块两磅半重的圆牛排，放入煎锅中，

[pɔː(r)]['əʊvə(r)][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf]['kʌp,ful][ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ə'baʊt][wʌn] -

pour	over	one	and	one	-	half	cupfuls	of	cold	water	and	add	about	one	-
倒	超过	一	和	一	-	一半	杯	的	寒冷的	水	和	添加	关于	一	-

[fɔːθ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][sɔːlt] .

fourth	teaspoonful	of	salt	.
第四	一茶匙	的	盐	.

倒入一杯半冷水，加入约四分之一茶匙盐。

[brɪŋ] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] , ['kʌvə(r)] ['kləʊsli] , [rɪ'muːv] [tuː; tə] [bæk] [ɒv; əv][reɪndʒ] ,

Bring	quickly	to	the	boiling	point	,	cover	closely	,	remove	to	back	of	range	,
带来	迅速地	到	这	沸腾	观点	,	覆盖	密切	,	消除	到	后退	的	范围	,

迅速煮沸，盖紧盖子，移至炉灶后方。

[ænd; ənd][let] ['sɪmə(r)] ['sləʊli] [ʌn'tɪl]['tendə(r)] .

and	let	simmer	slowly	until	tender	.
和	让	煨	缓慢地	直到	投标	.

用小火慢炖至软烂。

[rɪ'muːv] [steɪk] [tuː; tə][hɒt]['plætə(r)][ænd; ənd][streɪn] [stɒk] ([ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn]['kʌpfʊl]) .

Remove	steak	to	hot	platter	and	strain	stock	(	there	should	be	one	cupful	)	.
消除	牛排	到	热的	拼盘	和	拉紧	库存	(	那里	应该	是	一	一杯	)	.

将牛排取出放在热盘上，过滤高汤（应该有一杯）。

[melt][wʌn] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv]['bʌtə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː] [tuː] ['teibl,spuːnful] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] , [ænd; ənd]

Melt	one	tablespoonful	of	butter	,	add	two	tablespoonfuls	of	flour	,	and
熔化	一	一汤匙	的	黄油	,	添加	二	汤匙	的	面粉	,	和

[stɜː(r)][ʌn'tɪl] [wel] ['blendɪd] ;

stir	until	well	blended	;
搅拌	直到	出色地	混合	;

融化一汤匙黄油，加入两汤匙面粉，搅拌至充分混合；

[ðen] [pɔː(r)][ɒn]['grædʒuəli] , [waɪl] ['stɜːrɪŋ] ['kɒnstəntli] , [ðə; ði][hɒt] [stɒk] .

then	pour	on	gradually	,	while	stirring	constantly	,	the	hot	stock	.
然后	倒	在	逐步地	,	尽管	搅拌	不断地	,	这	热的	库存	.

然后一边搅拌一边慢慢倒入热高汤。

[brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] , [let] [bɔɪl] [tuː] ['mɪnɪts] ,

Bring	to	the	boiling	point	,	let	boil	two	minutes	,
带来	到	这	沸腾	观点	,	让	熬	二	分钟	,

将水烧开，煮两分钟。

['siːz(ə)n] [wɪð] [sɔːlt][ænd; ənd]['pepə(r)][ænd; ənd][pɔː(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ə'raʊnd] [steɪk] .

season	with	salt	and	pepper	and	pour	over	and	around	steak	.
季节	和	盐	和	胡椒	和	倒	超过	和	大约	牛排	.

用盐和胡椒粉调味，然后将酱汁淋在牛排上和周围。

['gɑːnɪʃ] [wɪð] [beɪkt] [stʌft] [tə'mɑːtəʊz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [edʒ] ,

Garnish	with	Baked	Stuffed	Tomatoes	around	the	edge	,
装饰	和	烘焙	填充	西红柿	大约	这	边缘	,

在边缘用烤酿番茄装饰，

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌəʊvə'læpɪŋ] ['slaɪsɪz][ɒv; əv][tə'mɑːtəʊz][ænd; ənd][sprɪgz][ɒv; əv] ['pɑːsli] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)]

and	with	overlapping	slices	of	tomatoes	and	sprigs	of	parsley	in	the	center
和	和	重叠	切片	的	西红柿	和	枝条	的	香菜	在	这	中心

.

:

.

中间点缀着层叠的番茄片和欧芹枝。

[beɪkt] [stʌft] [tə'mɑːtəʊz] :

BAKED	STUFFED	TOMATOES	:
烘焙	填充	西红柿	:

烤酿番茄：

[waɪp] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [stem] [end] [frɒm; frəm] [sɪks] [smɔːl] [tə'mɑːtəʊz] .

Wipe	and	remove	stem	end	from	six	small	tomatoes	.
擦拭	和	消除	干	结尾	从	六	小的	西红柿	.

擦拭并去除六个小番茄的蒂部。

[teɪk] [aʊt] [siːdz] [ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [pʌlp] , ['sprɪŋk(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [tə'mɑːtəʊz] [wɪð] [sɔːlt] ,

Take	out	seeds	and	most	of	pulp	,	sprinkle	inside	of	tomatoes	with	salt	,
拿	出去	种子	和	最多	的	纸浆	,	撒	里面	的	西红柿	和	盐	,

取出番茄籽和大部分果肉，在番茄内部撒上盐。

[ɪn'vɜːt] , [ænd; ənd] [let] [stænd] ['twenti] ['mɪnɪts] .

invert	,	and	let	stand	twenty	minutes	.
倒置	,	和	让	站立	二十	分钟	.

倒置，静置二十分钟。

[kʊk] [-]

Cook	[	16	]
厨师	[	-	]

库克[16]

[θriː] ['teibl,spuːnful] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] [wɪð] [sɪks] ['teibl,spuːnful] [ɒv; əv] [tʃɒpt] [griːn] ['pepə(r)]

three	tablespoonfuls	of	butter	with	six	tablespoonfuls	of	chopped	green	pepper
三	汤匙	的	黄油	和	六	汤匙	的	切碎	绿色的	胡椒

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [siːdz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'muːvd] ,

from	which	seeds	have	been	removed	,
从	哪个	种子	有	到过	已移除	,

三汤匙黄油，加上六汤匙切碎的去籽青椒，

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] .

for	five	minutes	.
为了	五	分钟	.

持续五分钟。

[ˌeɪ diː 'diː] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [ɒv; əv] [steɪl] [bred] [krʌmz] , [wʌn] - [hɑːf] ['kʌpfʊl]

Add	three	-	fourths	of	a	cupful	of	stale	bread	crumbs	,	one	-	half	cupful
添加	三	-	第四部分	的	一个	一杯	的	陈旧	面包	面包屑	,	一	-	一半	一杯

[rɪ'muːvd] [tə'mɑːtəʊ] [pʌlp] ,

removed	tomato	pulp	,
已移除	番茄	纸浆	,

加入四分之三杯隔夜面包屑，半杯去除的番茄果肉，

[wʌn] - [fɔːθ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv] [sɔːlt] , [wʌn] - [eɪtθ] ['tiːspuːnfʊl] ['pepə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː]

one	-	fourth	teaspoonful	of	salt	,	one	-	eighth	teaspoonful	pepper	,	and	a	few
一	-	第四	一茶匙	的	盐	,	一	-	第八	一茶匙	胡椒	,	和	一个	很少

[drɒps] [ɒv; əv] ['ʌnjən] [dʒuːs] .

drops	of	onion	juice	.
滴	的	洋葱	汁	.

四分之一茶匙盐，八分之一茶匙胡椒粉，以及几滴洋葱汁。

[fɪl] [tə'mɑːtəʊ] [keɪsɪz] [wɪð] ['mɪkstʃə(r)] , [pʊt] [ɪn] ['bʌtəd] [pæn] , ['sprɪŋk(ə)l] [tɒps] [wɪð] ['bʌtəd] [krʌmz]

Fill	tomato	cases	with	mixture	,	put	in	buttered	pan	,	sprinkle	tops	with	buttered	crumbs
充满	番茄	案例	和	混合物	,	放	在	涂黄油的	平底锅	,	撒	最高额	和	涂黄油的	面包屑

,

,

,

将混合物填入番茄盅，放入涂抹了黄油的烤盘中，在顶部撒上涂抹了黄油的面包屑。

[ænd; ənd] [beɪk] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ɪn] [ə; eɪ] [hɒt] ['ʌv(ə)n] .

and	bake	fifteen	minutes	in	a	hot	oven	.
和	烤	十五	分钟	在	一个	热的	烤箱	.

放入高温烤箱烘烤十五分钟。

['fɪlɪt]	[ɒv; əv]	[biːf]	['tendəlɔɪn]	:
FILLETS	**OF**	**BEEF**	**TENDERLOIN**	**:**
鱼片	的	牛肉	里脊肉	:

牛里脊肉片：

[kʌt]	[biːf]	['tendəlɔɪn]	[ɪn]['slaɪsɪz][wʌn]	[ɪntʃ]	[θɪk]	[ænd; əd]	[trɪm]['ɪntuː]	[sɪks]['sɜːkjələ(r)]	[ʃeɪps]	.
Cut	**beef**	**tenderloin**	**in**	**slices**	**one**	**inch**	**thick**	**and**	**trim**	**into**	**six**	**circular**	**shapes**	**.**
切	牛肉	里脊肉	在	切片	一	英寸	厚的	和	修剪	进入	六	圆	形状	.

将牛里脊肉切成一英寸厚的片，然后修整成六个圆形。

['siːz(ə)n]	[wɪð]	[sɔːlt][ænd; əd]	['pepə(r)][ænd; əd][pæn]	-	[brɔɪl]	[ɪn][ə; eɪ]	[hɒt]	['bʌtəd]	['fraɪɪŋ]	[pæn][sɪks]
Season	**with**	**salt**	**and**	**pepper**	**and**	**pan**	**-**	**broil**	**in**	**a**	**hot**	**buttered**	**frying**	**pan**	**six**
季节	和	盐	和	胡椒	和	平底锅	-	烤	在	一个	热的	涂黄油的	煎炸	平底锅	六

['mɪnɪts]	.
minutes	**.**
分钟	.

用盐和胡椒粉调味，在热的涂了黄油的煎锅中煎烤 6 分钟。

[rɪ'muːv]	[tuː; tə][hɒt]	[pleɪts]	[fɔː(r); fə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	['sɜːvɪs]	,
Remove	**to**	**hot**	**plates**	**for**	**individual**	**service**	**,**
消除	到	热的	盘子	为了	个人	服务	,

取出放在保温盘上，供个人享用。

[pɔː(r)]	[ə'raʊnd]	[braʊn]	[sɔːs]	[ænd; əd]	['gɑːnɪʃ]	[tɒp][ɒv; əv]	[iːtʃ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[stʌft]	['mʌʃrʊm]	[kæp]	.
pour	**around**	**brown**	**sauce**	**and**	**garnish**	**top**	**of**	**each**	**with**	**a**	**Stuffed**	**Mushroom**	**Cap**	**.**
倒	大约	棕色的	酱	和	装饰	顶部	的	每个	和	一个	填充	蘑菇	帽	.

将棕色酱汁淋在周围，并在每个顶部放上一个酿蘑菇盖作为装饰。

[braʊn]	[sɔːs]	:
BROWN	**SAUCE**	**:**
棕色的	酱	:

棕色酱汁：

[kʊk]	[θriː]	['teibl,spuːnful]	[ɒv; əv]['bʌtə(r)]	[wɪð]	[wʌn][slaɪs]	[ɒv; əv]	['ʌnjən]	,	['stɜːrɪŋ]	['kɒnstəntli]	[ʌn'tɪl]
Cook	**three**	**tablespoonfuls**	**of**	**butter**	**with**	**one**	**slice**	**of**	**onion**	**,**	**stirring**	**constantly**	**until**
厨师	三	汤匙	的	黄油	和	一	片	的	洋葱	,	搅拌	不断地	直到

['slaɪtli]	[braʊn]	.
slightly	**browned**	**.**
轻微地	棕色	.

将三汤匙黄油和一片洋葱一起翻炒，不断搅拌至略呈褐色。

[rɪ'muːv]	['ʌnjən]	[ænd; əd][stɜː(r)]	['bʌtə(r)]	['kɒnstəntli]	[ʌn'tɪl]	[wel]	[braʊn]	;
Remove	**onion**	**and**	**stir**	**butter**	**constantly**	**until**	**well**	**browned**	**;**
消除	洋葱	和	搅拌	黄油	不断地	直到	出色地	棕色	;

取出洋葱，不断搅拌黄油直至变成褐色；

[ðen]	[ˌeɪ diː 'diː][fɔː(r)][ænd; əd][wʌn]	-	[hɑːf]	['teibl,spuːnful]	[ɒv; əv]['flaʊə(r)][ænd; əd][stɜː(r)][ʌn'tɪl]
then	**add**	**four**	**and**	**one**	**-**	**half**	**tablespoonfuls**	**of**	**flour**	**and**	**stir**	**until**
然后	添加	四	和	一	-	一半	汤匙	的	面粉	和	搅拌	直到

['blendɪd]	.
blended	**.**
混合	.

然后加入四汤匙半面粉，搅拌至混合均匀。

[pɔː(r)][ɒn][wʌn][ænd; əd][wʌn]	-	[hɑːf]['kʌp,ful][ɒv; əv]	[braʊn]	[stɒk]	['grædʒuəli]	,	[waɪl]	['stɜːrɪŋ]
Pour	**on**	**one**	**and**	**one**	**-**	**half**	**cupfuls**	**of**	**brown**	**stock**	**gradually**	**,**	**while**	**stirring**
倒	在	一	和	一	-	一半	杯	的	棕色的	库存	逐步地	,	尽管	搅拌

['kɒnstəntli]	,
constantly	**,**
不断地	,

一边不断搅拌，一边缓缓倒入一杯半棕色高汤。

[brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] [ænd; ənd][let] [bɔɪl] [tuː] ['mɪnɪts] ;

bring	to	the	boiling	point	and	let	boil	two	minutes	;
带来	到	这	沸腾	观点	和	让	熬	二	分钟	;

将水烧开，煮沸两分钟；

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv] [miːt] ['ekstrækt; ɪk'stræktˌ] [wʌn]

then	add	two	-	thirds	of	a	teaspoonful	of	meat	extract	,	one
然后	添加	二	-	三分之一	的	一个	一茶匙	的	肉	提炼	,	一

['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv]['leмən][dʒuːs] ,

tablespoonful	of	lemon	juice	,
一汤匙	的	柠檬	汁	,

然后加入三分之二茶匙肉汁提取物和一汤匙柠檬汁。

[wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] ['teiblˌspuːnful] [ɒv; əv] ['faɪnli] [tʃɒpt] ['pɑːsli] [ænd; ənd][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv]

one	and	one	-	half	tablespoonfuls	of	finely	chopped	parsley	and	one	-	third	of
一	和	一	-	一半	汤匙	的	精细地	切碎	香菜	和	一	-	第三	的

[ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [ɒv; əv] [smɔːl] ['kærət] [kjuːbz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [kʊkt] [ʌn'tɪl] [sɒft] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['sɔːltɪd]

a	cupful	of	small	carrot	cubes	which	have	been	cooked	until	soft	in	boiling	salted
一个	一杯	的	小的	胡萝卜	立方体	哪个	有	到过	煮熟	直到	柔软的	在	沸腾	咸的

['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [dreɪnd] .

water	and	drained	.
水	和	排水	.

一汤匙半切碎的欧芹和三分之一杯小胡萝卜丁，这些胡萝卜丁在沸腾的盐水中煮软后沥干水分。

[stʌft] ['mʌʃrʊmz] [kæps] :

STUFFED	MUSHROOMS	CAPS	:
填充	蘑菇	大写字母	:

酿蘑菇盖：

[sɪ'lekt] ['mʌʃrʊm] [kæps] , [stʌf] , ['sprɪŋk(ə)l] [wɪð] ['bʌtəd] [krʌmz] , [ænd; ənd] [beɪk] [ʌn'tɪl] [krʌmz]

Select	mushroom	caps	,	stuff	,	sprinkle	with	buttered	crumbs	,	and	bake	until	crumbs
选择	蘑菇	帽子	,	东西	,	撒	和	涂黄油的	面包屑	,	和	烤	直到	面包屑

[ɑː(r); ə(r)] [braʊn] .

are	brown	.
是	棕色的	.

挑选蘑菇伞盖，填入馅料，撒上黄油面包屑，烘烤至面包屑呈棕色。

['gɑːnɪʃ] [iːtʃ] [wɪð] ['daɪmənd] [ʃeɪps] [kʌt][frɒm; frəm][ə; eɪ] [red] ['pepə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][sprɪg][ɒv; əv]

Garnish	each	with	diamond	shapes	cut	from	a	red	pepper	and	a	sprig	of
装饰	每个	和	钻石	形状	切	从	一个	红色的	胡椒	和	一个	枝	的

['pɑːsli] .

parsley	.
香菜	.

用红椒切成菱形，再配上一小枝欧芹装饰。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌfɪŋ] , [kliːn] [ænd; ənd] ['faɪnli] [tʃɒp] [sɪks] ['mʌʃrʊm] [kæps] .

For	the	stuffing	,	clean	and	finely	chop	six	mushroom	caps	.
为了	这	馅	,	干净的	和	精细地	劈	六	蘑菇	帽子	.

馅料的做法：将六个蘑菇伞洗净切碎。

[ˌeɪ diː 'diː][wʌn] ['teɪblˌspuːnfʊl] [iːtʃ] [ɒv; əv] ['pɑːsli] [ænd; ənd] ['ʌnjən] ['faɪnli] [tʃɒpt] [ænd; ənd][wʌn]

Add	one	tablespoonful	each	of	parsley	and	onion	finely	chopped	and	one
添加	一	一汤匙	每个	的	香菜	和	洋葱	精细地	切碎	和	一

['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv]['bʌtə(r)] .

tablespoonful	of	butter	.
一汤匙	的	黄油	.

加入一汤匙切碎的欧芹和洋葱，以及一汤匙黄油。

['mɔɪsn] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [braʊn] [sɔːs] .

Moisten	with	a	small	quantity	of	the	Brown	Sauce	.
濡	和	一个	小的	数量	的	这	棕色的	酱	.

淋上少量棕色酱汁。

[beɪkt] [stʌft] ['egplɑ:nt] :
BAKED STUFFED EGGPLANT :
烘焙 填充 茄子 :

烤酿茄子:

[waɪp] ['egplɑ:nt] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] ['kwɔ:təz] ['leŋθwaɪz] .
Wipe eggplant and cut in quarters lengthwise .
擦拭 茄子 和 切 在 四分之一 纵向 .

将茄子擦干，纵向切成四份。

[rɪ'mu:v] [pʌlp] [kləʊz] [tu:; tə] [skɪn] , ['li:vɪŋ] [ʃelz] .
Remove pulp close to skin , leaving shells .
消除 纸浆 关闭 到 皮肤 , 离开 贝壳 .

去除果肉，留下果壳。

[fɔ:s] [pʌlp] [θru:] [ə; eɪ] [mi:t] ['tʃɒpə(r)] [ænd; ənd] [dreɪn] .
Force pulp through a meat chopper and drain .
力量 纸浆 通过 一个 肉 直升机 和 流走 .

将肉糜通过绞肉机绞碎并沥干。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [tu:] [ænd; ənd] [tu:] - [θɜ:dz] ['kʌp,ful] .
There should be two and two - thirds cupfuls .
那里 应该 是 二 和 二 - 三分之一 杯 .

应该有两又三分之二杯。

[pʊt] [ɪn] ['sɔ:spən] , [ˌeɪ di: 'di:] [wʌn] [ænd; ənd] [wʌn] - [hɑ:f] ['kʌp,ful] [ɒv; əv] [hæm] [stɒk] ,
Put in saucepan , add one and one - half cupfuls of ham stock ,
放 在 平底锅 , 添加 一 和 一 - 一半 杯 的 火腿 库存 ,

放入平底锅中，加入一杯半火腿高汤，

[brɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [let] ['sɪmə(r)] ['twenti] ['mɪnɪts] .
bring to the boiling point and let simmer twenty minutes .
带来 到 这 沸腾 观点 和 让 煨 二十 分钟 .

煮沸后小火慢炖二十分钟。

[ˌeɪ di: 'di:] [θri:] - [fɔ:θ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [ɒv; əv] [kɔ:s] [draɪd] [bred] [krʌmz] , [wʌn] - [fɔ:θ]
Add three - fourths of a cupful of coarse dried bread crumbs , one - fourth
添加 三 - 第四部分 的 一个 一杯 的 粗 干燥 面包 面包屑 , 一 - 第四
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [ɒv; əv] ['meltɪd] ['bʌtə(r)] ,
of a cupful of melted butter ,
的 一个 一杯 的 融化 黄油 ,

加入四分之三杯粗粒干面包屑，四分之一杯融化的黄油，

[wʌn] ['ti:spu:nfʊl] [ɒv; əv] ['lemən] [dʒu:s] , [wʌn] - [hɑ:f] [ə; eɪ] ['ti:spu:nfʊl] [ɒv; əv] [sɔ:lt] , [ænd; ənd] [wʌn] [eg]
one teaspoonful of lemon juice , one - half a teaspoonful of salt , and one egg
一 一茶匙 的 柠檬 汁 , 一 - 一半 一个 一茶匙 的 盐 , 和 一 蛋
['slaɪtli] ['bi:t(ə)n] .
slightly beaten .
轻微地 被打败 .

一茶匙柠檬汁，半茶匙盐，一个稍微打散的鸡蛋。

[fɪl] [ʃelz] [wɪð] ['mɪkstʃə(r)] , ['sprɪŋk(ə)l] [wɪð] ['bʌtəd] [krʌmz] [ænd; ənd] [beɪk] [ʌn'tɪl] [braʊn] .
Fill shells with mixture , sprinkle with buttered crumbs and bake until brown .
充满 贝壳 和 混合物 , 撒 和 涂黄油的 面包屑 和 烤 直到 棕色的 .

将混合物填入酥皮中，撒上黄油面包屑，烘烤至棕色。

[eg] [dɪ'laɪt] :
EGG DELIGHT :
蛋 喜 :

鸡蛋的乐趣:

[kʌt] [steɪl] [bred] [ɪn][wʌn] - [fɔːθ] - [ɪntʃ] ['slaɪsɪz] , [rɪ'muːv] [krʌsts] , [təʊst] , [ænd; ənd] [spred] [wɪð]
Cut **stale** **bread** **in** **one** **-** **fourth** **-** **inch** **slices** **,** **remove** **crusts** **,** **toast** **,** **and** **spread** **with**
切 陈旧 面包 在 一 - 第四 - 英寸 切片 , 消除 外壳 , 吐司 , 和 传播 和
['bʌtə(r)] .
butter **.**
黄油 .

将隔夜面包切成 1/4 英寸厚的片，去掉面包皮，烤至金黄，涂上黄油。

[ə'reɪndʒ] [ɒn][ə; eɪ]['plætə(r)] ,
Arrange **on** **a** **platter** **,**
安排 在 一个 拼盘 ,

摆放在盘子上，

[ænd; ənd][ɒn] [iːtʃ] [slaɪs] [pʊt][ə; eɪ] [drɒpt] [eg] [ænd; ənd] [θriː] ['bʌtəd] [kænd] [ə'spærəgəs] [tɪps] .
and **on** **each** **slice** **put** **a** **dropped** **egg** **and** **three** **buttered** **canned** **asparagus** **tips** **.**
和 在 每个 片 放 一个 掉落 蛋 和 三 涂黄油的 罐装 芦笋 尖端 .

在每片面包上放一个打散的鸡蛋和三根涂了黄油的罐装芦笋尖。

[pɔː(r)]['əʊvə(r)] [egz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sɔːs] : [melt] [tuː] ['teibl,spuːnful] [ɒv; əv]['bʌtə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː] [tuː]
Pour **over** **eggs** **the** **following** **sauce** **:** **Melt** **two** **tablespoonfuls** **of** **butter** **,** **add** **two**
倒 超过 鸡蛋 这 下列的 酱 : 熔化 二 汤匙 的 黄油 , 添加 二
['teibl,spuːnful] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] ,
tablespoonfuls **of** **flour** **,**
汤匙 的 面粉 ,

将以下酱汁淋在鸡蛋上：融化两汤匙黄油，加入两汤匙面粉，

[ænd; ənd][stɜː(r)][ʌn'tɪl] [wel] ['blendɪd] ; [ðen] [pɔː(r)][ɒn]['grædʒuəli] , [waɪl] ['stɜːrɪŋ] ['kɒnstəntli] , [wʌn] -
and **stir** **until** **well** **blended** **;** **then** **pour** **on** **gradually** **,** **while** **stirring** **constantly** **,** **one** **-**
和 搅拌 直到 出色地 混合 ; 然后 倒 在 逐步地 , 尽管 搅拌 不断地 , 一 -
[hɑːf] ['kʌpfʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] .
half **cupful** **of** **milk** **.**
一半 一杯 的 牛奶 .

搅拌至完全混合；然后一边搅拌一边慢慢倒入半杯牛奶。

[brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['siːz(ə)n] [wɪð] [wʌn] - [hɑːf] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][sɔːlt] ,
Bring **to** **the** **boiling** **point** **and** **season** **with** **one** **-** **half** **teaspoonful** **of** **salt** **,**
带来 到 这 沸腾 观点 和 季节 和 一 - 一半 一茶匙 的 盐 ,

将水煮沸，加入半茶匙盐调味。

[wʌn] - [eɪtθ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv]['pepə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [greɪnz] [ɒv; əv] [keɪ'en] ['pepə(r)] .
one **-** **eighth** **teaspoonful** **of** **pepper** **and** **a** **few** **grains** **of** **cayenne** **pepper** **.**
一 - 第八 一茶匙 的 胡椒 和 一个 很少 谷物 的 辣椒 胡椒 .

八分之一茶匙胡椒粉和几粒辣椒粉。

[stɜː(r)][ɪn] [tuː] [eg] [jəʊk] , [wʌn] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv] ['lemən] [dʒuːs][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] ['kʌpfʊl] [ɒv; əv]
Stir **in** **two** **egg** **yolks** **,** **one** **tablespoonful** **of** **lemon** **juice** **and** **one** **-** **half** **cupful** **of**
搅拌 在 二 蛋 蛋黄 , 一 一汤匙 的 柠檬 汁 和 一 - 一半 一杯 的
['bʌtə(r)] ,
butter **,**
黄油 ,

拌入两个蛋黄、一汤匙柠檬汁和半杯黄油，

[bɪt][baɪ][bɪt] .
bit **by** **bit** **.**
少量 经过 少量 .

一点一点地来。

['sprɪŋk(ə)l] [sɔːs] [wɪð] ['faɪnli] [tʃɒpt] [griːn] ['pepə(r)] .
Sprinkle **sauce** **with** **finely** **chopped** **green** **pepper** **.**
撒 酱 和 精细地 切碎 绿色的 胡椒 .

在酱汁上撒上切碎的青椒。

['gɑːnɪʃ]	[wɪð]	[sprɪgz]	[ɒv; əv]	['pɑːsli]	,
Garnish	**with**	**sprigs**	**of**	**parsley**	**,**
装饰	和	枝条	的	香菜	,

用欧芹枝装饰，

[ænd; ənd]	[æt; ət]	['sentə(r)]	[ɒv; əv]	['plætə(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[bʌntʃ]	[ɒv; əv]	[ə'spærəgəs]	[tɪps]	[held]	[ɪn]	[pleɪs]
and	**at**	**center**	**of**	**platter**	**with**	**a**	**small**	**bunch**	**of**	**asparagus**	**tips**	**held**	**in**	**place**
和	在	中心	的	拼盘	和	一个	小的	束	的	芦笋	尖端	握住	在	地方

[wɪð]	[ə; eɪ]	[rɪŋ]	[kʌt]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[griːn]	['pepə(r)]	.
with	**a**	**ring**	**cut**	**from**	**a**	**green**	**pepper**	**.**
和	一个	戒指	切	从	一个	绿色的	胡椒	.

盘子中央放着一小束芦笋尖，用青椒切出的环固定住。

[ˌɔːri'ent(ə)l]	['sæləd]	:
ORIENTAL	**SALAD**	**:**
东方	沙拉	:

东方沙拉：

[wɒʃ]	[ænd; ənd]	[pɪk]	['əʊvə(r)]	[wʌn]	-	[fɔːθ]	['kʌpfʊl]	[ɒv; əv]	[raɪs]	[ænd; ənd]	[kʊk]	[ɪn]	[wʌn]	[kwɔːt]	[ɒv; əv]
Wash	**and**	**pick**	**over**	**one**	**-**	**fourth**	**cupful**	**of**	**rice**	**and**	**cook**	**in**	**one**	**quart**	**of**
洗	和	挑选	超过	一	-	第四	一杯	的	米	和	厨师	在	一	夸脱	的

['bɔɪlɪŋ]	['wɔːtə(r)]	(	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[hæz; həz]	[biːn]	['ædɪd]	[wʌn]	-	[fɔːθ]	['tiːspuːnfʊl]	[ɒv; əv]	[sɔːlt]	)	[ʌn'tɪl]
boiling	**water**	**(**	**to**	**which**	**has**	**been**	**added**	**one**	**-**	**fourth**	**teaspoonful**	**of**	**salt**	**)**	**until**
沸腾	水	(	到	哪个	有	到过	额外	一	-	第四	一茶匙	的	盐	)	直到

[sɒft]	;
soft	**;**
柔软的	;

洗净并挑拣四分之一杯米，放入一夸脱沸水中（加入四分之一茶匙盐）煮至软烂；

[dreɪn]	[ænd; ənd]	[kuːl]	.
drain	**and**	**cool**	**.**
流走	和	凉爽的	.

沥干冷却。

[ˌeɪ diː 'diː]	[tuː; tə]	[raɪs]	[tuː]	[tʃɒpt]	[hɑːd]	-	[bɔɪld]	[egz]	,	[tuː]	['teibl,spuːnful]	[iːtʃ]	[ɒv; əv]	['faɪnli]
Add	**to**	**rice**	**two**	**chopped**	**hard**	**-**	**boiled**	**eggs**	**,**	**two**	**tablespoonfuls**	**each**	**of**	**finely**
添加	到	米	二	切碎	难的	-	煮沸	鸡蛋	,	二	汤匙	每个	的	精细地

[tʃɒpt]	[red]	[ænd; ənd]	[griːn]	['pepəz]	,
chopped	**red**	**and**	**green**	**peppers**	**,**
切碎	红色的	和	绿色的	辣椒	,

在米饭中加入两个切碎的煮鸡蛋，两汤匙切碎的红椒和两汤匙切碎的青椒，

[wʌn]	['teɪbl,spuːnfʊl]	[ɒv; əv]	[skreɪpt]	['ʌnjən]	,	[wʌn]	['teɪbl,spuːnfʊl]	[ɒv; əv]	['faɪnli]	[tʃɒpt]	['pɑːsli]	,	[wʌn]
one	**tablespoonful**	**of**	**scraped**	**onion**	**,**	**one**	**tablespoonful**	**of**	**finely**	**chopped**	**parsley**	**,**	**one**
一	一汤匙	的	刮擦	洋葱	,	一	一汤匙	的	精细地	切碎	香菜	,	一

['teɪbl,spuːnfʊl]	[ɒv; əv]	['lemən]	[dʒuːs]	,
tablespoonful	**of**	**lemon**	**juice**	**,**
一汤匙	的	柠檬	汁	,

一汤匙洋葱碎，一汤匙欧芹碎，一汤匙柠檬汁，

[ænd; ənd]	[wʌn]	-	[hɑːf]	['tiːspuːnfʊl]	[ɒv; əv]	[sɔːlt]	.
and	**one**	**-**	**half**	**teaspoonful**	**of**	**salt**	**.**
和	一	-	一半	一茶匙	的	盐	.

以及半茶匙盐。

[fɔːs]	['mɪkstʃə(r)]	[θruː]	[ə; eɪ]	[pə'teɪtəʊ]	['raɪsə(r)]	.
Force	**mixture**	**through**	**a**	**potato**	**ricer**	**.**
力量	混合物	通过	一个	土豆	碾米机	.

将混合物通过土豆压泥器挤压成型。

[əˈreɪndʒ] [sɑːˈdiːnz] [ɪn][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ˈsæləd] [dɪʃ] , [ænd; ənd][əˈraʊnd] [edʒ] [ɒv; əv] [dɪʃ] [krɪsp] [ˈletɪs]
Arrange **sardines** **in** **center** **of** **salad** **dish** **,** **and** **around** **edge** **of** **dish** **crisp** **lettuce**
安排 沙丁鱼 在 中心 的 沙拉 盘子 , 和 大约 边缘 的 盘子 脆 莴苣
[liːvz] .
leaves **.**
树叶 .

将沙丁鱼放在沙拉盘中央，盘子边缘摆上脆嫩的生菜叶。

[bɪˈtwiːn] [sɑːˈdiːnz] [ænd; ənd] [ˈletɪs] [əˈreɪndʒ] [prɪˈpeəd] [raɪs] .
Between **sardines** **and** **lettuce** **arrange** **prepared** **rice** **.**
之间 沙丁鱼 和 莴苣 安排 准备 米 .

在沙丁鱼和生菜之间放上煮好的米饭。

[ˈgɑːnɪʃ] [wɪð] [ˈsekʃənz] [kʌt][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈlemən] .
Garnish **with** **sections** **cut** **from** **a** **lemon** **.**
装饰 和 部分 切 从 一个 柠檬 .

用切好的柠檬片装饰。

[sɜːv] [wɪð] [frentʃ] [ˈdresɪŋ] .
Serve **with** **French** **dressing** **.**
服务 和 法语 敷料 .

佐以法式沙拉酱食用。

[stʌft] [təˈmɑːtəʊ] [ˈsæləd] :
STUFFED **TOMATO** **SALAD** **:**
填充 番茄 沙拉 :

酿番茄沙拉:

[sɪˈlekt] [təˈmɑːtəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][fɜːm] , [raʊnd] [ænd; ənd][ɒv; əv] [gʊd] [ˈkʌlə(r)] .
Select **tomatoes** **that** **are** **firm** **,** **round** **and** **of** **good** **color** **.**
选择 西红柿 那 是 公司 , 圆形的 和 的 好的 颜色 .

选择果实饱满、圆润、色泽好的番茄。

[kʌt] [ə; eɪ][slaɪs][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [siːdz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Cut **a** **slice** **from** **the** **top** **of** **each** **,** **and** **remove** **the** **seeds** **and** **the**
切 一个 片 从 这 顶部 的 每个 , 和 消除 这 种子 和 这
[pʌlp] .
pulp **.**
纸浆 .

从每个果实的顶部切下一片，去除种子和果肉。

[mɪks][ðə; ði] [pʌlp] [ɒv; əv][ðə; ði][təˈmɑːtəʊz] [wɪð] [sʌm; səm][hæm] , [tʃɒpt] [piˈmentəuz] , [ˈɒlɪvz] ,
Mix **the** **pulp** **of** **the** **tomatoes** **with** **some** **ham** **,** **chopped** **pimentos** **,** **olives** **,**
混合 这 纸浆 的 这 西红柿 和 一些 火腿 , 切碎 甜椒 , 橄榄 ,
[ænd; ənd] [frentʃ] [ˈdresɪŋ] ;
and **French** **dressing** **;**
和 法语 敷料 ;

将番茄果肉与火腿、切碎的甜椒、橄榄和法式沙拉酱混合;

[dɪˈvaɪd] [ðɪs] [ˈmɪkstʃə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][təˈmɑːtəʊ] [ʃelz] [ænd; ənd] [tʃɪl] .
divide **this** **mixture** **into** **the** **tomato** **shells** **and** **chill** **.**
划分 这 混合物 进入 这 番茄 贝壳 和 寒意 .

将混合物分装到番茄壳中，冷藏。

[æt; ət] [ˈsɜːvɪŋ] [taɪm] [ˈkʌvə(r)][ðə; ði][təˈmɑːtəʊz] [wɪð] [wɪpt] [kriːm] [ˈsiːz(ə)nd] [wɪð] [sɔːlt][ænd; ənd]
At **serving** **time** **cover** **the** **tomatoes** **with** **whipped** **cream** **seasoned** **with** **salt** **and**
在 服务 时间 覆盖 这 西红柿 和 鞭打 奶油 经验丰富的 和 盐 和
[pəˈpriːkə; ˈpæprɪkə][tuː; tə] [teɪst] ,
paprika **to** **taste** **,**
辣椒 到 品尝 ,

上菜时，在番茄上淋上用盐和辣椒粉调味的鲜奶油。

[ænd; ənd] [sɜːv] [iːtʃ] [ɪn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv][krɪsp] ['letɪs] [liːvz] . [-]
and **serve** **each** **in** **a** **bed** **of** **crisp** **lettuce** **leaves** **.** **[** **17** **]**
和 服务 每个 在 一个 床 的 脆 莴苣 树叶 . [-]

将每道菜放在爽脆的生菜叶上。[17]

['ɒlɪv] ['sænwɪtʃz] : [teɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['ɒlɪvz] , [kʌt][ðem; ðəm] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði]
OLIVE **SANDWICHES** **:** **Take** **a** **large** **bottle** **of** **olives** **,** **cut** **them** **free** **from** **the**
橄榄 三明治 : 拿 一个 大的 瓶子 的 橄榄 , 切 他们 自由的 从 这
[pɪts] ,
pits **,**
坑 ,

橄榄三明治：取一大瓶橄榄，将橄榄从核中取出，

[slaɪs][ðem; ðəm][ænd; ənd][mɪks] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['dresɪŋ] : [pʊt] [tuː] [egz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl]
slice **them** **and** **mix** **with** **the** **following** **dressing** **:** **Put** **two** **eggs** **into** **a** **small**
片 他们 和 混合 和 这 下列的 敷料 : 放 二 鸡蛋 进入 一个 小的
['sɔːspən] ,
saucepan **,**
平底锅 ,

将它们切片，并与以下调料混合：将两个鸡蛋放入小平底锅中，

[ˌeɪ diː 'diː][wʌn] - [hɑːf] ['kʌpfʊl] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , [wʌn] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] , [wʌn] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv]
add **one** **-** **half** **cupful** **of** **sugar** **,** **one** **teaspoonful** **of** **flour** **,** **one** **teaspoonful** **of**
添加 一 - 一半 一杯 的 糖 , 一 一茶匙 的 面粉 , 一 一茶匙 的
['bʌtə(r)] ,
butter **,**
黄油 ,

加入半杯糖、一茶匙面粉、一茶匙黄油，

[wʌn] - [fɔːθ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][sɔːlt] , [wʌn] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv] [prɪ'peəd] ['mʌstəd] ,
one **-** **fourth** **teaspoonful** **of** **salt** **,** **one** **teaspoonful** **of** **prepared** **mustard** **,**
一 - 第四 一茶匙 的 盐 , 一 一茶匙 的 准备 芥末 ,

四分之一茶匙盐，一茶匙芥末酱，

[wʌn] ['kʌpfʊl] [ɒv; əv] [kriːm] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] ['kʌpfʊl] [ɒv; əv]['vɪnɪgə(r)] .
one **cupful** **of** **cream** **and** **one** **-** **half** **cupful** **of** **vinegar** **.**
一 一杯 的 奶油 和 一 - 一半 一杯 的 醋 .

一杯奶油和半杯醋。

[stɜː(r)][ænd; ənd] [kʊk] [ʌn'tɪl] ['bɔɪlɪŋ] .
Stir **and** **cook** **until** **boiling** **.**
搅拌 和 厨师 直到 沸腾 .

搅拌并煮至沸腾。

[kuːl] [ænd; ənd][juːz] [wɪð] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] ['bʌtəd] [bred] .
Cool **and** **use** **with** **any** **kind** **of** **buttered** **bread** **.**
凉爽的 和 使用 和 任何 种类 的 涂黄油的 面包 .

放凉后，可搭配任何涂抹黄油的面包食用。

[ɪ'mɜːdʒənsi] [rəʊlz] : [teɪk] [tuː] ['lev(ə)l]['kʌp,ful][ɒv; əv]['flaʊə(r)]['ɪntuː] [wɪtʃ] [wɜːk] [tuː] ['hiːpɪŋ]
EMERGENCY **ROLLS** **:** **Take** **two** **level** **cupfuls** **of** **flour** **into** **which** **work** **two** **heaping**
紧急情况 卷 : 拿 二 等级 杯 的 面粉 进入 哪个 工作 二 堆积
['teibl,spuːnful] [ɒv; əv]['bʌtə(r)] ,
tablespoonfuls **of** **butter** **,**
汤匙 的 黄油 ,

应急面包卷：取两平杯面粉，加入两大勺黄油揉搓均匀，

[ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv][sɔ:lt] , [wʌn] ['teɪbl,spu:nfʊl] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [tu:] ['ti:spu:n,ful] [ɒv; əv] ['beɪkɪŋ]
a **pinch** **of** **salt** **,** **one** **tablespoonful** **of** **sugar** **and** **two** **teaspoonfuls** **of** **baking**
一个 捏 的 盐 , 一 一汤匙 的 糖 和 二 茶匙 的 烘烤
['paʊdə(r)] .
powder **.**
粉末 .

一小撮盐，一汤匙糖和两茶匙泡打粉。

['mɔɪsn] [wɪð] [mɪlk] [tu:; tə][ə; eɪ] [sɒft] [dəʊ] .
Moisten **with** **milk** **to** **a** **soft** **dough** **.**
濡 和 牛奶 到 一个 柔软的 面团 .

加牛奶揉成柔软的面团。

[kʌt] ['ɪntu:] [lɒŋ] ['nærəʊ] [strɪps] [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn] [kwɪk] ['ʌv(ə)n] .
Cut **into** **long** **narrow** **strips** **and** **bake** **in** **quick** **oven** **.**
切 进入 长的 狭窄的 条状物 和 烤 在 快的 烤箱 .

切成细长条，放入烤箱快速烘烤。

['strɔ:bəri] [aɪs] [kri:m] :
STRAWBERRY **ICE** **CREAM** **:**
草莓 冰 奶油 :

草莓冰淇淋:

[mɪks] [wel] [tu:] ['kʌp,ful][ɒv; əv] [mæʃt] ['strɔ:b(ə)riz] [wɪð] [tu:] ['kʌp,ful][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] ;
Mix **well** **two** **cupfuls** **of** **mashed** **strawberries** **with** **two** **cupfuls** **of** **sugar** **;**
混合 出色地 二 杯 的 捣碎 草莓 和 二 杯 的 糖 ;

将两杯草莓泥与两杯糖充分混合;

[ˌeɪ di: 'di:][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hɑ:f][paɪnts][ɒv; əv][mɪlk][ænd; ənd][wʌn][paɪnt][ɒv; əv] [gʊd] [kri:m] .
add **one** **and** **one** **-** **half** **pints** **of** **milk** **and** **one** **pint** **of** **good** **cream** **.**
添加 一 和 一 - 一半 品脱 的 牛奶 和 一 品脱 的 好的 奶油 .

加入一品脱半牛奶和一品脱优质奶油。

[fri:z] .
Freeze **.**
冻结 .

冻结。

[ɪn]['wɪntə(r)] , [kænd] ['strɔ:b(ə)riz] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] .
In **winter** **,** **canned** **strawberries** **may** **be** **used** **.**
在 冬天 , 罐装 草莓 可能 是 用过的 .

冬季可以使用罐装草莓。

['strɔ:bəri] [aɪs] : [teɪk] [wʌn] ['ti:spu:nfʊl] [ɒv; əv]['grænjʊleɪtɪd][ˌdʒelə'ti:n] , [wʌn]['kʌpfʊl][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] ,
STRAWBERRY **ICE** **:** **Take** **one** **teaspoonful** **of** **granulated** **gelatine** **,** **one** **cupful** **of** **sugar** **,**
草莓 冰 : 拿 一 一茶匙 的 颗粒状 明胶 , 一 一杯 的 糖 ,
[wʌn] ['kʌpfʊl][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ,
one **cupful** **of** **water** **,**
一 一杯 的 水 ,

草莓冰：取一茶匙颗粒状明胶，一杯糖，一杯水，

['lemən][dʒu:s] , [wʌn] [kwɔ:t] [bɒks][ɒv; əv] ['strɔ:b(ə)riz] , [wʌn] - [hɑ:f] ['teɪbl,spu:nfʊl] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔ:tə(r)]
lemon **juice** **,** **one** **quart** **box** **of** **strawberries** **,** **one** **-** **half** **tablespoonful** **of** **cold** **water**
柠檬 汁 , 一 夸脱 盒子 的 草莓 , 一 - 一半 一汤匙 的 寒冷的 水
, [wʌn] - [hɑ:f] ['teɪbl,spu:nfʊl] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .
, **one** **-** **half** **tablespoonful** **of** **boiling** **water** **.**
, 一 - 一半 一汤匙 的 沸腾 水 .

柠檬汁，一夸脱装草莓，半汤匙冷水，半汤匙沸水。

['sprɪŋk(ə)l] ['beriz] [wɪð] ['ʃʊgə(r)] , ['kʌvə(r)] , [ænd; ənd][let][stænd][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['aʊəz] .
Sprinkle **berries** **with** **sugar** **,** **cover** **,** **and** **let** **stand** **for** **two** **hours** **.**
撒 浆果 和 糖 , 覆盖 , 和 让 站立 为了 二 小时 .

在浆果上撒上糖，盖上盖子，静置两个小时。

[mæʃ] , [skwiːz] [θruː] [tʃiːz] [klɒθ] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['lemən][dʒuːs][tuː; tə]
Mash , squeeze through cheese cloth , and add water and lemon juice to
捣碎 , 挤 通过 奶酪 布 , 和 添加 水 和 柠檬 汁 到
[teɪst] ;
taste ;
品尝 ;

将泥状物捣碎，用纱布挤压，然后根据口味加入水和柠檬汁；

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ˌdʒelə'tiːn] [səʊkt] [ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)][faɪv] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [dɪ'zɒlvd] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ]
then add gelatine soaked in cold water five minutes and dissolved in boiling
然后 添加 明胶 浸泡过 在 寒冷的 水 五 分钟 和 溶解 在 沸腾
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

然后加入用冷水浸泡五分钟并用沸水溶解的明胶。

[streɪn] [ænd; ənd] [friːz] .
Strain and freeze .
拉紧 和 冻结 .

过滤后冷冻保存。

[fruːt] ['ʃɜːbət] :
FRUIT SHERBET :
水果 雪葩 :

水果冰沙：

[dɪ'zɒlv] [wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] ['teibl,spuːnful] [ɒv; əv]['grænjʊleɪtɪd][ˌdʒelə'tiːn][ɪn][wʌn] - [hɑːf] ['kʌpfʊl]
Dissolve one and one - half tablespoonfuls of granulated gelatine in one - half cupful
溶解 一 和 一 - 一半 汤匙 的 颗粒状 明胶 在 一 - 一半 一杯
[ɒv; əv][hɒt]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [kiːp] [wɔːm] .
of hot water and keep warm .
的 热的 水 和 保持 温暖的 .

将一汤匙半颗粒状明胶溶于半杯热水中，并保温。

[piːl] [ænd; ənd][daɪs] [θriː] [bə'nɑːnəz] ; [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [streɪnd] [dʒuːs][ɒv; əv] [θriː] ['leməns][ænd; ənd]
Peel and dice three bananas ; add the strained juice of three lemons and
果皮 和 骰子 三 香蕉 ; 添加 这 紧张 汁 的 三 柠檬 和
[θriː] ['ɒrɪndʒɪz] ,
three oranges ,
三 橙子 ,

将三根香蕉去皮切丁；加入三个柠檬和三个橙子的过滤汁，

[θriː] ['kʌp,ful][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , [θriː] [paɪnts][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zɒlvd] [ˌdʒelə'tiːn] .
three cupfuls of sugar , three pints of water and the dissolved gelatine .
三 杯 的 糖 , 三 品脱 的 水 和 这 溶解 明胶 .

三杯糖、三品脱水和溶解的明胶。

[tɜːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['friːzə(r)] ,
Turn into the freezer ,
转动 进入 这 冰箱 ,

放入冰箱冷冻室

[ænd; ənd] [wen] ['pɑːtli] ['frəʊz(ə)n][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði]['biːt(ə)n] ['waɪts] [ɒv; əv] [θriː] [egz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ten]
and when partly frozen add the beaten whites of three eggs and a ten
和 什么时候 部分 冷冻 添加 这 被打败 白人 的 三 鸡蛋 和 一个 十
- [sent][kæn; kən][ɒv; əv] [ɪ'væpəreɪtɪd] [mɪlk] .
- cent can of evaporated milk .
- 中心 能 的 蒸发 牛奶 .

待其部分冻结后，加入三个鸡蛋的打发蛋白和一罐10美分的淡奶。

['fɪnɪʃ]	['friːzɪŋ]	[ænd; ənd]	[əˈlaʊ]	[tuː; tə]	['raɪpən]	[bɪˈfɔː(r)]	['sɜːvɪŋ]	.
Finish	**freezing**	**and**	**allow**	**to**	**ripen**	**before**	**serving**	**.**
结束	冷冻	和	允许	到	熟	前	服务	.

冷冻完成后，待其成熟后再食用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《半世纪杂志》（第一卷，第一期，(The Half-Century Magazine (Vol. I, No.)
第3/4页

[nəʊt] : [ɔːl] [əˈbʌv] [ˈresəpɪz][hæv; həv] [biːn] [ˈtestɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [wɪð] [ˈlev(ə)l] [ˈmeʒəm(ə)nts] . [-
Note : All above recipes have been tested and made with level measurements . [13
笔记 : 全部 多于 食谱 有 到过 测试 和 制成 和 等级 测量 . [-
]
]
]

注：以上所有食谱均经过测试，并采用计量单位进行制作。[13]

[ˌɒpəˈtjuːnəti] .
OPPORTUNITY .
机会 .

机会。

[ðeɪ] [duː; də][ˌem ˈiː] [rɒŋ] [huː] [seɪ] [aɪ] [kʌm] [nəʊ][mɔː(r)]
They do me wrong who say I come no more
他们 做 我 错误的 WHO 说 我 来 不 更多的

那些说我不再来的人，对我太不公平了

[wen] [wʌns][aɪ] [nɒk] [ænd; ənd][feɪl][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ɪn] ;
When once I knock and fail to find you in ;
什么时候 一次 我 敲 和 失败 到 寻找 你 在 ;

当我敲门却发现你不在家时；

[fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [deɪ] [aɪ][stænd][ˌaʊtˈsaɪd][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] ,
For every day I stand outside your door ,
为了 每一个 天 我 站立 外部 你的 门 ,

我每天站在你家门外，

[ænd; ənd][bɪd][juː; jʊ] [weɪk] [ænd; ənd][raɪz][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd][wɪn] .
And bid you wake and rise to fight and win .
和 出价 你 唤醒 和 上升 到 斗争 和 赢 .

并命令你醒来，奋起战斗，赢得胜利。

[weɪl] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ˈpreʃəs] [tʃɑːnsiz] [pɑːst] [əˈweɪ] ,
Wail not for precious chances passed away ,
哀号 不是 为了 宝贵的 机会 通过了 离开 ,

不要为逝去的宝贵机会而哀叹，

[wiːp] [nɒt][fɔː(r); fə(r)]['gəʊldən]['eɪdʒɪz][ɒn][ðə; ði] [weɪn] ;
Weep not for golden ages on the wane ;
哭泣 不是 为了 金的 年龄 在 这 衰落 ;

不要为逝去的黄金时代而哭泣；

[iːtʃ] [naɪt] [aɪ] [bɜːn] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
Each night I burn the records of the day ,
每个 夜晚 我 烧伤 这 记录 的 这 天 ,

每天晚上我都会烧掉当天的记录。

[æt; ət] ['sʌnraɪz] ['evri] [səʊl] [ɪz] [bɔːn] [əˈgen] .
At sunrise every soul is born again .
在 日出 每一个 灵魂 是 出生 再次 .

日出之时，每个灵魂都将重生。

[lɑːf] [laɪk][ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət] ['splendə] [ðæt] [hæv; həv][sped] ,
Laugh like a boy at splendors that have sped ,
笑 喜欢 一个 男生 在 辉煌 那 有 加速 ,

像个孩子一样嘲笑那些转瞬即逝的辉煌，

[tuː; tə] ['vænɪʃd] [dʒɔɪz][biː; bi][blaɪnd][ænd; ənd] [def] [ænd; ənd] [dʌm] ;
To vanished joys be blind and deaf and dumb ;
到 消失了 喜悦 是 瞎的 和 聋 和 哑的 ;

对于逝去的快乐，要视而不见、充耳不闻、哑口无言；

[maɪ]['dʒʌdʒmənts] [siːl] [ðə; ði] [ded] [pɑːst] [wɪð] [ɪts] [ded] ,
My judgments seal the dead past with its dead ,
我的 判决 海豹 这 死的 过去的 和 它是 死的 ,

我的审判将逝去的过去与其逝去之人封印在一起。

[bʌt; bət]['nevə(r)][baɪnd][ə; eɪ]['məʊmənt] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .
But never bind a moment yet to come .
但 绝不 绑定 一个 片刻 然而 到 来 .

但永远不要束缚尚未到来的时刻。

[ðəʊ] [diːp] [ɪn]['maɪə(r)] , [rɪŋ] [nɒt][jɔː(r); jə(r)][hændz][ænd; ənd] [wiːp] ;
Though deep in mire , wring not your hands and weep ;
尽管 深的 在 沼泽 , 拧 不是 你的 双手 和 哭泣 ;

即便身陷泥潭，也不要绞痛哭泣；

[ai][lend][æn; ən][ɑːm][tuː; tə][ɔːl] [huː] [seɪ] : “ [ai][kæn; kən] .
I lend an arm to all who say : “ I can .
我 借 一个 手臂 到 全部 WHO 说 : “ 我 能 .

我会帮助所有说"我可以"的人。

” [nəʊ] [ˌʃeɪmˈfeɪst] ['aʊtkɑːst]['evə(r)][sæŋk][səʊ] [diːp]
” No shamefaced outcast ever sank so deep
” 不 羞愧 被排斥者 曾经 沉没 所以 深的

"没有哪个羞愧的弃儿会沉沦到如此深渊。"

[bʌt; bət][hiː; hi] [mait] [raɪz][ænd; ənd][biː; bi] [ə'gen] [ə; eɪ][mæn] .
But he might rise and be again a man .
但 他 可能 上升 和 是 再次 一个 男人 .

但他或许会重新振作，再次成为一个男人。

— ['wɔːltə] [mə'ləʊn] .
— Walter Malone .
— 沃尔特 马龙 .

——沃尔特·马龙

[ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ʃɪ'kɑːgəʊ] , -
A Graduate of the University of Chicago , 1916
一个 毕业 的 这 大学 的 芝加哥 , -

1916年毕业于芝加哥大学

[ðə; ði][mæn] [huː] [wɪnz] .
THE MAN WHO WINS .
这 男人 WHO 胜利 .

胜利者。

[ðə; ði][mæn] [huː] [wɪnz][ɪz][ðə; ði]['ævərɪdʒ][mæn] ,
The man who wins is the average man ,
这 男人 WHO 胜利 是 这 平均的 男人 ,

最终的赢家是普通人。

[nɒt] [bɪlt] [ɒn]['eni][pə'tɪkjələ(r)][plæn] ,
Not built on any particular plan ,
不是 建造 在 任何 特别的 计划 ,

并非按照任何特定计划建造，

[nɒt] ['blesɪd; blest] [wɪð] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [lʌk] ,

Not	blessed	with	any	particular	luck	,
不是	蒙福	和	任何	特别的	运气	,

并没有什么特别的好运，

[dʒʌst] ['stedi] [ænd; ənd] ['ɜ:nɪst] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [plʌk] .

Just	steady	and	earnest	,	and	full	of	pluck	.
只是	稳定的	和	认真	,	和	满的	的	采摘	.

沉稳认真，充满勇气。

[wen] [ɑ:skt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [ges] ;

When	asked	a	question	he	does	not	guess	;
什么时候	问	一个	问题	他	做	不是	猜测	;

当被问到问题时，他不会猜测;

[hi:; hi] ['ɑ:nsəz] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] , “ [nəʊ] , ” [ɔ:(r)] “ [jes] .

He	answers	the	question	,	“	No	,	”	or	“	Yes	.
他	答案	这	问题	,	“	不	,	”	或者	“	是的	.

他的回答是“否”或“是”。

” [wen] [set] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tɑ:sk] [ðæt] [ðə; ðɪ] [rest] [kænt] [du:; də]

”	When	set	to	a	task	that	the	rest	can't	do
”	什么时候	放	到	一个	任务	那	这	休息	不能	做

“当被赋予一项其他人无法完成的任务时

[hi:; hi] ['bʌklz] [daʊn] [tɪl] [hi:z] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] .

He	buckles	down	till	he's	put	it	through	.
他	扣环	向下	直到	他是	放	它	通过	.

他咬紧牙关，直到完成为止。

[θri:] [θɪŋz] [hi:z] ['lɜ:nɪd] : [ðæt] [ðə; ðɪ] [mæn] [hu:] [traɪz]

Three	things	he's	learned	:	That	the	man	who	tries
三	事物	他是	学习	:	那	这	男人	WHO	尝试

他学到了三件事：尝试过的人

[faindz] ['feɪvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪərz] [aɪz] ;

Finds	favor	in	his	employer's	eyes	;
发现	偏爱	在	他的	雇主的	眼睛	;

博得雇主欢心;

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [peɪz] [tu:; tə] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [θɪŋ] [wel] ;

That	it	pays	to	know	more	than	one	thing	well	;
那	它	支付	到	知道	更多的	比	一	事物	出色地	;

掌握不止一项技能是有益的;

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [peɪ] [ɔ:l] [hi:; hi] [nəʊz] [tu:; tə] [tel] .

That	it	doesn't	pay	all	he	knows	to	tell	.
那	它	不	支付	全部	他	知道	到	告诉	.

他知道的一切并不一定都能说出来。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [mæn] [hu:] [wɪnz] [ɪz] [ðə; ðɪ] [mæn] [hu:] [wɜ:ks] ,

For	the	man	who	wins	is	the	man	who	works	,
为了	这	男人	WHO	胜利	是	这	男人	WHO	作品	,

成功者是勤奋的人。

[hu:] ['naɪðə(r)] ['leɪbə(r)] [nɔ:(r)] ['trʌb(ə)l] [ʃə:k] ,

Who	neither	labor	nor	trouble	shirks	,
WHO	两者都不	劳动	也不	麻烦	逃避	,

既不劳作也不逃避麻烦的人，

[hu:] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz] [hɪz; ɪz] [hænd] , [hɪz; ɪz] [hed] , [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Who	uses	his	hand	,	his	head	,	his	eyes	.
WHO	用途	他的	手	,	他的	头	,	他的	眼睛	.

谁会运用他的手、他的头、他的眼睛。

[ðə; ði][mæn] [huː] [wɪnz][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [traɪz] . [-]
The man who wins is the man who tries . [15]
这 男人 WHO 胜利 是 这 男人 WHO 尝试 . [-]

成功者是勇于尝试的人。[15]

[ɪf] [ɪts] ['fʌni] — [lɑːf] !
If It's Funny — Laugh !
如果 它是 有趣的 — 笑 !

如果好笑——就笑!

[ə; eɪ] ['brʌðəhʊd] .
A BROTHERHOOD .
一个 兄弟情 .

兄弟情谊。

“ [wʊd] [juː; jʊ][əd'vaɪz][ˌem 'iː][tuː; tə][get] ['mærid] ? ”
“ Would you advise me to get married ? ”
“ 会 你 建议 我 到 得到 已婚 ? ”

“你会建议我结婚吗? ”

“ [ai][kænt] [gɪv] [juː; jʊ]['eni] [əd'vaɪs][ɒn] [ðæt]['sʌbdʒɪkt] , [maɪ] [bɔɪ] . ”
“ I can't give you any advice on that subject , my boy . ”
“ 我 不能 给 你 任何 建议 在 那 主题 , 我的 男生 . ”

“孩子，我在这方面给不了你任何建议。”

“ [juː; jʊ] ['mærid] [men][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ə'laɪk] .
“ You married men are all alike .
“ 你 已婚 男人 是 全部 同样 .

“你们已婚男人都一样。”

[nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['eni] [əd'vaɪs] . ”
None of you will give a fellow any advice . ”
没有任何 的 你 将要 给 一个 同伴 任何 建议 . ”

你们谁也不肯给别人提建议。

“ [wel] , ['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['siːkrət][sə'saɪəti] . ” — ['luːivɪl]
“ Well , marriage is a secret society . ” — Louisville
“ 出色地 , 婚姻 是 一个 秘密 社会 . ” — 路易斯维尔

“嗯，婚姻就像一个秘密社团。”——路易斯维尔

['kʊriə(r)] - ['dʒɜːn(ə)l] .
Courier - Journal .
导游 - 杂志 .

信使日报。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
THE USUAL CONVERSATION .
这 通常 对话 .

日常对话。

['fɑːðə(r)] — [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][ænd; ənd][dʒɒn] [tɔːk] [ə'baʊt] [lɑːst] [naɪt] , [dɪə(r)] ?
Father — What did you and John talk about last night , dear ?
父亲 — 什么 做过 你 和 约翰 讲话 关于 最后的 夜晚 , 亲爱的 ?

父亲——亲爱的，你和约翰昨晚谈了些什么?

['dɔːtə(r)] — [əʊ] , [wiː; wi] [tɔːkt] [ə'baʊt]['aʊə(r)] [kɪθ] [ænd; ənd][kɪn] .
Daughter — Oh , we talked about our kith and kin .
女儿 — 哦 , 我们 谈话 关于 我们的 亲 和 亲属 .

女儿——哦，我们聊了聊我们的亲戚朋友。

[smɔːl] ['brʌðə(r)] — [jɛθ] , [pɒp] , [ai] [hɜːd] - [ɪm] .
Small Brother — Yeth , pop , I heard ' em .
小的 兄弟 — 耶特 , 流行音乐 , 我 听到 - 呃 .

小兄弟——是的，老爸，我听到了。

[hiː; hi] [seɪt] ， “ [kɪn] [aɪ] [hɛv] [ə; eɪ] [kɪθ] ？
He **seth** **，** **“** **Kin** **I** **hev** **a** **kith** **？**
他 塞思 ，“ 亲属 我 赫夫 一个 亲 ？

他说道：“Kin I hev kith?”

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [seɪt] ， “ [jɛθ] ，[juː; jʊ] [kɪn] ！ ” — [jeɪl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
” **and** **she** **seth** **，** **“** **Yeth** **，** **you** **kin** **！** **”** **—** **Yale** **Record** **.**
” 和 她 塞思 ，“ 耶特 ， 你 亲属 ！ ” — 耶鲁大学 记录 .

她说道：“是的，你们这些亲戚！”——耶鲁记录。

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sefə] .
WHY **IT** **WAS** **SAFER** **.**
为什么 它 曾是 更安全 .

为什么它更安全。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] ，
A **boy** **was** **visiting** **another** **boy** **，**
一个 男生 曾是 访问 其他 男生 ，

一个男孩去拜访另一个男孩，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [həʊst] [nelt] [tuː; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz] [preə(r)z]
and **as** **they** **were** **going** **to** **bed** **the** **little** **host** **knelt** **to** **say** **his** **prayers**
和 作为 他们 是 去 到 床 这 小的 主持人 跪下 到 说 他的 祈祷
.
：
.

当他们准备就寝时，小主人跪下祈祷。

“ [aɪ] ['nevə(r)] [seɪ] [maɪ] [preə(r)z] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [həʊm] ， ” [sed] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] .
“ **I** **never** **say** **my** **prayers** **when** **I** **am** **home** **，** **”** **said** **the** **visitor** **.**
“ 我 绝不 说 我的 祈祷 什么时候 我 是 家 ，” 说 这 游客 .

“我在家的时候从来不祷告，”来访者说。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ， ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] .
“ **That's** **all** **right** **，** **”** **said** **the** **other** **boy** **.**
“ 那就是 全部 正确的 ，” 说 这 其他 男生 .

“没关系，”另一个男孩说。

“ [juː; jʊ] ['betə(r)] [seɪ] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] .
“ **You** **better** **say** **them** **here** **.**
“ 你 更好的 说 他们 这里 .

你最好在这里说出来。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['fəʊldɪŋ] [bed] .
This **is** **a** **folding** **bed** **.**
这 是 一个 折叠式的 床 .

这是一张折叠床。

” ['iːzi] .
” **EASY** **.**
” 简单的 .

“简单的。

“ [dɪd] [ðæt] [bʊk] ['eɪdʒənt] [sək'siːd] [ɪn] [ɪn'veɪg(ə)lɪŋ] [juː; jʊ] ['ɪntuː] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪərz]
“ **Did** **that** **book** **agent** **succeed** **in** **inveigling** **you** **into** **buying** **a** **set** **of** **Shakespeare's**
“ 做过 那 书 代理人 成功 在 诱骗 你 进入 购买 一个 放 的 莎士比亚的
[wɜːks] ？ ”
works **？** **”**
作品 ？ ”

“那位图书经纪人成功说服你买了一套莎士比亚全集吗？”

“ [nəʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][rɪd][ɒv; əv][hɪm][səʊ] ['iːzəli] ? ”
“ How did you get rid of him so easily ? ”
“ 如何 做过 你 得到 摆脱 的 他 所以 容易地 ? ”

“你是怎么这么轻易摆脱他的？”

“ [ai] ['sɪmpli] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði][lɑːst][dʌn][ai] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [bʊks] [ai] [bɔːt]
“ I simply showed him the last dun I received for a set of books I bought
“ 我 简单地 显示 他 这 最后的 逼债 我 已收到 为了 一个 放 的 图书 我 买
[ɒn][ðə; ði] [ɪn'stɔːlmənt] [plæn] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] . ” — ['bɜːmɪŋəm]
on the installment plan two years ago . ” — Birmingham
在 这 分期付款 计划 二 年 前 . ” — 伯明翰

“我只是给他看了我两年前分期付款购买的一套书收到的最后一份催款单。”——伯明翰

[eɪdʒ] - ['herəld] .
Age - Herald .
年龄 - 先驱报 .

时代先驱报。

[gɒt] - [ɪm][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
GOT ' EM THE FIRST TIME .
得到 - EM 这 第一的 时间 .

第一次就抓到他们了。

“ ['mɪstə(r)] . ['dʒɒnsn] , ” [ɑːskt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['freʃmən] [klɑːs] ,
“ Mr . Johnson , ” asked the professor in the freshman class ,
“ 先生 . 约翰逊 , ” 问 这 教授 在 这 大一新生 班级 ,

“约翰逊先生，”大一新生班的教授问道。

“ [wɒt] [θriː] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [məʊst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['stjʊdnts] ? ”
“ what three words are used most among the college students ? ”
“ 什么 三 字 是 用过的 最多 之中 这 大学 学生 ? ”

“大学生最常使用的三个词是什么？”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] .
“ I don't know , ” said the student .
“ 我 不 知道 , ” 说 这 学生 .

“我不知道，”学生说。

“ [kə'rekt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
“ Correct , ” replied the professor .
“ 正确的 , ” 回复 这 教授 .

“没错，”教授回答道。

[hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [dɪ'faɪnd] .
HIS DUTIES DEFINED .
他的 职责 定义 .

他的职责已明确。

[bɒs] — “ [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . - , [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃən]
Boss — “ I wanted to speak to you , Mr . Lovum , about your attentions
老板 — “ 我 通缉 到 说话 到 你 , 先生 . - , 关于 你的 注意
[tuː; tə] [mɪs] - ['djʊərɪŋ] ['ɒfɪs] ['aʊəz] .
to Miss Sweetthynge during office hours .
到 错过 - 期间 办公室 小时 .

老板——“洛文先生，我想和你谈谈你在办公时间对斯威特辛格小姐的关注。

[ai]['haɪəd][ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['bɪlɪŋ] [klɑ:k]['əʊnli] — [nəʊ] ['ku:ɪŋ] ['menʃ(ə)nd] .

I	hired	you	as	a	billing	clerk	only	—	no	cooing	mentioned	.
我	雇用	你	作为	一个	计费	职员	仅有的	—	不	咕咕	提及	.

我只是聘用你做账单员——没有提到任何甜言蜜语。

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

That	will	be	all	for	the	present	.
那	将要	是	全部	为了	这	展示	.

目前就这些。

" [ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [test] .

"	THE	SUPREME	TEST	.
"	这	最高	测试	.

"至高考验。"

" ['brʌdər] ['dʒæksən] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌləd] ['pri:tʃə(r)] [tu:; tə][ə; eɪ] [pə'rɪʃənə(r)] ,

"	Brudder	Jackson	,	"	said	the	colored	preacher	to	a	parishioner	,
"	兄弟	杰克逊	,	"	说	这	有色	牧师	到	一个	教区居民	,

"杰克逊兄弟,"这位黑人牧师对一位教区居民说道。

" [jəʊ] - [waɪf] [dʌn] [tel] [ˌem 'i:][ʃi:; ʃi][gɒt] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['wɒnts][tu:; tə][dʒaɪn][di:] [tʃɜ:tʃ] . "

"	yo	'	wife	done	tell	me	she	got	religion	and	wants	to	jine	de	church	.	"
"	哟	-	妻子	完毕	告诉	我	她	得到	宗教	和	想要	到	吉恩	德	教会	.	"

"你老婆跟我说她信教了，想去教堂。"

" ['jəz] , [sə] , [dæts][səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] .

"	Yas	,	suh	,	dat's	so	,	"	replied	the	husband	.
"	亚斯	,	苏	,	数据	所以	,	"	回复	这	丈夫	.

"是的，先生，就是这样,"丈夫回答道。

" [wel] , ['brʌdər] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['pri:tʃə(r)] ,

"	Well	,	brudder	,	"	suggested	the	preacher	,
"	出色地	,	兄弟	,	"	建议	这	牧师	,

"好吧，布德,"传教士建议道,

" [aɪz] [gwaɪn] [tu:; tə][pʊt][hɜ:(r); hə(r)] - [tu:; tə][ə; eɪ][test] — [di:][nɛks] - [taɪm][ˌaɪ 'ti:][reɪnz] ,

"	Ise	gwine	to	put	her	protestashuns	to	a	test	—	de	nex	'	time	it	rains	,
"	伊势	格温	到	放	她	-	到	一个	测试	—	德	下一个	-	时间	它	雨	,

['brʌdər] ['dʒæksən] ,

Brudder	Jackson	,
兄弟	杰克逊	,

"下次下雨的时候，杰克逊兄弟，我就要检验一下她的抗议是否有效了。"

[ju:; jʊ][let][jɔ:(r); jə(r)] [dɔ:g] [get] [gʊd] [æn; ən] - [wet][ænd; ənd][den][let][ðə; ði] [dɔ:g] [ɪn][jəʊ] - ['pɑ:lə(r)]

you	let	your	dawg	get	good	an	'	wet	and	den	let	the	dawg	in	yo	'	parlor
你	让	你的	狗	得到	好的	一个	-	湿的	和	丹	让	这	狗	在	哟	-	客厅

[ænd; ənd][den][ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [wɒt] [jəʊ] - [waɪf] [sez] .

and	den	you	tell	me	what	yo	'	wife	says	.
和	丹	你	告诉	我	什么	哟	-	妻子	说道	.

你让你的狗好好淋个透，然后把狗放进你的客厅，然后你告诉我你老婆说了什么。

[den][ai] [wɪl] [nəʊ] ['weðə(r)] [sɪs] - ['dʒæksən][ʃʊd; ʃəd][kʌm]['ɪntu:][di:][fəʊld][ɔ:(r)][nɒt] .

Den	I	will	know	whether	Sis	'	Jackson	should	cum	into	de	fold	or	not	.
丹	我	将要	知道	无论	妹妹	-	杰克逊	应该	精液	进入	德	折叠	或者	不是	.

到那时我就知道杰克逊姐是否应该进入折叠状态了。

" [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [θɔ:ts] .

"	DESIRABLE	THOUGHTS	.
"	理想	想法	.

"美好的想法。"

| | | |

" ['pruːvɪŋ] [mɔː] [rɒŋ] .
" **PROVING MAW WRONG .**
" 证明 MAW 错误的 .

"证明 MAW 错了。"

['fredi] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['kaʊntənəns] ,
Freddy , with a determined look on his small countenance ,
弗雷迪 , 和 一个 决定 看 在 他的 小的 面容 ,

弗雷迪瘦小的脸上带着坚定的神情，

['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːd(ə)nt]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
marched into the front room and up to the ardent suitor of his
行军 进入 这 正面 房间 和 向上 到 这 热心 求婚者 的 他的
['prɪti] ['sɪstə(r)] .
pretty sister .
漂亮的 姐姐 .

他大步走进前厅，走到他漂亮妹妹的热情追求者面前。

" [wʌts] [ðem; ðəm] ?
" **What's them ?**
" 是什么 他们 ?

"它们是什么？"

" [hiː; hi][diˈmɑːnd, -'mænd] , ['θrʌstɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['greɪmi][hænd] [fʊl] [ɒv; əv] [smɔːl] [waɪt] ['ɒbdʒɪkts] .
" **he demanded , thrusting out a grimy hand full of small white objects .**
" 他 要求 , 推进 出去 一个 肮脏的 手 满的 的 小的 白色的 对象 .

"他一边说着，一边伸出一只脏兮兮的手，手里拿着一堆白色的小东西。"

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ? " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'greɪʃieɪtɪŋ] [smaɪl] .
" **What are those ? " said the young man with an ingratiating smile .**
" 什么 是 那些 ? " 说 这 年轻的 男人 和 一个 讨好 微笑 .

"那是什么？"年轻人带着讨好的笑容问道。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [biːnz] . "
" **Those are beans . "**
" 那些 是 豆子 . "

"那些是豆子。"

" [hiː; hi] [dʌz] [nəʊ] - [ɪm] , [mɔː] , " [bɔːl] ['fredi] [traɪ'ʌmfəntli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] .
" **He does know ' em , maw , " bawled Freddy triumphantly into the adjoining room .**
" 他 做 知道 - 呃 , 嘴 , " 嚎啕大哭 弗雷迪 凯旋而归 进入 这 相邻的 房间 .

"他确实认识他们，妈！"弗雷迪得意洋洋地对着隔壁房间大喊。

" [juː; jʊ] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .
" **You said he didn't .**
" 你 说 他 没有 .

"你说他没有。"

" [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] [kɒsts] .
" **REDUCING THE COSTS .**
" 减少 这 成本 .

降低成本。

" ['tɒmi] , " [sed] [ðə; ði] [fɒnd] ['mʌðə(r)] ,
" **Tommy , " said the fond mother ,**
" 汤米 , " 说 这 喜爱 母亲 ,

"汤米，"慈爱的母亲说道。

“ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:]['rɑ:ðə(r)][æn; ən] [ɪk'strævəgəns] [tu:; tə] [i:t] [bəuθ]['bʌtə(r)][ænd; ənd][dʒæm][ɒn][jɔ:(r); jə(r)]
“ isn't it rather an extravagance to eat both butter and jam on your
“ 不是 它 相当 一个 奢侈 到 吃 两个都 黄油 和 果酱 在 你的
[bred] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ? ”
bread at the same time ? ”
面包 在 这 相同的 时间 ? ”

“同时在面包上涂黄油和果酱，难道不是一种奢侈吗？”

“ [nəʊ] , ['mæmə; mə'mɑ:] , [ɪts] [ɪ'kɒnəmi] , ” ['tɒmi] ['ɑ:nsə(r)d] .
“ No , mamma , it's economy , ” Tommy answered .
“ 不 , 妈妈 , 它是 经济 , ” 汤米 回答 .

“不，妈妈，这是经济问题，”汤米回答道。

“ [ðə; ði] [seɪm] [pi:s] [ɒv; əv] [bred] [dʌz] [fɔ:(r); fə(r)][bəuθ] .
“ The same piece of bread does for both .
“ 这 相同的 片 的 面包 做 为了 两个都 .

“同一块面包对他们俩都适用。”

” — [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['herəld] .
” — The Christian Herald .
” — 这 基督教 先驱报 .

——《基督教先驱报》

[du:; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bri:ð] .
DO NOTHING BUT BREATHE .
做 没有什么 但 呼吸 .

什么都别做，只管呼吸。

['bætʃələ(r)] — “ [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ju:; jʊ][təʊld][ˌem 'i:] [ðæt] ['mærid] [laɪf] [wʊd] [bi:; bi][wʌn][grænd]
Bachelor — “ Before the wedding you told me that married life would be one grand
学士 — “ 前 这 婚礼 你 讲述 我 那 已婚 生活 会 是 一 盛大
[swi:t] [sɒŋ] .
sweet song .
甜的 歌曲 .

单身汉——“婚礼前你告诉我，婚姻生活将会是一首美妙动听的歌。”

” ['benɪˌdɪkt] (['glu:mɪli]) — “ [jes] ; [ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [aɪv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][wʌn][grænd] [swi:t]
” Benedict (gloomily) — “ Yes ; and since then I've found it one grand sweet
” 本尼迪克特 (阴郁地) — “ 是的 ; 和 自从 然后 我已经 成立 它 一 盛大 甜的
[rɪ'freɪn] .
refrain .
避免 .

本尼迪克特（沮丧地）——“是的；从那以后，我发现它成了一首伟大的甜蜜的副歌。”

” ['bætʃələ(r)] — “ [rɪ'freɪn] ?
” Bachelor — “ Refrain ?
” 学士 — “ 避免 ?

单身汉——“副歌?

” ['benɪˌdɪkt] — “ [jes] .
” Benedict — “ Yes .
” 本尼迪克特 — “ 是的 .

“本尼迪克特——“是的。

[maɪ][waɪf] [in'sist] [ðæt] [aɪ] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [kɑ:dz] , [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['sməʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'freɪn]
My wife insists that I refrain from cards , refrain from smoking , and refrain
我的 妻子 坚持 那 我 避免 从 牌 , 避免 从 吸烟 , 和 避免
[frɒm; frəm][ðə; ði][klʌb] .
from the club .
从 这 俱乐部 .

我妻子坚持让我不要打牌、不要抽烟、不要去夜总会。

" [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

"	TO	THE	POINT	.
"	到	这	观点	.

直奔主题。

" [lʊk] [hɪə(r)] , ['weɪtə(r)] , [ɪz] [ðɪs] [piːtʃ] [ɔː(r)]['æp(ə)l][paɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['peɪtrən] .

"	Look	here	,	waiter	,	is	this	peach	or	apple	pie	?	"	asked	the	patron	.
"	看	这里	,	服务员	,	是	这	桃	或者	苹果	馅饼	?	"	问	这	赞助人	.

"服务员，请问这是桃子派还是苹果派？"顾客问道。

" [kænt] [juː; jʊ] [tel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [teɪst] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['weɪtə(r)] .

"	Can't	you	tell	from	the	taste	,	sir	?	"	asked	the	waiter	.
"	不能	你	告诉	从	这	品尝	,	先生	?	"	问	这	服务员	.

"先生，您尝不出味道吗？"服务员问道。

" [nəʊ] , [ai][kænt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['kʌstəmə(r)] .

"	No	,	I	can't	,	"	answered	the	customer	.
"	不	,	我	不能	,	"	回答	这	顾客	.

"不，我不能，"顾客回答道。

" [wel] , [ðen] , " [ɑːskt] [ðə; ði]['weɪtə(r)] , " [wɒt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ?

"	Well	,	then	,	"	asked	the	waiter	,	"	what	difference	does	it	make	?
"	出色地	,	然后	,	"	问	这	服务员	,	"	什么	不同之处	做	它	制作	?

"那么，"服务员问道，"这有什么区别呢？"

" [ə; eɪ] ['ʃɔːtɪdʒ] ['sʌmweə(r)] .

"	A	SHORTAGE	SOMEWHERE	.
"	一个	短缺	某处	.

"某处出现短缺。"

[æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)][spek'tækjələ(r)] [pleɪ] [hæz; həz] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv] [tuː]

An	advertisement	of	a	popular	spectacular	play	has	this	to	say	of	two
一个	广告	的	一个	受欢迎的	壮观的	玩	有	这	到	说	的	二

[ɒv; əv][ɪts] [ət'rækʃnz] :

of	its	attractions	:
的	它是	景点	:

一则热门精彩剧目的广告是这样描述其两大亮点的：

[faɪv] , - ['piːp(ə)l]

5	,	000	PEOPLE
5	,	-	人们

5000人

[fɔːr] , - ['kɒstjuːmz]

4	,	000	COSTUMES
4	,	-	服装

4000套服装

[ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ə'reɪndʒmənt] .

A	MATTER	OF	ARRANGEMENT	.
一个	事情	的	安排	.

这是安排上的事。

[ə; eɪ] ['tiːmstə(r)] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['juːzɪŋ] [laʊd] [ænd; ənd] [prə'feɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] ,

A	teamster	charged	with	using	loud	and	profane	language	on	the	street	,
一个	卡车司机	带电	和	使用	大声	和	亵渎	语言	在	这	街道	,

一名卡车司机被指控在街头大声使用粗俗语言。

[wɒz; wəz] [brɔːt] [bɪˈfɔː(r)][ə; eɪ] [pəˈliːs] [ˈmædʒɪstreɪt] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɪtnəsɪz] [wɒz; wəz]

was	brought	before	a	police	magistrate	,	and	one	of	the	witnesses	was
曾是	带来	前	一个	警察	地方法官	,	和	一	的	这	证人	曾是

[æn; ən][eɪdʒd] [ˈkʌləd] [mæn] .

an	aged	colored	man	.
一个	老年人	有色	男人	.

他被带到治安法官面前，其中一名证人是一位年长的黑人男子。

“ [dɪd] [ðɪs] [mæn][juːz][ɪmˈprɒpə(r)][ˈlæŋgwɪdʒ] ? ” [inˈkwaiə][ðə; ðɪ] [ˈlɔɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˌprɒsɪˈkjuːʃ(ə)n] .

“	Did	this	man	use	improper	language	?	”	inquired	the	lawyer	for	the	prosecution	.
“	做过	这	男人	使用	不当	语言	?	”	询问	这	律师	为了	这	起诉	.

“这个人是否使用了不当言语？”控方律师问道。

“ [wel] , [ˈsɑː] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈʌŋk(ə)l][ˈænz] , “ [hiː; hi][dɪd] [tɔːk] [ˈmaɪti] [laʊd] , [ˈsɑː] . ”

“	Well	,	sah	,	”	replied	Uncle	Ans	,	“	he	did	tawk	mighty	loud	,	sah	.	”
“	出色地	,	萨赫	,	”	回复	叔叔	答	,	“	他	做过	谈话	强大的	大声	,	萨赫	.	”

“嗯，先生，”安斯叔叔回答说，“他说话的声音确实很大，先生。”

“ [ænd; ənd][dɪd][hiː; hi] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] [prəˈfænəti] ?

“	And	did	he	indulge	in	profanity	?
“	和	做过	他	放纵	在	亵渎	?

他是否说过脏话?

” [ðə; ðɪ] [ˈwɪtnəs] [lʊkt] [ˈpʌz(ə)ld][bʌt; bət][dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)] , [səʊ][ðə; ðɪ] [əˈtɜːni] [traɪd] [əˈgen] .

”	The	witness	looked	puzzled	but	did	not	answer	,	so	the	attorney	tried	again	.
”	这	证人	看起来	困惑	但	做过	不是	回答	,	所以	这	律师	尝试	再次	.

“证人一脸困惑，但没有回答，所以律师又问了一遍。”

“ [wɒt] [aɪ] [miːn] , [ˈʌŋk(ə)l][ˈænz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɪz] [ðɪs] :

“	What	I	mean	,	Uncle	Ans	,	”	he	said	,	“	is	this	:
“	什么	我	意思是	,	叔叔	答	,	”	他	说	,	“	是	这	:

“我的意思是，安斯叔叔，”他说，“是这样的：

[dɪd][hiː; hi][juːz] [wɜːdz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][ˈmɪnɪstə(r)][kʊd; kəd][juːz][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜːmən] ? ”

did	he	use	words	that	your	minister	could	use	in	a	sermon	?	”
做过	他	使用	字	那	你的	部长	可以	使用	在	一个	讲道	?	”

他用的词是不是你们牧师会在布道时用的词?

“ [əʊ] , , , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈʌŋk(ə)l][ˈænz] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] ; “ [diː] - [kʊd; kəd][juːz]

“	Oh	,	yessah	,	yessah	,	”	answered	Uncle	Ans	,	with	a	grin	;	“	de	ministah	could	use
“	哦	,	是的	,	是的	,	”	回答	叔叔	答	,	和	一个	咧嘴笑	;	“	德	-	可以	使用

[ˌdiː iː ˈem] [wɜːd] ,

dem	word	,
民主	单词	,

“哦，是的，是的，”安斯叔叔咧嘴一笑回答道；“部长可以使用那个词，

[ˈsɑː] , [bʌt; bət][hiː; hi] - [wʊd] [hæb] [tɜː] - [ˌdiː iː ˈem] [ˈdɪfrənt] .

sah	,	but	he	suttinly	would	hab	ter	errange	dem	different	.
萨赫	,	但	他	-	会	哈布	特尔	-	民主	不同的	.

嗯，但他肯定会做出不同的安排。

” [prɪˈkɔːʃənəri] .

”	PRECAUTIONARY	.
”	预防	.

“预防性措施。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbeɪkən] — “ [aɪ] [siː] [ˈwɒʃəˌwɪmɪn] [ɪn][ˌælə'bæmə][ɑː(r); ə(r)] [kəmˈpeld] [tuː; tə]['redʒɪstə(r)][ðeə(r)]

Mrs	.	Bacon	—	“	I	see	washerwomen	in	Alabama	are	compelled	to	register	their
太太	.	熏肉	—	“	我	看	洗衣妇	在	阿拉巴马州	是	被迫	到	登记	他们的

[nems] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [helθ] [dɪˈpɑːrtmənts] .

names	with	the	city	health	departments	.
姓名	和	这	城市	健康	部门	.

贝肯夫人——“我看到阿拉巴马州的洗衣妇被迫向市卫生部门登记她们的姓名。

" ['mɪstə(r)] . ['beɪkən] — " [waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] ['væksɪneɪt] [ðem; ðəm] ? "

"	Mr	.	Bacon	—	"	Why	don't	they	vaccinate	them	?	"
"	先生	.	熏肉	—	"	为什么	不	他们	接种疫苗	他们	?	"

培根先生——"为什么不给他们接种疫苗呢？"

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "

"	What	for	?	"
"	什么	为了	?	"

"做什么的？"

" [səʊ] [ðeɪ] [woʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	So	they	won't	take	it	.	"
"	所以	他们	惯于	拿	它	.	"

所以他们不会接受的。

" [teɪk] [wɒt] ? "

"	Take	what	?	"
"	拿	什么	?	"

"拿什么？"

" [ðə; ði] [wɒʃ] .

"	The	wash	.
"	这	洗	.

"洗涤。

" — - ['steɪtsmən] .

"	—	Yonker's	Statesman	.
"	—	-	政治家	.

——《扬克斯政治家报》

['klæsɪfaɪd] [ˌædvər'taɪzmənt]

Classified	Advertisements
分类	广告

分类广告

['wɒntɪd] ['fiːmeɪl] [help]

WANTED	FEMALE	HELP
通缉	女性	帮助

招聘女性帮手

['eɪdʒənts] ['wɒntɪd] — [tuː; tə] [sel] ['haʊshəʊld] ['speʃəltiz] .

Agents	Wanted	—	To	sell	household	specialties	.
代理人	通缉	—	到	卖	家庭	专业	.

诚聘代理商——销售家居用品。

[bɪg] ['mʌni] , [kwɪk] ['seləz] ; ['terətri] ['gəʊɪŋ][fɑːst] .

Big	money	,	quick	sellers	;	territory	going	fast	.
大的	钱	,	快的	卖家	;	领土	去	快速地	.

大额资金，快速售出；地段迅速易手。

[raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [fʊl] [pə'tɪkjələz] .

Write	for	full	particulars	.
写	为了	满的	细节	.

详情请来信索取。

[biː] . - , [keə(r)][hɑːf] ['sentʃəri] [ˌmægə'ziːn] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

B	.	31	,	care	Half	Century	Magazine	,	Chicago	.
B	.	-	,	关心	一半	世纪	杂志	,	芝加哥	.

B. 31，由芝加哥《半世纪杂志》提供。

['eɪdʒənts] ['wɒntɪd] — [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [səb'skrɪpʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɑːf] ['sentʃəri] [ˌmægə'ziːn] .

Agents	Wanted	—	To	secure	subscriptions	for	the	Half	Century	Magazine	.
代理人	通缉	—	到	安全的	订阅	为了	这	一半	世纪	杂志	.

诚聘代理人——负责为《半世纪杂志》争取订阅。

['lɪbərəl] [kə'mɪʃ(ə)n] .
Liberal commission .
自由派 委员会 .

自由委员会。

['eɪdʒənts] ['wɒntɪd] — ['sʌmθɪŋ] [ɪn'taɪəli] [nju:] .
Agents Wanted — Something entirely new .
代理人 通缉 — 某物 完全 新的 .

招聘经纪人——一种全新的模式。

[selz] [laɪk] “ [waɪld]['faɪə(r)] .
Sells like “ wild fire .
销售 喜欢 “ 荒野 火 .

卖得像"野火"一样快。

” [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [pə'tɪkjələz] .
” Write for particulars .
” 写 为了 细节 .

详情请来信咨询。

[si:] . [dʒeɪ] . [em] . , [keə(r)][hɑ:f] ['sentʃəri] [ˌmægə'zi:n] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] .
C . J . M . , care Half Century Magazine , Chicago .
C . J . M . , 关心 一半 世纪 杂志 , 芝加哥 .

CJM，《半世纪杂志》，芝加哥。

['wɒntɪd] — ['eɪdʒənts][tu:; tə] [sel] [səʊps] , ['pə:fju:mz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['tɔɪlət] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .
Wanted — Agents to sell Soaps , Perfumes and other toilet preparations .
通缉 — 代理人 到 卖 肥皂 , 香水 和 其他 洗手间 准备工作 .

招聘——销售肥皂、香水和其他盥洗用品的代理商。

[raɪt] [fɔ:(r); fə(r)][praisiz][ænd; ənd] [tɜ:mz] .
Write for prices and terms .
写 为了 价格 和 条款 .

请来函咨询价格和条款。

[ðə; ði] ['əʊvətən] [haɪ'dʒi:nɪk][ˌsi: 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] .
The Overton Hygienic Co . , Chicago .
这 奥弗顿 卫生 合作 . , 芝加哥 .

芝加哥奥弗顿卫生用品公司。

[stə'nɒgrəfə(r)] — [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
Stenographer — Between 20 and 30 years of age .
速记员 — 之间 - 和 - 年 的 年龄 .

速记员——年龄在20至30岁之间。

[wʌn] [ðæt] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['di:teɪl] [wɜ:k] .
One that is capable of handling a large amount of detail work .
一 那 是 有能力的 的 处理 一个 大的 数量 的 细节 工作 .

能够处理大量细节工作的机器。

[ɪn][jɔ:(r); jə(r)][rɪ'plaɪ] [steɪt] [eɪdʒ] , [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd]['sæləri] [ɪk'spektɪd] .
In your reply state age , experience and salary expected .
在 你的 回复 状态 年龄 , 经验 和 薪水 预期的 .

请在回复中注明年龄、工作经验和期望薪资。

[ə'dres] [em] . [dʒi:] . [eɪtʃ] . , [keə(r)][hɑ:f] ['sentʃəri] [ˌmægə'zi:n] .
Address M . G . H . , care Half Century Magazine .
地址 M . G . H . , 关心 一半 世纪 杂志 .

地址：MGH，《半世纪杂志》关怀。

[stə'nɒgrəfə(r)] [ænd; ənd] ['buk,ki:pə] — [g'ɜ:lz]['əʊvə(r)] - .
Stenographers and Bookkeepers — Girls over 18 .
速记员 和 簿记员 — 女孩们 超过 - .

速记员和簿记员——18岁以上的女孩。

[mʌst; məst][biː; bi]['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][ɒv; əv] ['bɪznəs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [skuːl] [ɔː(r)]
Must **be** **graduates** **of** **business** **department** **of** **a** **high** **school** **or**
必须 是 毕业生 的 商业 部门 的 一个 高的 学校 或者
['kɒlɪdʒ] .
college .
大学 .

必须是高中或大学商科专业的毕业生。

[ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] [prɪ'fɜːd] .
Those **that** **have** **had** **some** **experience** **preferred** .
那些 那 有 有 一些 经验 首选 .

有相关经验者优先考虑。

[ə'dres] [siː] - - , [keə(r)][hɑːf] ['sentʃəri] [ˌmægə'ziːn] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Address **C** **-** **27** **,** **care** **Half** **Century** **Magazine** **,** **Chicago** **.**
地址 C - - , 关心 一半 世纪 杂志 , 芝加哥 .

地址：C-27，转交 Half Century Magazine，芝加哥。

['wɒntɪd] — [meɪl] [help]
WANTED **—** **MALE** **HELP**
通缉 — 男性 帮助

招聘男性帮手

['eɪdʒənts] ['wɒntɪd] — [tuː; tə] [sel] ['haʊshəʊld] ['speʃəltiz] , [bɪg] ['mʌni] .
Agents **Wanted** **—** **To** **sell** **household** **specialties** **,** **big** **money** **.**
代理人 通缉 — 到 卖 家庭 专业 , 大的 钱 .

诚聘经纪人——销售家居用品，高薪。

[raɪt] [kwɪk] .
Write **quick** **.**
写 快的 .

快速写完。

[biː] - - , [keə(r)][hɑːf] ['sentʃəri] [ˌmægə'ziːn] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
B **-** **31** **,** **care** **Half** **Century** **Magazine** **,** **Chicago** **.**
B - - , 关心 一半 世纪 杂志 , 芝加哥 .

B-31，由芝加哥《半世纪杂志》提供。

[stɒk] ['seɪlzmən] — [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] [greɪd] , [kwɪk] ['selɪŋ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .
Stock **Salesmen** **—** **For** **high** **grade** **,** **quick** **selling** **proposition** **.**
库存 推销员 — 为了 高的 年级 , 快的 销售 主张 .

股票推销员——提供优质、快速销售的方案。

[ə'dres] [tiː] . [es] . [ɑː(r)] . , [keə(r)][hɑːf] ['sentʃəri] [ˌmægə'ziːn] .
Address **T** **.** **S** **.** **R** **.** **,** **care** **Half** **Century** **Magazine** **.**
地址 T . S . 拉 . , 关心 一半 世纪 杂志 .

地址：TSR，《半世纪杂志》。

[ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [bɪg] ['mʌni] ['selɪŋ] ['niːgrəʊ] ['pɪktʃəz] .
A **chance** **to** **make** **big** **money** **selling** **Negro** **pictures** **.**
一个 机会 到 制作 大的 钱 销售 黑人 图片 .

卖黑人照片能赚大钱。

[ðə; ði][best] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n]['evə(r)] ['ɒfəd] .
The **best** **proposition** **ever** **offered** **.**
这 最好的 主张 曾经 提供 .

这是迄今为止最好的方案。

[ə'dres] [mɑːr'dɛl][ˌsiː 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Address **Mardell** **Co** **.** **,** **Chicago** **.**
地址 马德尔 合作 . , 芝加哥 .

地址：Mardell Co.，芝加哥。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl]
FOR **SALE**
为了 销售

出售

['taɪpraɪtə(r)] — ['mɒnək] , ['leɪtɪst]['mɒd(ə)l] , [ɪn][fɜːst] [klɑːs] [kən'dɪʃn] .
Typewriter **—** **Monarch** **,** **latest** **model** **,** **in** **first** **class** **condition** **.**
打字机 — 君主 , 最新的 模型 , 在 第一的 班级 状况 .

打字机——Monarch，最新款，一流状态。

[praɪs] , $25 . - .
Price **,** **$25** **.** **00** **.**
价格 , $25 . - .

价格：25.00美元。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [spiə] , - ['wɔːbæʃ] ['ɑːveɪ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
A **.** **J** **.** **Spears** **,** **5202** **Wabash** **Ave** **.** **,** **Chicago** **,** **Ill** **.**
一个 . J . 长矛 , - 沃巴什 大道 . , 芝加哥 , 患病的 .

AJ Spears，地址：伊利诺伊州芝加哥市瓦巴什大道5202号。

['haʊshəʊld] ['fɜːnɪtʃə(r)] — [bedz] , ['teɪblz] , [tʃeəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Household **Furniture** **—** **Beds** **,** **Tables** **,** **Chairs** **,** **etc** **.**
家庭 家具 — 床 , 表格 , 椅子 , ETC .

家用家具——床、桌子、椅子等。

['evriθɪŋ] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['haʊskiːpɪŋ] .
Everything **necessary** **for** **housekeeping** **.**
一切 必要的 为了 家政 .

家务所需的一切用品。

[ə; eɪ] ['bɑːgən] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['breɪkɪŋ] [ʌp] ['haʊskiːpɪŋ] .
A **bargain** **,** **as** **I** **am** **breaking** **up** **housekeeping** **.**
一个 便宜货 , 作为 我 是 打破 向上 家政 .

很划算，因为我要结束家务了。

[ə'dres] [em] - - , [keə(r)][hɑːf] ['sentʃəri] [ˌmægə'ziːn] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Address **M** **-** **19** **,** **care** **Half** **Century** **Magazine** **,** **Chicago** **.**
地址 M - - , 关心 一半 世纪 杂志 , 芝加哥 .

地址：M-19，转交 Half Century Magazine，芝加哥。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] — ['ɒfɪs] [desk] , [tʃeə(r)][ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['taɪpraɪtə(r)] , [seɪm] [æz; əz] [njuː] , [æt; ət][ə; eɪ]
For **Sale** **—** **Office** **desk** **,** **chair** **and** **Royal** **typewriter** **,** **same** **as** **new** **,** **at** **a**
为了 销售 — 办公室 桌子 , 椅子 和 皇家 打字机 , 相同的 作为 新的 , 在 一个
['bɑːgən] [fɔː(r); fə(r)] [kwɪk] [seɪl] .
bargain **for** **quick** **sale** **.**
便宜货 为了 快的 销售 .

出售——办公桌、椅子和Royal牌打字机，几乎全新，低价出售，欲购从速。

[meɪk] [ˌem 'iː][æn; ən]['ɒfə(r)] .
Make **me** **an** **offer** **.**
制作 我 一个 提供 .

请你出个价。

[bæŋks] , ['wɔːbæʃ] ['ɑːveɪ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Banks **,** **Wabash** **Ave** **.** **,** **Chicago** **.**
银行 , 沃巴什 大道 . , 芝加哥 .

芝加哥瓦巴什大道银行。

[rʊmz; ruːmz][fɔː(r); fə(r)] [rent]
ROOMS **FOR** **RENT**
房间 为了 租

房间出租

[rʊmz; ruːmz][tuː; tə] [rent] — [wʌn] [lɑːdʒ] [frʌnt] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['dʒentlmən] .

Rooms	**to**	**Rent**	**—**	**One**	**large**	**front**	**room**	**for**	**one**	**or**	**two**	**gentlemen**	**.**
房间	到	租	—	一	大的	正面	房间	为了	一	或者	二	先生们	.

出租房间——一间宽敞的前厅，适合一到两位男士居住。

['refrəns] [rɪ'kwaɪəd] .

Reference	**required**	**.**
参考	必需的	.

需提供推荐人信息。

[naɪs] ['neɪbəhʊd] .

Nice	**neighborhood**	**.**
好的	邻里	.

不错的街区。

[em] - - , [keə(r)][hɑːf] ['sentʃəri] [ˌmægə'ziːn] .

M	**-**	**20**	**,**	**care**	**Half**	**Century**	**Magazine**	**.**
M	-	-	,	关心	一半	世纪	杂志	.

M-20，由《半世纪杂志》提供。

[rʊmz; ruːmz][fɔː(r); fə(r)] [rent] — [laɪt] [ænd; ənd]['eəri] ; [tuː; tə] [rɪ'spektəbl] ['piːp(ə)l] ; ['refrəns]

Rooms	**for**	**Rent**	**—**	**Light**	**and**	**airy**	**;**	**to**	**respectable**	**people**	**;**	**reference**
房间	为了	租	—	光	和	轻盈的	;	到	可敬	人们	;	参考

['fɜːnɪʃt] [ænd; ənd][rɪ'kwaɪəd] .

furnished	**and**	**required**	**.**
提供	和	必需的	.

出租房间——明亮通风；面向体面人士；需提供推荐信。

[ə'dres] [em] - - , [keə(r)][hɑːf] ['sentʃəri] [ˌmægə'ziːn] .

Address	**M**	**-**	**24**	**,**	**care**	**Half**	**Century**	**Magazine**	**.**
地址	M	-	-	,	关心	一半	世纪	杂志	.

地址 M-24，转交 Half Century Magazine。

[fɔː(r); fə(r)] [rent] — [naɪs] [ruːm] , ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][mæn][ænd; ənd][waɪf] , [ɔː(r)]['bætʃələ(r)] ['kwɔːtəz]

For	**Rent**	**—**	**Nice**	**room**	**,**	**suitable**	**for**	**man**	**and**	**wife**	**,**	**or**	**bachelor**	**quarters**
为了	租	—	好的	房间	,	合适的	为了	男人	和	妻子	,	或者	学士	四分之一

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['leɪdɪz] .

for	**two**	**ladies**	**.**
为了	二	女士们	.

出租——房间不错，适合夫妻居住，或者单身女性两人合住。

[ə'dres] [em] - - , [keə(r)][hɑːf] ['sentʃəri] .

Address	**M**	**-**	**25**	**,**	**care**	**Half**	**Century**	**.**
地址	M	-	-	,	关心	一半	世纪	.

地址 M-25，Half Century 管理处。

[ˌmɪsə'leɪniəs]

MISCELLANEOUS
各种各样的

各种各样的

['nəʊtɪs] — [aɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['eni] [dets] [kən'træktɪd] [baɪ] ['eniwʌn] [ɪk'sept]

Notice	**—**	**I**	**will**	**not**	**be**	**responsible**	**for**	**any**	**debts**	**contracted**	**by**	**anyone**	**except**
注意	—	我	将要	不是	是	负责任的	为了	任何	债务	合同	经过	任何人	除了

[maɪ'self]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [deɪt] ,

myself	**after**	**this**	**date**	**,**
我	后	这	日期	,

注意——自本日期起，除本人外，本人对任何人所欠债务概不负责。

[dʒuːn] - , - .

June	**26**	**,**	**1916**	**.**
六月	-	,	-	.

1916年6月26日。

['henri] [biː] . [breɪzən] .
Henry B . Brayson .
亨利 B . 布雷森 .

亨利·B·布雷森。

['wɒntɪd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] — [ə; eɪ][set][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [brɪ'tænɪkə] .
Wanted to Purchase — A set of the latest edition of Encyclopedia Britannica .
通缉 到 购买 — 一个 放 的 这 最新的 版 的 百科全书 大英百科全书 .

求购——最新版《不列颠百科全书》一套。

[steɪt] [ləʊɪst] [praɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] [seɪm] .
State lowest price you will take for same .
状态 最低 价格 你 将要 拿 为了 相同的 .

请说出你能接受的最低价格。

[ə'dres] [em] - - , [keə(r)][hɑːf] ['sentʃəri] [ˌmægə'ziːn] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] . [-]
Address M - 27 , care Half Century Magazine , Chicago . [18]
地址 M - - , 关心 一半 世纪 杂志 , 芝加哥 . [-]

地址 M-27，转交 Half Century Magazine，芝加哥。[18]

[wɪð] ['aʊə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪz]
WITH OUR EXCHANGES
和 我们的 交易所

通过我们的交易所

[bɜːt] ['wɪljəmz]
BERT WILLIAMS
伯特 威廉姆斯

伯特·威廉姆斯

[ə'gen] [stɑː(r)][ɒv; əv] [zɪgfɛldz] “ ['fɒliz] .
AGAIN STAR OF ZIEGFELD'S “ FOLLIES .
再次 星星 的 齐格菲的 “ 愚行 .

再次成为齐格菲尔德“富丽秀”的明星。

” ['nəʊtɪd] [kə'miːdiən] [meɪks] [njuː] ['jɔːkə(r)] - [saɪdz] [eɪk]
” Noted Comedian Makes New Yorkers ' Sides Ache
” 著名的 喜剧演员 制作 新的 约克人 - 侧面 疼痛

著名喜剧演员让纽约客笑得肚子疼

[wɪð] [hɪz; ɪz] “ [ə'θeləʊ] .
With His “ Othello .
和 他的 “ 奥赛罗 .

以及他的《奥赛罗》。

” (['luːivɪl] [njuːz] .)
” (Louisville News .)
” (路易斯维尔 消息 .)

（路易斯维尔新闻）

[njuː] [jɔːk] , [dʒuːn] - . — [bɜːt] ['wɪljəmz] , ['premiə(r)] [kə'miːdiən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
New York , June 18 . — Bert Williams , premier comedian of his day ,
新的 约克 , 六月 - . — 伯特 威廉姆斯 , 总理 喜剧演员 的 他的 天 ,

纽约，6月18日讯——伯特·威廉姆斯，他那个时代最杰出的喜剧演员，

[ɪz] [ə'gen] [ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv] ['flɒrəns] [zɪgfɛldz] “ ['fɒliz] .
is again the star of Florence Ziegfeld's “ Follies .
是 再次 这 星星 的 佛罗伦萨 齐格菲的 “ 愚行 .

她再次成为弗洛伦斯·齐格菲尔德歌舞团的明星。

" ['ziːgˌfɛld] ['stɑːtɪd] [hɪz; ɪz] " ['fɒliz] " [ɪn] - [ænd; ənd] [iːtʃ] [jɪə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [ˌaʊt'dʌn] [ðə; ði]
" **Ziegfeld** **started** **his** " **Follies** " **in** **1907** **and** **each** **year** **he** **has** **outdone** **the**
" 齐格菲 开始 他的 " 愚行 " 在 - 和 每个 年 他 有 胜过 这
[prɪ'siːdɪŋ] [jɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] [ʃəʊ] — [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ɪ'læbərət] ['steɪdʒɪŋ] ,
preceding **year** **in** **this** **type** **of** **show** **—** **which** **consists** **of** **elaborate** **staging** **,**
前 年 在 这 类型 的 展示 — 哪个 由 的 精心制作的 舞台 ,

"齐格菲尔德于1907年开始了他的'歌舞杂耍'表演，每年他都在这个类型的演出中超越前一年——这种演出由精心设计的舞台布景组成，

['prɪti] [g'ɜːlz][ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['fʌni] [men] , [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd]
pretty **girls** **and** **plenty** **of** **them** **,** **funny** **men** **,** **all** **kinds** **of** **music** **and**
漂亮的 女孩们 和 很多 的 他们 , 有趣的 男人 , 全部 种类 的 音乐 和
[dɑːns] ,
dance **,**
舞蹈 ,

漂亮女孩，而且很多；幽默的男人；各种各样的音乐和舞蹈。

[ɪn] [ʃɔːt] [hɪz; ɪz] " ['fɒliz] " [hæv; həv] [biːn] [hæʃ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
in **short** **his** " **Follies** " **have** **been** **hash** **,** **a** **little** **bit** **of** **everything** **.**
在 短的 他的 " 愚行 " 有 到过 哈希 , 一个 小的 少量 的 一切 .

简而言之，他的"滑稽剧"杂乱无章，什么都有点儿。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [dʒɔːdʒ] [wɑːkərz] [deθ] , [wɪtʃ] [left] [bɜːt] ['wɪljəmz] [tuː; tə]['træv(ə)l][ə'ləʊn] ,
Shortly **after** **George** **Walker's** **death** **,** **which** **left** **Bert** **Williams** **to** **travel** **alone** **,**
不久 后 乔治 沃克的 死亡 , 哪个 左边 伯特 威廉姆斯 到 旅行 独自的 ,

乔治·沃克去世后不久，伯特·威廉姆斯便独自踏上了旅程。

['ziːgˌfɛld] [dɪd] [wɒt] [nəʊ]['ʌðə(r)]['mænɪdʒə(r)][ɔː(r)][prə'djuːsə(r)][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn]
Ziegfeld **did** **what** **no** **other** **manager** **or** **producer** **in** **this** **country** **would** **have** **done**
齐格菲 做过 什么 不 其他 经理 或者 制作人 在 这 国家 会 有 完毕
[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌləd] [pə'fɔːmə(r)] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pjʊəli] [waɪt] ['kʌmpəni] .
and **that** **was** **to** **take** **a** **Colored** **performer** **into** **a** **purely** **white** **company** **.**
和 那 曾是 到 拿 一个 有色 演员 进入 一个 纯粹 白色的 公司 .

齐格菲尔德做了一件当时美国其他任何经理或制片人都不会做的事，那就是将一位有色人种演员带入一个全是白人的剧团。

[hiː; hi] [snætʃt] [ʌp] [bɜːt] ['wɪljəmz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bəʊld] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
He **snatched** **up** **Bert** **Williams** **,** **it** **was** **a** **bold** **thing** **to** **do** **—** **but** **it**
他 抢夺 向上 伯特 威廉姆斯 , 它 曾是 一个 大胆的 事物 到 做 — 但 它
[peɪd] .
paid **.**
有薪酬的 .

他签下了伯特·威廉姆斯，这很冒险，但却获得了回报。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] " ['fɒliz] " [kæn; kən][nɒt][gəʊ]['ɪntuː][sʌm; səm] ['sɪtɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['wɪljəmz]
Of **course** **,** **the** " **Follies** " **can** **not** **go** **into** **some** **cities** **because** **of** **Williams**
的 课程 , 这 " 愚行 " 能 不是 去 进入 一些 城市 因为 的 威廉姆斯
,
,
,

当然，由于威廉姆斯的原因，"滑稽剧"无法在一些城市演出。

[bʌt; bət] [ðæt] [lɒs] [ɪz]['əʊvə(r)] [meɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] .
but **that** **loss** **is** **over** **made** **up** **in** **the** **other** **cities** **.**
但 那 损失 是 超过 制成 向上 在 这 其他 城市 .

但其他城市的收益足以弥补这一损失。

['wɪljəmz] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [seɪvd] [ðə; ði] “ ['fɒliz] ” [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [pjʊə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]

Williams	has	often	saved	the	“	Follies	”	from	being	pure	and	simple
威廉姆斯	有	经常	已保存	这	“	愚行	”	从	存在	纯的	和	简单的

[bɜː'lesk] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] ['ziːgˌfɛld] [hæz; həz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [praɪst] [waɪt] [stɑːz] .

burlesque	despite	the	fact	Ziegfeld	has	most	of	the	high	priced	white	stars	.
滑稽剧	尽管	这	事实	齐格菲	有	最多	的	这	高的	定价	白色的	明星	.

尽管齐格菲尔德拥有大多数身价不菲的白人明星，但威廉姆斯经常让“歌舞杂耍”免于沦为纯粹的滑稽歌舞表演。

[ðɪs] [jɪə(r)][ðə; ði] “ ['fɒliz] ” [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃeiksˊpiəriən] ['trævəsti] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌtɜːsen'tiːnəri] [ɪn]

This	year	the	“	Follies	”	have	a	Shakesperian	travesty	after	the	tercentenary	in
这	年	这	“	愚行	”	有	一个	莎士比亚式	闹剧	后	这	三百周年纪念	在

['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ʃeɪkspɪə(r)] .

honor	of	the	great	Shakespeare	.
荣誉	的	这	伟大的	莎士比亚	.

今年是莎士比亚诞辰300周年，为了纪念这位伟大的演员，“滑稽剧团”将上演莎士比亚模仿秀。

[bɜːt] ['wɪljəmz] [pleɪz] “ [ə'θeləʊ] ” [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] .

Bert	Williams	plays	“	Othello	”	in	the	play	of	that	name	.
伯特	威廉姆斯	演出	“	奥赛罗	”	在	这	玩	的	那	姓名	.

伯特·威廉姆斯在同名戏剧《奥赛罗》中饰演“奥赛罗”。

[speɪs] [fə'bidz] [ə; eɪ] ['riːhæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] — [bʌt; bət] [ɪf] [juːv] ['evə(r)] [siːn] [bɜːt] ['wɪljəmz] [ɪn]

Space	forbids	a	rehash	of	the	scene	—	but	if	you've	ever	seen	Bert	Williams	in
空间	禁止	一个	重述	的	这	场景	—	但	如果	你已经	曾经	已见	伯特	威廉姆斯	在

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

篇幅所限，无法赘述当时的场景——但如果你看过伯特·威廉姆斯出演的任何作品，

[dʒʌst] [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn][hɪm][æz; əz][ðə; ði] ['dʒeləs] [mɔː(r)] .

just	shut	your	eyes	and	imagine	him	as	the	jealous	Moor	.
只是	关闭	你的	眼睛	和	想象	他	作为	这	嫉妒的	泊	.

闭上眼睛，把他想象成一个嫉妒的摩尔人。

[juː; jʊ] [mait] [ðen] [get][ə; eɪ][feɪnt][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [meɪks] [njuː] ['jɔːkə(r)] - [saɪdz] [eɪk] .

You	might	then	get	a	faint	idea	of	what	makes	New	Yorkers	'	sides	ache	.
你	可能	然后	得到	一个	头晕的	主意	的	什么	制作	新的	约克人	-	侧面	疼痛	.

这样你或许就能略微体会到是什么让纽约人肚子疼了。

[ɪn'kriːsɪŋ] [ˌɒpə'tjuːnətiz] .

INCREASING	OPPORTUNITIES	.
增加	机会	.

增加机会。

([frɒm; frəm] [ˌæmstə'dæm] [njuːz] .)

(	From	Amsterdam	News	.	)
(	从	阿姆斯特丹	消息	.	)

（摘自《阿姆斯特丹新闻报》）

[wen] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [wiː; wi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['aʊə(r)] [ə'pɪnjən] [ðæt]

When	the	present	European	War	was	begun	we	gave	it	as	our	opinion	that
什么时候	这	展示	欧洲的	战争	曾是	开始	我们	给予	它	作为	我们的	观点	那

[wɪð] [ðə; ði]['eksədəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [rɪ'zɜːvɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n]

with	the	exodus	of	the	foreign	reservist	and	the	cessation	of	immigration
和	这	出埃及记	的	这	外国的	预备役人员	和	这	停止	的	移民

[ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [wʊd] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌlәd] [ə'merɪkən] .

economic	opportunities	would	be	on	the	increase	for	the	colored	American	.
经济的	机会	会	是	在	这	增加	为了	这	有色	美国人	.

当这场欧洲战争开始时，我们认为，随着外国预备役人员的撤离和移民的停止，美国黑人的经济机会将会增加。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] ['vindikeit] ['aʊə(r)] [prɪ'dɪkʃən] .

The	results	have	vindicated	our	predictions	.
这	结果	有	证明无罪	我们的	预测	.

结果证实了我们的预测。

[bʌt; bət][hæz; həz][ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] [si:zd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nətiz] [prɪ'zentɪd] ?

But	has	the	colored	man	seized	the	opportunities	presented	?
但	有	这	有色	男人	查获	这	机会	呈现	?

但是，有色人种是否抓住了这些机遇呢?

[ɪz][hi:; hi] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?

Is	he	taking	the	best	advantage	of	the	present	situation	?
是	他	采取	这	最好的	优势	的	这	展示	情况	?

他是否充分利用了当前形势?

[θri:] [taɪmz] [sɪns] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən][wɔ:(r)][wi:; wi][hæv; həv] [əd'vaɪzd]['aʊə(r)]

Three	times	since	the	outbreak	of	the	European	War	we	have	advised	our
三	时代	自从	这	暴发	的	这	欧洲的	战争	我们	有	建议	我们的

[jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [lɜ:n] ['spæniʃ] .

young	men	and	women	to	learn	Spanish	.
年轻的	男人	和	女性	到	学习	西班牙语	.

自欧洲战争爆发以来，我们已经三次建议我们的青年男女学习西班牙语。

[tə'deɪ] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['deɪlɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [ˌædvər'taɪzmənt] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['spæniʃ]

Today	the	metropolitan	dailies	are	filled	with	advertisements	calling	for	Spanish
今天	这	大都会	每日新闻	是	已填	和	广告	呼叫	为了	西班牙语

['spi:kɪŋ] [ænd; ənd] ['entəpraɪzɪŋ] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .

speaking	and	enterprising	young	people	.
请讲	和	进取	年轻的	人们	.

如今，各大都市的日报上充斥着招聘会说西班牙语且有进取心的年轻人的广告。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz][ðə; ði] [ni:d] [ɪz][səʊ] ['presɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɒv; əv]

In	many	cases	the	need	is	so	pressing	for	the	expansion	in	South	America	of
在	许多	案例	这	需要	是	所以	紧迫	为了	这	扩张	在	南	美国	的

[ðɪs] ['kʌntriz] ['kɒmɜ:s] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kʌlәd] [mæn][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ði:z]

this	country's	commerce	that	were	a	colored	man	to	answer	one	of	these
这	该国的	商业	那	是	一个	有色	男人	到	回答	一	的	这些

[ˌædvər'taɪzmənt] [ðeə(r)][ɪz] ['hɑ:dli] [wʌn] [tʃɑ:ns] [ɪn][naɪn] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [mi:t] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'bʌf] .

advertisements	there	is	hardly	one	chance	in	nine	that	he	would	meet	with	a	rebuff	.
广告	那里	是	几乎	一	机会	在	九	那	他	会	见面	和	一个	回绝	.

在许多情况下，美国在南美洲拓展商业的迫切需要使得黑人应聘者回应这些广告时，几乎九分之一的概率都会遭到拒绝。

['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] .

Little	over	a	year	ago	the	situation	would	have	been	exactly	the	reverse	.
小的	超过	一个	年	前	这	情况	会	有	到过	确切地	这	撤销	.

一年多以前，情况恰恰相反。

[bʌt; bət] [nə'sesəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] ['dɒlə(r)] [wɜ:k] [sʌm; səm]['ɔ:f(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] .

But	necessity	and	the	Almighty	Dollar	work	some	awful	changes	.
但	必要性	和	这	全能者	美元	工作	一些	可怕	变化	.

但是，生活所需和金钱的力量带来了可怕的变化。

['predʒədɪs]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ˌdisə'piə] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ə'fekts] [ðə; ði] ['mʌnid] ['ɪntrəsts] .

Prejudice	usually	disappears	when	it	affects	the	moneyed	interests	.
偏见	通常	消失	什么时候	它	影响	这	有钱人	兴趣	.

当偏见影响到有钱人的利益时，它通常会消失。

['kʌləd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['həʊldɪŋ] [daʊn] [pə'zɪʃnz] [tə'deɪ] [ðæt] ['əʊnli] [ˌeɪ'ti:n]

Colored	**men**	**and**	**women**	**are**	**holding**	**down**	**positions**	**today**	**that**	**only**	**eighteen**
有色	男人	和	女性	是	保持	向下	职位	今天	那	仅有的	十八

[mʌnθs] [ə'gəʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ['taɪtli] [kləʊzd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

months	**ago**	**were**	**tightly**	**closed**	**against**	**them**	**.**
几个月	前	是	紧紧	关闭	反对	他们	.

如今，有色人种男女能够担任一些职位，而仅仅在18个月前，这些职位对他们来说还遥不可及。

[ænd; ənd] , [wʌts] [mɔ:(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [həʊld] [ðəʊz] [d'ʒɒbz] ['i:v(ə)n] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði]

And	**,**	**what's**	**more**	**,**	**they**	**can**	**continue**	**to**	**hold**	**those**	**jobs**	**even**	**after**	**the**
和	,	是什么	更多的	,	他们	能	继续	到	抓住	那些	工作	甚至	后	这

[wɔ:(r)] ,

war	**,**
战争	,

而且，更重要的是，即使战后他们也能继续保有这些工作。

[ɪf] [ðeə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [nɒtʃ] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

if	**their**	**services**	**are**	**up**	**to**	**the**	**required**	**notch**	**of**	**efficiency**	**.**
如果	他们的	服务	是	向上	到	这	必需的	缺口	的	效率	.

如果他们的服务达到了所需的效率水平。

[wɪð] ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [tu:; tə] [fɪl] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

With	**many**	**hundreds**	**of**	**them**	**being**	**used**	**at**	**present**	**to**	**fill**	**places**	**of**	**the**
和	许多	数百	的	他们	存在	用过的	在	展示	到	充满	地方	的	这

[dɪ'pɑ:tɪd] [ri'zə:vists] [stɪl] [ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] [gəʊz] [mɔ:(r)] [ɪm'fætɪkli] [ɒn] [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] ,

departed	**reservists**	**still**	**the**	**advertising**	**goes**	**more**	**emphatically**	**on**	**for**	**more**	**,**
已离开	预备役人员	仍然	这	广告	去	更多的	强调地	在	为了	更多的	,

虽然目前已有数百名预备役人员被用来填补离队预备役人员的空缺，但广告宣传仍在更加积极地招募更多人员。

[jet] [mɔ:(r)] .

yet	**more**	**.**
然而	更多的	.

还有更多。

[ɪz] [ðə; ði] [sə'plaɪ] ['i:kwəl] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] ?

Is	**the**	**supply**	**equal**	**to**	**the**	**demand**	**?**
是	这	供应	平等的	到	这	要求	?

供给是否等于需求?

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] [ɪz] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] ['ɜ:dʒənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['spæniʃ] ['spi:kɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

And	**the**	**demand**	**is**	**even**	**more**	**urgent**	**for**	**Spanish**	**speaking**	**men**	**and**	**women**
和	这	要求	是	甚至	更多的	紧迫的	为了	西班牙语	请讲	男人	和	女性

[tu:; tə] ['træv(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['kʌntriz] [æz; əz] [ðə; ði] [treɪd] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv]

to	**travel**	**to**	**the**	**South**	**American**	**countries**	**as**	**the**	**trade**	**representatives**	**of**
到	旅行	到	这	南	美国人	国家	作为	这	贸易	代表	的

[ðə; ði] [bɪg] [ə'merɪkən] [fɜ:mz] .

the	**big**	**American**	**firms**	**.**
这	大的	美国人	公司	.

而且，美国大公司对前往南美国家担任贸易代表的西班牙语男女的需求更加迫切。

[wɪl] ['aʊə(r)] ['pi:p(ə)l] [ək'sept] [ðɪs] [ˌɒpə'tju:nəti] , [tu:] ?

Will	**our**	**people**	**accept**	**this**	**opportunity**	**,**	**too**	**?**
将要	我们的	人们	接受	这	机会	,	也	?

我们的人民也会接受这个机会吗?

[ɔ:(r)] , [naʊ] [wɪð] [ˌɒpə'tju:nəti] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] [dɔ:z] , [wɪl] [ðeɪ] [ɪg'nɔ:(r)] [æm'bɪʃənz] [kɔ:l]

Or	**,**	**now**	**with**	**opportunity**	**thundering**	**at**	**their**	**doors**	**,**	**will**	**they**	**ignore**	**Ambition's**	**call**
或者	,	现在	和	机会	雷鸣	在	他们的	门	,	将要	他们	忽略	野心	称呼

[tu:; tə] ['haɪə(r)] [θɪŋz] ?

to	**higher**	**things**	**?**
到	更高	事物	?

或者，当机遇如潮水般涌来时，他们会无视雄心壮志对更高目标的召唤吗?

[θriː] [taɪmz] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [ədˈvaɪzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lɜːn] [ˈspæniʃ] .

Three	times	before	we	have	advised	them	to	learn	Spanish	.
三	时代	前	我们	有	建议	他们	到	学习	西班牙语	.

我们之前已经三次建议他们学习西班牙语。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɔːθ] [taɪm] [wiː; wi] [riˈɪtəreɪt] [ðə; ðɪ] [ədˈvaɪs] : [jʌŋ] [mæn] , [jʌŋ] [ˈwʊmən] , [lɜːn] [ˈspæniʃ] !

For	a	fourth	time	we	reiterate	the	advice	:	Young	man	,	young	woman	,	learn	Spanish	!
为了	一个	第四	时间	我们	重申	这	建议	:	年轻的	男人	,	年轻的	女士	,	学习	西班牙语	!

我们第四次重申这个建议：年轻人，年轻人，学习西班牙语吧！

[fɔː(r); fə(r)] [bɪˈhaɪnd] [ðæt] [ˈiːzəli] [ˈmɑːstəd] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɪz] [ðə; ðɪ] [ˈbekənɪŋ] [hænd] [ɒv; əv] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˌɒpəˈtjuːnətiz] .

For	behind	that	easily	mastered	language	is	the	beckoning	hand	of	increasing	opportunities	.
为了	在后面	那	容易地	精通	语言	是	这	招手	手	的	增加	机会	.

因为在这门易于掌握的语言背后，是越来越多机遇的召唤。

[prɪˈpeə(r)] [jɔːˈself] , [ænd; ənd] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [best] [ɒn] [ˈeni] [dʒɒb] [juː; jʊ] [əkˈsept] .

Prepare	yourself	,	and	do	your	best	on	any	job	you	accept	.
准备	你自己	,	和	做	你的	最好的	在	任何	工作	你	接受	.

做好准备，尽全力做好你接受的任何工作。

[səʊ] [wen] [juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] , [əˈnʌðə(r)] [ˈkʌləd] [mæn] [ɔː(r)] [ˈwʊmən] [meɪ] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] .

So	when	you	leave	it	,	another	COLORED	MAN	OR	WOMAN	may	be	employed	.
所以	什么时候	你	离开	它	,	其他	有色	男人	或者	女士	可能	是	受雇	.

所以当你离开后，可能会雇用另一位有色人种男性或女性。

['bɪznəs] [sens] .

BUSINESS	SENSE	.
商业	感觉	.

商业头脑。

([ʃɪˈkɑːgəʊ] [dɪˈfendə(r)] .)

(	Chicago	Defender	.	)
(	芝加哥	防守队员	.	)

（芝加哥卫报）

['bɪznəs] , ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [ɪz] [ə; eɪ] [njuː] [θɪŋ] [wɪð] [məʊst] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [reɪs] ,

Business	,	generally	speaking	,	is	a	new	thing	with	most	members	of	the	race	,
商业	,	一般来说	请讲	,	是	一个	新的	事物	和	最多	成员	的	这	种族	,

总的来说，对于这个种族的大多数成员来说，经商还是一件新鲜事。

[səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [səˈpraɪzɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pəˈsentɪdʒ] [ɒv; əv] ['feljər] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [huː] ['ventʃə(r)] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

so	it	is	not	surprising	to	find	a	large	percentage	of	failures	among	those	who	venture	in	it	.
所以	它	是	不是	奇怪	到	寻找	一个	大的	百分比	的	失败	之中	那些	WHO	风险投资	在	它	.

因此，在那些冒险进入这个领域的人中发现很大比例的失败者也就不足为奇了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [səkˈses] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [mɔː(r)] ['ɒf(ə)n] ,

There	are	a	great	many	reasons	why	success	does	not	come	more	often	,
那里	是	一个	伟大的	许多	原因	为什么	成功	做	不是	来	更多的	经常	,

成功并非总是唾手可得，原因有很多。

[ðə; ðɪ] [fɜːst] ['biːɪŋ] [ðæt] ['hæknid] [ɪkˈspreʃ(ə)n] “ [ʌnprɪˈpeərɪdnəs] .

the	first	being	that	hackneyed	expression	“	unpreparedness	.
这	第一的	存在	那	老套的	表达	“	准备不足	.

首先是那个老生常谈的表达"准备不足"。

" [ə; eɪ]['reɪlrəʊd][mæn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [meɪ] [ə'kjuːmjəleɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ænd; ənd]['əʊpən][ʌp]
" A railroad man , for instance , may accumulate a little money and open up
" 一个 铁路 男人 , 为了 实例 , 可能 积累 一个 小的 钱 和 打开 向上
[ə; eɪ]['grəʊsəri][stɔː(r)] .
a grocery store .
一个 杂货店 店铺 .

例如，一个铁路工人可能会攒下一些钱，然后开一家杂货店。

['hævɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] [ɪk'spɪərɪəns] , [hiː; hi]['naɪðə(r)] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [baɪ] [ɔː(r)][tuː; tə] [sel] .
Having had no experience , he neither knows how to buy or to sell .
拥有 有 不 经验 , 他 两者都不 知道 如何 到 买 或者 到 卖 .

由于没有任何经验，他既不知道如何买也不知道如何卖。

[ɪf] [hiː; hi] ['prɔspə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [baɪ] [ʃɪə(r)] [lʌk] [ænd; ənd][nɒt] [djuː] [tuː; tə] ['eni] ['bɪznəs]
If he prospers , it is simply by sheer luck and not due to any business
如果 他 繁荣 , 它 是 简单地 经过 透明 运气 和 不是 到期的 到 任何 商业
['nɒlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

如果他成功了，那纯粹是运气好，而不是因为有什么商业知识。

[æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒfɪt][laɪz][ɪn] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [daʊn] [ˌəʊvə'hed] [ɪk'spensɪz] [æz; əz]
As much of the profit lies in buying and keeping down overhead expenses as
作为 很多 的 这 利润 谎言 在 购买 和 保持 向下 开销 开支 作为
[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn][ðə; ði] ['selɪŋ] .
it does in the selling .
它 做 在 这 销售 .

利润很大程度上来自于进货和降低运营成本，而不是销售。

['meni] [lɑːdʒ] ['bɪznəs] ['haʊzɪz] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ['sɪmpli] [θruː] [pɔː(r); pʊə(r)]
Many large business houses have gone to the wall simply through poor
许多 大的 商业 房屋 有 已消失 到 这 墙 简单地 通过 贫穷的
['mænɪdʒmənt] .
management .
管理 .

许多大型企业倒闭仅仅是因为管理不善。

[ɪn][ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l] [pleɪs] [wʌn][mæn] [meɪks] [ə; eɪ]['feɪljə(r)] , [ə'nʌðə(r)] [meɪks] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [sək'ses] .
In the identical place one man makes a failure , another makes a huge success .
在 这 完全相同的 地方 一 男人 制作 一个 失败 , 其他 制作 一个 巨大的 成功 .

在同一个地方，一个人失败了，另一个人却取得了巨大的成功。

[ðə; ði][fɜːst] ['rekwɪzɪt] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [wɒt] [ðə; ði]['pʌblɪk]['wɒnts][ænd; ənd]['ɒfə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]
The first requisite is to have what the public wants and offer it for
这 第一的 必需品 是 到 有 什么 这 民众 想要 和 提供 它 为了
[seɪl] [æt; ət][æn; ən] [ə'træktɪv] ['fɪgə(r)] — [wʌn] [ðæt] [wɪl] [pə'mɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][feə(r)]['prɒfɪt] [jet] [miːt]
sale at an attractive figure — one that will permit of a fair profit yet meet
销售 在 一个 吸引人的 数字 — 一 那 将要 允许 的 一个 公平的 利润 然而 见面
[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .
competition .
竞赛 .

首要条件是拥有公众想要的产品，并以有吸引力的价格出售——既能获得合理的利润，又能应对竞争。

[meɪk] [nəʊ] ['mis,reprizen'teiʃən] ;
Make no misrepresentations ;
制作 不 虚假陈述 ;

不得作虚假陈述；

['betə(r)] [luːz] [ə; eɪ]['kʌstəmə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [baɪ] ['telɪŋ] [hɪm][juː; jʊ] ['hævnt] [ɪn] [stɒk]

better	lose	a	customer	for	the	time	being	by	telling	him	you	haven't	in	stock
更好的	失去	一个	顾客	为了	这	时间	存在	经过	讲述	他	你	还没有	在	库存

[dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi]['wɒnts][ðæn; ðən][baɪ] ['selɪŋ] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'fɪəriə(r)][ænd; ənd] ['kleɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

just	what	he	wants	than	by	selling	him	something	inferior	and	claiming	it	is
只是	什么	他	想要	比	经过	销售	他	某物	下	和	声称	它	是

[dʒʌst][æz; əz] [gʊd] .

just	as	good	.
只是	作为	好的	.

与其卖给顾客劣质产品并声称其质量一样好，不如告诉他你暂时没有他想要的产品，从而失去这位顾客。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [fuːld] [ðə; ði][fɜːst][taɪm][bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [fuːl] [juː; jʊ]['evə(r)] ['ɑːftəwəd] .

He	might	be	fooled	the	first	time	but	he	will	fool	you	ever	afterward	.
他	可能	是	被骗了	这	第一的	时间	但	他	将要	傻子	你	曾经	之后	.

他或许第一次会被骗，但以后你永远也骗不了他。

['meni] ['piːp(ə)l]['əʊpən] [stɔːz] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [tɜːrmd] “ [ðə; ði] [blæk] [belt] ,

Many	people	open	stores	in	the	heart	of	what	is	termed	“	the	black	belt	,
许多	人们	打开	商店	在	这	心	的	什么	是	称为	“	这	黑色的	腰带	,

许多人在所谓的“黑带”中心地带开设店铺，

” ['ɒfə(r)][ɪn'fɪəriə(r)] [gʊdz] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd][ɑːsk] [haɪ] [praisiz] ,

”	offer	inferior	goods	,	poor	service	,	and	ask	high	prices	,
”	提供	下	商品	,	贫穷的	服务	,	和	问	高的	价格	,

“提供劣质商品、糟糕的服务，却要价很高”，

[ænd; ənd][ɪk'spekt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

and	expect	because	the	skin	of	those	around	them	happens	to	be	the
和	预计	因为	这	皮肤	的	那些	大约	他们	发生	到	是	这

[seɪm] [æz; əz] [ðeəz] ,

same	as	theirs	,
相同的	作为	他们的	,

他们之所以抱有这种期望，是因为他们周围的人的肤色恰好和他们一样。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['djuːti][baʊnd][tuː; tə] “ [treɪd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌlə(r)] .

that	they	are	in	duty	bound	to	“	trade	with	one	of	their	own	color	.
那	他们	是	在	责任	边界	到	“	贸易	和	一	的	他们的	自己的	颜色	.

他们有义务“与同色的人进行贸易”。

” [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðə; ði]['kʌstəmə(r)][ɪz] [ɑːskt] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [hɪz; ɪz] [reɪs] [praɪd][ɪn] [d'ɒləz]

”	In	other	words	,	the	customer	is	asked	to	measure	his	race	pride	in	dollars
”	在	其他	字	,	这	顾客	是	问	到	措施	他的	种族	自豪	在	美元

[ænd; ənd] [sents] .

and	cents	.
和	分	.

换句话说，顾客被要求用金钱来衡量他对种族的自豪感。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [gʊd] [kæn; kən][ɒv; əv][tə'mɑːtəʊz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] ,

If	he	can	get	a	good	can	of	tomatoes	across	the	way	for	15	cents	,
如果	他	能	得到	一个	好的	能	的	西红柿	穿过	这	方式	为了	-	分	,

如果他能花15美分买到一罐质量不错的西红柿，

[hiː; hi][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [praɪs] [ɔː(r)][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)]['kwɒləti]

he	is	expected	to	pay	the	same	price	or	more	for	an	inferior	quality
他	是	预期的	到	支付	这	相同的	价格	或者	更多的	为了	一个	下	质量

[frɒm; frəm][ðə; ði]['brʌðə(r)][ɪn] ['mɔːnɪŋ] .

from	the	brother	in	mourning	.
从	这	兄弟	在	丧	.

他要为从服丧的兄弟那里得到的劣质商品支付相同甚至更高的价格。

[ɪf] [hiː; hi][rɪˈfjuːzɪz][tuː; tə][səʊ]['skwɒndə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌni] [hiː; hi][ɪz] [əˈkjuːzd] [ɒv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði]

If	he	refuses	to	so	squander	his	money	he	is	accused	of	todying	to	the
如果	他	拒绝	到	所以	挥霍	他的	钱	他	是	被告	的	-	到	这

[waɪt] [mæn] .

white	man	.
白色的	男人	.

如果他拒绝如此挥霍金钱，就会被指控向白人屈服。

[wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðə; ði]['les(ə)n] [wel] [ðæt] [æz; əz] [məˈkænɪks] [ɔː(r)] ['eni] [skɪld] ['wɜːkmən] [wiː; wi]

We	have	learned	the	lesson	well	that	as	mechanics	or	any	skilled	workmen	we
我们	有	学习	这	课	出色地	那	作为	机械学	或者	任何	熟练	工人	我们

[mʌst; məst]['iːkwəl][ðə; ði][best] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] ['iːv(ə)n][get][skænt] [ˌrekəgˈnɪʃn] .

must	equal	the	best	if	we	would	even	get	scant	recognition	.
必须	平等的	这	最好的	如果	我们	会	甚至	得到	稀少	认出	.

我们已经深刻地认识到，作为机械师或任何技术工人，即使想要获得哪怕一点点的认可，我们也必须达到最优秀的水平。

[ðə; ði]['kʌlə(r)][laɪn][ɪn][ðə; ði]['leɪbə(r)] [fiːld] [ɪz] [drɔːn] [tɔːt] ,

The	color	line	in	the	labor	field	is	drawn	taut	,
这	颜色	线	在	这	劳动	场地	是	绘制	紧绷	,

劳动力领域的种族界限被拉得很紧。

[jet] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði][laɪn][ɪz]['brəʊkən][ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪmənt] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] .

yet	here	and	there	the	line	is	broken	and	employment	given	us	.
然而	这里	和	那里	这	线	是	破碎的	和	就业	给定	我们	.

然而，有时这条规则会被打破，工作机会也会随之而来。

[ðə; ði] [njuː] ['bɪznəs] [mæn][mʌst; məst]['riːəlaɪz][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi]

The	new	business	man	must	realize	he	must	be	fitted	for	what	he
这	新的	商业	男人	必须	意识到	他	必须	是	适配	为了	什么	他

[ˌʌndə'teik] .

undertakes	.
承担	.

新晋商人必须意识到，他必须胜任自己所从事的事业。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [əˈtempt] [tuː; tə][rɪˈpeə(r)][ə; eɪ] [wɒtʃ] [wɪˈðaʊt] ['hævɪŋ] [gɒn] [θruː] [æn; ən]

He	wouldn't	attempt	to	repair	a	watch	without	having	gone	through	an
他	不会	试图	到	维修	一个	手表	没有	拥有	已消失	通过	一个

[əˈprentɪʃɪp] [ɪn] [wɒtʃ] [rɪˈpeərɪŋ] .

apprenticeship	in	watch	repairing	.
学徒制	在	手表	维修	.

他不会在没有接受过钟表修理学徒训练的情况下尝试修理手表。

[waɪ] [stɑːt] [ə; eɪ]['grəʊsəri] , [miːt] ['mɑːkɪt] , [ˌhæbə'dæʃəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Why	start	a	grocery	,	meat	market	,	haberdashery	,	etc	.	,
为什么	开始	一个	杂货店	,	肉	市场	,	服装辅料	,	ETC	.	,

为什么要开杂货店、肉铺、服装辅料店等等?

[bɪˈfɔː(r)] [əˈkweɪntɪŋ] [jɔːˈself] [wɪð] [ðə; ði][pəˈtɪkjələ(r)][laɪn][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪnˈgeɪdʒ][ɪn] ?

before	acquainting	yourself	with	the	particular	line	you	wish	to	engage	in	?
前	熟悉	你自己	和	这	特别的	线	你	希望	到	从事	在	?

在熟悉你想要从事的特定领域之前?

[wiː; wi]['dɪfə(r)][frɒm; frəm]['ʌðə(r)]['reɪsɪz]['əʊnli][ɪn] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvəˈkɒnfɪdənt] [ɪn]['aʊə(r)][əˈbɪləti] .

We	differ	from	other	races	only	in	that	we	are	overconfident	in	our	ability	.
我们	不同	从	其他	种族	仅有的	在	那	我们	是	过度自信	在	我们的	能力	.

我们与其他种族的区别仅仅在于我们对自己能力过于自信。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn] ['stɑrtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd]['slaɪdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] ; [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [səʊ]

We	believe	in	starting	at	the	top	and	sliding	to	the	bottom	;	it	looks	so
我们	相信	在	开始	在	这	顶部	和	滑动	到	这	底部	;	它	看起来	所以

[mʌtʃ] ['iːzɪə] .

much	easier	.
很多	更轻松	.

我们相信应该从顶端开始向下移动；这样看起来容易得多。

['klaɪmɪŋ] [ɪz][hɑːd] [wɜːk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [waɪl] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][tɒp][ɪz] [riːtʃt] ,

Climbing	is	hard	work	,	but	it	is	worth	while	,	and	when	the	top	is	reached	,
攀登	是	难的	工作	,	但	它	是	值得	尽管	,	和	什么时候	这	顶部	是	达到	,

登山很辛苦，但很值得，当到达顶峰时，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪəri] ,

even	though	you	are	weary	,
甚至	尽管	你	是	厌倦	,

即使你感到疲惫，

[juː; jʊ][həʊld] ['sʌmθɪŋ] ['taɪtli] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][grɑːsp] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] ['kænɒt] [teɪk] [frɒm; frəm][juː; jʊ]

you	hold	something	tightly	in	your	grasp	that	the	world	cannot	take	from	you
你	抓住	某物	紧紧	在	你的	抓牢	那	这	世界	不能	拿	从	你

— [ɪk'spɪəriəns] .

—	experience	.
—	经验	.

你紧紧抓住一些世界无法从你手中夺走的东西——经验。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [greɪt] [θɪŋ] [ɪn][laɪf] [ðæt] [brɪŋz] [sək'ses] .

And	,	after	all	,	that	is	the	one	great	thing	in	life	that	brings	success	.
和	,	后	全部	,	那	是	这	一	伟大的	事物	在	生活	那	带来	成功	.

毕竟，这才是人生中带来成功的关键所在。

[raɪt] [aɪ'dɪə] .

RIGHT	IDEA	.
正确的	主意	.

好主意。

[ə; eɪ] ['pɔːtlənd] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] [ɑːskt] [ðɪs] ['kwestʃən] :

A	Portland	school	teacher	asked	this	question	:
一个	波特兰	学校	老师	问	这	问题	:

波特兰市一位教师提出了这样一个问题：

“ [naʊ] , ['dʒɒni] , [sə'pəʊz] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] $1 , - [haʊs] [ænd; ənd][hæd; həd]

“	Now	,	Johnny	,	suppose	you	wanted	to	build	a	$1	,	000	house	and	had
“	现在	,	约翰尼	,	认为	你	通缉	到	建造	一个	$1	,	-	房子	和	有

['əʊnli] $700 ;

only	$700	;
仅有的	$700	;

“约翰尼，假设你想盖一栋价值 1000 美元的房子，但你只有 700 美元；

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] ? ”

what	would	you	do	?	”
什么	会	你	做	?	”

你会怎么办？ ”

“ [ai] - [s'pəʊz][aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ][gɜːl] [wɜːθ] $300 , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ]

“	I	'	spose	I'd	have	to	marry	a	girl	worth	$300	,	”	answered	the	young
“	我	-	假设	ID	有	到	结婚	一个	女孩	值得	$300	,	”	回答	这	年轻的

[faɪ'nænsiə(r)] .

financier	.
金融家	.

“我想我得娶一个价值 300 美元的女孩，”这位年轻的金融家回答道。

[ɪk'spleɪnd] [æt; ət] [lɑːst] .
EXPLAINED **AT** **LAST** **.**
解释 在 最后的 .

终于解释清楚了。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [æn; ən][ɪn'fɔːm(ə)l] [tɔːk] [ɒn] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] .
The **physician** **was** **giving** **an** **informal** **talk** **on** **physiology** **.**
这 医生 曾是 给予 一个 非正式 讲话 在 生理 .

这位医生正在进行一场关于生理学的非正式演讲。

“ ['ɔːlsəʊ] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːk] , “ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [biːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi]
“ **Also** **,** **”** **he** **remarked** **,** **“** **it** **has** **recently** **been** **found** **that** **the** **human** **body**
“ 还 , ” 他 评论 , “ 它 有 最近 到过 成立 那 这 人类 身体
[kən'teɪnz] ['sʌlfə(r)] . ”
contains **sulphur** **.** **”**
包含 硫 . ”

“此外，”他说道，“最近发现人体内含有硫。”

“ ['sʌlfə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði] [bluː] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['bleɪzə(r)] .
“ **Sulphur** **!** **”** **exclaimed** **the** **girl** **in** **the** **blue** **-** **and** **-** **white** **blazer** **.**
“ 硫 ! ” 惊呼 这 女孩 在 这 蓝色的 - 和 - 白色的 西装外套 .

“硫磺！”穿着蓝白相间西装外套的女孩惊呼道。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['sʌlfə(r)] [ɪz][ðeə(r)] [ðen] [ɪn][ə; eɪ][gɜːrlz] ['bɒdi] ? ”
“ **And** **how** **much** **sulphur** **is** **there** **then** **in** **a** **girl's** **body** **?** **”**
“ 和 如何 很多 硫 是 那里 然后 在 一个 女孩们 身体 ? ”

那么，一个女孩体内究竟含有多少硫磺呢?

“ [əʊ] , [ðə; ði] [əˈmaʊnt] ['veəriz] , ” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , ['smaɪlɪŋ] , “ [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] . ”
“ **Oh** **,** **the** **amount** **varies** **,** **”** **said** **the** **doctor** **,** **smiling** **,** **“** **according** **to** **the** **girl** **.** **”**
“ 哦 , 这 数量 变化 , ” 说 这 医生 , 微笑 , “ 根据 到 这 女孩 . ”

“哦，金额因人而异，”医生笑着说，“这取决于女孩的情况。”

“ [ɑː] ! ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][gɜːl] .
“ **Ah** **!** **”** **returned** **the** **girl** **.**
“ 啊 ! ” 返回 这 女孩 .

“啊！”女孩回应道。

“ [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [waɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ju: 'es] [meɪk] ['betə(r)] ['mætʃɪz] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ?
“ **And** **is** **that** **why** **some** **of** **us** **make** **better** **matches** **than** **others** **?**
“ 和 是 那 为什么 一些 的 我们 制作 更好的 比赛 比 其他的 ?

“这就是为什么我们当中有些人比其他人更擅长配对的原因吗？”

” [ə; eɪ] ['dɑːki] [wɔːkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['restrɒnt] , [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp]
” **A** **darky** **walked** **into** **a** **restaurant** **,** **sat** **down** **to** **the** **table** **,** **and** **looking** **up**
” 一个 黑人 步行 进入 一个 餐厅 , 卫星 向下 到 这 桌子 , 和 寻找 向上
,
,
,

一个黑人走进一家餐馆，在桌边坐下，抬头看着……

['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]['weɪtə(r)][æz; əz][æn; ən][əʊld] [frend] .
recognized **the** **waiter** **as** **an** **old** **friend** **.**
认可 这 服务员 作为 一个 老的 朋友 .

认出这位服务员是位老朋友。

“ [hʌ] !
“ **Huh** **!**
“ 嗯 !

“哈！

” [hiː; hi] [sed] , “ [ai] [siːz] [juː; jʊ][ɪz] - [hɪə(r)] . ”
” he said , “ I sees you is wuking here . ”
” 他 说 , “ 我 看到 你 是 - 这里 . ”

他说：“我看到你在这里工作。”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði]['weɪtə(r)] , ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði]['sɑːkæzəm] , “ [aɪz] - [hɪə(r)] , [bʌt; bət] , [θæŋk] [diː] [lɔːd] .
“ Yes , ” said the waiter , noting the sarcasm , “ I'se wuking here , but , thank de Lawd .
“ 是的 , ” 说 这 服务员 , 注意到 这 讽刺 , “ 伊塞 - 这里 , 但 , 感谢 德 老天 .

“是的，”服务员听出了其中的讽刺，“我在这里工作，但是，感谢上帝。”

[ai] [eɪnt] ['iːtɪn] - [hɪə(r)] .
I ain't eatin ' here .
我 不是 吃 - 这里 .

我不在这里吃饭。

” ['mɪdnaɪt] [spredz] .
” MIDNIGHT SPREADS .
” 午夜 传播 .

“午夜蔓延。”

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [din] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [ɪəz] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [iːt] [bɪ'fɔː(r)]
For years it has been dinned into our ears that we should not eat before
为了 年 它 有 到过 晚餐 进入 我们的 耳朵 那 我们 应该 不是 吃 前
['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] ,
going to sleep ,
去 到 睡觉 ,

多年来，我们一直被灌输睡前不要吃东西的观念。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [fɔː'gɒn] ['meni] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [baɪt][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪŋ]['aʊə(r)] [gʊd] [helθ] .
and we have forgone many a pleasant bite for fear of sacrificing our good health .
和 我们 有 放弃 许多 一个 令人愉快的 咬 为了 害怕 的 牺牲 我们的 好的 健康 .

我们为了保护健康，放弃了许多美味的食物。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'lɒŋ] ['kɒmz] [ə; eɪ]['nəʊtɪd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['meni] ['mɔːnɪŋ] ['hedeikiz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] .
And now along comes a noted physician and tells us that many morning headaches were merely the result of hunger .
和 现在 沿着 来 一个 著名的 医生 和 讲述 我们 那 许多 早晨 头痛 是 仅仅 这 结果 的 饥饿 .

现在，一位著名医生站出来告诉我们，许多早晨头痛仅仅是饥饿造成的。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪ'miːdiətli] [prə'siːd] [tuː; tə] [gɔːdʒ] [ɑː'selvz] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [swiːts] [ænd; ənd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][peɪ][ðə; ði] ['penəlti] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
This does not mean that we can immediately proceed to gorge ourselves with all sorts of sweets and not have to pay the penalty the next morning .
这 做 不是 意思是 那 我们 能 立即地 继续 到 峡谷 我们自己 和 全部 排序 的 糖果 和 不是 有 到 支付 这 惩罚 这 下一个 早晨 .

但这并不意味着我们可以立即大吃特吃各种甜食，而第二天早上不必付出代价。

[swiːts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [is'tʃuː] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [rɪ'pɑːst] ,
Sweets should be eschewed during the midnight repast ,
糖果 应该 是 回避 期间 这 午夜 餐饮 ,

午夜餐期间应避免食用甜食。

[ænd; ənd][wʌn][ʃʊd; ʃəd] ['sʌbstɪtjuːt] [sʌm; səm] ['həʊlsəm] ['sænwɪtʃz] — [tʃiːz] ['sænwɪtʃz] [ɑː(r); ə(r)]

and	one	should	substitute	some	wholesome	sandwiches	—	cheese	sandwiches	are
和	一	应该	代替	一些	健康	三明治	—	奶酪	三明治	是

['həʊlsəm] [ænd; ənd] ['nʌrɪʃɪŋ] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi]['iːt(ə)n] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti]['iːv(ə)n]['djʊərɪŋ]

wholesome	and	nourishing	and	can	be	eaten	with	impunity	even	during
健康	和	滋养	和	能	是	吃	和	免责	甚至	期间

[ðə; ði] [wiː] [smɔːl] ['aʊəz] .

the	wee	small	hours	.
这	哇	小的	小时	.

应该用一些健康的三明治来代替——奶酪三明治健康又有营养，即使在凌晨时分也可以放心食用。

[tuː; tə] ['freʃn] ['lemənz] .

TO	FRESHEN	LEMONS	.
到	清新	柠檬	.

使柠檬保持新鲜。

[ɪf] ['lemənz] [ɑː(r); ə(r)][əʊld][ænd; ənd][draɪ] ,

If	lemons	are	old	and	dry	,
如果	柠檬	是	老的	和	干燥	,

如果柠檬又老又干，

[pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][pæn][ɒv; əv][hɒt]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][æn; ən]['iːv(ə)n]

place	them	in	a	pan	of	hot	water	and	keep	the	water	at	an	even
地方	他们	在	一个	平底锅	的	热的	水	和	保持	这	水	在	一个	甚至

['temprətʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['aʊəz] .

temperature	for	a	few	hours	.
温度	为了	一个	很少	小时	.

将它们放入一锅热水中，并保持水温恒定几个小时。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði] ['lemənz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [freʃ] [ænd; ənd]['dʒuːsi] [ə'gen] .

As	a	result	the	lemons	will	become	fresh	and	juicy	again	.
作为	一个	结果	这	柠檬	将要	变得	新鲜的	和	多汁的	再次	.

这样一来，柠檬就会再次变得新鲜多汁。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs]

SUBSCRIPTION	PRICE
订阅	价格

订阅价格

[ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - ['sentʃəri] [ɪz] - [sents] [pə(r)][jɪə(r)] , [ɔː(r)] - [sents]

The	subscription	price	of	The	Half	-	Century	is	75	cents	per	year	,	or	50	cents
这	订阅	价格	的	这	一半	-	世纪	是	-	分	每	年	,	或者	-	分

[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] .

for	six	months	.
为了	六	几个月	.

《半世纪》杂志的订阅价格为每年 75 美分，或每半年 50 美分。

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ][wiː; wi] [meɪd] [æn; ən]['ɒfə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ɪn'djuːsmənt] [tuː; tə][send][ðə; ði]

Some	time	ago	we	made	an	offer	as	a	special	inducement	to	send	the
一些	时间	前	我们	制成	一个	提供	作为	一个	特别的	诱导	到	发送	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [sents] — [tuː; tə][ɔːl] [huː] [wʊd] [send][ˌjuː 'es][ðeə(r)]

publication	for	one	year	for	fifty	cents	—	to	all	who	would	send	us	their
发布	为了	一	年	为了	五十	分	—	到	全部	WHO	会	发送	我们	他们的

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

subscription	before	the	date	of	publication	.
订阅	前	这	日期	的	发布	.

不久前，我们曾推出一项特别优惠活动，凡在出版日期前向我们寄送订阅资料的人，均可享受一年仅需五毛钱的订阅费。

[ðə; ði] [rɪ'spɑːnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['flætərɪŋ] , [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ɪn] [wɒt] ['kɒnfɪdəns] [ðə; ði]

The	responses	were	very	flattering	,	which	shows	in	what	confidence	the
这	回应	是	非常	奉承	,	哪个	演出	在	什么	信心	这

['mænɪdʒmənt] [ɪz][held] .

management	is	held	.
管理	是	握住	.

这些反馈非常令人受宠若惊，这表明管理层受到了极大的信任。

[æz; əz] [ðɪs] ['ɒfə(r)][dɪd][nɒt] [riːtʃ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]

As	this	offer	did	not	reach	many	of	our	friends	in	time	to	take	advantage	of
作为	这	提供	做过	不是	抵达	许多	的	我们的	朋友们	在	时间	到	拿	优势	的

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

由于这项优惠信息未能及时传达给我们的许多朋友，导致他们无法享受到同样的优惠，

[wiː; wi][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði]['ɒfə(r)] [ʌn'tɪl] ['ɔːgəst] - , - .

we	have	decided	to	extend	the	offer	until	August	10	,	1916	.
我们	有	决定	到	延长	这	提供	直到	八月	-	,	-	.

我们决定将优惠期限延长至 1916 年 8 月 10 日。

[ðə; ði]['ɒfə(r)] [wɪl] ['pɒzətɪvli] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] [ɒn] [ðæt] [deɪt] .

The	offer	will	positively	be	withdrawn	on	that	date	.
这	提供	将要	积极地	是	撤回	在	那	日期	.

该报价将于当日立即撤回。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [əd'vɑːnst]

the	probabilities	are	that	the	subscription	price	will	have	to	be	advanced
这	概率	是	那	这	订阅	价格	将要	有	到	是	先进的

[tuː; tə][wʌn]['dɒlə(r)][pə(r)][jɪə(r)] ,

to	One	Dollar	per	year	,
到	一	美元	每	年	,

订阅价格很可能需要提高到每年一美元。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stedi] [əd'vɑːns] [ɪn][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv]['peɪpə(r)] , ['prɪntɪŋ] [ɪŋks] , ['leɪbə(r)] ,

on	account	of	the	steady	advance	in	the	cost	of	paper	,	printing	inks	,	labor	,
在	帐户	的	这	稳定的	进步	在	这	成本	的	纸	,	印刷	墨水	,	劳动	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

由于纸张、印刷油墨、人工等成本的持续上涨。

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'striːmli] [ləʊ] ['ɒfə(r)] ,

Therefore	,	we	suggest	that	you	take	the	benefit	of	this	extremely	low	offer	,
所以	,	我们	建议	那	你	拿	这	益处	的	这	极其	低的	提供	,

因此，我们建议您抓住这个极低的优惠机会。

[baɪ] ['fɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'tætʃt] ['kuːpɒn] [ænd; ənd] ['meɪlɪŋ] [seɪm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'mɪt(ə)ns] [tuː; tə]

by	filling	in	the	attached	coupon	and	mailing	same	with	your	remittance	to
经过	填充	在	这	随附的	优惠券	和	邮寄	相同的	和	你的	汇款	到

[ˌjuː 'es] ['prɒmptli] .

us	promptly	.
我们	及时	.

请填写随附的优惠券，并及时将其与您的汇款一起邮寄给我们。

[['kuːpɒn]]
[**COUPON**]
[优惠券]

[优惠券]

['aʊə(r)] ['speʃ(ə)l] [əd'vɑːns] ['ɒfə(r)]
OUR **SPECIAL** **ADVANCE** **OFFER**
我们的 特别的 进步 提供

我们的特别预售优惠

[ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['ɔːgəst] - , -
Extended **to** **August** **10** **,** **1916**
扩展 到 八月 - , -

延期至1916年8月10日

[ðə; ði] [hɑːf] - ['sentʃəri] [ˌmægə'ziːn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
The **Half** **-** **Century** **Magazine** **Publishing** **Company**
这 一半 - 世纪 杂志 出版 公司

半世纪杂志出版公司

- ['wɔːbæʃ] ['ævənjuː] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
3708 **WABASH** **AVENUE** **,** **CHICAGO** **,** **ILL** **.**
- 瓦巴什 大街 , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥市瓦巴什大道3708号

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] , [wʌn] [jɪə(r)] - [sents] ; [sɪks] [mʌnθs] - [sents] ; [θriː] [mʌnθs] - [sents]
Subscription **Price** **,** **One** **Year** **75** **Cents** **;** **Six** **Months** **50** **Cents** **;** **Three** **Months** **25** **Cents**
订阅 价格 , 一 年 - 分 ; 六 几个月 - 分 ; 三 几个月 - 分

订阅价格：一年 75 美分；六个月 50 美分；三个月 25 美分

['dʒentlmən] :
GENTLEMEN **:**
先生们 :

先生们:

[ɪn'kləʊzd] [faɪnd] - [sents] [ɪn] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [wʌn] [jɪrz] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːf] - ['sentʃəri]
Enclosed **find** **50** **cents** **in** **payment** **of** **One** **Year's** **Subscription** **to** **The** **Half** **-** **Century**
内 寻找 - 分 在 支付 的 一 年 订阅 到 这 一半 - 世纪
[ˌmægə'ziːn] [æz; əz] [pə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'djuːst] [praɪs] [əd'vɑːns] ['ɒfə(r)] .
Magazine **as** **per** **your** **Reduced** **Price** **Advance** **Offer** **.**
杂志 作为 每 你的 减少 价格 进步 提供 .

随信附上 50 美分，作为您提前订阅《半世纪杂志》一年的款项，这是根据您的优惠预购优惠支付的。

[neɪm]
Name
姓名

姓名

[striːt] [ɔː(r)] [piː] . [əʊ] .
Street **or** **P** **.** **O** **.**
街道 或者 P . 哦 .

街道或邮政信箱

[taʊn]
Town
镇

镇

[steɪt]
State
状态

状态

[deɪt]
Date
日期

日期

[doʊnt][biː; bi][ə; eɪ]['fɒs(ə)l] !
Don't Be A Fossil !
不 是 一个 化石 !

别做化石!

[lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] 20th ['sentʃəri]
Live in the 20th Century
居住 在 这 20th 世纪

生活在20世纪

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [baɪ] ['prefrəns] ['træv(ə)l] [naʊ] [ɪn][æn; ən][ɒks]['wægən] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
You wouldn't by preference travel now in an ox wagon , would you ?
你 不会 经过 偏爱 旅行 现在 在 一个 牛 车皮 , 会 你 ?

你现在肯定不会选择乘坐牛车出行，对吧?

[ðen] [waɪ] [nɒt] [dʒɔɪn]
THEN WHY NOT JOIN
然后 为什么 不是 加入

那为什么不加入呢?

[ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]
THE INTERNATIONAL
这 国际的

国际

[bə'nevələnt] & [prə'tektɪv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
Benevolent & Protective Association
仁慈 & 保护的 协会

仁爱保护协会

[æn; ən] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [frə'tɜːn(ə)l]['ɔːdə(r)] [ðæt] [miːts] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] [tə'deɪ]
An Up - to - Date Fraternal Order that Meets the Requirements of Today
一个 向上 - 到 - 日期 兄弟 命令 那 满足 这 要求 的 今天

符合当今要求的与时俱进的兄弟会组织

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - [taɪm] ['ɔːdərs] ['ɒfə(r)][juː; jʊ] ['wiːkli] [djuːz] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sɪk] ,
Some of the old - time orders offer you weekly dues when you are sick ,
一些 的 这 老的 - 时间 订单 提供 你 每周 会费 什么时候 你 是 生病的 ,

有些老牌修会会在你生病时提供每周的会费。

['beriəl] [wen] [juː; jʊ][daɪ][ænd; ənd] [ɪn'daʊmənt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˌbenə'fɪʃiːˌeriːz] .
burial when you die and endowment to your beneficiaries .
葬礼 什么时候 你 死 和 捐赠基金 到 你的 受益人 .

身故后的丧葬事宜以及留给受益人的遗产。

[wiː; wi][duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [tuː] , [ænd; ənd][wiː; wi][duː; də][mɔː(r)] .
We do that for you , too , and we do more .
我们 做 那 为了 你 , 也 , 和 我们 做 更多的 .

我们也会为您提供这些服务，而且我们做得更多。

[wiː; wi] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][wiː; wi] [help] [juː; jʊ][tuː; tə]['prɒspə(r)]
WE HELP YOU TO LIVE WE HELP YOU TO PROSPER
我们 帮助 你 到 居住 我们 帮助 你 到 繁荣

我们助您生活，我们助您成功

[wiː; wi] [ˈfɜːnɪʃ] [juː; jʊ] [friː] [ˈmedɪk(ə)l] [əˈtendəns] [ænd; ənd] [peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ]

We	furnish	you	free	medical	attendance	and	pay	you	for	the	time	you
我们	提供	你	自由的	医疗的	出席	和	支付	你	为了	这	时间	你

[luːz] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sɪk] .

lose	while	you	are	sick	.
失去	尽管	你	是	生病的	.

我们将为您提供免费医疗服务，并补偿您生病期间的误工费。

[wiː; wi] [help] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈbɪznəs] [ɔː(r)] [ˈdeɪli] [vəʊˈkeɪʃ(ə)n]

We	Help	You	in	Your	Business	or	Daily	Vocation
我们	帮助	你	在	你的	商业	或者	日常的	职业

我们为您的事业或日常工作提供帮助。

[wiː; wi] [əˈsɪst] [juː; jʊ][faɪˈnænʃəli; fəˈnænʃəli] [wen] [ɪn] [niːd] .

We	assist	you	financially	when	in	need	.
我们	协助	你	财务方面	什么时候	在	需要	.

我们会在您有需要时提供经济援助。

[iːtʃ] [ˈmembə(r)] [pledʒ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈmembəz] [ɪn] [ˈprefrəns] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]

Each	member	pledges	to	deal	with	other	members	in	preference	to	those	who	are
每个	成员	承诺	到	交易	和	其他	成员	在	偏爱	到	那些	WHO	是

[nɒt] [ˈmembəz] ([ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ˈbiːɪŋ] [ˈiːkwəl]) ,

not	members	(	other	things	being	equal	)	,
不是	成员	(	其他	事物	存在	平等的	)	,

每个成员都承诺在其他条件相同的情况下，优先与成员之间进行交易，而不是与非成员之间进行交易。

[ænd; ənd][wiː; wi][juːz] [ˈevri] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈmeθəd] [tuː; tə][rɪˈkwaɪə(r)] [ˈmembəz] [tuː; tə] [ˈtruːθfəli] [lɪv; laɪv]

and	we	use	every	legitimate	method	to	require	members	to	truthfully	live
和	我们	使用	每一个	合法的	方法	到	要求	成员	到	说实话	居住

[ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [pledʒ] — [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstent][ɒv; əv][ɪkˈspʌlʃ(ə)n] ,

up	to	this	pledge	—	even	to	the	extent	of	expulsion	,
向上	到	这	保证	—	甚至	到	这	程度	的	驱逐	,

我们会采取一切合法手段，要求成员如实履行这一承诺——甚至不惜开除教籍。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈkluːsɪvli] [ˈpruːvn; ˈprəʊvn] [ðæt] [sed] [ˈmembə(r)] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə]['vaɪəleɪt] [ðɪs]

where	it	is	conclusively	proven	that	said	member	continues	to	violate	this
在哪里	它	是	最终	已证实	那	说	成员	继续	到	违反	这

[ˌɒblɪˈgeɪʃ(ə)n] .

obligation	.
义务	.

如果确凿证据表明该成员继续违反此项义务。

[haʊˈevə(r)] , [wiː; wi][duː; də][nɒt][rɪˈkwaɪə(r)][wʌn]['membə(r)][tuː; tə] [peɪ] [əˈnʌðə(r)] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

However	,	we	do	not	require	one	member	to	pay	another	more	for	the
然而	,	我们	做	不是	要求	一	成员	到	支付	其他	更多的	为了	这

[seɪm] ['ɑːtɪk(ə)l][ɔː(r)] ['sɜːvɪs] .

same	article	or	service	.
相同的	文章	或者	服务	.

但是，我们不会要求一位会员为同一件商品或服务向另一位会员支付更多费用。

[wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] [plæn] [pəˈfektɪd] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːks] [aʊt] [hɑːˈməʊniəsli] .

We	have	this	plan	perfected	so	that	it	works	out	harmoniously	.
我们	有	这	计划	完善	所以	那	它	作品	出去	和谐地	.

我们已经完善了这个计划，确保它能够顺利进行。

[wiː; wi] [əˈpəʊz] [reɪs] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃənz]

We	Oppose	Race	Discriminations
我们	反对	种族	歧视

我们反对种族歧视

[sʌtʃ] [æz; əz] [ʌn'i:kwəl] [ə¸kɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ɒn] ['reilrəudz] , [¸et 'setərə; ¸ɪt 'setərə] . , [baɪ][pə'sweɪʒ(ə)n]

Such	as	unequal	accommodations	on	railroads	,	etc	.	,	by	persuasion
这样的	作为	不等	住宿	在	铁路	,	ETC	.	,	经过	劝说

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['prɒmɪnənt] ,

and	the	influence	of	prominent	,
和	这	影响	的	著名的	,

例如，通过劝说和显赫人物的影响，导致铁路等交通设施的待遇不平等。

[feə(r)]['maɪndɪd] [waɪt] [p'ɜ:sənz] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][baɪ]['li:g(ə)l]['prəʊses] [θru:] [ðə; ði] [kɔ:ts] .

fair	minded	white	persons	,	and	also	by	legal	process	through	the	courts	.
公平的	有思想	白色的	人	,	和	还	经过	合法的	过程	通过	这	法院	.

公正的白人，以及通过法院的法律程序。

[wi:; wi] [kən'dem] [ðə; ði] ['præktɪs] [ðæt] ['meni] [waɪt] [fɜ:mz][hæv; həv][ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] [ðeə(r)]

We	condemn	the	practice	that	many	white	firms	have	of	advertising	their
我们	谴责	这	实践	那	许多	白色的	公司	有	的	广告	他们的

['prɒdʌkts] [baɪ] ['rɪdɪkju:lɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] ,

products	by	ridiculing	the	race	,
产品	经过	嘲笑	这	种族	,

我们谴责许多白人公司通过嘲讽种族来宣传其产品的做法。

[ænd; ənd] [ə'pəʊz] [ðə; ði] [seɪm] [baɪ] [b'ɔɪkɒtɪŋ] [sʌtʃ] [fɜ:mz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['prɒdʌkts] .

and	oppose	the	same	by	boycotting	such	firms	and	their	products	.
和	反对	这	相同的	经过	抵制	这样的	公司	和	他们的	产品	.

并通过抵制此类公司及其产品来反对这种行为。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [lɒdʒ] [ɒv; əv]['aʊəz][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['sɪti] [ju:; jʊ][kæn; kən][dʒɔɪn] [¸ɪndɪ'vɪdʒuəli] ,

If	there	is	no	lodge	of	ours	in	your	city	you	can	join	individually	,
如果	那里	是	不	小屋	的	我们的	在	你的	城市	你	能	加入	单独	,

如果你的城市没有我们的分会，你可以单独加入。

[ʃɪ'kɑ:gəʊ]['kaʊnsə)l][nəʊ] . [wʌn] ,

Chicago	Council	No	.	1	,
芝加哥	理事会	不	.	1	,

芝加哥第一理事会

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [weə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] — [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ʃɪ'kɑ:gəʊ][tu:; tə]

and	live	where	you	are	—	you	will	not	have	to	come	to	Chicago	to
和	居住	在哪里	你	是	—	你	将要	不是	有	到	来	到	芝加哥	到

[du:; də][səʊ] .

do	so	.
做	所以	.

而且你可以在你所在的地方生活——你无需为此前往芝加哥。

[raɪt] [fɔ:(r); fə(r)][¸æplɪ'keɪʃ(ə)n][blæŋk][ænd; ənd] [fʊl] [pə'tɪkjələz] [tu:; tə]

Write	for	application	blank	and	full	particulars	to
写	为了	应用	空白的	和	满的	细节	到

请将申请表及所有详细信息填写至

[ðə; ði] [¸ɪntə'næʃ(ə)nəl] [bə'nevələnt] & [prə'tektɪv] [ə¸səʊsi'eɪʃn; ə¸səʊʃi'eɪʃn]

The	International	Benevolent	&	Protective	Association
这	国际的	仁慈	&	保护的	协会

国际慈善保护协会

['ɒlgə] [el] . ['pɔ:tə(r)] .

OLGA	L	.	PORTER	.
奥尔加	L	.	搬运工	.

奥尔加·L·波特。

[kɔ:(r)] .

Cor	.
科尔	.

角

['sekrət(ə)ri]
Secretary
秘书

秘书

['ɔ:gənaɪzəz] ['wɒntɪd] - [ˌɪndi'ænə]['ɑ:veɪ] . , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [ɪl] .
ORGANIZERS WANTED 5349 Indiana Ave . , Chicago , Ill .
组织者 通缉 - 印第安纳州 大道 . , 芝加哥 , 患病的 .

诚聘组织者，地址：伊利诺伊州芝加哥市印第安纳大道5349号。

['evriθɪŋ] ['mju:zɪk(ə)l]
Everything Musical
一切 音乐

音乐剧的一切

[ðə; ði][ə'zeɪliə] ['hækli]
The Azalia Hackley
这 阿扎莉娅 哈克利

阿扎莉娅·哈克利

['mju:zɪk]
MUSIC
音乐

音乐

['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs]
Publishing House
出版 房子

出版社

['mju:zɪk] ['pʌblɪʃəz]
MUSIC PUBLISHERS
音乐 出版商

音乐出版商

[ænd; ənd] ['dilər] [ɪn]
AND DEALERS IN
和 经销商 在

以及经销商

[pi'ænəuz]
PIANOS
钢琴

钢琴

[pi'ænəʊ] ['pleər]
PIANO PLAYERS
钢琴 玩家

钢琴演奏者

[bænd] ['ɪnstrʊm(ə)nts]
BAND INSTRUMENTS
乐队 仪器

管乐器

[strɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts]
STRING INSTRUMENTS
细绳 仪器

弦乐器

[ʃi:t] ['mju:zɪk]
SHEET MUSIC
床单 音乐

乐谱

['mjuːzɪk] [bʊks]
MUSIC **BOOKS**
音乐 图书

音乐书籍

[vɪktroʊləz]
VICTROLAS
维克多留声机

维克托拉斯

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['tɔːkɪŋ] [mə'ʃiːnz]
And **other** **Talking** **Machines**
和 其他 说 机器

以及其他会说话的机器

[ɔːl][ðə; ði] ['leɪtɪst] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['rekɔːdz]
All **the** **Latest** **Songs** **and** **Records**
全部 这 最新的 歌曲 和 记录

所有最新歌曲和唱片

[wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] — [rɪ'lɪdʒəs] , [ˌpætri'ɒtɪk]
We **make** **a** **specialty** **of** **songs** **and** **music** **of** **all** **kinds** **—** **Religious** **,** **Patriotic**
我们 制作 一个 专业 的 歌曲 和 音乐 的 全部 种类 — 宗教 , 爱国
,
,
,

我们擅长演奏各种类型的歌曲和音乐——宗教歌曲、爱国歌曲、

['klæsɪk] [ɔː(r)]['rægtaɪm] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] .
Classic **or** **Ragtime** **written** **by** **our** **people** **.**
经典的 或者 拉格泰姆 书面 经过 我们的 人们 .

我们人民创作的古典音乐或拉格泰姆音乐。

[wiː; wi][set][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [tuː; tə]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [seɪm] [ɒn][ə; eɪ] ['rɔɪəlti] ['beɪsɪs] .
We **set** **your** **words** **to** **music** **and** **publish** **same** **on** **a** **royalty** **basis** **.**
我们 放 你的 字 到 音乐 和 发布 相同的 在 一个 皇室 基础 .

我们为您谱曲，并以版税形式出版。

[meɪl] ['ɔːdərs] [fɪld]
Mail **Orders** **Filled**
邮件 订单 已填

邮购订单已完成

[ðə; ði][ə'zeɪliə] ['hækli]
The **Azalia** **Hackley**
这 阿扎莉娅 哈克利

阿扎莉娅·哈克利

['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs]
Music **Publishing** **House**
音乐 出版 房子

音乐出版社

- [steɪt] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
5244 **State** **St** **.** **,** **Chicago** **,** **Ill** **.**
- 状态 英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥市州街5244号

[doʊnt] [teɪk] [ə; eɪ]
DON'T **Take** **a**
不 拿 一个

不要采取

[tʃɑːns]
Chance
机会

机会

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [fɪlmz]
With **Your** **Films**
和 你的 电影

用你的电影

[doʊnt][hæv; həv][ðem; ðəm] [dɪ'veləpt] [wɪð] [ɪn'fɪəriə(r)] ['kemɪk(ə)lz] .
Don't **have** **them** **developed** **with** **inferior** **chemicals** **.**
不 有 他们 发达 和 下 化学品 .

不要使用劣质化学品进行生产。

[wiː; wi][juːz]['əʊnli][ðə; ði][best][siː] . [piː] . ['mæˌlɪŋˌkrɔːt] ['kemɪk(ə)lz] [ɪn]['aʊə(r)]['fəʊtəʊ] ['fɪnɪʃɪŋ]
We **use** **only** **the** **best** **C** **.** **P** **.** **Mallinckrodt** **Chemicals** **in** **our** **photo** **finishing**
我们 使用 仅有的 这 最好的 C . P . 马林克罗特 化学品 在 我们的 照片 精加工
[lə'bɒrətri] ,
laboratory **,**
实验室 ,

我们的照片冲印实验室只使用最好的CP Mallinckrodt化学品。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] ['əʊnli] [skɪld] [fə'tɑːgrəfərz] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] .
and **employ** **only** **skilled** **photographers** **to** **FINISH** **YOUR** **WORK** **.**
和 采用 仅有的 熟练 摄影师 到 结束 你的 工作 .

并且只聘用技术娴熟的摄影师来完成您的作品。

[ɪn]['aʊə(r)] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənts] [wiː; wi][prə'djuːs] ['pɜːfɪkt] [blæk] [ænd; ənd] ['waɪts]
In **our** **printing** **and** **enlarging** **departments** **we** **produce** **perfect** **black** **and** **whites**
在 我们的 印刷 和 扩大 部门 我们 生产 完美的 黑色的 和 白人
,
,
,

我们的印刷和放大部门生产完美的黑白照片，

[ænd; ənd][juːz]['əʊnli][ðə; ði][best] [gˈreɪdz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] ['peɪpə(r)] .
and **use** **only** **the** **best** **grades** **of** **developing** **paper** **.**
和 使用 仅有的 这 最好的 成绩 的 发展 纸 .

而且只使用最高等级的显影纸。

[ɔːl] [prɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːskt] [wɪð] [waɪt] ['bɔːdə(r)][ænd; ənd] [trɪmd] [wɪð] ['iːv(ə)n]['mɑːdʒɪn] .
All **prints** **are** **masked** **with** **white** **border** **and** **trimmed** **with** **even** **margin** **.**
全部 印刷 是 戴面具 和 白色的 边界 和 修剪过的 和 甚至 利润 .

所有印刷品均以白色边框遮盖，并裁切成均匀的边距。

[jɔː(r); jə(r)]['ɔːdə(r)] [rɪ'siːvz] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn]['aʊə(r)] [lə'bɒrətri] , [weə(r)] ['kwɒlətɪ] [ɒv; əv]
Your **order** **receives** **undivided** **attention** **in** **our** **laboratory** **,** **where** **QUALITY** **OF**
你的 命令 接收 未分割的 注意力 在 我们的 实验室 , 在哪里 质量 的
['fɪnɪʃ] [ɪz][ðə; ði][fɜːst][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
FINISH **is** **the** **first** **consideration** **.**
结束 是 这 第一的 考虑 .

您的订单在我们的实验室将得到全心全意的关注，成品质量是我们的首要考虑因素。

['eni] [saɪz][rəʊl][ɒv; əv][fɪlm] , [sɪks][ɔː(r)] - [iks'pəuʒəz] , [dɪ'veləpt] [fɔː(r); fə(r)] 10c .
Any **size** **roll** **of** **film** **,** **6** **or** **12** **exposures** **,** **developed** **for** **10c** **.**
任何 尺寸 卷 的 电影 , 6 或者 - 暴露 , 发达 为了 10c .

任何尺寸的胶卷，6张或12张，冲洗费用为10美分。

[jɔː(r); jə(r)]['fəʊtəʊ] ['fɪnɪʃɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][juː 'es][baɪ][meɪl] .
Your **Photo** **finishing** **may** **be** **sent** **to** **us** **by** **mail** **.**
你的 照片 精加工 可能 是 发送 到 我们 经过 邮件 .

您可以将您的照片冲印件邮寄给我们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [prɒmpt] [ə'tenʃ(ə)n] .

It	will	have	prompt	attention	.
它	将要	有	迅速的	注意力	.

我们会立即处理。

[wiː; wi] ['kæri] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [laɪn] [ɒv; əv]

We	carry	a	complete	line	of
我们	携带	一个	完全的	线	的

我们提供全系列产品

['kæmərəz] [ænd; ənd] ['kəʊdæk]

Cameras	and	Kodaks
相机	和	柯达

相机和柯达

[ðə; ðiː] [ə'zeɪliə] ['hækli]

The	Azalia	Hackley
这	阿扎莉娅	哈克利

阿扎莉娅·哈克利

['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs]

Music	Publishing	House
音乐	出版	房子

音乐出版社

- [steɪt] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ]

5244	State	St	.	,	CHICAGO
-	状态	英石	.	,	芝加哥

芝加哥州街5244号

[wiː; wi] [sel] [bʊks]

WE	SELL	BOOKS
我们	卖	图书

我们出售书籍

[wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ]

When	you	want	a
什么时候	你	想	一个

当你想要一个

[bʊk] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd]

Book	of	any	kind
书	的	任何	种类

任何类型的书籍

[raɪt] [ˌjuː 'es]

WRITE	US
写	我们

请给我们写信

[ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] ,

If	we	can't	get	what	you	want	,
如果	我们	不能	得到	什么	你	想	,

如果我们无法满足您的需求，

[ɪts] [nɒt] [ɪn] [prɪnt]

It's	not	in	print
它是	不是	在	打印

它没有印刷版。

[bʊks] ['rɪt(ə)n]

Books	written
图书	书面

已出版的书籍

[baɪ] ['kʌləd] - [ə'merɪkən] ['ɔ:θəz]
By **Colored** **-** **American** **Authors**
经过 有色 - 美国人 作者

由美国黑人作家创作

['aʊə(r)] ['speʃəlti]
Our **Specialty**
我们的 专业

我们的专长

[ləʊɪst] [praisiz] [kwɪk] , [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɜ:vɪs]
Lowest **Prices** **Quick** **,** **Efficient** **Service**
最低 价格 快的 , 高效的 服务

最低价格，快捷高效的服务

[ðə; ði]
THE
这

这

[prə'gresɪv] [bʊk] ['pʌblɪʃəz]
Progressive **Book** **Publishers**
进步 书 出版商

进步图书出版社

- [steɪt] [ˌes 'ti:] . , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [ɪl] .
3519 **State** **St** **.** **,** **Chicago** **,** **Ill** **.**
- 状态 英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥市州街3519号

[wi:; wi] ['pʌblɪʃ] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
We **Publish** **Books** **,** **etc** **.**
我们 发布 图书 , ETC .

我们出版书籍等。

[ɪn] ['sʌmə(r)]
IN **SUMMER**
在 夏天

夏天

[ju:; jʊ] [ni:d]
YOU **NEED**
你 需要

你需要

[ˌpi:'ju:] - [ri:]
PU **-** **RI**
PU - 罗德岛州

聚氨酯RI

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['əʊdə(r)]
To **Prevent** **the** **Odor**
到 防止 这 气味

为了防止异味

[frɒm; frəm] [ˌpɜ:spə'reɪʃn]
From **Perspiration**
从 汗

汗液

['kʌmɪŋ]
COMING
未来

未来

['redi] ['ɔ:gəst] 1st
READY **AUGUST** **1st**
准备好 八月 1st

8月1日即可交付

['blæks]
BLACK'S
布莱克的

布莱克

[blu:]
BLUE
蓝色的

蓝色的

[bʊk]
BOOK
书

书

[də'rektəri] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑ:goʊz] ['æktɪv]
Directory **of** **Chicago's** **Active**
目录 的 芝加哥的 积极的

芝加哥活跃人士名录

['kʌləd] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [gaɪd]
Colored **People** **and** **Guide**
有色 人们 和 指导

有色人种和指南

[tu:; tə][ðeə(r)] [æk'tɪvətiz]
to **Their** **Activities**
到 他们的 活动

他们的活动

[ɒn] [nju:z] [stændz][ɔ:(r)][sent] ['eniweə(r)] [ɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv][praɪs] - [sents]
On **news** **stands** **or** **sent** **anywhere** **on** **receipt** **of** **price** **25** **cents**
在 消息 站立 或者 发送 任何地方 在 收据 的 价格 - 分

报摊有售，或可邮寄至任何地方，售价25美分。

[fɔ:d] [es] . [blæk] , ['pʌblɪʃə(r)]
FORD **S** **.** **BLACK** **,** **Publisher**
福特 S . 黑色的 , 出版商

福特·S·布莱克，出版商

- [ˌes 'ti:] . ['lɒrəns] ['ɑ:veɪ] .
6446 **St** **.** **Lawrence** **Ave** **.**
- 英石 . 劳伦斯 大道 .

圣劳伦斯大道6446号

[ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [ɪl] .
Chicago **,** **Ill** **.**
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[ju:z]
USE
使用

使用

[ˌɑ:r'oʊ] - [zɒl]
RO **-** **ZOL**
罗 - 佐尔

RO-ZOL

[ðə; ði] [feɪs] [bliːtʃ] [ðæt] [wɪl] [bliːtʃ]

The	Face	Bleach	That	Will	Bleach
这	脸	漂白	那	将要	漂白

能漂白的脸部漂白剂

[wɪl] ['ɔːlsəʊ] ['pɒzətɪvli] [rɪ'muːv] [tæn] , ['lɪvə(r)] [spɒts] [ænd; ənd] ['frek(ə)lz]

Will	Also	Positively	Remove	Tan	,	Liver	Spots	and	Freckles
将要	还	积极地	消除	谭	,	肝	地点	和	雀斑

还能有效去除晒斑、老年斑和雀斑

[ə'vɔɪd] [ˌimi'teiʃən]

AVOID	IMITATIONS
避免	仿制品

避免模仿

[ðə; ði] ['əʊvətən] - [haɪ'dʒiːnɪk] [ˌem ef 'dʒiː] .

THE	OVERTON	-	HYGIENIC	MFG	.
这	奥弗顿	-	卫生	制造	.

奥弗顿卫生制造公司

['kʌmpəni]

COMPANY
公司

公司

[dept] . [eɪtʃ] . [siː] . [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .

Dept	.	H	.	C	.	Chicago	,	Ill	.
部门	.	H	.	C	.	芝加哥	,	患病的	.

伊利诺伊州芝加哥市卫生部门

['eɪdʒənts] ['wɒntɪd]

AGENTS	WANTED
代理人	通缉

招聘经纪人

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [haɪ] - [braʊn] [feɪs] ['paʊdə(r)] ,

We	are	also	manufacturers	of	the	Original	High	-	Brown	Face	Powder	,
我们	是	还	制造商	的	这	原来的	高的	-	棕色的	脸	粉末	,

我们也是原味高棕色蜜粉的生产商，

[ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['əʊnli] [feɪs] ['paʊdə(r)] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kəm'plekʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]

the	first	and	only	face	powder	made	especially	for	the	complexion	of	our
这	第一的	和	仅有的	脸	粉末	制成	尤其	为了	这	肤色	的	我们的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

这是第一款也是唯一一款专为我们人群肤质而设计的蜜粉。

[haɪ] - [braʊn] [heə(r)]['grəʊə(r)]

High	-	Brown	Hair	Grower
高的	-	棕色的	头发	种植者

高棕色头发生长剂

[wɪl] [grəʊ] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)]

WILL	GROW	YOUR	HAIR
将要	生长	你的	头发

能促进头发生长

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['streɪtnə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['grəʊə(r)]

It	Is	A	Straightener	As	Well	As	A	Grower
它	是	一个	直发器	作为	出色地	作为	一个	种植者

它既是直发器又是生发器

['naɪsli] ['pɜːfjuːmd] — ['æbsəluːtli] ['hɑːmləs]
Nicely **Perfumed** **—** **Absolutely** **Harmless**
很好 香 — 绝对地 无害

香味宜人——绝对无害

[gɪvz] [ðə; ði][heə(r)] [ðæt] [lɪv; laɪv] , ['glɒsi] [ə'pɪərəns] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪəd] .
Gives **the** **hair** **that** **live** **,** **glossy** **appearance** **which** **is** **so** **much** **desired** **.**
给予 这 头发 那 居住 , 光滑 外貌 哪个 是 所以 很多 想要的 .

赋予秀发活力、光泽，这是人们梦寐以求的。

[ə; eɪ]['traɪəl] [wɪl] [kən'vɪns] [ðə; ði][məʊst]['skeptɪk(ə)l] .
A **trial** **will** **convince** **the** **most** **skeptical** **.**
一个 审判 将要 说服 这 最多 怀疑论者 .

审判足以说服最怀疑的人。

[praɪs] - [sents]
PRICE **50** **CENTS**
价格 - 分

价格 50 美分

[meɪd] ['əʊnli] [baɪ]
MADE **ONLY** **BY**
制成 仅有的 经过

仅由

[ðə; ði] ['əʊvətən] - [haɪ'dʒiːnɪk][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ˌsiː 'əʊ] .
The **Overton** **-** **Hygienic** **Manufacturing** **Co** **.**
这 奥弗顿 - 卫生 制造业 合作 .

奥弗顿卫生制造公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
CHICAGO **,** **ILL** **.**
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[stɑːt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
START **A** **BUSINESS** **OF** **YOUR** **OWN**
开始 一个 商业 的 你的 自己的

自己创业

[ðə; ði][pə'fjuːmə(r)] - [sə'plaɪ] [ˌsiː 'əʊ] .
The **Perfumers** **'** **Supply** **Co** **.**
这 调香师 - 供应 合作 .

香水供应公司

[ɪm'pɔːtəz] [ænd; ənd] [dʒ'ɒbəz] [ɒv; əv][mə'tɪəriəlz][fɔː(r); fə(r)]
Importers **and** **Jobbers** **of** **Materials** **for**
进口商 和 批发商 的 材料 为了

材料进口商和批发商

[ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv][heə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]
Manufacturers **of** **Hair** **Preparations**
制造商 的 头发 准备工作

护发产品生产商

['tɔɪlət] ['ɑːtɪk(ə)lz][ænd; ənd] ['pəːfjuːmz]
Toilet **Articles** **and** **Perfumes**
洗手间 文章 和 香水

盥洗用品和香水

[wiː; wi] ['kæri] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [stɒk] [æt; ət][ðə; ði] [ləʊɪst] [praisiz]
We **Carry** **A** **Complete** **Stock** **at** **the** **Lowest** **Prices**
我们 携带 一个 完全的 库存 在 这 最低 价格

我们备有齐全的库存，价格最低。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [fˈɒləʊz]

Some	of	which	are	as	follows
一些	的	哪个	是	作为	跟随

其中一些如下：

['tælkəm]

Talcum
滑石粉

滑石粉

['wæksɪz]

Waxes
蜡

蜡

['dʌbljuː][ˌpetrəˈleɪtəm]

W	Petrolatum
W	凡士林

W石油

[siː][ˌpetrəˈleɪtəm]

C	Petrolatum
C	凡士林

石油

[ə; eɪ][ˌpetrəˈleɪtəm]

A	Petrolatum
一个	凡士林

凡士林

[dʒˈɑːz]

Jars
罐子

罐子

[kˈʌləz]

Colors
颜色

颜色

['bɒksɪz]

Boxes
盒子

盒子

['bɔtlz]

Bottles
瓶子

瓶子

['leɪblz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Labels	,	etc	.
标签	,	ETC	.

标签等。

[ɔɪl] [rəʊz]

Oil	Rose
油	玫瑰

油玫瑰

[ɔɪl] ['laɪlək]

Oil	Lilac
油	紫丁香

油丁香

[ɔɪl] ['lemən]
Oil **Lemon**
油 柠檬

柠檬油

[ɔɪl] ['lævəndə(r)]
Oil **Lavender**
油 薰衣草

薰衣草油

[ɔɪl] ['bɜːgəmɒt]
Oil **Bergamot**
油 佛手柑

佛手柑油

[wiː; wi] [wɪl] [sel] [juː; jʊ][ðə; ði] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [friː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [kəʊld] [kriːmz] ,
We **will** **sell** **you** **the** **supplies** **and** **teach** **you** **Free** **how** **to** **make** **Cold** **Creams** **,**
我们 将要 卖 你 这 补给品 和 教 你 自由的 如何 到 制作 寒冷的 乳霜 ,

我们将出售原料并免费教你如何制作冷霜。

[feɪs] ['bliːtʃɪŋ] [kriːmz] , [heə(r)][pə'meɪd; pə'mɑːd] , [heə(r)] ['grəʊərz] , ['pəːfjuːmz] , ['tɔɪlət] ['wɔːtəz] ,
Face **Bleaching** **Creams** **,** **Hair** **Pomades** **,** **Hair** **Growers** **,** **Perfumes** **,** **Toilet** **Waters** **,**
脸 漂 乳霜 , 头发 发蜡 , 头发 种植者 , 香水 , 洗手间 沃特斯 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;
etc **. ;**
ETC . ;

面部美白霜、发蜡、生发剂、香水、淡香水等;

[ɔː(r)][wiː; wi] [wɪl] [meɪk] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [prɪnt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɒn]
or **we** **will** **make** **any** **of** **these** **articles** **for** **you** **and** **print** **your** **name** **on**
或者 我们 将要 制作 任何 的 这些 文章 为了 你 和 打印 你的 姓名 在
[ðə; ði]['leɪb(ə)l] ,
the **label** **,**
这 标签 ,

或者我们可以为您制作这些产品中的任何一款，并在标签上印上您的名字。

['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [sel] .
ready **for** **you** **to** **sell** **.**
准备好 为了 你 到 卖 .

已准备好供您出售。

['kætəlɒg][ænd; ənd] [tɜːmz] [sent] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] - [sents] [ɪn]['pəʊstɪdʒ]
Catalog **and** **terms** **sent** **on** **receipt** **of** **10** **cents** **in** **postage**
目录 和 条款 发送 在 收据 的 - 分 在 邮资

收到10美分邮资后，我们将寄出产品目录和条款。

[ðə; ði] [pə'fjuːmə(r)] - [sə'plaɪ] [ˌsiː 'əʊ] .
THE **PERFUMERS** **'** **SUPPLY** **CO** **.**
这 调香师 - 供应 一氧化碳 .

香水供应公司

[dept] . [dʒeɪ] , [mə'nædnɒk] [blɒk]
Dept **.** **J** **,** **Monadnock** **Block**
部门 . J , 孤山 堵塞

J部门，莫纳德诺克大楼

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
CHICAGO **,** **ILL** **.**
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[sək'sesf(ə)l] ['beɪkɪŋ] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)]

Successful	**baking**	**requires**	**a**	**good**	**baking**	**powder**
成功的	烘烤	需要	一个	好的	烘烤	粉末

成功的烘焙需要优质的泡打粉

[haɪ'dʒi:nɪk]

Hygienic
卫生

卫生

[pet] ['beɪkɪŋ]

Pet	**Baking**
宠物	烘烤

宠物烘焙

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['paʊdə(r)]
Powder
粉末

粉末

[miːts] [ðæt] [rɪ'kwaɪəmənt]
meets **that** **requirement**
满足 那 要求

符合该要求

[ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l][ænd; ənd] ['strɪktli] [pjʊə(r)]
Economical **and** **Strictly** **Pure**
经济 和 严格来说 纯的

经济实惠且纯正

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kæn; kən][fɔː(r); fə(r)] 10c
A **LARGE** **CAN** **FOR** **10c**
一个 大的 能 为了 10c

大罐装售价10美分

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ɔːl] [gʊd] ['dilər]
For **sale** **by** **all** **good** **dealers**
为了 销售 经过 全部 好的 经销商

所有信誉良好的经销商均有售

['əʊvətən] - [haɪ'dʒiːnɪk][ˌsiː 'əʊ] .
Overton **-** **Hygienic** **Co** **.**
奥弗顿 - 卫生 合作 .

奥弗顿卫生公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[ə; eɪ]['mɑːv(ə)l] !
A **Marvel** **!**
一个 奇迹 !

奇迹!

[ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] !
A **Revelation** **!**
一个 启示 !

一个启示!

['mædʒɪk] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['pɒlɪʃ]
Magic **Furniture** **Polish**
魔法 家具 抛光

神奇家具抛光剂

[ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [ðæt] [meɪks] [əʊld] ['fɜːnɪtʃə(r)]
THE **POLISH** **THAT** **MAKES** **OLD** **FURNITURE**
这 抛光 那 制作 老的 家具

使旧家具焕然一新的抛光剂

[lʊk] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [nju:]
LOOK THE SAME AS NEW
看 这 相同的 作为 新的

看起来和新的一样

[meɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði][ɪn'ventə(r)]
Made only by the inventor
制成 仅有的 经过 这 发明者

仅由发明家制造

[θɑ:z] .
THOS .
那些 .

托马斯

[bi:] . [bæŋks]
B . BANKS
B . 银行

B. 班克斯

- ['wɔ:bæʃ] ['ɑ:veɪ] .
5163 Wabash Ave .
- 沃巴什 大道 .

瓦巴什大道5163号

[ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [ˌɪlə'nɔɪz]
Chicago , Illinois
芝加哥 , 伊利诺伊州

伊利诺伊州芝加哥

['eɪdʒənts] ['wɒntɪd] .
Agents wanted .
代理人 通缉 .

诚聘经纪人。

[raɪt] [fɔ:(r); fə(r)][praisiz][ænd; ənd] [tɜ:mz] .
Write for prices and terms .
写 为了 价格 和 条款 .

请来函咨询价格和条款。

[tʃu:] [ðə; ði] [gʊd] [tʃu:]
Chew the Good Chew
嚼 这 好的 嚼

咀嚼美味

[tu:] [kaɪndz]
TWO KINDS
二 种类

两种

[trɪpəlmɪnt]
TRIPLEMINT
薄荷三重薄荷

三重薄荷

[ə; eɪ] ['pepəmɪnt] ['fleɪvə(r)]
A Peppermint Flavor
一个 薄荷 味道

薄荷味

-
LIMENTO
-

利门托

[ə; eɪ] ['fruːti] ['fleɪvə(r)]

A	Fruity	Flavor
一个	果香	味道

水果味

[praɪs] [faɪv] [sents] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ]

Price	5	Cents	A	Package
价格	5	分	一个	包裹

每包售价 5 美分

[ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [gʌm] [ænd; ənd] ['kændi]

The	International	Gum	and	Candy
这	国际的	胶	和	糖果

国际口香糖和糖果

['kʌmpəni]

COMPANY
公司

公司

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] [lɪv; laɪv] ['dilər]

FOR	SALE	BY	ALL	LIVE	DEALERS
为了	销售	经过	全部	居住	经销商

所有真人交易者均有售

[duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ?

Do	you	want	information	of	any	kind	?
做	你	想	信息	的	任何	种类	?

您想了解任何类型的信息吗?

[ðə; ði]

THE
这

这

['næʃ(ə)nəl] ['niːgrəʊ] [də'rektəri]

National	Negro	Directory
国家的	黑人	目录

全国黑人名录

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪŋ] ['eɪdʒənsi]

AND	REPORTING	AGENCY
和	报道	机构

以及报告机构

['speʃəlaɪzɪz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

SPECIALIZES	AS	FOLLOWS	:
专业	作为	跟随	:

专业领域如下:

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [p'ɜːsənz] [ɔː(r)] [fɜːmz] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [wiː; wi] [kæn; kən] [sə'plaɪ]

If	you	want	information	about	persons	or	firms	in	other	cities	we	can	supply
如果	你	想	信息	关于	人	或者	公司	在	其他	城市	我们	能	供应

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

如果您需要其他城市个人或公司的信息，我们可以为您提供。

[ʃʊd; ʃəd][jɔ:(r); jə(r)][waɪf][ɔ:(r)]['hʌzbənd] , [sʌn][ɔ:(r)] ['dɔ:tə(r)] [li:v] [həʊm][ænd; ənd][ju:; jʊ][wɒnt]

Should	**your**	**wife**	**or**	**husband**	**,**	**son**	**or**	**daughter**	**leave**	**home**	**and**	**you**	**want**
应该	你的	妻子	或者	丈夫	,	儿子	或者	女儿	离开	家	和	你	想

[ðem; ðəm] [lʊkt] [ʌp] ,

them	**looked**	**up**	**,**
他们	看起来	向上	,

如果你的妻子或丈夫、儿子或女儿离家出走，你想找到他们，

[wi:; wi][kæn; kən][du:; də][səʊ] [θru:] ['aʊə(r)]['eɪdʒənts] [θru:'aʊt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æt; ət][ə; eɪ]

we	**can**	**do**	**so**	**through**	**our**	**agents**	**throughout**	**the**	**United**	**States**	**at**	**a**
我们	能	做	所以	通过	我们的	代理人	自始至终	这	团结的	各州	在	一个

[smɔ:l] [kɒst] .

small	**cost**	**.**
小的	成本	.

我们可以通过遍布全美的代理商以较低的费用做到这一点。

[wi:; wi] ['fɜ:nɪʃ] ['ʌðə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ə'pɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

We	**furnish**	**other**	**services**	**which**	**we**	**should**	**be**	**pleased**	**to**	**explain**	**upon**	**application**
我们	提供	其他	服务	哪个	我们	应该	是	高兴	到	解释	之上	应用

.

:

.

我们还提供其他服务，如有需要，我们很乐意为您详细介绍。

['eɪdʒənts][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtərz] ['wɒntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri]

Agents	**and**	**Reporters**	**wanted**	**for**	**every**
代理人	和	记者	通缉	为了	每一个

各行各业都需要经纪人和记者

[taʊn] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [naʊ] [ˌreprɪ'zentɪd]

town	**where**	**we**	**are**	**not**	**now**	**represented**
镇	在哪里	我们	是	不是	现在	代表

我们目前没有代表的城镇

[fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [raɪt] [tu:; tə]

For	**further**	**information**	**write**	**to**
为了	更远	信息	写	到

如需更多信息，请写信至

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]

THE	**NATIONAL**
这	国家的

国家

['ni:grəʊ] [də'rektəri] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪŋ] ['eɪdʒənsi]

Negro	**Directory**	**and**	**Reporting**	**Agency**
黑人	目录	和	报道	机构

黑人名录和报告机构

[ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [ˌɪlə'nɔɪz]

Chicago	**,**	**Illinois**
芝加哥	,	伊利诺伊州

伊利诺伊州芝加哥

[du:; də][ju:; jʊ] [laɪk] [gʊd] ['pə:fju:mz] ?

Do	**You**	**Like**	**Good**	**Perfumes**	**?**
做	你	喜欢	好的	香水	?

你喜欢好闻的香水吗?

[ðen] [traɪ]

THEN	**TRY**
然后	尝试

然后尝试

['aʊə(r)] ['pə:fju:mz]
OUR **PERFUMES**
我们的 香水

我们的香水

[ænd; ənd]
AND
和

和

['tɔɪlət] ['wɔ:təz]
TOILET **WATERS**
洗手间 水

厕所用水

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] ['lɑ:stɪŋ] ['pə:fju:mz] [ænd; ənd] ['tɔɪlət] ['wɔ:təz] [ɪn][ðə; ðɪ] [tru:] ['flaʊə(r)]['əudəz] , [ju:z]
If **you** **wish** **Lasting** **Perfumes** **and** **Toilet** **Waters** **in** **the** **true** **flower** **odors** **,** **use**
如果 你 希望 持久 香水 和 洗手间 沃特斯 在 这 真的 花 气味 , 使用
[sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] :
some **of** **these** **:**
一些 的 这些 :

如果您想要持久留香且带有真正花香的香水和淡香水，请使用以下产品:

[lez] [flɜ:rz] — [ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['flaʊəz] .
LES **FLEURS** **—** **A** **combination** **of** **flowers** **.**
LES 花朵 — 一个 组合 的 花朵 .

LES FLEURS——花朵的组合。

[haɪ] - [braʊn] — [ə; eɪ]['freɪgrənt] , ['lɑ:stɪŋ] ['əʊdə(r)] , [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][baɪ][ˌju: 'es] .
HIGH **-** **BROWN** **—** **A** **fragrant** **,** **lasting** **odor** **,** **originated** **by** **us** **.**
高的 - 棕色的 — 一个 香 , 持久 气味 , 起源于 经过 我们 .

高棕色——一种芬芳持久的香味，由我们研发。

- — ['sʌmθɪŋ] [nju:] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] .
DIANANIS **—** **Something** **new** **and** **original** **.**
- — 某物 新的 和 原来的 .

DIANANIS——新颖独特的产品。

[ˌel'i:] ['trɛfəl] — [ðə; ðɪ] [tru:] ['əʊdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['kləʊvə(r)] ['blɒsəm] .
LE **TREFLE** **—** **The** **true** **odor** **of** **a** **clover** **blossom** **.**
LE 三叶草 — 这 真的 气味 的 一个 三叶草 开花 .

三叶草——三叶草花真正的香气。

['vaɪələt] , [rəʊz] , [kræb] ['æp(ə)l] , ['laɪlək] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['pɒpjələ(r)]['əudəz] .
VIOLET **,** **ROSE** **,** **CRAB** **APPLE** **,** **LILAC** **,** **and** **a** **number** **of** **other** **popular** **odors** **.**
紫色 , 玫瑰 , 螃蟹 苹果 , 紫丁香 , 和 一个 数字 的 其他 受欢迎的 气味 .

紫罗兰、玫瑰、野苹果、丁香以及其他一些流行的香味。

[wi:; wi]['ɔ:lsəʊ][ˌmænju'fæktʃə(r)][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] ['sæʃeɪ] ['paʊdər] .
We **also** **manufacture** **a** **line** **of** **Sachet** **Powders** **.**
我们 还 生产 一个 线 的 小袋 粉末 .

我们还生产一系列袋装粉末。

[meɪd] [baɪ]
MADE **BY**
制成 经过

由

[ðə; ðɪ] ['əʊvətən] - [haɪ'dʒi:nɪk][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ˌsi: 'əʊ] .
The **Overton** **-** **Hygienic** **Manufacturing** **Co** **.**
这 奥弗顿 - 卫生 制造业 合作 .

奥弗顿卫生制造公司

[dept] . [eɪtʃ] . [siː] . ， [ʃɪˈkɑːgəʊ]

Dept	.	H	.	C	.	,	CHICAGO
部门	.	H	.	C	.	,	芝加哥

芝加哥卫生局

[ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [skɪn] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbɜːθraɪt]

A	BEAUTIFUL	SKIN	IS	YOUR	BIRTHRIGHT
一个	美丽的	皮肤	是	你的	与生俱来的权利

美丽的肌肤是你的天赋权利

[ðə; ði] [ˈəʊvətən] - [haɪˈdʒiːnɪk]

THE	OVERTON	-	HYGIENIC
这	奥弗顿	-	卫生

奥弗顿卫生

[pəˈrɒksaɪd] [ˈvænɪʃɪŋ] [kriːm]

Peroxide	Vanishing	Cream
过氧化物	消失	奶油

过氧化物消失霜

[prɪˈvents] [ænd; ənd] [rɪˈliːvz] [tʃæpt] [skɪn] .

Prevents	and	relieves	chapped	skin	.
阻止	和	缓解	皲裂	皮肤	.

预防和缓解皮肤皲裂。

[ðɪs] [ˈvænɪʃɪŋ] [kriːm] [ɪz] [ˈsuːðɪŋ] ， [ˈhiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌæntiˈseptɪk] .

This	vanishing	cream	is	soothing	,	healing	and	antiseptic	.
这	消失	奶油	是	舒缓	,	康复	和	防腐剂	.

这款速效乳霜具有舒缓、修复和抗菌的功效。

[ˈbiːɪŋ] [ˈgriːslɪs] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈspeʃəli] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] ； [ˌʌnˈiːkwəld] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɔɪli] [skɪnz] ；

Being	greaseless	,	it	is	especially	good	for	use	in	the	daytime	;	unequaled	for	oily	skins	;
存在	无油	,	它	是	尤其	好的	为了	使用	在	这	白天	;	无与伦比	为了	油腻的	皮肤	;

由于不油腻，特别适合白天使用；对于油性皮肤来说更是无与伦比；

[dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈɑːftə(r)] [ˈʃeɪvɪŋ] .

delightful	after	shaving	.
愉快	后	剃须	.

剃须后感觉很舒服。

[ðə; ði][pəˈrɒksaɪd][ɪn][ðə; ði] [kriːm] [ˈbliːtʃɪz] [ðə; ði][skɪn] .

The	peroxide	in	the	cream	Bleaches	the	skin	.
这	过氧化物	在	这	奶油	漂白剂	这	皮肤	.

乳霜中的过氧化物可以漂白皮肤。

[wɪl] [nɒt]['ɪndʒə(r)][ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] [kəm'plekʃ(ə)n][nɔː(r)] [kɔːz] [heə(r)][tuː; tə] [grəʊ] .

Will	not	injure	the	most	delicate	complexion	nor	cause	hair	to	grow	.
将要	不是	损伤	这	最多	精美的	肤色	也不	原因	头发	到	生长	.

不会损伤最娇嫩的肌肤，也不会导致毛发生长。

[praɪs] - [sents] .

Price	25	cents	.
价格	-	分	.

价格25美分。

[meɪd] [ˈəʊnli] [baɪ]

MADE	ONLY	BY
制成	仅有的	经过

仅由

[ðə; ði] ['əʊvətən] - [haɪ'dʒi:nɪk][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ˌsi: 'əʊ] .

The	Overton	-	Hygienic	Manufacturing	Co	.
这	奥弗顿	-	卫生	制造业	合作	.

奥弗顿卫生制造公司

[haɪ] - [braʊn] [səʊp]

HIGH	-	BROWN	SOAP
高的	-	棕色的	肥皂

高棕色肥皂

[ə; eɪ] [gʊd] [səʊp] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [kəm'plekʃ(ə)n] .

A	Good	Soap	Is	Essential	to	a	Beautiful	Complexion	.
一个	好的	肥皂	是	基本的	到	一个	美丽的	肤色	.

好的香皂是拥有美丽肌肤的关键。

[haɪ] - [braʊn] [səʊp] [wɪl] [ki:p] [ðə; ði] [pɔ:rz] [kli:n] [ænd; ənd] [fri:] [frɒm; frəm] [ɪm'pjʊrəti] .

High	-	Brown	Soap	Will	Keep	The	Pores	Clean	And	Free	From	Impurities	.
高的	-	棕色的	肥皂	将要	保持	这	毛孔	干净的	和	自由的	从	杂质	.

高浓度棕色肥皂能保持毛孔清洁，去除杂质。

['æbsəlu:tli] [pjʊə(r)] ['haɪli] ['pɜ:fju:md]

Absolutely	Pure	Highly	Perfumed
绝对地	纯的	高度	香

绝对纯净，香气浓郁

['hænsəmli] [pʊt] [ʌp] [tu:] [keɪks] [tu:; tə][ə; eɪ][bɒks]

Handsomely	Put	Up	Two	Cakes	to	a	Box
英俊地	放	向上	二	蛋糕	到	一个	盒子

将两块蛋糕整齐地装进一个盒子里

[praɪs] 50c

PRICE	50c
价格	50c

价格 50 分

[meɪd] [baɪ]

MADE	BY
制成	经过

由

[ðə; ði] ['əʊvətən] - [haɪ'dʒi:nɪk][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ˌsi: 'əʊ] .

The	Overton	-	Hygienic	Manufacturing	Co	.
这	奥弗顿	-	卫生	制造业	合作	.

奥弗顿卫生制造公司

[ʃɪ'kɑ:gəʊ]

CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[ðə; ði]['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv]['ni:grəʊ]['hɪstri; 'hɪstəri]

The	Journal	of	Negro	History
这	杂志	的	黑人	历史

《黑人历史杂志》

['pʌblɪʃt] ['kwɔ:təli] - ['peɪdʒɪz]

PUBLISHED	QUARTERLY	100	PAGES
已发布	季刊	-	页面

季刊，100页

['edɪtɪd] [baɪ]

Edited	by
编辑	经过

编辑

['kɑːtə(r)] [dʒiː] . ['wʊdsən]

CARTER	G	.	WOODSON
卡特	G	.	伍德森

卡特·G·伍德森

[ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv]['niːgrəʊ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːgən] [ɒv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

THE	JOURNAL	OF	NEGRO	HISTORY	is	the	official	organ	of	the	Association
这	杂志	的	黑人	历史	是	这	官方的	器官	的	这	协会

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['niːgrəʊ] [laɪf] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

for	the	Study	of	Negro	Life	and	History	,
为了	这	学习	的	黑人	生活	和	历史	,

《黑人历史杂志》是黑人生活与历史研究协会的官方刊物。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['traɪɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [prə'məʊt] [æn; ən]['aɪsəleɪtɪd] [rɪ'sɜːtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

which	is	now	trying	not	to	promote	an	isolated	research	into	the	history	of
哪个	是	现在	尝试	不是	到	推动	一个	孤立	研究	进入	这	历史	的

[ðə; ði] [blæk] [reɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][hæz; həz] [biːn] ['ɪnfluənst] [baɪ]['kɒntækt] [wɪð]

the	black	race	but	to	show	how	civilization	has	been	influenced	by	contact	with
这	黑色的	种族	但	到	展示	如何	文明	有	到过	影响	经过	接触	和

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['kʌlə(r)] .

the	people	of	color	.
这	人们	的	颜色	.

现在，它不再试图推广对黑人历史的孤立研究，而是试图展示文明是如何受到与有色人种接触的影响的。

[ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [eɪmz][tuː; tə]['pɒpjələraɪz][ðə; ði] ['muːvmənt] [tuː; tə] [seɪv] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'veɪləb(ə)l]

This	publication	aims	to	popularize	the	movement	to	save	and	make	available
这	发布	目标	到	推广	这	移动	到	节省	和	制作	可用的

[ðə; ði] ['skætəd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][mə'tɪəriəlz] ['beərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['niːgrəʊ] .

the	scattered	historical	materials	bearing	on	the	Negro	.
这	疏散	历史	材料	轴承	在	这	黑人	.

该出版物旨在推广保存和提供与黑人有关的散落历史资料的运动。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ['skɒləli] ['ɑːtɪk(ə)lz][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]['dɒkjumənts] ['gɪvɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəli]

In	it	appears	scholarly	articles	and	valuable	documents	giving	information	generally
在	它	出现	学术性的	文章	和	有价值的	文件	给予	信息	一般来说

[ˌʌn'nəʊn] .

unknown	.
未知	.

其中收录了学术文章和珍贵文献，提供了通常不为人知的信息。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɜːnd] [wɪð] [fækts] , [nɒt] [wɪð] [ə'pɪnjənz] .

It	is	concerned	with	facts	,	not	with	opinions	.
它	是	担心的	和	事实	,	不是	和	意见	.

它关注的是事实，而不是观点。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] $1 . - [pə(r)][jɪə(r)] .

Subscription	price	$1	.	00	per	year	.
订阅	价格	$1	.	-	每	年	.

订阅价格为每年 1.00 美元。

['fɒrən] [səb'skrɪpʃ(ə)n] 25c ['ekstrə] .

Foreign	Subscription	25c	extra	.
外国的	订阅	25c	额外的	.

国外订阅费另加 25 美分。

['sɪŋg(ə)l] ['nʌmbəz] , - [sents] ; - [sents] [baɪ][meɪl] .

Single	numbers	,	25	cents	;	30	cents	by	mail	.
单身的	数字	,	-	分	;	-	分	经过	邮件	.

单张彩票，25美分；邮寄彩票，30美分。

[tʃeks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ['peɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv]['niːgrəʊ]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]

Checks	should	be	made	payable	to	THE	JOURNAL	OF	NEGRO	HISTORY	and
检查	应该	是	制成	应付账款	到	这	杂志	的	黑人	历史	和

[ə'drest] [tuː; tə]

addressed	to
已解决	到

支票抬头请写"THE JOURNAL OF NEGRO HISTORY"，并寄至：

['kɑːtə(r)] [dʒiː] . ['wʊdsən] ,

CARTER	G	.	WOODSON	,
卡特	G	.	伍德森	,

卡特·G·伍德森

- 12th [ˌes 'tiː] . , [en] . ['dʌbljuː] . , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

2223	12th	St	.	,	N	.	W	.	,	WASHINGTON	,	D	.	C	.
-	12th	英石	.	,	N	.	W	.	,	华盛顿	,	D	.	C	.

华盛顿特区西北区第十二街2223号

[wɪnd] [ænd; ənd] [sʌn]

WIND	AND	SUN
风	和	太阳

风和阳光

[wɜːk] ['hævək] [wɪð] [ðə; ði] [skɪn]

Work	Havoc	With	The	Skin
工作	混乱	和	这	皮肤

破坏皮肤

[ðə; ði] [kuːl] ['velvɪt] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

The	Cool	Velvet	Touch	of	Our
这	凉爽的	天鹅绒	触碰	的	我们的

我们凉爽丝绒般的触感

['tælkəm] ['paʊdər]

TALCUM	POWDERS
滑石粉	粉末

滑石粉

[iːziz] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .

Eases	the	burning	and	irritation	.
缓解	这	燃烧	和	刺激	.

缓解灼烧感和刺激感。

[ə; eɪ]['traɪəl] [wɪl] [kən'vɪns] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðeə(r)][suːˌpɪərɪ'ɒrəti] .

A	trial	will	convince	you	of	their	superiority	.
一个	审判	将要	说服	你	的	他们的	优势	.

一次试验就能让你相信他们的优越性。

[faɪv] ['əudəz] :

Five	Odors	:
五	气味	:

五种气味：

[haɪ] - [braʊn] , [kɑː'neɪʃn] , [rəʊz] , - , ['vaɪələt]

HIGH	-	BROWN	,	CARNATION	,	ROSE	,	DIANANIS	,	VIOLET
高的	-	棕色的	,	康乃馨	,	玫瑰	,	-	,	紫色

高棕色、康乃馨、玫瑰、黛安娜、紫罗兰

[praɪs] - [sents]

PRICE	25	CENTS
价格	-	分

价格 25 美分

[meɪd] [baɪ]
MADE BY
制成 经过

由

[ðə; ði] ['əʊvətən] - [haɪ'dʒi:nɪk][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ˌsi: 'əʊ] .
The Overton - Hygienic Manufacturing Co .
这 奥弗顿 - 卫生 制造业 合作 .

奥弗顿卫生制造公司

[ʃɪ'kɑ:gəʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[ɑ:'i:də][heə(r)][pə'meɪd; pə'mɑ:d]
AIDA HAIR POMADE
爱达 头发 头油

AIDA 发蜡

[[ɑ:'i:də] ['əʊvətən] - ['wɔ:kə(r)]]
[Aida Overton - Walker]
[爱达 奥弗顿 - 沃克]

[艾达·奥弗顿-沃克]

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtfəli] ['pɜ:fju:md] [heə(r)] ['dresɪŋ]
A Delightfully Perfumed Hair Dressing
一个 令人愉悦 香 头发 敷料

一款香气怡人的美发产品

[ðæt] [meɪks] ['stʌbən] [ænd; ənd] [hɑ:ʃ] [heə(r)] [spft] [ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l][ænd; ənd] ['i:zi] [tu:; tə] [kəʊm] .
That makes stubborn and harsh hair soft and pliable and easy to comb .
那 制作 固执的 和 残酷的 头发 柔软的 和 柔韧的 和 简单的 到 梳子 .

这样可以使原本坚硬粗糙的头发变得柔软顺滑，易于梳理。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [prɪ'peəd] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] ['streɪtnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] [wɪð]
It is also prepared especially to be used in straightening of the hair with
它 是 还 准备 尤其 到 是 用过的 在 拉直 的 这 头发 和
[ðə; ði] “ ['aɪənz] ,
the “ irons ,
这 “ 熨斗 ,

它还专门配制用于用直板夹拉直头发。

” [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [ɪ'fekts] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['aɪənz] ”
” preventing the evil effects heretofore resulting from the use of the “ irons ”
” 预防 这 邪恶的 效果 此前 结果 从 这 使用 的 这 “ 熨斗 ”
[wɪð] ['ʌðə(r)]['sɪmələ(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .
with other similar preparations .
和 其他 相似的 准备工作 .

防止此前因使用“铁器”和其他类似制剂而产生的不良影响。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] , ['hænsəm] , ['lɪθəgrɑ:f; 'laɪ-] [tɪn][bɒks]
A large , handsome , lithographed tin box
一个 大的 , 英俊的 , 石版印刷 锡 盒子

一个硕大、精美的石版印刷铁盒

['əʊnli] 25c [ə; eɪ][bɒks]
Only 25c a Box
仅有的 25c 一个 盒子

每盒仅售 25 美分

['eɪdʒənts] ['wɒntɪd]
Agents **wanted**
代理人 通缉

招聘经纪人

[ðə; ði] ['əʊvətən] - [haɪ'dʒi:nɪk][ˌsi: 'əʊ] .
The **Overton** **-** **Hygienic** **Co** **.**
这 奥弗顿 - 卫生 合作 .

奥弗顿卫生公司

[dept] .
DEPT **.**
部门 .

部门

[eɪtʃ] . [si:] . , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [ɪl] .
H **.** **C** **.** **,** **CHICAGO** **,** **ILL** **.**
H . C . , 芝加哥 , 患病的 .

HC，芝加哥，伊利诺伊州。

[ə; eɪ][lɪv; laɪv] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)][lɪv; laɪv]['pi:p(ə)l]
A **Live** **Book** **for** **Live** **People**
一个 居住 书 为了 居住 人们

一本为活人而写的活书

[haʊ] [ə; eɪ]['ni:grəʊ]
HOW **A** **NEGRO**
如何 一个 黑人

黑人

[ʃʊd; ʃəd] [kən'dʌkt]
SHOULD **CONDUCT**
应该 执行

应该进行

[ə; eɪ] ['bɪznəs]
A **BUSINESS**
一个 商业

一家企业

[tu:; tə][geɪn][ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pi:p(ə)l]
To **Gain** **the** **Patronage** **of** **His** **Own** **People**
到 获得 这 赞助 的 他的 自己的 人们

为了赢得自己人民的支持

[praɪs] $1 . - [pəʊst] [peɪd]
PRICE **$1** **.** **50** **POST** **PAID**
价格 $1 . - 邮政 有薪酬的

价格：1.50美元（邮费已付）

[naʊ] [ɪn] [pres] .
Now **in** **press** **.**
现在 在 按 .

即将付梓。

[wɪl] [bi:; bi] ['pʌblɪʃt] [ə'baʊt] [sept] . [wʌn] , -
Will **be** **published** **about** **Sept** **.** **1** **,** **1916**
将要 是 已发布 关于 九月 . 1 , -

将于1916年9月1日左右出版

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['bɪznəs] [ɔː(r)] ['kɒntəmpleɪt] ['entərɪŋ] ['bɪznəs] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ðɪs]

If	you	are	in	business	or	contemplate	entering	business	,	you	should	have	this
如果	你	是	在	商业	或者	沉思	进入	商业	,	你	应该	有	这

[bʊk] .

book	.
书	.

如果你正在经商或打算经商，你应该拥有这本书。

[ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [kən'teɪn] [ˌfɔː'tiːn] ['tʃæptəz] — [nɒt][ə; eɪ] [ded] [laɪn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

The	book	will	contain	Fourteen	Chapters	—	not	a	dead	line	in	it	.
这	书	将要	包含	十四	章节	—	不是	一个	死的	线	在	它	.

这本书将包含十四章——没有截止日期。

[sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv] ['tʃæptəz]

SYNOPSIS	OF	CHAPTERS
概要	的	章节

章节概要

[wʌn][ə; eɪ] [briːf] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['niːgrəʊ] ['bɪznəs] ['ventʃəz] .

1	A	Brief	Review	of	Early	Negro	Business	Ventures	.
1	一个	简短的	审查	的	早期的	黑人	商业	风险投资	.

早期黑人商业冒险简述。

[ˌtuː'tuː] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv]['niːgrəʊ] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

2	Statistics	of	Negro	Business	in	the	United	States	.
2	统计数据	的	黑人	商业	在	这	团结的	各州	.

2 美国黑人商业统计数据。

[θriː]['predʒədɪs][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'fekts] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn] ['bɪznəs] .

3	Prejudice	as	it	Affects	the	Negro	in	Business	.
3	偏见	作为	它	影响	这	黑人	在	商业	.

3. 偏见对黑人在商业中的影响。

[fɔːr][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [reɪsɪz] [dɪ'veləpmənt] .

4	The	Importance	of	Business	in	the	Race's	Development	.
4	这	重要性	的	商业	在	这	种族	发展	.

4 商业在赛车发展中的重要性。

[faɪv] [wɒt] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] ?

5	What	is	Necessary	to	Secure	the	Patronage	of	Our	Own	People	?
5	什么	是	必要的	到	安全的	这	赞助	的	我们的	自己的	人们	?

5. 如何才能获得我们自己人民的支持?

[sɪks] [wɒt] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv] [waɪt] ['piːp(ə)l] ?

6	What	is	Necessary	to	Secure	the	Patronage	of	White	People	?
6	什么	是	必要的	到	安全的	这	赞助	的	白色的	人们	?

6. 如何才能获得白人的支持?

['sɛvən] [haʊ] [tuː; tə] [baɪ] [gʊdz] [æt; ət][ðə; ði] [ləʊɪst] [praɪs] .

7	How	to	Buy	Goods	at	the	Lowest	Price	.
7	如何	到	买	商品	在	这	最低	价格	.

7 如何以最低价格购买商品。

[eɪt] [haʊ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['kredɪt] [wɪð] ['həʊlseɪl] ['haʊzɪz] .

8	How	to	Establish	Credit	with	Wholesale	Houses	.
8	如何	到	建立	信用	和	批发的	房屋	.

8 如何与批发商建立信用关系。

[naɪn] [wɒt] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [gʊd] ['seɪlzmənʃɪp] ?

9	What	Constitutes	Good	Salesmanship	?
9	什么	构成	好的	销售技巧	?

9. 好的销售技巧包含哪些要素?

- [huːm] [tuː; tə]['kredɪt] .
10 Whom to Credit .
- 谁 到 信用 .

10. 功劳归谁。

- [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [kə'lekʃn] .
11 How to Make Collections .
- 如何 到 制作 收藏 .

11 如何创建收藏集。

- [haʊ] [tuː; tə] ['ædvətaɪz] .
12 How to Advertise .
- 如何 到 广告 .

12 如何做广告。

- [haʊ] [tuː; tə] ['sɪstəmətaɪz] [ə; eɪ] ['bɪznəs] .
13 How to Systematize a Business .
- 如何 到 系统化 一个 商业 .

13 如何使企业系统化。

- [haʊ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
14 How to Conduct a Business in General .
- 如何 到 执行 一个 商业 在 一般的 .

14 如何开展一般性业务。

[ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] $1 . - ,
The price of the book is $1 . 50 ,
这 价格 的 这 书 是 $1 . - ,

这本书的价格是1.50美元。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ɪn'djuːsmənt] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [səb'skrɪpʃnz] [wiː; wi] [wɪl] [send][ˌaɪ 'tiː] [wen]
but as a special inducement to advance subscriptions we will send it when
但 作为 一个 特别的 诱导 到 进步 订阅 我们 将要 发送 它 什么时候
['pʌblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['dɒlə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [saɪn][ðə; ði] [ə'tætʃt] [slɪp][ænd; ənd][send]
published for One Dollar to those who will sign the attached slip and send
已发布 为了 一 美元 到 那些 WHO 将要 符号 这 随附的 滑 和 发送
[tuː; tə][ˌjuː 'es][bɪ'fɔː(r)] ['ɔːg] . - , - .
to us before Aug . 20 , 1916 .
到 我们 前 八月 . - , - .

但为了鼓励提前预订，我们将在出版后以一美元的价格寄给那些在 1916 年 8 月 20 日之前签署随附回执并寄给我们的人。

[kʌt] [aʊt] [ðɪs] ['kuːpɒn] , [saɪn][ænd; ənd][send][tuː; tə][ˌjuː 'es] ['prɒmptli] .
Cut out this coupon , sign and send to us promptly .
切 出去 这 优惠券 , 符号 和 发送 到 我们 及时 .

请剪下此优惠券，签名后尽快寄给我们。

[deɪt] . . . . . - . . . .
Date . . . . . 19 . . . .
日期 . . . . . - . . . .

日期..... 19....

[ðə; ði] [prə'gresɪv] [bʊk] ['pʌblɪʃəz]
THE PROGRESSIVE BOOK PUBLISHERS
这 进步 书 出版商

进步图书出版社

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Chicago , Ill .
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

['dʒentlmən] :
Gentlemen :
先生们 :

先生们:

['kaɪndli]['entə(r)][maɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['kɒpi] [ɒv; əv] “ [haʊ] [ə; eɪ]['niːgrəʊ][ʃʊd; ʃəd] [kən'dʌkt]
Kindly enter my subscription for one copy of “ How a Negro Should Conduct
亲切地 进入 我的 订阅 为了 一 复制 的 “ 如何 一个 黑人 应该 执行
[ə; eɪ] ['bɪznəs] ,
a Business ,
一个 商业 ,

请帮我订阅一本《黑人应该如何经商》

” [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [rɪ'mɪt] [[tuː; tə][juː; jʊ]] $1 . - [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [send]
” for which I agree to remit [to you] $1 . 00 as soon as you send
” 为了 哪个 我 同意 到 汇 [到 你] $1 . - 作为 很快 作为 你 发送
[ˌem 'iː]['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bʊk] [ɪz] ['redi] .
me notice that the book is ready .
我 注意 那 这 书 是 准备好 .

对此，我同意在您通知我书籍已准备好后立即向您汇款 1.00 美元。

[neɪm]
Name
姓名

姓名

[striːt] [ɔː(r)][ɑː(r)] . [ef] . [diː] .
Street or R . F . D .
街道 或者 拉 . F . D .

街道或区域消防局

[taʊn]
Town
镇

镇

[steɪt]
State
状态

状态

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神